叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000001

2. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000002

3. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000003

4. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第1/4页

[tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ] .
T . **J** . **McConnaughay** .
T . J . 麦康纳海 .

TJ·麦康纳海。

[pɑːt] [fɜːst]
PART **FIRST**
部分 第一的

第一部分

['bɑːbəz] - ['mænjuəl]
Barbers ' **Manual**
理发师 - 手动的

理发师手册

[pɑːt] ['sekənd]
PART **SECOND**
部分 第二

第二部分

[tekst] [bʊk] [ɒn] ['tæksɪdɜːmi]
Text **Book** **on** **Taxidermy**
文本 书 在 动物标本剥制术

动物标本制作教科书

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ]
By **T** . **J** . **McConnaughay**
经过 T . J . 麦康纳海

作者：TJ McConnaughay

[praɪs] , $1 . -
PRICE , **$1** . **25**
价格 , $1 . -

价格：1.25美元

['kɔpi,raitid] [ænd; ənd][ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] [baɪ] ['ɔːθə(r)] .
Copyrighted **and** **all** **rights** **reserved** **by** **author** .
版权所有 和 全部 权利 预订的 经过 作者 .

版权所有，作者保留所有权利。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , - . [θriː]
Chicago , **Ill** . , **1898** . **3**
芝加哥 , 患病的 . , - . 3

伊利诺伊州芝加哥，1898.3

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['djuːəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
By **way** **of** **explaining** **the** **dual** **character** **of** **this** **little** **book** ,
经过 方式 的 解释 这 双重的 特点 的 这 小的 书 ,

为了解释这本小书的双重性质，

[wiː; wi][hɪə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] .

we	here	indulge	a	few	brief	introductory	remarks	.
我们	这里	放纵	一个	很少	简短的	引言	评论	.

在此，我们作几句简短的介绍性说明。

[pɑːt] [fɜːst] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ['sɪmplɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːbəz] , [ænd; ənd]

Part	First	is	designed	simply	as	a	manual	of	instruction	for	barbers	,	and
部分	第一的	是	设计	简单地	作为	一个	手动的	的	操作说明	为了	理发师	,	和

[wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

we	hope	it	will	,
我们	希望	它	将要	,

第一部分的设计初衷仅仅是作为理发师的操作手册，我们希望它能够达到这样的效果。

[ɪn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['meʒə(r)] , [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [felt] [niːd] .

in	a	valuable	measure	,	supply	a	long	felt	need	.
在	一个	有价值的	措施	,	供应	一个	长的	毛毡	需要	.

从某种意义上说，满足了人们长期以来的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spɪəriənst] ['membəz]

It	will	prove	especially	beneficial	to	the	younger	and	less	experienced	members
它	将要	证明	尤其	有利	到	这	年轻	和	较少的	经验丰富的	成员

[ɒv; əv]['aʊə(r)][krɑːft] .

of	our	craft	.
的	我们的	工艺	.

这将对我们行业中年轻且经验不足的成员尤其有益。

[ðə; ði] [best] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [əd'mɪt] [ðeɪ] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɒlɪdʒ]

The	best	artisans	and	artists	admit	they	owe	much	to	the	accumulated	knowledge
这	最好的	工匠	和	艺术家	承认	他们	欠	很多	到	这	积累	知识

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənsɪ] [ɒv; əv][bəuθ][ðeə(r)] ['priːdisesəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kənt'ɛmpərəɹiz] .

and	experience	of	both	their	predecessors	and	their	contemporaries	.
和	经验	的	两个都	他们的	前任	和	他们的	同时代人	.

最优秀的工匠和艺术家都承认，他们非常感谢前人和同时代人积累的知识和经验。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [ə'sɜːt] ['enɪ] [kleɪm][tuː; tə] [əd'vɑːnst] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

Indeed	,	to	assert	any	claim	to	advanced	knowledge	and	skill	,
的确	,	到	断言	任何	宣称	到	先进的	知识	和	技能	,

事实上，要声称拥有任何先进的知识和技能，

[wɪ'ðaʊt] [djuː] [ək'nɑːlɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [wʊd] ['seɪvə(r)]

without	due	acknowledgements	for	the	help	received	from	others	would	savor
没有	到期的	致谢	为了	这	帮助	已收到	从	其他的	会	品尝

[ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l]['egətɪz(ə)m; 'iː-] .

of	an	inexcusable	egotism	.
的	一个	不可原谅	自负	.

如果不对他人的帮助表示应有的感谢，就会显得极其自大。

[ðə; ði][mæn] [huː] professes4

The	man	who	professes4
这	男人	WHO	professes4

自称4

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wəːʃip] [hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] .

to	be	a	self	-	made	man	is	always	notorious	for	worshiping	his	maker	.
到	是	一个	自己	-	制成	男人	是	总是	臭名昭著	为了	敬拜	他的	制造商	.

白手起家的人总是以崇拜造物主而闻名。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlweɪz] [pʊt]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] .

We	should	,	of	course	,	always	put	our	own	impress	upon	all	our	work	.
我们	应该	,	的	课程	,	总是	放	我们的	自己的	令人印象深刻	之上	全部	我们的	工作	.

当然，我们应该始终在所有作品中留下自己的印记。

['aʊə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd] ['sʌplɪmənt] [bʌt; bət][nɒt] [sə'plɑːnt]

Our	observations	on	the	methods	of	others	should	supplement	but	not	supplant
我们的	观察	在	这	方法	的	其他的	应该	补充	但	不是	取代

['aʊə(r)] [əʊn] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] .

our	own	originality	and	our	own	reason	.
我们的	自己的	独创性	和	我们的	自己的	原因	.

我们对他人方法的观察应该作为补充，而不是取代我们自己的独创性和理性。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd]['ɑːtɪst] [wen] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [mɪkst] [hɪz; ɪz] [peɪnts] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l]

A	noted	artist	when	asked	how	he	mixed	his	paints	to	achieve	such	wonderful
一个	著名的	艺术家	什么时候	问	如何	他	混合	他的	油漆	到	达到	这样的	精彩的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

一位著名艺术家被问及如何调配颜料才能达到如此美妙的效果时，

[rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][mɪks][ðem; ðəm] [wɪð] [breɪnz] .

replied	:	“	I	mix	them	with	brains	.
回复	:	“	我	混合	他们	和	大脑	.

回答说：“我把它们和大脑混合在一起。”

” [səʊ][mʌst; məst][wiː; wi][juːz]['aʊə(r)] [əʊn] [breɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

”	So	must	we	use	our	own	brains	as	well	as	the	brains	of	others	,
”	所以	必须	我们	使用	我们的	自己的	大脑	作为	出色地	作为	这	大脑	的	其他的	,

所以我们必须既运用自己的智慧，也运用他人的智慧。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv]['ræpɪd] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

if	we	would	succeed	in	this	day	of	rapid	improvements	and	sharp	competition	.
如果	我们	会	成功	在	这	天	的	迅速的	改进	和	锋利的	竞赛	.

如果我们能在当今这个技术飞速发展、竞争激烈的时代取得成功的话。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɒt] [ges] [wɜːk] ,

The	information	given	in	this	book	is	not	guess	work	,
这	信息	给定	在	这	书	是	不是	猜测	工作	,

本书中提供的信息并非猜测，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

but	the	result	of	long	years	of	study	and	practice	.
但	这	结果	的	长的	年	的	学习	和	实践	.

但这是多年学习和实践的结果。

['θɜːti] - [wʌn] [j'iəz] [hæv; həv][aɪ] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

Thirty	-	one	years	have	I	conducted	a	shop	of	my	own	.
三十	-	一	年	有	我	实施	一个	店铺	的	我的	自己的	.

我经营自己的店铺已有31年了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] ['evri] ['resəpi][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['θʌrəli] ['testɪd] .

During	these	years	every	recipe	here	given	has	been	thoroughly	tested	.
期间	这些	年	每一个	食谱	这里	给定	有	到过	彻底	测试	.

这些年来，这里提供的每个食谱都经过了彻底的测试。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] .

We	know	they	are	all	good	.
我们	知道	他们	是	全部	好的	.

我们知道它们都很好。

[pɑːt] ['sekənd][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['tæksɪdɜːmi] , [faɪv]

Part	Second	is	devoted	to	taxidermy	,	5
部分	第二	是	奉献	到	动物标本剥制术	,	5

第二部分专门论述动物标本剥制术，5

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ]['ʌðə(r)] [ʃɒp] [wɜːk] .

which	for	twenty	-	three	years	I	have	connected	with	my	other	shop	work	.
哪个	为了	二十	-	三	年	我	有	连接	和	我的	其他	店铺	工作	.

二十三年来，我一直将它与我的其他店铺工作联系起来。

[ai][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][səʊld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['spesəmən] ,

I	have	preserved	and	sold	hundreds	of	specimens	,
我	有	保存完好	和	卖	数百	的	标本	,

我保存并出售了数百件标本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] ,

and	this	work	has	proven	a	source	of	much	pleasure	and	profit	,
和	这	工作	有	已证实	一个	来源	的	很多	乐趣	和	利润	,

这项工作已经证明能带来很多乐趣和收益。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] ['meni] ['ʌðəwaɪz] ['aɪd(ə)l] ['momənts] ['ɪntuː] ['mʌni] .

enabling	me	to	turn	many	otherwise	idle	moments	into	money	.
使能	我	到	转动	许多	否则	闲置的	时刻	进入	钱	.

使我能够将许多原本闲置的时间转化为收入。

[ɒn] [ðɪs] [laɪn][ai][hæv; həv][nɒt] [kən'faɪnd] [maɪ'self][tuː; tə][ˌtæksɪ'dɜːmɪk] [wɜːk] [ə'ləʊn] ,

On	this	line	I	have	not	confined	myself	to	taxidermic	work	alone	,
在	这	线	我	有	不是	受限	我	到	动物标本剥制术	工作	独自的	,

在这方面，我并不局限于动物标本制作。

[bʌt; bət][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [ɒv; əv][haɪdz] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒn] ,

but	have	also	connected	the	tanning	of	hides	with	the	hair	on	,
但	有	还	连接	这	晒黑	的	隐藏	和	这	头发	在	,

但也把带毛皮革的鞣制过程联系起来了。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntuː][mæts] , [rʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

which	I	have	manufactured	into	mats	,	rugs	,	etc	.
哪个	我	有	制造	进入	垫子	,	地毯	,	ETC	.

我已将它们制成垫子、地毯等。

[hens] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tuːfəʊld]['taɪt(ə)l] , ['præktɪkli] [ɪnk'luːdz] [θriː] [treɪdz] .

Hence	this	little	book	,	under	a	twofold	title	,	practically	includes	three	trades	.
因此	这	小的	书	,	在下面	一个	双重	标题	,	几乎	包括	三	交易	.

因此，这本标题一语双关的小册子实际上包含了三个行业。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [ɪn'vestmənt] .

We	offer	it	as	a	money	saving	and	money	making	investment	.
我们	提供	它	作为	一个	钱	保存	和	钱	制作	投资	.

我们将其作为一项既能省钱又能赚钱的投资来推行。

[ðə; ði]['resəpɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ˌhɪər'ɪn] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['bɑːbə(r)][tuː; tə]

The	recipes	and	other	information	contained	herein	will	enable	any	barber	to
这	食谱	和	其他	信息	包含	在此处	将要	使能够	任何	理发师	到

[meɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

make	all	his	own	preparations	,
制作	全部	他的	自己的	准备工作	,

本文所包含的配方和其他信息将使任何理发师都能自行完成所有准备工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

and	to	manufacture	them	for	sale	.
和	到	生产	他们	为了	销售	.

并进行生产销售。

[hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'nekt] ['tæksɪdɜːmi] [ænd; ənd] ['tænɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [suːt] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]

He	may	also	connect	taxidermy	and	tanning	if	it	suit	his	pleasure	and
他	可能	还	连接	动物标本剥制术	和	晒黑	如果	它	套装	他的	乐趣	和

['bɪznəs] . [sɪks]

business	.	6
商业	.	6

如果符合他的爱好和生意需要，他可能还会将动物标本制作和皮革鞣制结合起来。6

[hɪ'stɒrɪk] [sketʃ] .

Historic	Sketch	.
历史性	草图	.

历史概述。

[ðə; ði] [wɜːd] ['bɑːbə(r)] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːd] “ ['bɑːbə] , ” [wɪtʃ] [miːnz] [bɪəd] ,

The	word	barber	is	derived	from	the	Latin	word	“	barba	,	”	which	means	beard	,
这	单词	理发师	是	衍生的	从	这	拉丁	单词	“	巴尔巴	,	”	哪个	方法	胡须	,

“理发师”一词源于拉丁语“barba”，意思是胡须。

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʌn] [huːz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [trɪm] [bɪrdz]

and	hence	is	applied	to	one	whose	occupation	is	to	shave	and	trim	beards
和	因此	是	应用	到	一	谁	职业	是	到	刮胡子	和	修剪	胡须

[ænd; ənd] [kʌt] [heə(r)] .

and	cut	hair	.
和	切	头发	.

因此，该词也用来指以刮胡子、修剪胡须和理发为职业的人。

[ðə; ði] ['baːbəz] [krɑːft] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

The	barber's	craft	is	a	very	ancient	one	.
这	理发师	工艺	是	一个	非常	古老的	一	.

理发是一门非常古老的技艺。

[ðə; ði] ['prəktɪs] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [griːks]

The	practice	of	shaving	was	common	among	the	ancient	Egyptians	,	Greeks
这	实践	的	剃须	曾是	常见的	之中	这	古老的	埃及人	,	希腊人

[ænd; ənd] ['rəʊmənz] ;

and	Romans	;
和	罗马书	;

剃须的习惯在古埃及人、古希腊人和古罗马人中很普遍；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [iˈziːkjəl] , ['tʃæptə(r)] [viː] , 1st [vɜːs] .

and	was	even	mentioned	by	the	prophet	Ezekiel	,	chapter	v	,	1st	verse	.
和	曾是	甚至	提及	经过	这	先知	以西结	,	章	v	,	1st	诗	.

先知以西结在第五章第一节中也提到过这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪzrɪəlaɪts] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪəd] [baɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['plʌkɪŋ]

Among	the	ancient	Israelites	the	removal	of	the	beard	by	shaving	or	plucking
之中	这	古老的	以色列人	这	移动	的	这	胡须	经过	剃须	或者	拔毛

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .

was	a	sign	of	mourning	.
曾是	一个	符号	的	丧	.

在古代以色列人中，剃须或拔须是哀悼的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] .

It	would	seem	that	the	origin	of	our	trade	was	prehistoric	.
它	会	似乎	那	这	起源	的	我们的	贸易	曾是	史前	.

我们的贸易似乎起源于史前时期。

[ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ['bɑːbərɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] ['sɜːdʒəri] ,

In	early	times	barbering	was	conjoined	with	surgery	,
在	早期的	时代	理发	曾是	连体	和	外科手术	,

早期理发与外科手术是相结合的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:bə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['sɜ:dʒən] .

and	the	barber	also	served	the	public	in	the	capacity	of	surgeon	.
和	这	理发师	还	服务	这	民众	在	这	容量	的	外科医生	.

这位理发师还兼任外科医生，为公众提供服务。

[ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði]['bɑ:bə(r)] - , [ɔ:(r)]['bɑ:bə(r)] - ['sɜ:dʒənz] , were7

In	France	the	barber	-	chirurgeons	,	or	barber	-	surgeons	,	were7
在	法国	这	理发师	-	外科医生	,	或者	理发师	-	外科医生	,	were7

在法国，理发师兼外科医生，或称理发外科医生，是7

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'ru:ki:ə] , [ɔ:(r)][wɪg] - [m'eɪkəz] ,

separated	from	the	perruquiers	,	or	wig	-	makers	,
分开	从	这	佩鲁基耶斯	,	或者	假发	-	制造商	,

与假发匠（perruquiers）分开，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['bɒdi][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] 17th

and	were	incorporated	as	a	distinct	body	in	the	latter	part	of	the	17th
和	是	公司	作为	一个	清楚的	身体	在	这	后者	部分	的	这	17th

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

并在 17 世纪后期合并为一个独立的团体。

[ɪn] ['ɪŋgləndz] ['bɑ:bəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [wɪð] ['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] - ,

In	England	barbers	were	incorporated	with	special	privileges	in	1461	,
在	英格兰	理发师	是	公司	和	特别的	特权	在	-	,

1461年，英国理发师被授予特殊特权，并成立了理发店。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['sɜ:dʒənz] ,

and	were	afterwards	united	to	the	society	of	surgeons	,
和	是	然后	团结的	到	这	社会	的	外科医生	,

后来他们加入了外科医生协会。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [blʌd] ['letɪŋ] [ænd; ənd]

but	were	confined	to	the	minor	operations	of	blood	letting	and
但	是	受限	到	这	次要的	运营	的	血	出租	和

['drɔ:ɪŋ] [ti:θ] .

drawing	teeth	.
绘画	牙齿	.

但仅限于放血和拔牙等小手术。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] ,

In	1745	an	act	was	passed	,
在	-	一个	行为	曾是	通过了	,

1745年通过了一项法案，

[ðə; ði]['pri:æmb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:bə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃn]

the	preamble	of	which	declared	the	trade	of	the	barber	and	the	profession
这	前言	的	哪个	声明	这	贸易	的	这	理发师	和	这	职业

[ɒv; əv]['sɜ:dʒəri][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒrən] [tu:; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

of	surgery	are	foreign	to	and	independent	of	each	other	.
的	外科手术	是	外国的	到	和	独立的	的	每个	其他	.

该法令序言宣称，理发师的职业和外科医生的职业是互不相干、彼此独立的。

[ðɪs] [ækt] ['præktɪkli] [dɪ'vɔ:st] ['sɜ:dʒəri][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ba:bəz] [tʃeə(r)] .

This	act	practically	divorced	surgery	from	the	barber's	chair	.
这	行为	几乎	离婚	外科手术	从	这	理发师	椅子	.

这一举措实际上将外科手术与理发椅彻底割裂开来。

[haʊ'evə(r)] , [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['neɪvi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['bɑːbəz]

However	,	quite	recently	the	surgeons	of	the	Swedish	navy	were	also	barbers
然而	,	相当	最近	这	外科医生	的	这	瑞典	海军	是	还	理发师

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] .

for	the	crew	.
为了	这	全体人员	.

然而，就在不久前，瑞典海军的外科医生还兼任船员的理发师。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [nɒt][fɑː(r)] [rɪ'məʊt] ,

In	former	times	,	not	far	remote	,
在	以前的	时代	,	不是	远的	偏僻的	,

在很久以前，在不遥远的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [luːt] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt]

it	was	customary	to	keep	a	lute	or	a	violin	for	the	entertainment
它	曾是	习惯	到	保持	一个	琵琶	或者	一个	小提琴	为了	这	娱乐

[ɒv; əv]['peɪtrənz] ,

of	patrons	,
的	顾客	,

过去人们习惯备有鲁特琴或小提琴，用来招待顾客。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l] [p'ɜːsənz] .

which	made	the	shop	a	favorite	resort	for	idle	persons	.
哪个	制成	这	店铺	一个	最喜欢的	采取	为了	闲置的	人	.

这使得这家商店成为闲散人士最喜欢的去处。

[ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] , barbers8

In	China	and	some	other	oriental	countries	,	barbers8
在	中国	和	一些	其他	东方	国家	,	barbers8

在中国和其他一些东方国家，理发师8

[nɒt]['əʊnli] [ʃeɪv] [ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃeɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	only	shave	the	face	,	but	they	also	shave	the	whole	or	a	part	of	the
不是	仅有的	刮胡子	这	脸	,	但	他们	还	刮胡子	这	所有的	或者	一个	部分	的	这

[hed] .

head	.
头	.

他们不仅剃掉脸上的头发，还会剃掉整个头部或部分头部的头发。

['baːbəz] [saɪn] .

BARBER'S	SIGN	.
理发师	符号	.

理发店招牌。

[ðəʊ] ['bɑːbərɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sɜːdʒəri] ,

Though	barbering	is	now	entirely	separated	from	surgery	,
尽管	理发	是	现在	完全	分开	从	外科手术	,

虽然理发现在与外科手术完全分开了，

[jet] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['juːniən] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [straɪpt] [pəʊl]

yet	a	monument	of	their	former	union	may	be	still	seen	in	the	striped	pole
然而	一个	纪念碑	的	他们的	以前的	联盟	可能	是	仍然	已见	在	这	有条纹的	极

[ænd; ənd]['beɪs(ə)n][səʊ]['ɒf(ə)n][prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]['bɑːbə(r)] [ʃɒps] .

and	basin	so	often	projecting	from	the	front	of	barber	shops	.
和	盆地	所以	经常	投影	从	这	正面	的	理发师	商店	.

然而，在理发店门前经常可以看到的条纹柱子和盆子，仍然是他们昔日结合的象征。

[ðə; ði] ['fɪlɪt] ,

The	fillet	,
这	鱼片	,

鱼片，

[ɔː(r)]['spaɪrəl] [strɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] ['simbəlaiz] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [ðə; ði]

or	spiral	strip	around	the	pole	symbolizes	the	winding	of	a	ribbon	round	the
或者	螺旋	条	大约	这	极	象征着	这	绕线	的	一个	丝带	圆形的	这

[ɑːm] ['priːviəs] [tuː; tə] ['letɪŋ] [blʌd] ,

arm	previous	to	letting	blood	,
手臂	以前的	到	出租	血	,

或者，杆子上的螺旋状条纹象征着放血前将丝带缠绕在手臂上。

[ænd; ənd] [ɪts] [red] ['kʌlə(r)] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [blʌd] .

and	its	red	color	symbolizes	the	blood	.
和	它是红色的		颜色	象征着	这	血	.

它的红色象征着血液。

[ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [jet] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

The	basin	,	yet	sometimes	seen	at	the	base	,	represents	a	vessel	prepared	to
这	盆地	,	然而	有时	已见	在	这	根据	,	代表	一个	血管	准备	到

[kætʃ] [ðə; ði] [blʌd] .

catch	the	blood	.
抓住	这	血	.

盆状物有时出现在底部，代表用来盛放血液的容器。

['baːbəz] [pəulz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [traɪ] - ['kʌləd] .

Barber's	poles	in	this	country	are	tri	-	colored	.
理发师	杆子	在	这	国家	是	三	-	有色	.

这个国家的理发店招牌是三色的。

[ðə; ði] [waɪt] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [ɑːm] , [ðə; ði] [red] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ʃed] [blʌd] ,

The	white	symbolizes	the	arm	,	the	red	represents	the	shed	blood	,
这	白色的	象征着	这	手臂	,	这	红色的	代表	这	棚	血	,

白色象征手臂，红色代表流出的鲜血。

[waɪl] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] [bluː] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [k'ʌləz] . [naɪn]

while	Americans	have	added	the	blue	to	complete	our	national	colors	.	9
尽管	美国人	有	额外	这	蓝色的	到	完全的	我们的	国家的	颜色	.	9

而美国人则在国旗颜色中加入了蓝色。9

['resəpɪz] , [fɔːmjʊləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Recipes	,	Formulas	,	Etc	.
食谱	,	公式	,	ETC	.

食谱、配方等

['dʒɜːmən] [heə(r)] [daɪ] .

GERMAN	HAIR	DYE	.
德语	头发	染料	.

德国染发剂。

[ðə; ði] ['prəʊses] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌkɔmpri'hend] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['fɔːmjələ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)]

The	process	here	given	comprehends	a	double	formula	,	and	to	insure
这	过程	这里	给定	理解	一个	双倍的	公式	,	和	到	保证

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,

satisfactory	results	,
令人满意的	结果	,

这里给出的过程包含双重公式，为了确保获得令人满意的结果，

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌsəb'dʒɔin] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] ['fɒləʊd] .

the	directions	subjoined	should	be	carefully	followed	.
这	方向	并列	应该	是	小心	随后	.

请务必仔细遵循以下说明。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['naɪtreɪt][pv; əv]['sɪlvə(r)][θri:] [dræm]
Nitrate **of** **Silver** **3** **drachms**
硝酸盐 的 银 3 德拉克马

硝酸银 3 德拉克马

[strɒŋgə(r)]['wɔ:tə(r)][pv; əv] [ə'məʊniə] ½ [aʊns]
Stronger **Water** **of** **Ammonia** **½** **ounce**
更强 水 的 氨 ½ 盎司

浓度更高的氨水 ½ 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔ:(r)] [reɪn] ['wɔ:tə(r)] ½ [aʊns]
Distilled **or** **Rain** **Water** **½** **ounce**
蒸馏 或者 雨 水 ½ 盎司

蒸馏水或雨水 ½ 盎司

[nəʊ][ˌtu:'tu:] .
No **2** **.**
不 2 .

2号。

[ˌpaɪrəʊ'gælɪk]['æsɪd][θri:] [dræm]
Pyrogallic **Acid** **3** **drachms**
焦性没食子酸 酸 3 德拉克马

焦性没食子酸 3 德拉姆

['ælkəhɒl] ½ [aʊns]
Alcohol **½** **ounce**
酒精 ½ 盎司

酒精含量 ½ 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔ:(r)] [reɪn] ['wɔ:tə(r)][sɪks] ['aʊnsɪz]
Distilled **or** **Rain** **Water** **6** **ounces**
蒸馏 或者 雨 水 6 盎司

蒸馏水或雨水 6 盎司

[də'rekʃ(ə)nz] . — ['fɔ:mjələ] [nəʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd]['fɔ:mjələ] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [i:tʃ] [bi:; bi][pʊt] [ʌp]
Directions **.** **—** **Formula** **No** **.** **1** **,** **and** **formula** **No** **.** **2** **,** **should** **each** **be** **put** **up**
方向 . — 公式 不 . 1 , 和 公式 不 . 2 , 应该 每个 是 放 向上
[ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɒt(ə)l] .
in **a** **separate** **bottle** **.**
在 一个 分离 瓶子 .

使用方法——配方 1 和配方 2 应分别装入单独的瓶子中。

[ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ] , [i:tʃ] [pv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:st] [tu:] [ɪn'gri:diənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'baɪnd] and10
In **compounding** **,** **each** **of** **the** **first** **two** **ingredients** **should** **be** **combined** **and10**
在 复利 , 每个 的 这 第一的 二 原料 应该 是 合并 and10

在配制过程中，前两种成分应分别混合。

[rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] [ðen] ['ædɪd] .
reduced **to** **a** **solution** **and** **the** **water** **then** **added** **.**
减少 到 一个 解决方案 和 这 水 然后 额外 .

将溶液稀释后再加水。

[bɪ'fɔ:(r)] ['ju:zɪŋ] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ðə; ðɪ] [bɪəd] [ɔ:(r)][heə(r)][ʃʊd; ʃəd][fɜ:st][bi:; bi] ['θʌrəli] [wɒʃt]
Before **using** **these** **preparations** **the** **beard** **or** **hair** **should** **first** **be** **thoroughly** **washed**
前 使用 这些 准备工作 这 胡须 或者 头发 应该 第一的 是 彻底 洗过
[ænd; ənd][draɪd] .
and **dried** **.**
和 干燥 .

使用这些制剂之前，应先彻底清洗并擦干胡须或头发。

[ðen] [ə'plai] [nəʊ] . [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

Then	apply	No	.	1	with	the	fingers	,
然后	申请	不	.	1	和	这	手指	,

然后用手指涂抹1号产品，

[ænd; ənd] [wen] ['pɑ:tli] [draɪd] [ə'plai] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:θ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊm] ,

and	when	partly	dried	apply	No	.	2	with	a	tooth	brush	and	a	comb	,
和	什么时候	部分	干燥	申请	不	.	2	和	一个	齿	刷子	和	一个	梳子	,

待其半干后，用牙刷和梳子涂抹2号涂料。

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [daɪ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

being	careful	to	get	the	dye	down	to	the	skin	.
存在	小心	到	得到	这	染料	向下	到	这	皮肤	.

小心地将染料涂抹到皮肤上。

[ɪf] [kən'vi:niənt] [let] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

If	convenient	let	the	party	go	out	into	the	open	air	for	an	hour	.
如果	方便的	让	这	派对	去	出去	进入	这	打开	空气	为了	一个	小时	.

如果方便的话，可以让聚会到户外进行一个小时的户外活动。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [heə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θʌrəli] [draɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fæn] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪð]

Otherwise	the	hair	should	be	thoroughly	dried	with	a	fan	,	and	washed	with
否则	这	头发	应该	是	彻底	干燥	和	一个	扇子	,	和	洗过	和

[səʊp] [ænd; ənd] [sɒft] ['wɔ:tə(r)] .

soap	and	soft	water	.
肥皂	和	柔软的	水	.

否则，应使用风扇彻底吹干头发，并用肥皂和软水清洗。

[ðɪs] ['fɔ:mjələ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['bɑ:bə(r)] [ænd; ənd] [səʊld]

This	formula	was	brought	from	Germany	by	a	St	.	Louis	barber	and	sold
这	公式	曾是	带来	从	德国	经过	一个	英石	.	路易斯	理发师	和	卖

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn] - .

to	the	author	in	1869	.
到	这	作者	在	-	.

这个配方是圣路易斯的一位理发师从德国带来的，并在 1869 年卖给了作者。

['prɒpəli] [pʊt] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [fɜ:st] - [klɑ:s] ,

Properly	put	up	it	is	not	only	first	-	class	,
适当地	放	向上	它	是	不是	仅有的	第一的	-	班级	,

正确安装后，它不仅是一流的，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

but	I	have	never	found	any	other	preparation	equal	to	it	.
但	我	有	绝不	成立	任何	其他	准备	平等的	到	它	.

但我从未发现有任何其他制剂能与之媲美。

[braʊn] [heə(r)] [daɪ] .

BROWN	HAIR	DYE	.
棕色的	头发	染料	.

棕色染发剂。

[teɪk] [fɔ:(r)] [paʊndz] [ɒv; əv] [gri:n] ['wɔ:lnʌt] [hʌlz] .

Take	four	pounds	of	green	walnut	hulls	.
拿	四	磅	的	绿色的	核桃	船体	.

取四磅青核桃壳。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] 1½ ['gælənz] [sɒft] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] [daʊn] [tu:; tə] [θri:] [paɪnts] . -

Put	them	in	1½	gallons	soft	water	and	boil	down	to	three	pints	.	11
放	他们	在	1½	加仑	柔软的	水	和	熬	向下	到	三	品脱	.	-

将它们放入1.5加仑软水中，煮至剩余3品脱。11

[streɪn] [ɒf] [θruː] [klɒθ] [ʌn'tɪl] [klɪə(r)] [ɒv; əv] ['sedɪmənt] .

Strain	off	through	cloth	until	clear	of	sediment	.
拉紧	离开	通过	布	直到	清除	的	沉淀	.

用布过滤，直到没有沉淀物为止。

[tuː; tə] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

To	one	quart	of	this	add	one	quart	of	alcohol	,	and	3	ounces	of
到	一	夸脱	的	这	添加	一	夸脱	的	酒精	,	和	3	盎司	的

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

glycerine	.
甘油	.

将一夸脱这种液体加入一夸脱酒精和3盎司甘油。

[juːz] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [rɪ'stɔːrə(r)] , [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .

Use	as	other	restorers	,	once	a	day	until	the	desired	shade	is	obtained	.
使用	作为	其他	修复者	,	一次	一个	天	直到	这	想要的	阴影	是	获得	.

使用方法与其他修复剂相同，每天一次，直到达到理想的颜色。

[ðə; ðɪ] [hʌlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] ['ɔːgəst] .

The	hulls	should	be	gathered	in	August	.
这	船体	应该	是	聚集	在	八月	.

船体应在八月份收集。

['kwɪniːn] [heə(r)] ['tɒnɪk] [ænd; ənd] [siː] [fəʊm] .

QUININE	HAIR	TONIC	AND	SEA	FOAM	.
奎宁	头发	补品	和	海	泡沫	.

奎宁护发素和海藻泡沫。

[ðə; ðɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [siː] - [fəʊm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ækts]

The	strong	point	in	favor	of	this	preparation	as	a	sea	-	foam	is	that	it	acts
这	强的	观点	在	偏爱	的	这	准备	作为	一个	海	-	泡沫	是	那	它	行为

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [heə(r)] .

at	the	same	time	as	a	tonic	for	the	hair	.
在	这	相同的	时间	作为	一个	补品	为了	这	头发	.

这种海泡制剂的优势在于它同时具有护发功效。

['fɔːmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

['ælkəhɒl] [wʌn] [paɪnt]

Alcohol	1	pint
酒精	1	品脱

酒精含量 1 品脱

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ½ [aʊns]

Glycerine	½	ounce
甘油	½	盎司

甘油 ½ 盎司

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [kæn'θærɪdiːz] ½ [aʊns]

Tincture	of	Cantharides	½	ounce
酊剂	的	斑蝥	½	盎司

斑蝥酊 ½ 盎司

['ækwə] [ə'məʊniə] ½ [aʊns]

Aqua	Ammonia	½	ounce
水	氨	½	盎司

水用氨水 ½ 盎司

['sʌlfeɪt]	[ɒv; əv]	['kwɪniːn]	-	[greɪnz]
Sulphate	**of**	**Quinine**	**30**	**grains**
硫酸盐	的	奎宁	-	谷物

硫酸奎宁 30 格令

[ɔɪl]	[ɒv; əv]	[kləʊvz]	[wʌn]	[dræm]
Oil	**of**	**Cloves**	**1**	**drachm**
油	的	丁香	1	德拉克马

丁香油 1 德拉克马

[rɒk]	[sɔːlt]	(	[ɔː(r)]['teɪb(ə)l]	[sɔːlt]	)	¼	[aʊns]
Rock	**salt**	**(**	**or**	**table**	**salt**	**)**	**¼**	**ounce**
岩石	盐	(	或者	桌子	盐	)	¼	盎司

岩盐（或食盐）¼盎司

[dɪ'stɪld]	[ɔː(r)]	[reɪn]	['wɔːtə(r)]	[wʌn]	[paɪnt]
Distilled	**or**	**rain**	**water**	**1**	**pint**
蒸馏	或者	雨	水	1	品脱

蒸馏水或雨水 1 品脱

[də'rekʃ(ə)nz]	.	—	[wen]	['juːzɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[siː]	-	[fəʊm]	,
Directions	**.**	**—**	**When**	**using**	**as**	**a**	**sea**	**-**	**foam**	**,**
方向	.	—	什么时候	使用	作为	一个	海	-	泡沫	,

使用方法——用作海泡剂时，

[wet]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[rʌb]	['brɪskli]	[wɪð]	['fɪŋgə(r)]	[endz]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[fəʊm]	[hæz; həz]	[dɪsə'pɪəd]	.
wet	**the**	**hair**	**and**	**rub**	**briskly**	**with**	**finger**	**ends**	**until**	**the**	**foam**	**has**	**disappeared**	**.**
湿的	这	头发	和	擦	轻快地	和	手指	结束	直到	这	泡沫	有	消失	.
-														
12														
-														

将头发弄湿，用指尖快速揉搓，直到泡沫消失。12

[ðen]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['taʊəl]	[ænd; ənd]	[rʌb]	['pɑːtli]	[draɪ]	.
Then	**take**	**a**	**towel**	**and**	**rub**	**partly**	**dry**	**.**
然后	拿	一个	毛巾	和	擦	部分	干燥	.

然后拿一条毛巾擦干一部分。

[wen]	['juːzɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['dændrʌf]	[kjʊə(r)]	,	[siː]	-	[fəʊm]	[twaɪs]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,
When	**using**	**as**	**a**	**dandruff**	**cure**	**,**	**sea**	**-**	**foam**	**twice**	**a**	**week**	**,**
什么时候	使用	作为	一个	头皮	治愈	,	海	-	泡沫	两次	一个	星期	,

当用作去屑方法时，每周使用两次海藻泡沫。

['dæmpən]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[twaɪs]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[wiːks]	,
dampen	**the**	**hair**	**twice**	**a**	**day**	**for**	**two**	**weeks**	**,**
挫伤	这	头发	两次	一个	天	为了	二	周	,

每天两次将头发弄湿，持续两周。

['ɑːftə(r)]	[wɪtʃ]	[juːz]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[siː]	-	[fəʊm]	.
after	**which**	**use**	**once**	**a**	**week**	**as**	**a**	**sea**	**-**	**foam**	**.**
后	哪个	使用	一次	一个	星期	作为	一个	海	-	泡沫	.

之后每周使用一次，作为海泡剂。

[ðɪs]	[wɪl]	[kiːp]	[ðə; ði]	[skælp]	[ɪn]	[faɪn]	[kən'dɪʃn]	.
This	**will**	**keep**	**the**	**scalp**	**in**	**fine**	**condition**	**.**
这	将要	保持	这	头皮	在	美好的	状况	.

这样可以保持头皮健康。

['ɑːftə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[traɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[juːz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	.
After	**you**	**have**	**tried**	**it**	**you**	**will**	**use**	**no**	**other**	**.**
后	你	有	尝试	它	你	将要	使用	不	其他	.

用过之后，你就不会再用别的了。

[kriːm] [fɔː(r); fə(r)] [tʃæpt] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .

CREAM	FOR	CHAPPED	HANDS	AND	FACE	.
奶油	为了	皲裂	双手	和	脸	.

适用于手部和面部干裂的乳霜。

[ðɪs] ['resəpi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['drʌgɪst] [huːm] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

This	recipe	was	given	me	by	a	druggist	whom	I	have	known	for	years	.
这	食谱	曾是	给定	我	经过	一个	药剂师	谁	我	有	已知	为了	年	.

这个配方是一位我认识多年的药剂师给我的。

[ɪts] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [sɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] :

Its	reliable	and	competent	source	is	a	sufficient	guarantee	:
它是	可靠的	和	胜任的	来源	是	一个	充足的	保证	:

其可靠且权威的信息来源就是充分的保证：

['fɔːmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

[kwɪns] [siːd] ¼ [aʊns]

Quince	seed	¼	ounce
榲	种子	¼	盎司

榲桲籽 ¼ 盎司

[dɪ'stɪld] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [wʌn] [paɪnt]

Distilled	extract	witch	hazel	1	pint
蒸馏	提炼	巫婆	榛	1	品脱

金缕梅蒸馏提取物 1 品脱

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ¼ [paɪnt]

Glycerine	¼	pint
甘油	¼	品脱

甘油 ¼ 品脱

['ælkəhɒl] ¼ [paɪnt]

Alcohol	¼	pint
酒精	¼	品脱

酒精 ¼ 品脱

['paʊdəd] [bə'ræsɪk] ['æsɪd] - [greɪnz]

Powdered	Boracic	Acid	160	grains
粉末状	硼酸	酸	-	谷物

硼酸粉 160 格令

[kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] - [drɒps]

Carbolic	Acid	32	drops
石炭酸	酸	-	滴

石炭酸 32 滴

['pɜːfjuːm] [tuː; tə] [suːt] . -

Perfume	to	suit	.	13
香水	到	套装	.	-

合适的香水。13

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] . — [fɜːst] [pʊt] [kwɪns] [siːd] [ɪn] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] [let] [stænd]

Directions	for	Making	.	—	First	put	quince	seed	in	witch	hazel	and	let	stand
方向	为了	制作	.	—	第一的	放	榲	种子	在	巫婆	榛	和	让	站立

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

制作方法——首先将榲桲种子放入金缕梅水中浸泡24小时。

[ðen] [streɪn] [θruː] [tʃiːz] [klɒθ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] .
Then strain through cheese cloth and add the other ingredients .
然后 拉紧 通过 奶酪 布 和 添加 这 其他 原料 .

然后用纱布过滤，再加入其他配料。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] .
I know this to be good for the face after shaving .
我 知道 这 到 是 好的 为了 这 脸 后 剃须 .

我知道剃须后用这个对脸部有好处。

['pɪθiən] [kriːm] .
PYTHIAN CREAM .
皮提亚人 奶油 .

皮提亚乳霜。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
This is another preparation for the face and hands .
这 是 其他 准备 为了 这 脸 和 双手 .

这是另一种用于面部和手部的护肤方法。

['fɔːmjələ] .
FORMULA .
公式 .

公式。

[gʌm] ['trægəkænθ] ([ɪn] [fleɪk]) ½ [aʊns]
Gum Tragacanth (in flake) ½ ounce
胶 黄蓍胶 (在 薄片) ½ 盎司

黄蓍胶（片状）½盎司

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][fɔːr] ['aʊnsɪz]
Glycerine 4 ounces
甘油 4 盎司

甘油 4 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔː(r)][reɪn]['wɔːtə(r)] ½ ['gælən]
Distilled or rain water ½ gallon
蒸馏 或者 雨 水 ½ 加仑

蒸馏水或雨水 ½ 加仑

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] . — [pʊt] [gʌm] ['trægəkænθ] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][let][stænd] [tɪl]
Directions for Making . — Put gum tragacanth in water and let stand till
方向 为了 制作 . — 放 胶 黄蓍胶 在 水 和 让 站立 直到
['θʌrəli] [dɪ'zɒlvd] ,
thoroughly dissolved ,
彻底 溶解 ,

制作方法——将黄蓍胶放入水中，静置直至完全溶解。

[ænd; ənd] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [tʃiːz] [klɒθ] .
and strain through a cheese cloth .
和 拉紧 通过 一个 奶酪 布 .

然后用纱布过滤。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɪθiən] [buː'keɪ]
Then add the glycerine and a sufficient amount of Pythian bouquet
然后 添加 这 甘油 和 一个 充足的 数量 的 皮提亚 花束
[tuː; tə] ['pɜːfjuːm] .
to perfume .
到 香水 .

然后加入甘油和适量的皮提亚香料。

['kʌlə(r)] [pɪŋk] [wɪð] ['paʊdəd] ['kɑ:maɪn] .
Color **pink** **with** **powdered** **carmine** **.**
颜色 粉色的 和 粉末状 胭脂红 .

用胭脂红粉染成粉红色。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [kri:m] .
It **should** **be** **about** **the** **consistency** **of** **cream** **.**
它 应该 是 关于 这 一致性 的 奶油 .

它的稠度应该像奶油一样。

[ɪf] [tu:] thick14
If **too** **thick14**
如果 也 thick14

如果太厚14

[ˌeɪ di: 'di:] [mɔ:(r)] ['wɔ:tə(r)] .
add **more** **water** **.**
添加 更多的 水 .

加水。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [hɑ:f] - ['gælən] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n]
There **should** **be** **a** **half** **-** **gallon** **water** **to** **the** **four** **ounces** **of** **glycerine**
那里 应该 是 一个 一半 - 加仑 水 到 这 四 盎司 的 甘油
[wen] ['fɪnɪʃt] .
when **finished** **.**
什么时候 完成的 .

完成后，四盎司甘油应与半加仑水混合。

[beɪ] [kri:m] .
BAY **CREAM** **.**
湾 奶油 .

月桂奶油。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] ['pɪθiən] [kri:m] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] .
The **only** **difference** **between** **this** **and** **Pythian** **Cream** **is** **in** **the** **perfume** **.**
这 仅有的 不同之处 之间 这 和 皮提亚 奶油 是 在 这 香水 .

这款产品与 Pythian Cream 的唯一区别在于香料。

[sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] [beɪ] [rʌm] ['betə(r)] .
Some **like** **the** **bay** **rum** **better** **.**
一些 喜欢 这 湾 朗姆酒 更好的 .

有些人更喜欢海湾朗姆酒。

[də'rekʃ(ə)nz] . — [ju:z] [ðə; ði] ['fɔ:mjələ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] ['pɜ:fju:m] [wɪð]
Directions **.** **—** **Use** **the** **formula** **of** **the** **preceding** **and** **then** **add** **perfume** **with**
方向 . — 使用 这 公式 的 这 前 和 然后 添加 香水 和
[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ɔɪl] [ɒv; əv] [beɪ] .
the **genuine** **oil** **of** **bay** **.**
这 真的 油 的 湾 .

使用方法——按照前面的配方，然后加入真正的月桂油作为香料。

[kəʊld] [kri:m] .
COLD **CREAM** **.**
寒冷的 奶油 .

冷霜。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [prɪ'si:dɪŋ] [kri:mz] [ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The **only** **difference** **between** **this** **and** **the** **two** **preceding** **creams** **is** **that** **instead** **of**
这 仅有的 不同之处 之间 这 和 这 二 前 乳霜 是 那 反而 的
['pɜ:fju:m] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] ['menθɒl] [ɪz] [ju:st] .
perfume **a** **compound** **of** **alcohol** **and** **menthol** **is** **used** **.**
香水 一个 化合物 的 酒精 和 薄荷醇 是 用过的 .

这款乳霜与前两款乳霜的唯一区别在于，它没有使用香料，而是使用了酒精和薄荷醇的混合物。

[dəˈrekʃ(ə)nz] . — [juːz][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɒdi] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪθiən] [kriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː]

Directions	**.**	**—**	**Use**	**the**	**same**	**body**	**as**	**for**	**Pythian**	**Cream**	**,**	**and**	**then**	**add**
方向	.	—	使用	这	相同的	身体	作为	为了	皮提亚	奶油	,	和	然后	添加

['ælkəhɒl][ænd; ənd] [ˈmenθɒl] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

alcohol	**and**	**menthol**	**as**	**follows**	**:**
酒精	和	薄荷醇	作为	跟随	:

使用方法——使用与制作皮提安乳膏相同的膏体，然后按如下方式添加酒精和薄荷醇：

[pʊt][sɪks] [dræm] [ɒv; əv] [ˈmenθɒl] [ˈkrɪstlz] [ˈɪntuː][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .

Put	**6**	**drachms**	**of**	**menthol**	**crystals**	**into**	**an**	**ounce**	**of**	**alcohol**	**.**
放	6	德拉克马	的	薄荷醇	晶体	进入	一个	盎司	的	酒精	.

将 6 德拉姆薄荷醇晶体放入 1 盎司酒精中。

[wen] [ðə; ði] [ˈmenθɒl] [ɪz] [ˈθʌrəli] [dɪˈzɒlvd] add15

When	**the**	**menthol**	**is**	**thoroughly**	**dissolved**	**add15**
什么时候	这	薄荷醇	是	彻底	溶解	add15

薄荷醇完全溶解后，加入15

[ðɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] ½ ['gælən][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːm] .

this	**combination**	**to**	**½**	**gallon**	**of**	**the**	**cream**	**.**
这	组合	到	½	加仑	的	这	奶油	.

将这种混合物加入半加仑奶油中。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['menθɒl] [gɪvz] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kuːlɪŋ] [ɪ'fekt] .

The	**presence**	**of**	**the**	**menthol**	**gives**	**this**	**preparation**	**a**	**very**	**pleasant**	**cooling**	**effect**	**.**
这	在场	的	这	薄荷醇	给予	这	准备	一个	非常	令人愉快的	冷却	影响	.

薄荷醇的存在使这款制剂具有非常令人愉悦的清凉效果。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nemd] .

Hence	**it**	**is**	**well**	**named**	**.**
因此	它	是	出色地	命名	.

因此，它的名字非常贴切。

[ðɪs] [kriːm] [meɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] ['pɜːfjuːmd] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

This	**cream**	**may**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**perfumed**	**if**	**desirable**	**.**
这	奶油	可能	,	的	课程	,	是	香	如果	理想	.

当然，如果需要，这款面霜也可以添加香料。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [feɪs] [kriːmz] , [sʌm; səm] ['kʌstəməz] [wɪl] [prɪˈfɜː(r)][ðə; ði][pjʊə(r)] [beɪ] [rʌm] ,

Instead	**of**	**these**	**face**	**creams**	**,**	**some**	**customers**	**will**	**prefer**	**the**	**pure**	**bay**	**rum**	**,**
反而	的	这些	脸	乳霜	,	一些	顾客	将要	更喜欢	这	纯的	湾	朗姆酒	,

有些顾客会更喜欢纯月桂朗姆酒，而不是这些面霜。

[waɪl] [pəˈhæps] ['meni] [wɪl] [prɪˈfɜː(r)] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .

while	**perhaps**	**many**	**will**	**prefer**	**witch**	**hazel**	**.**
尽管	也许	许多	将要	更喜欢	巫婆	榛	.

或许很多人会更喜欢金缕梅。

[ðiːz] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['bɑːbə(r)] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][frɒm; frəm]

These	**can**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**obtained**	**from**	**barber**	**supply**	**houses**	**or**	**from**
这些	能	,	的	课程	,	是	获得	从	理发师	供应	房屋	或者	从

[drʌg] [stɔːz] ;

drug	**stores**	**;**
药品	商店	;

当然，这些都可以从理发用品店或药店买到；

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [kə'ləʊn] .

the	**witch**	**hazel**	**may**	**be**	**improved**	**by**	**adding**	**to**	**it**	**a**	**good**	**cologne**	**.**
这	巫婆	榛	可能	是	改进	经过	添加	到	它	一个	好的	科隆	.

在金缕梅水中加入优质古龙水，可以提升其香味。

[traɪ] [tuː] [pɑːts] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)l][tuː; tə][wʌn] [pɑːt] [kəˈləʊn] .

Try	two	parts	witch	hazel	to	one	part	cologne	.
尝试	二	部分	巫婆	榛	到	一	部分	科隆	.

尝试用两份金缕梅水兑一份古龙水。

[beɪ] [rʌm] .

BAY	RUM	.
湾	朗姆酒	.

月桂朗姆酒。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[beɪ] [ɔɪl] ½ [aʊns]

Bay	Oil	½	ounce
湾	油	½	盎司

月桂油 ½ 盎司

[ɔɪl] [ɒv; əv][pɪˈmentəʊ] ¼ [aʊns]

Oil	of	Pimento	¼	ounce
油	的	甜椒	¼	盎司

多香果油 ¼ 盎司

[ˈælkəhɒl][θriː][paɪnts]

Alcohol	3	pints
酒精	3	品脱

酒精含量 3 品脱

[ˈwɔːtə(r)][θriː] pints16

Water	3	pints16
水	3	pints16

水 3 品脱 16

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[mægˈniːziəm] ¼ [paʊnd]

Magnesium	¼	pound
镁	¼	磅

镁 ¼ 磅

[ɔɪl] [ɒv; əv] [beɪ] ¼ [paʊnd]

Oil	of	Bay	¼	pound
油	的	湾	¼	磅

月桂油 ¼ 磅

[mæʃ] [ðem; ðəm] [wel] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['fɪltə(r)][ænd; ənd][pɔː(r)][ɪn] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Mash	them	well	together	and	put	them	in	a	filter	and	pour	in	two	quarts	of	water	.
捣碎	他们	出色地	一起	和	放	他们	在	一个	筛选	和	倒	在	二	夸脱	的	水	.

将它们充分捣碎，放入过滤器中，倒入两夸脱水。

[let] [ˌaɪ ˈtiː]['fɪltə(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ˌtuːˈtuː] [kwɔːts] ['ælkəhɒl] .

Let	it	filter	slowly	,	and	then	add	2	quarts	Alcohol	.
让	它	筛选	缓慢地	,	和	然后	添加	2	夸脱	酒精	.

让它慢慢过滤，然后加入 2 夸脱酒精。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [beɪ] [rʌm] .
IMITATION OF BAY RUM .
模仿 的 湾 朗姆酒 .

仿制月桂朗姆酒。

[nəʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ɔɪl] [ɒv; əv] [beɪ] [θri:] [dræm]
Oil of Bay 3 drachms
油 的 湾 3 德拉克马

3 德拉克马湾石油

[ɔɪl] [pɪ'mentəʊ] ½ [dræm]
Oil Pimento ½ drachm
油 甜椒 ½ 德拉克马

油椒 ½ 德拉克马

['wɔ:tə(r)] 1½ [kwɔ:ts]
Water 1½ quarts
水 1½ 夸脱

水 1.5 夸脱

[ə'si:tɪk] ['i:θə(r)] 1½ ['aʊnsɪz]
Acetic Ether 1½ ounces
乙酸 醚 1½ 盎司

乙酸醚 1.5 盎司

['ælkəhɒl] [ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts]
Alcohol 2 quarts
酒精 2 夸脱

酒精 2 夸脱

[mɪks] [ænd; ənd] [let] [stænd] [θri:] [deɪz] , [ðen] ['fɪltə(r)] .
Mix and let stand 3 days , then filter .
混合 和 让 站立 3 天 , 然后 筛选 .

混合后静置3天，然后过滤。

['kæmfə(r)] [aɪs] .
CAMPHOR ICE .
樟 冰 .

樟脑冰。

[ɔɪl] [ɒv; əv] [swi:t] ['ɑ:məndz] 2½ ['aʊnsɪz]
Oil of Sweet Almonds 2½ ounces
油 的 甜的 杏仁 2½ 盎司

甜杏仁油 2½ 盎司

[waɪt] [wæks] 2½ ['aʊnsɪz]
White Wax 2½ ounces
白色的 蜡 2½ 盎司

白色蜡 2½ 盎司

[ˌspɜ:mə'si:tɪ; -'setɪ] 3½ ['aʊnsɪz]
Spermaceti 3½ ounces
鲸蜡 3½ 盎司

鲸蜡 3½ 盎司

[gʌm] ['kæmfə(r)] ¾ ['aʊnsɪz]
Gum Camphor ¾ ounces
胶 樟 ¾ 盎司

樟脑胶 ¾ 盎司

[mɪks] [tə'geðə(r)] , [melt] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [ɒf] [ɪn] [smɔ:l] [sælv] ['bɒksɪz] . -

Mix	together	,	melt	and	pour	off	in	small	salve	boxes	.	17
混合	一起	,	熔化	和	倒	离开	在	小的	药膏	盒子	.	-

将所有材料混合，融化后倒入小药膏盒中。17

['menθɒl] [sælv] .

MENTHOL	SALVE	.
薄荷醇	药膏	.

薄荷醇软膏。

['mʌtn] ['tæləʊ] [wʌn] [aʊns]

Mutton	Tallow	1	ounce
羊肉	脂	1	盎司

羊油 1盎司

[lɑ:d] [wʌn] [aʊns]

Lard	1	ounce
猪油	1	盎司

猪油 1盎司

['menθɒl] ([ɪn] ['krɪstlz]) [θri:] [dræm]

Menthol	(	in	crystals	)	3	drachms
薄荷醇	(	在	晶体	)	3	德拉克马

薄荷醇（晶体）3 德拉克马

[melt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [ɒf] [ɪn] [sælv] ['bɒksɪz] .

Melt	together	and	pour	off	in	salve	boxes	.
熔化	一起	和	倒	离开	在	药膏	盒子	.

将它们融化后倒入药膏盒中。

[bəuθ] [ðə; ði] ['kæmfə(r)] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['menθɒl] [sælv] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['tendə(r)] ['feɪsɪz] .

Both	the	Camphor	Ice	and	the	Menthol	salve	are	good	for	tender	faces	.
两个都	这	樟	冰	和	这	薄荷醇	药膏	是	好的	为了	投标	面孔	.

樟脑冰敷剂和薄荷醇软膏都适合娇嫩的脸部肌肤。

['sɪlvə(r)] [glɒs] [ʃæm'pu:] .

SILVER	GLOSS	SHAMPOO	.
银	光泽	洗发水	.

银色光泽洗发水。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	an	economic	and	very	satisfactory	preparation	.
这	是	一个	经济的	和	非常	令人满意的	准备	.

这是一种经济实惠且非常令人满意的准备方式。

['fɔ:mjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

[waɪt] [kæ'sti:l] [səʊp] ([ðə; ði] ['veri] [best]) [wʌn] [paʊnd]

White	Castile	Soap	(	the	very	best	)	1	pound
白色的	卡斯蒂利亚	肥皂	(	这	非常	最好的	)	1	磅

白色卡斯蒂利亚皂（顶级）1磅

[rɪ'faɪnd] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] ¾ [paʊnd]

Refined	Carbonate	of	Potash	¾	pound
精制	碳酸盐	的	钾肥	¾	磅

精制碳酸钾 ¾ 磅

[dɪ'stɪld] [ɔ:(r)] [reɪn] ['wɔ:tə(r)] [wʌn] ['gælən]

Distilled	or	rain	water	1	gallon
蒸馏	或者	雨	水	1	加仑

蒸馏水或雨水 1 加仑

['teɪb(ə)l][sɔ:lt] ½ [aʊns]
Table Salt ½ ounce
桌子 盐 ½ 盎司

食盐 ½ 盎司

[rɪ'faɪnd] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [pjʊə(r)][sɔ:lts; sɒlts][ɒv; əv]['tɑ:tə(r)] .
Refined Carbonate of Potash is also called Pure Salts of Tartar .
精制 碳酸盐 的 钾肥 是 还 称为 纯的 盐 的 鞑靼 .

精制碳酸钾又称纯酒石酸盐。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brændz] ['prefrəb(ə)l] . -
I have found the English brands preferable . 18
我 有 成立 这 英语 品牌 优选 . -

我发现英国品牌更好。18

[də'rekʃ(ə)nz] . — [ʃeɪv] [ðə; ði][səʊp] [faɪn] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ([æz; əz][pə(r)] [ə'bʌv]
Directions . — Shave the soap fine and put into the water (as per above
方向 . — 刮胡子 这 肥皂 美好的 和 放 进入 这 水 (作为 每 多于
['fɔ:mjələ]) ,
formula) ,
公式) ,

使用方法——将肥皂刨成细丝，放入水中（按上述配方），

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:səlɪn] ['ves(ə)l] .
which should be contained in a porcelain vessel .
哪个 应该 是 包含 在 一个 瓷 血管 .

应盛放在瓷器容器中。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bɔɪl] [ʌn'tɪl] [səʊp][ɪz] ['θʌrəli] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒf] ['ɪntu:][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l] ,
Let it boil until soap is thoroughly dissolved and strain off into another vessel ,
让 它 熬 直到 肥皂 是 彻底 溶解 和 拉紧 离开 进入 其他 血管 ,

煮沸至肥皂完全溶解，然后过滤到另一个容器中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][pjʊə(r)][sɔ:lts; sɒlts][ɒv; əv]['tɑ:tə(r)] [waɪl] [stɪl] [hɒt] .
and then add the pure salts of tartar while still hot .
和 然后 添加 这 纯的 盐 的 鞑靼 尽管 仍然 热的 .

然后趁热加入纯塔塔粉。

[ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [mɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ]
Add the salt and enough more boiling water to replace the amount which
添加 这 盐 和 足够的 更多的 沸腾 水 到 代替 这 数量 哪个
[hæz; həz] [bɔɪld] [ə'weɪ] ,
has boiled away ,
有 煮沸 离开 ,

加入盐，并加入足够的开水，以补充煮沸蒸发掉的盐分。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][stɜ:(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['əʊnli] [lu:k] [wɔ:m] ;
and continue to stir until it becomes only luke warm ;
和 继续 到 搅拌 直到 它 变成 仅有的 卢克 温暖的 ;

继续搅拌，直到水温降至温热为止；

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] ([ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜ:fju:m]) , [ɪf]
then add a few drops of the oil of cloves (or some other perfume) , if
然后 添加 一个 很少 滴 的 这 油 的 丁香 (或者 一些 其他 香水) , 如果
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
desirable .
理想 .

然后，如果需要，可以加入几滴丁香油（或其他香水）。

['faɪnəli] [pɔ:(r)] [ɒf] [ɪn] [smɔ:l] ['dʒeli][dʒ'ɑ:z][ænd; ənd] [set] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
Finally pour off in small jelly jars and set away for use .
最后 倒 离开 在 小的 果冻 罐子 和 放 离开 为了 使用 .

最后倒入小果酱罐中，存放起来以备使用。

[wʌn] ['gælən] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪl] [meɪk] [faɪv] ['gælənz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃæm'puː] ,

1	gallon	made	in	this	way	will	make	5	gallons	of	ordinary	shampoo	,
1	加仑	制成	在	这	方式	将要	制作	5	加仑	的	普通的	洗发水	,

用这种方法制作的1加仑溶液可以制成5加仑普通洗发水。

[baɪ] ['sɪmpli] ['ædɪŋ] [fɔːr] ['gælənz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

by	simply	adding	4	gallons	more	of	water	.
经过	简单地	添加	4	加仑	更多的	的	水	.

只需再加4加仑水即可。

[ðɪs] ['kwɒntəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɒst] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [sents] .

This	quantity	should	not	cost	over	fifty	cents	.
这	数量	应该	不是	成本	超过	五十	分	.

这个数量的价格不应该超过五毛钱。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [kɒsts] ['twenti] [sents] ,

A	pound	of	the	refined	carbonate	of	potash	costs	twenty	cents	,
一个	磅	的	这	精制	碳酸盐	的	钾肥	成本	二十	分	,

一磅精制碳酸钾售价二十美分。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] [səʊp] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [sents] ,

and	a	pound	of	castile	soap	only	fifteen	cents	,
和	一个	磅	的	卡斯蒂利亚	肥皂	仅有的	十五	分	,

一磅卡斯蒂利亚肥皂只要十五美分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [wɪl] [kɒst] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] - [sents] . -

and	the	perfume	will	cost	less	than	the	remainder	of	50	cents	.	19
和	这	香水	将要	成本	较少的	比	这	余	的	-	分	.	-

香水的价格将低于剩余的50美分。19

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kliːn] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [suːt] [ɒv; əv] [heə(r)] .

One	teaspoonful	is	enough	to	clean	any	ordinary	suit	of	hair	.
一	一茶匙	是	足够的	到	干净的	任何	普通的	套装	的	头发	.

一茶匙就足以清洗任何普通西装上的毛发。

[ɪn] ['kliːnɪŋ] ['leɪdɪz] - [heə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'θɪlɪk] ['iːθə(r)] , ['kɒmənli]

In	cleaning	ladies	'	hair	it	is	well	to	add	a	little	ethylic	ether	,	commonly
在	打扫	女士们	-	头发	它	是	出色地	到	添加	一个	小的	乙基	醚	,	通常

[kɔːld] [sʌl'fjʊərɪk] ['iːθə(r)] .

called	sulphuric	ether	.
称为	硫磺	醚	.

给女士洗头发时，最好加入少量乙醚，俗称硫酸醚。

['nevə(r)] [juːz] [hɑːd] ['wɔːtə(r)] .

Never	use	hard	water	.
绝不	使用	难的	水	.

切勿使用硬水。

[ɪf] ['nesəsəri] [seɪv] [ʌp] [ɪ'nʌf] [reɪn] ['wɔːtə(r)] .

If	necessary	save	up	enough	rain	water	.
如果	必要的	节省	向上	足够的	雨	水	.

必要时，可以储存足够的雨水。

[aɪ] [gɪv] [ˌels'weə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃæm'puːɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

I	give	elsewhere	directions	for	making	shampooing	outfit	,
我	给	别处	方向	为了	制作	洗发	全套服装	,

我在其他地方给出了制作洗发服的说明，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'viːniəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] [ɪn] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]

which	may	also	be	conveniently	used	for	shower	baths	in	shops	and	houses
哪个	可能	还	是	方便	用过的	为了	淋浴	浴室	在	商店	和	房屋

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] .

where	there	is	no	connection	with	water	works	.
在哪里	那里	是	不	联系	和	水	作品	.

对于没有自来水供应的商店和家庭来说，也可以方便地用于淋浴。

['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ʃæm'puːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɔːm] .

Water	to	be	used	for	shampooing	should	always	be	warm	.
水	到	是	用过的	为了	洗发	应该	总是	是	温暖的	.

洗发水一定要用温水。

[eg] [ʃæm'puː] .

EGG	SHAMPOO	.
蛋	洗发水	.

鸡蛋洗发水。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['mɪksɪŋ] .

This	favorite	preparation	should	be	used	immediately	after	mixing	.
这	最喜欢的	准备	应该	是	用过的	立即地	后	混合	.

这种最受欢迎的冲调方法应该混合后立即使用。

[teɪk] [wʌn] [freʃ] [eg] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [glɒs] [ʃæm'puː] , [ænd; ənd] ¼ ['tiːspuːnfʊl]

Take	1	fresh	egg	,	1	teaspoonful	of	silver	gloss	shampoo	,	and	¼	teaspoonful
拿	1	新鲜的	蛋	,	1	一茶匙	的	银	光泽	洗发水	,	和	¼	一茶匙

[ɒv; əv] ['paʊdəd] ['bɔːræks] .

of	powdered	borax	.
的	粉末状	硼砂	.

取1个新鲜鸡蛋、1茶匙银色光泽洗发水和¼茶匙硼砂粉。

[mɪks][tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [eg] ['biːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz][æz; əz]['ʌðə(r)] [ʃæm'puːz] . -

Mix	together	with	an	egg	beater	,	and	then	use	as	other	shampoos	.	20
混合	一起	和	一个	蛋	击打者	,	和	然后	使用	作为	其他	洗发水	.	-

用打蛋器混合均匀，然后像其他洗发水一样使用。20

[ə; eɪ] [tʃiːp] [siː] [fəʊm] .

A	CHEAP	SEA	FOAM	.
一个	便宜的	海	泡沫	.

廉价的海泡。

[teɪk] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [glɒs] [ʃæm'puː] , [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['ælkəhɒl] ,

Take	2	ounces	of	the	silver	gloss	shampoo	,	2	ounces	alcohol	,
拿	2	盎司	的	这	银	光泽	洗发水	,	2	盎司	酒精	,

取2盎司银色光泽洗发水，2盎司酒精，

[wʌn] [aʊns] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ænd; ənd][wʌn][paɪnt]['wɔːtə(r)] ; [ʃeɪk] [wel] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfjuːm]

1	ounce	glycerine	and	1	pint	water	;	shake	well	together	and	perfume
1	盎司	甘油	和	1	品脱	水	;	摇	出色地	一起	和	香水

[tuː; tə][suːt][jɔː(r); jə(r)]['fænsi] .

to	suit	your	fancy	.
到	套装	你的	想要	.

1盎司甘油和1品脱水；摇匀，然后根据个人喜好添加香料。

[ðə; ði] [ʃæm'puː] [ɔː(r)] [siː] - [fəʊm][kæn; kən][biː; bi] ['kʌləd] [ə; eɪ][naɪs] ['jeləʊ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tiː]

The	shampoo	or	sea	-	foam	can	be	colored	a	nice	yellow	by	making	a	tea
这	洗发水	或者	海	-	泡沫	能	是	有色	一个	好的	黄色的	经过	制作	一个	茶

[ɒv; əv] ['sæfrən] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

of	saffron	and	water	,
的	藏红花	和	水	,

用藏红花和水泡茶，可以将洗发水或海藻洗发水染成漂亮的黄色。

['ædɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ɑ:ftə(r)] ['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get][ðə; ði][dɪ'zaɪəd]['kʌlə(r)] .

adding	enough	after	straining	it	to	get	the	desired	color	.
添加	足够的	后	紧张	它	到	得到	这	想要的	颜色	.

过滤后加入适量汁液，直至达到所需的颜色。

['paʊdəd] ['kɑ:maɪn][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə]['kʌlə(r)][ə; eɪ] [red] [ɔ:(r)][pɪŋk]['kʌlə(r)] .

Powdered	carmine	can	also	be	used	to	color	a	red	or	pink	color	.
粉末状	胭脂红	能	还	是	用过的	到	颜色	一个	红色的	或者	粉色的	颜色	.

胭脂红粉也可以用来染成红色或粉红色。

['brɪliəntiːn] .

BRILLIANTINE	.
亮丽	.

璀璨夺目。

[teɪk] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [gʊd] ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] , ¼ [aʊns] [ɒv; əv][rəʊz][dʒə'reɪniəm][ænd; ənd][wʌn]

Take	1	ounce	of	good	glycerine	,	¼	ounce	of	rose	geranium	and	1
拿	1	盎司	的	好的	甘油	,	¼	盎司	的	玫瑰	天竺葵	和	1

[aʊns] ['wɔ:tə(r)] .

ounce	water	.
盎司	水	.

取 1 盎司优质甘油、¼ 盎司玫瑰天竺葵和 1 盎司水。

[mɪks] .

Mix	.
混合	.

混合。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

This	preparation	is	a	good	one	,
这	准备	是	一个	好的	一	,

这个准备工作做得很好。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['veri] [tʃi:p] [baɪ]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [les] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fju:m] .

and	can	be	made	very	cheap	by	using	a	less	amount	of	the	perfume	.
和	能	是	制成	非常	便宜的	经过	使用	一个	较少的	数量	的	这	香水	.

减少香水用量可以使其价格非常低廉。

[ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] ['seprəts] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][left] .

It	never	separates	,	and	is	good	as	long	as	there	is	a	drop	of	it	left	.
它	绝不	分离	,	和	是	好的	作为	长的	作为	那里	是	一个	降低	的	它	左边	.

它不会分层，只要还剩一滴就很好用。

[ɪn'greɪvɪŋ] [fl'u:ɪdz] .

ENGRAVING	FLUIDS	.
雕刻	液体	.

雕刻液。

[wi:; wi][hɪə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɔ:mjələ] [fɔ:(r); fə(r)] making21

We	here	give	a	formula	for	making21
我们	这里	给	一个	公式	为了	making21

这里我们给出一个制作21的公式

[æn; ən] ['etʃɪŋ] ['flu:ɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['mɑ:kɪŋ] ['reɪzəz] , [ʃɪəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sti:l] [tu:lz] .

an	etching	fluid	,	to	be	used	in	marking	razors	,	shears	and	other	steel	tools	.
一个	蚀刻	体液	,	到	是	用过的	在	标记	剃须刀	,	剪	和	其他	钢	工具	.

一种蚀刻液，用于在剃刀、剪刀和其他钢制工具上进行标记。

['fɔ:mjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

['bluːˌstəʊn] [wʌn] [aʊns]
Bluestone **1** **ounce**
青石 1 盎司

蓝石 1 盎司

['teɪb(ə)l][sɔːlt][wʌn] [aʊns]
Table **Salt** **1** **ounce**
桌子 盐 1 盎司

食盐 1 盎司

['wɔːtə(r)][sɪks] ['aʊnsɪz]
Water **6** **ounces**
水 6 盎司

水 6 盎司

[də'rekʃ(ə)nz] . — ['kʌvə(r)] [bleɪd] [ɔː(r)] [pleɪt] [wɪð] [səʊp][ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] ,
Directions **.** **—** **Cover** **blade** **or** **plate** **with** **soap** **or** **varnish** **,**
方向 . — 覆盖 刀刃 或者 盘子 和 肥皂 或者 漆 ,

使用方法——在刀片或刀片上涂抹肥皂或清漆，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['etʃɪŋ] ['niːd(ə)l][ɔː(r)] ['kɒmən] ['pens(ə)l] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [dɪ'zaɪəd]
and **then** **with** **etching** **needle** **or** **common** **pencil** **write** **the** **name** **or** **letters** **desired**
和 然后 和 蚀刻 针 或者 常见的 铅笔 写 这 姓名 或者 信件 想要的

,
,
,

然后用刻字针或普通铅笔写下所需的名称或字母。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə][skɔː(r)][ɔː(r)] [skrætʃ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] .
being **careful** **to** **score** **or** **scratch** **through** **to** **the** **metal** **.**
存在 小心 到 分数 或者 划痕 通过 到 这 金属 .

小心地划开或刮穿至金属表面。

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] [treɪst] [laɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['fluːɪd][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Then **fill** **the** **traced** **lines** **with** **the** **fluid** **and** **let** **it** **remain** **five** **minutes** **.**
然后 充满 这 追踪 线条 和 这 体液 和 让 它 保持 五 分钟 .

然后用液体填充描绘好的线条，静置五分钟。

[ðə; ði]['fluːɪd] [wɪl] [kə'rəʊd] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ðʌs] [leɪd][beə(r)] .
The **fluid** **will** **corrode** **the** **metal** **in** **the** **lines** **thus** **laid** **bare** **.**
这 体液 将要 腐蚀 这 金属 在 这 线条 因此 铺设 裸 .

这种液体会腐蚀裸露在外的管路中的金属。

['ðeəfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['æsɪd][ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
Therefore **when** **the** **covering** **and** **acid** **are** **washed** **off** **the** **lettering** **will** **remain** **.**
所以 什么时候 这 覆盖 和 酸 是 洗过 离开 这 字母 将要 保持 .

因此，当覆盖物和酸液被洗掉后，字迹就会留下来。

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [wɒʃ] ['prɒmptli] [ænd; ənd][draɪ] ['θʌrəli] .
Be **careful** **to** **wash** **promptly** **and** **dry** **thoroughly** **.**
是 小心 到 洗 及时 和 干燥 彻底 .

务必及时清洗并彻底晾干。

[blæk] [hedz] .
BLACK **HEADS** **.**
黑色的 头部 .

黑头。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [blæk] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] people22
What **are** **known** **as** **black** **heads** **are** **generally** **found** **in** **the** **skin** **of** **people22**
什么 是 已知 作为 黑色的 头部 是 一般来说 成立 在 这 皮肤 的 people22

黑头通常出现在人类的皮肤上[22]。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [hɒg] [miːt] .

who	are	addicted	to	the	use	of	much	hog	meat	.
WHO	是	上瘾	到	这	使用	的	很多	猪	肉	.

那些沉迷于大量食用猪肉的人。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['rɑːðə(r)] ['keələs] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ə'baʊt]

Such	people	are	also	as	a	rule	,	rather	careless	,	to	say	the	least	,	about
这样的	人们	是	还	作为	一个	规则	,	相当	粗心	,	到	说	这	至少	,	关于

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

bathing	their	faces	.
洗澡	他们的	面孔	.

这样的人通常也比较不爱干净，至少可以说，他们不太重视洗脸。

[ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

A	hint	to	the	wise	will	be	sufficient	.
一个	暗示	到	这	明智的	将要	是	充足的	.

智者只需略知一二即可。

[let] [ðem; ðəm][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ə; eɪ] [rʌf] ['taʊəl] [wɪl] [skrætʃ] [ðem; ðəm] .

Let	them	not	be	afraid	a	rough	towel	will	scratch	them	.
让	他们	不是	是	害怕的	一个	粗糙的	毛巾	将要	划痕	他们	.

不要让他们害怕粗糙的毛巾会划伤他们。

[aɪ] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ]['resəpi] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] .

I	give	below	a	recipe	highly	recommended	.
我	给	以下	一个	食谱	高度	受到推崇的	.

下面我提供一个强烈推荐的食谱。

['fɔːmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

['ælkəhɒl][fɔːr] ['aʊnsɪz]

Alcohol	4	ounces
酒精	4	盎司

酒精含量 4 盎司

[bə'ræsɪk]['æsɪd][ˌtuː'tuː] [dræm]

Boracic	Acid	2	drachms
硼酸	酸	2	德拉克马

硼酸 2 德拉姆

[dɪ'stɪld] [ɔː(r)][reɪn]['wɔːtə(r)] 1½ ['aʊnsɪz]

Distilled	or	rain	water	1½	ounces
蒸馏	或者	雨	水	1½	盎司

蒸馏水或雨水 1.5 盎司

[ə'plaɪ] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [pə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)][fɜːst] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]

Apply	this	three	times	per	day	after	first	having	thoroughly	washed	the	face	and
申请	这	三	时代	每	天	后	第一的	拥有	彻底	洗过	这	脸	和

['rʌbɪŋ] [draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] ['taʊəl] .

rubbing	dry	with	a	coarse	towel	.
擦	干燥	和	一个	粗	毛巾	.

每天三次，使用前先彻底清洁面部，并用粗糙的毛巾擦干。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Considerable	benefit	will	,	at	least	,	be	derived	from	a	faithful	application	of
大量	益处	将要	,	在	至少	,	是	衍生的	从	一个	忠实	应用	的

[ðə; ði] [ə'bʌv] .

the	above	.
这	多于	.

认真执行上述内容至少会带来相当大的好处。

[heə(r)] ['bliːtʃɪŋ] .

HAIR	**BLEACHING**	**.**
头发	漂	.

头发漂白。

[fɜːst] [kliːn] [ðə; ði][heə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [glɒs] [ʃæm'puː] ,

First	**clean**	**the**	**hair**	**with**	**the**	**Silver**	**Gloss**	**shampoo**	**,**
第一的	干净的	这	头发	和	这	银	光泽	洗发水	,

先用银亮洗发水清洁头发，

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [ə'plai] [pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ʌn'tɪl][dæmp] . -

and	**when**	**dry**	**apply**	**peroxide**	**of**	**hydrogen**	**until**	**damp**	**.**	**23**
和	什么时候	干燥	申请	过氧化物	的	氢	直到	潮湿	.	-

干燥后，用过氧化氢溶液涂抹至湿润。23

[wen] [draɪ] , [ə'gen] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['nɪəli]

When	**dry**	**,**	**again**	**repeat**	**the**	**application**	**,**	**and**	**continue**	**to**	**repeat**	**it**	**until**	**nearly**
什么时候	干燥	,	再次	重复	这	应用	,	和	继续	到	重复	它	直到	几乎

[æz; əz] [lait] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .

as	**light**	**as**	**desired**	**.**
作为	光	作为	想要的	.

干燥后，再次重复涂抹，继续重复涂抹，直到达到理想的浅色效果。

[ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bliːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ,

The	**hair**	**will**	**continue**	**to**	**bleach**	**a**	**little**	**lighter**	**for**	**about**	**three**	**days**	**,**
这	头发	将要	继续	到	漂白	一个	小的	打火机	为了	关于	三	天	,

头发在接下来的三天左右会继续褪色一些。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][heə(r)][ɪz][ə; eɪ]

and	**hence**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**discontinue**	**the**	**application**	**when**	**the**	**hair**	**is**	**a**
和	因此	它	是	必要的	到	中止	这	应用	什么时候	这	头发	是	一个

[ʃeɪd] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [dɪ'zaɪəd] .

shade	**darker**	**than**	**desired**	**.**
阴影	较暗	比	想要的	.

因此，当头发颜色比预期深一个色号时，就必须停止使用。

['waɪtənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] .

WHITENING	**FOR**	**THE**	**FACE**	**.**
美白	为了	这	脸	.

面部美白。

[pʊt][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksaɪd][ɒv; əv][zɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][θriː]

Put	**1**	**ounce**	**of**	**the**	**oxide**	**of**	**zinc**	**into**	**a**	**plate**	**and**	**pour**	**over**	**it**	**3**
放	1	盎司	的	这	氧化物	的	锌	进入	一个	盘子	和	倒	超过	它	3

['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [sɒft] ['wɔːtə(r)] .

ounces	**of**	**soft**	**water**	**.**
盎司	的	柔软的	水	.

将 1 盎司氧化锌放入盘子中，然后在上面倒入 3 盎司软水。

[mæʃ] [zɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dɪ'zɒlvd] .

Mash	**zinc**	**with**	**a**	**spoon**	**until**	**it**	**is**	**all**	**dissolved**	**.**
捣碎	锌	和	一个	勺子	直到	它	是	全部	溶解	.

用勺子将锌捣碎，直到完全溶解。

[pɔː(r)][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪnt]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .

Pour	**the**	**solution**	**into**	**a**	**pint**	**bottle**	**and**	**fill**	**up**	**with**	**witch**	**hazel**	**.**
倒	这	解决方案	进入	一个	品脱	瓶子	和	充满	向上	和	巫婆	榛	.

将溶液倒入品脱瓶中，然后加入金缕梅水至满瓶。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] , [pjʊə(r)] [sɒft] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ]

When	the	weather	is	cold	,	pure	soft	water	may	be	used	instead	of	the	witch
什么时候	这	天气	是	寒冷的	,	纯的	柔软的	水	可能	是	用过的	反而	的	这	巫婆

['heɪz(ə)l] ;

hazel	;
榛	;

天气寒冷时，可以用纯净的软水代替金缕梅；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] ['saʊə(r)][ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] .

but	the	preparation	would	sour	in	warm	weather	.
但	这	准备	会	酸的	在	温暖的	天气	.

但是这种混合物在温暖的天气里会变质。

[ə'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [klɒθ] .

Apply	with	a	soft	cloth	.
申请	和	一个	柔软的	布	.

用软布涂抹。

['bɑːbəz] - [ɪtʃ] .

BARBERS	'	ITCH	.
理发师	-	痒	.

理发师的痒。

[fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['kɔːzɪz] ['meni] [men][tuː; tə] [ʃeɪv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] class24

Fear	of	this	disease	causes	many	men	to	shave	themselves	,	and	this	class24
害怕	的	这	疾病	原因	许多	男人	到	刮胡子	他们自己	,	和	这	class24

对这种疾病的恐惧导致许多男性剃光头，而这一类24

[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['kʌstəməz] .

would	otherwise	be	among	the	very	best	customers	.
会	否则	是	之中	这	非常	最好的	顾客	.

否则他们就会成为我们最好的客户之一。

[wen] [ðiːz] [men] [əb'zɜːv] [haʊ] ['keələs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bɑːbə(r)][ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['taʊəlz] ,

When	these	men	observe	how	careless	the	average	barber	is	with	his	towels	,
什么时候	这些	男人	观察	如何	粗心	这	平均的	理发师	是	和	他的	毛巾	,

当这些人看到一般理发师对待毛巾有多么随意时，

[mʌgz] , [tuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ]

mugs	,	tools	,	etc	.	,	they	become	disgusted	and	purchase	a	shaving
马克杯	,	工具	,	ETC	.	,	他们	变得	厌恶	和	购买	一个	剃须

['aʊtfɪt] [ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] ['bɑːbəz] - [tʃeə(r)] ,

outfit	and	quit	the	barbers	'	chair	,
全套服装	和	辞职	这	理发师	-	椅子	,

看到理发店里摆放的杯子、工具等等，他们感到厌恶，于是买了一套剃须服，不再去理发店了。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [wɒnt][ə; eɪ][heə(r)] - [kʌt] .

except	when	they	want	a	hair	-	cut	.
除了	什么时候	他们	想	一个	头发	-	切	.

除非他们想理发。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] ['bɑːbə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .

I	believe	every	barber	should	know	how	to	treat	this	disease	.
我	相信	每一个	理发师	应该	知道	如何	到	对待	这	疾病	.

我认为每个理发师都应该知道如何治疗这种疾病。

[hens] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [kɔː'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .

Hence	I	will	make	a	few	suggestions	as	to	its	causation	and	treatment	.
因此	我	将要	制作	一个	很少	建议	作为	到	它是	因果关系	和	治疗	.

因此，我将就其病因和治疗方法提出一些建议。

['skeɪbiːz] , [ɔː(r)] [ɪtʃ] ,
Scabies , or itch ,
疥 , 或者 痒 ,

疥疮，或称疥癣，

[ɪn][ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
in its various forms is a disease caused by the irritation produced from the
在 它是各种各样的 表格 是 一个 疾病 导致 经过 这 刺激 生产 从 这
['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪtʃ] [maɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊvə][ɒv; əv][ðə; ði]
presence in the skin of what is called the itch mite and the ova of the
在场 在 这 皮肤 的 什么 是 称为 这 痒 螨虫 和 这 卵 的 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

疥癣是一种由疥螨及其虫卵在皮肤中引起的刺激所致的疾病，其表现形式多种多样。

[ðə; ði][kjʊə(r)] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pærəˌsaɪt] .
The cure involves the destruction of these parasites .
这 治愈 涉及 这 破坏 的 这些 寄生虫 .

治疗方法是消灭这些寄生虫。

[get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ; [ɪf] [nəʊ]['dɒktə(r)][kæn; kən][biː; bi][gɒt] [huː]
Get a doctor , if possible , to prescribe ; if no doctor can be got who
得到 一个 医生 , 如果 可能的 , 到 规定 ; 如果 不 医生 能 是 得到 WHO
[ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] ,
understands it ,
明白 它 ,

如果可能的话，找医生开处方；如果找不到懂这种药的医生，

[aɪ] [wʊd] [traɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
I would try the following :
我 会 尝试 这 下列的 :

我会尝试以下方法：

[æn; ən] ['ɔɪntmənt] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][lɑːd][ɔː(r)] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd]
An ointment made from the flour of sulphur and lard or sulphur and
一个 软膏 制成 从 这 面粉 的 硫 和 猪油 或者 硫 和
['væsəliːn] ,
vaseline ,
凡士林 ,

一种用硫磺粉和猪油或硫磺粉和凡士林制成的软膏，

[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][best] ['remədi] [nəʊn] .
is about the best remedy known .
是 关于 这 最好的 补救 已知 .

这是目前已知的最佳疗法。

[rʌb] [ɪn] well25
Rub in well25
擦 在 well25

揉搓至井25

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ɒf] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
at night and wash off in morning .
在 夜晚 和 洗 离开 在 早晨 .

晚上涂上，早上洗掉。

[ɔː(r)] [teɪk] ['sɪtrən] ['ɔɪntmənt] [wʌn] [aʊns] [ænd; ənd] ['mʌtn] ['tæləʊ] [wʌn] [aʊns] .
Or take citron ointment 1 ounce and mutton tallow 1 ounce .
或者 拿 香橼 软膏 1 盎司 和 羊肉 脂 1 盎司 .

或者取 1 盎司香橼软膏和 1 盎司羊油。

[melt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [stɜ:(r)] [tɪl] [ku:l] .

Melt	together	and	stir	till	cool	.
熔化	一起	和	搅拌	直到凉爽的		.

将它们融化并搅拌至冷却。

[ðɪs] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sævz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [skɪn] [dɪ'zi:zɪz] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [traɪd] .

This	I	have	found	one	of	the	best	salves	for	all	skin	diseases	I	have	ever	tried	.
这	我	有	成立	一	的	这	最好的	药膏	为了	全部	皮肤	疾病	我	有	曾经	尝试	.

这是我尝试过的治疗各种皮肤病最好的药膏之一。

[ə'plai] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [ju:z] [wɪð] [keə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['mɜ:kjəri] .

Apply	twice	a	day	,	but	use	with	care	since	it	contains	mercury	.
申请	两次	一个	天	,	但	使用	和	关心	自从	它	包含	汞	.

每天涂抹两次，但请小心使用，因为它含有汞。

[heə(r)] [ɔɪlz] [ænd; ənd] [heə(r)] ['dresɪŋz] .

HAIR	OILS	AND	HAIR	DRESSINGS	.
头发	油	和	头发	敷料	.

护发油和护发产品。

[waɪl] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

While	oiling	the	hair	is	a	thing	of	the	past	,
尽管	注油	这	头发	是	一个	事物	的	这	过去的	,

虽然用油涂抹头发已经是过去的事了，

[wi:; wi] [mait] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

we	might	indulge	a	few	remarks	as	a	matter	of	history	.
我们	可能	放纵	一个	很少	评论	作为	一个	事情	的	历史	.

就历史而言，我们或许可以略作评论。

['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['kʌstəmə(r)] [ju:st] [ɔɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

Thirty	years	ago	almost	every	customer	used	oil	on	his	hair	,
三十	年	前	几乎	每一个	顾客	用过的	油	在	他的	头发	,

三十年前，几乎每个顾客都会在头发上抹油。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:bə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [mɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔɪlz] .

and	every	barber	was	expected	to	know	how	to	mix	his	own	oils	.
和	每一个	理发师	曾是	预期的	到	知道	如何	到	混合	他的	自己的	油	.

每个理发师都必须知道如何调配自己的理发油。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

A	favorite	preparation	was	made	as	follows	:
一个	最喜欢的	准备	曾是	制成	作为	跟随	:

最受欢迎的一种做法如下：

[wʌn] [paɪnt] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] 1½ [paɪnts] [ɒv; əv] ['kɑ:stə(r)] - [ɔɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [tə'geðə(r)] ,

1	pint	of	alcohol	and	1½	pints	of	castor	-	oil	were	shaken	together	,
1	品脱	的	酒精	和	1½	品脱	的	蓖麻	-	油	是	摇晃	一起	,

将1品脱酒精和1.5品脱蓖麻油摇匀。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɜ:fju:md] [wɪð] [ˌsɪtrə'nelə] [ɔ:(r)] ['bɜ:gəmɒt] .

and	then	perfumed	with	citronella	or	bergamot	.
和	然后	香	和	香茅	或者	佛手柑	.

然后加入香茅或佛手柑香料。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [rə'ku:n] [ɔɪl] [ænd; ənd] [lɑ:d] [mɪkst] [hɑ:f] [ænd; ənd] [hɑ:f] ,

Another	favorite	was	made	of	raccoon	oil	and	lard	mixed	half	and	half	,
其他	最喜欢的	曾是	制成	的	狸	油	和	猪油	混合	一半	和	一半	,

另一种受欢迎的调味料是用浣熊油和猪油各一半混合制成的。

[ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] . -

and	perfumed	with	the	oil	of	cloves	.	26
和	香	和	这	油	的	丁香	.	-

并用丁香油调味。26

[sʌm; səm] [juːst] [ðə; ði] [kuːn] [ɔɪl] [streɪt] ; ['ʌðə(r)z] [juːst] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [bɜ͡ːdz] , [giːs] , ['tʃɪkɪnz] [ɔː(r)] [dʌks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Some	used	the	coon	oil	straight	;	others	used	the	oil	of	birds	,	geese	,	chickens	or	ducks	,	etc	.
一些	用过的	这	浣熊	油	直的	;	其他的	用过的	这	油	的	鸟类	,	鹅	,	鸡	或者	鸭子	,	ETC	.

有些人直接使用浣熊油；有些人则使用鸟类、鹅、鸡或鸭等的油脂。

[beə(r)] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

Bear	oil	was	considered	a	great	oil	for	the	hair	as	well	as	for	many	other	purposes	.
熊	油	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	油	为了	这	头发	作为	出色地	作为	为了	许多	其他	目的	.

熊油被认为是一种非常好的头发护理油，而且还有许多其他用途。

[maɪ] [əʊn] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊm] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [biːf] ['mærəʊ] .

My	own	favorite	among	all	the	home	made	preparations	was	made	from	beef	marrow	.
我的	自己的	最喜欢的	之中	全部	这	家	制成	准备工作	曾是	制成	从	牛肉	骨髓	.

在所有自制菜肴中，我最喜欢的是用牛骨髓做的。

[ðə; ði] ['mærəʊ] [wɒz; wəz] [traɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .

The	marrow	was	tried	out	and	a	little	salt	was	added	.
这	骨髓	曾是	尝试	出去	和	一个	小的	盐	曾是	额外	.

尝了尝骨髓，加了一点盐。

[ðə; ði] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [ðen] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] ['bɜːgəmɒt] .

The	oil	was	then	perfumed	with	bergamot	.
这	油	曾是	然后	香	和	佛手柑	.

然后，在油中加入佛手柑香料。

[pə'meɪd; pə'mɑːd] .

POMADES	.
发蜡	.

发蜡。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [pə'meɪd; pə'mɑːd] ,

In	selecting	material	for	pomade	,
在	选择	材料	为了	头油	,

在选择发蜡原料时，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [faɪn] [liːf] [lɑːd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['suːɪt; 'sjuːɪt] ,

have	a	butcher	get	you	some	fine	leaf	lard	and	some	of	the	finest	suet	,
有	一个	屠夫	得到	你	一些	美好的	叶子	猪油	和	一些	的	这	最好的	羊脂	,

让肉铺老板给你弄些上好的板油和最好的牛油。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['ænɪmlz] .

which	should	be	taken	from	young	animals	.
哪个	应该	是	已采取	从	年轻的	动物	.

应该从幼年动物身上取下。

['rendə(r)] [aʊt] ['seprətli] [ɪn] ['pɔːsəlɪn] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒf] .

Render	**out**	**separately**	**in**	**porcelain**	**vessels**	**and**	**strain**	**off**	**.**
使成为	出去	分别地	在	瓷	船只	和	拉紧	离开	.

将香料分别用瓷器烹制，然后滤出。

[də'rekʃ(ə)nz] . — [teɪk] [lɑːd] [wʌn] [paʊnd] , ['tæləʊ] [wʌn] [paʊnd] ; [mɪks] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hiːt] ['dʒentli] ,

Directions	**.**	**—**	**Take**	**lard**	**1**	**pound**	**,**	**tallow**	**1**	**pound**	**;**	**mix**	**them**	**and**	**heat**	**gently**	**,**
方向	.	—	拿	猪油	1	磅	,	脂	1	磅	;	混合	他们	和	热	轻轻地	,

做法：取猪油1磅，牛油1磅；混合后小火加热。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] ;

and	**cook**	**for**	**one**	**hour**	**over**	**a**	**slow**	**fire**	**;**
和	厨师	为了	一	小时	超过	一个	慢的	火	;

用小火慢炖一小时；

[rɪ'muːv] [ænd; ənd] [let] [stænd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['set(ə)l] ; [naʊ] [pɔː(r)] [ɒf] ['keəfəli] .

remove	**and**	**let**	**stand**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**settle**	**;**	**now**	**pour**	**off**	**carefully**	**.**
消除	和	让	站立	一个	很少	分钟	到	定居	;	现在	倒	离开	小心	.

取出后静置几分钟使其沉淀；然后小心地倒掉。

[wen] ['ɔːlməʊst] [kəʊld] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] ['suːtəb(ə)l] ['pɜːfjuːm] , -

When	**almost**	**cold**	**add**	**some**	**suitable**	**perfume**	**,**	**27**
什么时候	几乎	寒冷的	添加	一些	合适的	香水	,	-

快冷的时候加入一些合适的香水，27

[seɪ] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['bɜːgəmɒt] [fɔːr] [dræm] , [ɔɪl] [ɒv; əv] ['lemən] [θriː] [dræm] , [ɔɪl] [ɒv; əv] ['kæsɪə] [ˌtuː'tuː]

say	**oil**	**of**	**bergamot**	**4**	**drachms**	**,**	**oil**	**of**	**lemon**	**3**	**drachms**	**,**	**oil**	**of**	**cassia**	**2**
说	油	的	佛手柑	4	德拉克马	,	油	的	柠檬	3	德拉克马	,	油	的	决明子	2

[dræm] ,

drachms	**,**
德拉克马	,

例如，佛手柑油 4 德拉克马，柠檬油 3 德拉克马，桂皮油 2 德拉克马。

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['nʌtmeg] - [drɒps] .

oil	**of**	**nutmeg**	**75**	**drops**	**.**
油	的	肉豆蔻	-	滴	.

肉豆蔻油 75 滴。

[mɪks] ['θʌrəli] [wɪð] [ðə; ði] [pə'meɪd; pə'mɑːd] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['ɪntuː] [smɔːl] [dʒ'ɑːz] .

Mix	**thoroughly**	**with**	**the**	**pomade**	**and**	**pour**	**into**	**small**	**jars**	**.**
混合	彻底	和	这	头油	和	倒	进入	小的	罐子	.

与发蜡充分混合，然后倒入小罐中。

[stɪk] [pə'meɪd; pə'mɑːd] .

STICK	**POMADES**	**.**
戳	发蜡	.

棒状发蜡。

[teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'peəd] ['tæləʊ] [wʌn] [paʊnd] , [pjʊə(r)] , [kliːn] ['biːz] [wæks] [θriː] ['aʊnsɪz] ,

Take	**of**	**the**	**prepared**	**tallow**	**1**	**pound**	**,**	**pure**	**,**	**clean**	**bees**	**wax**	**3**	**ounces**	**,**
拿	的	这	准备	脂	1	磅	,	纯的	,	干净的	蜜蜂	蜡	3	盎司	,

取1磅准备好的牛油，3盎司纯净的蜂蜡，

[gʌm] ['benzɔɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] ['paʊdə(r)] , 1¼ [dræm] .

gum	**benzoin**	**,**	**in**	**a**	**coarse**	**powder**	**,**	**1¼**	**drachms**	**.**
胶	安息香	,	在	一个	粗	粉末	,	1¼	德拉克马	.

安息香胶，粗粉，1¼ 德拉克马。

[melt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [hiːt] , ['mɪksɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

Melt	**together**	**with**	**a**	**slow**	**heat**	**,**	**mixing**	**all**	**the**	**while**	**.**
熔化	一起	和	一个	慢的	热	,	混合	全部	这	尽管	.

用小火慢慢加热，同时不断搅拌，直至完全融化。

[wen] ['pɑ:tli] [ku:ld] [ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm]['su:təb(ə)l] ['pɜ:fju:m] .

When	partly	cooled	add	some	suitable	perfume	.
什么时候	部分	冷却	添加	一些	合适的	香水	.

待其稍稍冷却后，加入适量的香水。

[pɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ɪn] [məʊldz] [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] [teɪk] [aʊt][ænd; ənd] [ræp] [ɪn][tɪn] [fɔɪl] ,

Pour	it	off	in	moulds	and	when	cold	take	out	and	wrap	in	tin	foil	,
倒	它	离开	在	模具	和	什么时候	寒冷的	拿	出去	和	裹	在	锡	挫败	,

将面糊倒入模具，冷却后取出，用锡纸包裹。

[ðen] [pʊt][ɒn][ə; eɪ][naɪs]['leɪb(ə)l][æz; əz]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] .

then	put	on	a	nice	label	as	outer	covering	.
然后	放	在	一个	好的	标签	作为	外	覆盖	.

然后贴上漂亮的标签作为外包装。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌlərɪŋ] [pə'meɪd; pə'mɑ:d] , [teɪk] [θri:] [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	make	the	above	into	a	coloring	pomade	,	take	3	pounds	of	the
到	制作	这	多于	进入	一个	染色	头油	,	拿	3	磅	的	这

[prɪ'peəd] [lɑ:d] [ænd; ənd] ['tæləʊ] ,

prepared	lard	and	tallow	,
准备	猪油	和	脂	,

要将上述材料制成着色发蜡，取3磅准备好的猪油和牛油，

[bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:fju:md] ; [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ˌtu:'tu:] [paʊndz] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:lnʌt] [hʌlz] , [kʌt] [ʌp]

before	being	perfumed	;	add	to	it	2	pounds	of	fresh	walnut	hulls	,	cut	up
前	存在	香	;	添加	到	它	2	磅	的	新鲜的	核桃	船体	,	切	向上

[faɪn] ;

fine	;
美好的	;

在加入香料之前；加入2磅切碎的新鲜核桃壳；

[pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɔ:səlɪn] ['ves(ə)l][ænd; ənd] [hi:t] ['dʒentli][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ['aʊəz] .

put	into	a	porcelain	vessel	and	heat	gently	for	four	hours	.
放	进入	一个	瓷	血管	和	热	轻轻地	为了	四	小时	.

放入瓷器中，小火加热四小时。

[teɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [streɪn] , [ænd; ənd] [prə'si:d] [æz; əz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pə'meɪd; pə'mɑ:d] .

Take	off	and	strain	,	and	proceed	as	in	making	the	black	pomade	.
拿	离开	和	拉紧	,	和	继续	作为	在	制作	这	黑色的	头油	.

脱脂并过滤，然后按照制作黑色发蜡的步骤进行操作。

[ðɪs] [wɪl] gradually28

This	will	gradually28
这	将要	gradually28

这将逐渐28

['kʌlə(r)][ðə; ði][heə(r)][ɔ:(r)] [bɪəd] [tu:; tə][ə; eɪ][naɪs] [braʊn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] ['deɪli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'zaɪəd]

color	the	hair	or	beard	to	a	nice	brown	by	being	used	daily	until	the	desired
颜色	这	头发	或者	胡须	到	一个	好的	棕色的	经过	存在	用过的	日常的	直到	这	想要的

[ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .

shade	is	obtained	.
阴影	是	获得	.

每天使用，将头发或胡须染成漂亮的棕色，直到达到理想的颜色。

[haʊ] [tu:; tə] [stɒp] [blʌd] .

HOW	TO	STOP	BLOOD	.
如何	到	停止	血	.

如何止血。

['evri] ['bɑ:bə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət][hænd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [blʌd] .

Every	barber	should	have	at	hand	a	preparation	for	stopping	blood	.
每一个	理发师	应该	有	在	手	一个	准备	为了	停止	血	.

每个理发师都应该常备止血剂。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['bɑ:bəz] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm] [rʌf] [ɔ:(r)]['tendə(r)]['feɪsɪz]

The	best	of	barbers	are	liable	to	bring	blood	from	rough	or	tender	faces
这	最好的	的	理发师	是	容易	到	带来	血	从	粗糙的	或者	投标	面孔

.

:

.

即使是最好的理发师，也难免会弄伤粗糙或娇嫩的脸庞，导致出血。

[æn; ən][ə'strɪndʒənt]['pens(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['hændi] ,

An	astringent	pencil	,	which	is	very	good	and	very	handy	,
一个	涩	铅笔	,	哪个	是	非常	好的	和	非常	便利	,

一支收敛性铅笔，非常好用，也很方便。

[meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑ:bə(r)] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv]

may	be	obtained	from	the	barber	supply	houses	in	the	cities	at	a	cost	of
可能	是	获得	从	这	理发师	供应	房屋	在	这	城市	在	一个	成本	的

['əʊnli] - [sents] [i:tʃ] .

only	10	cents	each	.
仅有的	-	分	每个	.

在城市里的理发用品店可以买到，每个只需 10 美分。

[haʊ'evə(r)] , [ai][prɪ'fɜ:(r)] - ['paʊdəd] ['aɪən] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] [drʌg]

However	,	I	prefer	Monsell's	Powdered	Iron	which	may	be	obtained	from	any	drug
然而	,	我	更喜欢	-	粉末状	铁	哪个	可能	是	获得	从	任何	药品

[stɔ:(r)] .

store	.
店铺	.

不过，我更喜欢蒙塞尔牌的粉状铁剂，这种铁剂在任何药店都能买到。

[ðə; ði]['əʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][dɪs'kʌlə(r)][ðə; ði][skɪn] .

The	only	objection	to	it	is	,	it	is	liable	to	discolor	the	skin	.
这	仅有的	异议	到	它	是	,	它	是	容易	到	变色	这	皮肤	.

唯一的缺点是，它可能会使皮肤变色。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɒn]['əʊnli][ə; eɪ][smɔ:l] [ə'maʊnt] ,

However	,	by	being	careful	to	put	on	only	a	small	amount	,
然而	,	经过	存在	小心	到	放	在	仅有的	一个	小的	数量	,

然而，只要小心地只涂抹少量，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [wɒʃt] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə] [u:z] .

it	may	easily	be	washed	off	when	the	blood	has	ceased	to	ooze	.
它	可能	容易地	是	洗过	离开	什么时候	这	血	有	停止	到	渗出物	.

当血液不再渗出时，很容易就能将其洗掉。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌmp] [hæz; həz] [bi:n] [kʌt] [ɒf] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [smu:ð] [skɪn] ,

If	a	small	bump	has	been	cut	off	or	a	shallow	cut	made	in	the	smooth	skin	,
如果	一个	小的	撞	有	到过	切	离开	或者	一个	浅的	切	制成	在	这	光滑的	皮肤	,

如果切除了小肿块或在光滑的皮肤上划了一道浅口，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [sə'faɪs] [tu:; tə]['kʌvə(r)] it29

it	will	generally	suffice	to	cover	it29
它	将要	一般来说	足够了	到	覆盖	it29

通常情况下，覆盖它就足够了29

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['lɑ:ðə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

with	a	thick	lather	and	let	it	remain	until	the	shaving	is	completed	.
和	一个	厚的	泡沫	和	让	它	保持	直到	这	剃须	是	完全的	.

用浓稠的泡沫涂抹，并让泡沫停留至剃须完成。

['æləm][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [bʌt; bət][ɪz] [tu:] [sləʊ] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

Alum	is	also	used	but	is	too	slow	in	its	action	.
明矾	是	还	用过的	但	是	也	慢的	在	它是	行动	.

明矾也可以使用，但起效太慢。

[heə(r)] [rɪ'stɔ:rə(r)] .

HAIR	RESTORERS	.
头发	修复者	.

毛发移植。

[ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɔ:mjələ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)] [fɔ:l] [aʊt] ,

I	could	give	a	formula	that	would	make	the	hair	fall	out	,
我	可以	给	一个	公式	那	会	制作	这	头发	落下	出去	,

我可以提供一个能让头发脱落的配方，

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑ:(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [prə'dju:s]

but	thus	far	I	have	not	been	able	to	find	a	preparation	that	will	produce
但	因此	远的	我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	一个	准备	那	将要	生产

[ə; eɪ] [nju:] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][bɔ:ld] [hedz] .

a	new	growth	of	hair	on	bald	heads	.
一个	新的	生长	的	头发	在	秃	头部	.

但到目前为止，我还没有找到一种能够使秃头长出新头发的制剂。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] ['tri:tmənt] [ai] [mait] [sə'dʒest] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

As	a	preventative	treatment	I	might	suggest	as	follows	:
作为	一个	预防	治疗	我	可能	建议	作为	跟随	:

作为预防措施，我建议如下：

[bɔɪl] ['bɜ:dɒk] [ru:t] [ɪn] [sɒft] ['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]

Boil	burdock	root	in	soft	water	until	strong	,	and	then	add	to	one	pint	of
熬	牛蒡	根	在	柔软的	水	直到	强的	,	和	然后	添加	到	一	品脱	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

将牛蒡根在软水中煮至浓稠，然后加入一品脱水中。

[ə; eɪ][hɑ:f][paɪnt][ɒv; əv]['ælkəhɒl] , [ə; eɪ] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv][sɔ:lt] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]

a	half	pint	of	alcohol	,	a	teaspoonful	of	salt	,	and	1	ounce	of
一个	一半	品脱	的	酒精	,	一个	一茶匙	的	盐	,	和	1	盎司	的

['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] .

glycerine	.
甘油	.

半品脱酒精，一茶匙盐，1盎司甘油。

[ðɪs] [ju:st] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] .

This	used	once	a	day	will	prevent	the	hair	from	falling	out	.
这	用过的	一次	一个	天	将要	防止	这	头发	从	坠落	出去	.

每天使用一次即可防止脱发。

[ɔ:(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] [blæk] [ti:] [ɔ:(r)][seɪdʒ][ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ðə; ði]['ælkəhɒl] ,

Or	make	a	strong	decoction	of	black	tea	or	sage	and	mix	with	the	alcohol	,
或者	制作	一个	强的	汤	的	黑色的	茶	或者	圣人	和	混合	和	这	酒精	,

或者用红茶或鼠尾草熬制浓汤，然后与酒混合。

[sɔ:lt] , [ænd; ənd]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n][æz; əz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ju:z][æz; əz] [ə'bʌv] .

salt	,	and	glycerine	as	above	and	use	as	above	.
盐	,	和	甘油	作为	多于	和	使用	作为	多于	.

盐和甘油如上所述，用法也如上所述。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][məʊst][heə(r)][t'ɒnɪks][ɪz][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [kæn'θærɪdi:z] , ['kwɪni:n] , [ə'məʊniə] ,

The	basis	of	most	hair	tonics	is	the	tincture	of	cantharides	,	quinine	,	ammonia	,
这	基础	的	最多	头发	滋补品	是	这	酊剂	的	斑蝥	,	奎宁	,	氨	,

['kæmfə(r)] , [ænd; ənd][sɔ:lt] .

camphor	,	and	salt	.
樟	,	和	盐	.

大多数生发剂的主要成分是斑蝥酊、奎宁、氨、樟脑和盐。

[ə; eɪ] solution30

A	solution30
一个	solution30

解决方案30

[ɒv; əv]['bɔ:ræks][ɪn]['kæmfə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪz][ju:st][baɪ][sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələnt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

of	borax	in	camphor	water	is	used	by	some	as	a	stimulant	for	the
的	硼砂	在	樟	水	是	用过的	经过	一些	作为	一个	兴奋剂	为了	这

[skælp] .

scalp	.
头皮	.

有些人将硼砂溶于樟脑水中，用作头皮刺激剂。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [ɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][nju:] [laɪn] [wɪð] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]

I	have	a	friend	who	is	experimenting	on	a	new	line	with	very	encouraging
我	有	一个	朋友	WHO	是	实验	在	一个	新的	线	和	非常	鼓励

['prɒspekts][ɒv; əv] [sək'sesfəli] [prə'dju:sɪŋ][heə(r)][ɒn][bɔ:ld] [hedz] .

prospects	of	successfully	producing	hair	on	bald	heads	.
前景	的	成功地	生产	头发	在	秃	头部	.

我有个朋友正在试验一种新产品，很有希望成功地在秃头上培育出头发。

[ɪf] ['eni] ['pɑ:ti] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [ə'dres] [ˌem 'i:][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [hens] ,

If	any	party	interested	will	address	me	a	few	months	hence	,
如果	任何	派对	感兴趣的	将要	地址	我	一个	很少	几个月	因此	,

如有相关方，请在几个月后与我联系。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s][heə(r)][ɒn][bɔ:ld] [hedz] .

I	may	be	able	to	advise	them	how	to	reproduce	hair	on	bald	heads	.
我	可能	是	有能力的	到	建议	他们	如何	到	复制	头发	在	秃	头部	.

我或许可以指导他们如何在秃头上长出头发。

[glɑ:s] [həʊnz] .

GLASS	HONES	.
玻璃	磨刀石	.

玻璃磨刀石。

[ə; eɪ] [glɑ:s] [həʊn][ɪz] ['i:zəli] [meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ]['bɑ:bə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

A	glass	hone	is	easily	made	,	and	no	barber	should	be	without	one	.
一个	玻璃	磨练	是	容易地	制成	,	和	不	理发师	应该	是	没有	一	.

玻璃磨刀石很容易制作，每个理发师都应该备一个。

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['hevi] [pleɪt] [glɑ:s][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][glɑ:s] ['kʌtə(r)] [kʌt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

Procure	a	piece	of	heavy	plate	glass	and	have	a	glass	cutter	cut	it	into
采购	一个	片	的	重的	盘子	玻璃	和	有	一个	玻璃	刀具	切	它	进入

['pi:sɪz] 3×8 ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .

pieces	3×8	inches	in	dimensions	.
件	3×8	英寸	在	方面	.

找一块厚平板玻璃，请玻璃切割师将其切割成 3×8 英寸的小块。

[teɪk] [ðə; ði] [glɒs] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒn][ə; eɪ]['graɪndstəʊn] ,

Take	the	gloss	off	the	face	and	also	around	the	edges	on	a	grindstone	,
拿	这	光泽	离开	这	脸	和	还	大约	这	边缘	在	一个	磨石	,

用磨石磨掉表面和边缘的光泽。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊn] [wɪð] ['pʌmɪs] - [stəʊn] [kept] [wet]

and	then	finish	by	rubbing	the	face	of	the	hone	with	pumice	-	stone	kept	wet
和	然后	结束	经过	擦	这	脸	的	这	磨练	和	浮石	-	石头	保留	湿的

[wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

with	water	.
和	水	.

最后用沾有水的浮石摩擦磨刀石的表面。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [glɒs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊn] [ɪz] [smuːð] .

Continue	**this**	**rubbing**	**until**	**the**	**gloss**	**is**	**entirely**	**removed**	**and**	**the**	**hone**	**is**	**smooth**	**.**
继续	这	擦	直到	这	光泽	是	完全	已移除	和	这	磨练	是	光滑的	.

继续摩擦，直到光泽完全消失，表面光滑为止。

[bɪ'fɔː(r)] ['həʊnɪŋ] [teɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [juːst] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊn] , [ænd; ənd] , -

Before	**honing**	**take**	**a**	**rubber**	**,**	**such**	**as**	**is**	**used**	**on**	**a**	**water**	**hone**	**,**	**and**	**,**	**31**
前	磨砺	拿	一个	橡皮	,	这样的	作为	是	用过的	在	一个	水	磨练	,	和	,	-

珩磨前，取一块橡胶垫，例如水磨机上使用的那种，31

['ɑːftə(r)] ['wetɪŋ] [həʊn] [rʌb] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɑːðə(r)] .

after	**wetting**	**hone**	**rub**	**until**	**you**	**have**	**a**	**sort**	**of**	**lather**	**.**
后	润湿	磨练	擦	直到	你	有	一个	种类	的	泡沫	.

将磨刀石沾湿后揉搓，直到产生泡沫。

[həʊn] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [həʊn] .

Hone	**on**	**this**	**as**	**you**	**would**	**on**	**any**	**other**	**hone**	**.**
磨练	在	这	作为	你	会	在	任何	其他	磨练	.

像对待其他磨刀石一样磨它。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['smuːðɪŋ] [ʃɪəz] ['ɑːftə(r)] ['graɪndɪŋ] ,

You	**will**	**find**	**it**	**excellent**	**for**	**smoothing**	**shears**	**after**	**grinding**	**,**
你	将要	寻找	它	出色的	为了	平滑	剪	后	研磨	,

你会发现它非常适合用于研磨后打磨剪刀。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊvə(r)] [həʊnd] .

or	**a**	**razor**	**after**	**having**	**been**	**over**	**honed**	**.**
或者	一个	剃刀	后	拥有	到过	超过	磨砺	.

或者像过度磨利的剃刀一样。

[mʌgz] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [səʊps] .

MUGS	**,**	**BRUSHES**	**AND**	**SOAPS**	**.**
马克杯	,	刷子	和	肥皂	.

马克杯、刷子和肥皂。

[ðə; ði] [mʌg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	**mug**	**should**	**be**	**large**	**and**	**heavy**	**and**	**the**	**brush**	**used**	**to**	**make**	**the**
这	马克杯	应该	是	大的	和	重的	和	这	刷子	用过的	到	制作	这

['lɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fɜːst] - [klɑːs] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .

lather	**should**	**also**	**be**	**large**	**and**	**first**	**-**	**class**	**in**	**every**	**particular**	**.**
泡沫	应该	还	是	大的	和	第一的	-	班级	在	每一个	特别的	.

杯子应该又大又重，用来打泡沫的刷子也应该很大，而且各方面都应该是一流的。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['brʌʃɪz] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [best] .

In	**regard**	**to**	**brushes**	**,**	**I**	**would**	**suggest**	**that**	**it**	**pays**	**to**	**buy**	**the**	**very**	**best**	**.**
在	看待	到	刷子	,	我	会	建议	那	它	支付	到	买	这	非常	最好的	.

至于刷子，我建议最好买最好的。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [brʌʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃedɪŋ] [heəz] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	**poor**	**brush**	**that**	**is**	**continually**	**shedding**	**hairs**	**is**	**very**	**annoying**	**to**	**the**
一个	贫穷的	刷子	那	是	持续	脱落	头发	是	非常	恼人的	到	这

['kʌstəmə(r)] ,

customer	**,**
顾客	,

一把劣质的刷子如果总是掉毛，会让顾客非常恼火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪndəz] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] .

and	**it**	**hinders**	**the**	**barber**	**.**
和	它	阻碍	这	理发师	.

这给理发师带来了不便。

[ai][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði]['rʌbə(r)] ['feruːl] [brʌʃ] , [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .

I	prefer	the	rubber	ferruled	brush	,	but	be	sure	to	get	the	genuine	.
我	更喜欢	这	橡皮	套圈	刷子	,	但	是	当然	到	得到	这	真的	.

我比较喜欢橡胶箍的刷子，但一定要买正品。

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][səʊp][ai][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz]

In	regard	to	soap	I	must	admit	that	I	am	partial	to	the	J	.	B	.	Williams
在	看待	到	肥皂	我	必须	承认	那	我	是	部分的	到	这	J	.	B	.	威廉姆斯

['bɑːbə(r)][səʊp] .

barber	soap	.
理发师	肥皂	.

至于肥皂，我必须承认我偏爱JB Williams理发皂。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][brændz] [ðæt] [gɪv] [gʊd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] . -

However	,	there	are	other	brands	that	give	good	satisfaction	.	32
然而	,	那里	是	其他	品牌	那	给	好的	满意	.	-

然而，也有其他品牌能带来良好的满意度。32

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][səʊps] [tuː] [gʊd] .

There	are	no	soaps	too	good	.
那里	是	不	肥皂	也	好的	.

没有太好的肥皂。

[hens] [get][ðə; ði][best] .

Hence	get	the	best	.
因此	得到	这	最好的	.

因此，要选择最好的。

[feɪs] ['paʊdər] .

FACE	POWDERS	.
脸	粉末	.

面部爽身粉。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [keɪk] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ,

There	is	nothing	much	better	than	cake	magnesia	,
那里	是	没有什么	很多	更好的	比	蛋糕	氧化镁	,

没有什么比蛋糕状的氧化镁更好了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [feɪs] ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] .

but	it	should	only	be	used	to	dry	the	face	after	shaving	.
但	它	应该	仅有的	是	用过的	到	干燥	这	脸	后	剃须	.

但它只能用于剃须后擦干脸部。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['waɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] ['leɪdɪz] .

I	have	given	a	liquid	whiting	which	is	much	used	by	ladies	.
我	有	给定	一个	液体	白鳕	哪个	是	很多	用过的	经过	女士们	.

我提供了一种液体漂白剂，这种漂白剂在女士中很受欢迎。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][men][tuː; tə] ['waɪtn] [ðə; ði][skɪn] .

I	have	often	used	it	on	men	to	whiten	the	skin	.
我	有	经常	用过的	它	在	男人	到	漂白	这	皮肤	.

我经常用它来美白男性皮肤。

[siː] ['waɪtənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] .

See	whitening	for	the	face	.
看	美白	为了	这	脸	.

参见面部美白产品。

['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ʃæm'puː] [kæn; kən] .

SHOWER	BATH	AND	SHAMPOO	CAN	.
淋浴	洗澡	和	洗发水	能	.

淋浴、沐浴和洗发水罐。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [tɪn] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [həʊldz] [θriː] ['gælənz] ,

Take	a	common	tin	bucket	which	holds	three	gallons	,
拿	一个	常见的	锡	桶	哪个	持有	三	加仑	,

取一个普通的、容量为三加仑的锡桶，

[hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] [tjuːb][wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)]

have	a	small	tube	one	inch	long	and	one	quarter	of	an	inch	in	diameter
有	一个	小的	管子	一	英寸	长的	和	一	四分之一	的	一个	英寸	在	直径

[pʊt][ɪn][wʌn][saɪd][ə'baʊt][wʌn][hɑːf] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['bʌkɪt] .

put	in	one	side	about	one	half	inch	from	bottom	of	bucket	.
放	在	一	边	关于	一	一半	英寸	从	底部	的	桶	.

将一根长一英寸、直径四分之一英寸的小管子插入桶的一侧，距离桶底约半英寸。

[ðen] [get][ə; eɪ]['rʌbə(r)] [həʊz] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][daɪ'æmɪtə(r)][tuː; tə][fɪt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Then	get	a	rubber	hose	three	feet	long	of	suitable	diameter	to	fit	on	to	the
然后	得到	一个	橡皮	软管	三	脚	长的	的	合适的	直径	到	合身	在	到	这

[tjuːb] .

tube	.
管子	.

然后找一根三英尺长、直径合适的橡胶软管，用来套在管子上。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]['sprɪŋklə(r)] [wɪð] [ɪts]['tjuːbjələ(r)][end]

At	the	other	extremity	of	the	hose	attach	a	sprinkler	with	its	tubular	end
在	这	其他	末端	的	这	软管	附	一个	洒水器	和	它是	管状	结尾

[meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][həʊz] .

made	to	fit	the	hose	.
制成	到	合身	这	软管	.

在软管的另一端连接一个喷头，喷头的管状端要与软管相匹配。

[kə'nekt] [ðə; ði][həʊz][tuː; tə] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] the33

Connect	the	hose	to	bucket	and	the33
连接	这	软管	到	桶	和	the33

连接软管到水桶和33

['sprɪŋklə(r)][tuː; tə][həʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən][ɪz] [kəm'pliːt] .

sprinkler	to	hose	,	and	the	can	is	complete	.
洒水器	到	软管	,	和	这	能	是	完全的	.

将洒水器连接到软管，罐子就组装完成了。

[leɪ] [ðə; ði]['sprɪŋklə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rɪm][ɒv; əv][kæn; kən] ([ɔː(r)] ['bʌkɪt]) [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

Lay	the	sprinkler	over	the	upper	rim	of	can	(	or	bucket	)	to	keep	the
莱	这	洒水器	超过	这	上	轮缘	的	能	(	或者	桶	)	到	保持	这

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] [aʊt] .

water	from	flowing	out	.
水	从	流动	出去	.

将洒水器放在罐子（或水桶）的上边缘，以防止水流出。

[fɪl] [wɪð] [sɒft] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] , [wen] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɔː(r)] [ʃæm'puː] ,

Fill	with	soft	warm	water	;	and	,	when	ready	to	take	the	bath	or	shampoo	,
充满	和	柔软的	温暖的	水	;	和	,	什么时候	准备好	到	拿	这	洗澡	或者	洗发水	,

注入温水；准备洗澡或洗头时，

[hæŋ] [frɒm; frəm] ['siːlɪŋ] [ɔː(r)][set][ɒn] [ʃelf] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fləʊ]

hang	from	ceiling	or	set	on	shelf	high	enough	to	allow	the	water	to	flow
悬挂	从	天花板	或者	放	在	架子	高的	足够的	到	允许	这	水	到	流动

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] .

over	the	head	and	body	.
超过	这	头	和	身体	.

可以悬挂在天花板上，或者放在足够高的架子上，让水流过头部和身体。

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃæm'puː] .

Put	on	the	shampoo	.
放	在	这	洗发水	.

涂上洗发水。

[teɪk] [ðə; ði] ['sprɪŋklə(r)] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [wɒʃ] [ænd; ənd] [rɪns] .

Take	the	sprinkler	and	thoroughly	wash	and	rinse	.
拿	这	洒水器	和	彻底	洗	和	冲洗	.

用洒水器彻底清洗并冲洗干净。

[θriː] ['gælənz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [həʊl] [bæθ.bɑːθ] [tʌb] [fʊl]

Three	gallons	of	water	used	in	this	way	is	better	than	a	whole	bath	tub	full
三	加仑	的	水	用过的	在	这	方式	是	更好的	比	一个	所有的	洗澡	浴缸	满的

[juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] .

used	in	the	ordinary	way	.
用过的	在	这	普通的	方式	.

以这种方式使用三加仑水比以普通方式使用一整浴缸水要好。

[ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]

This	apparatus	of	course	applies	to	country	places	where	they	have	not	the
这	设备	的	课程	适用	到	国家	地方	在哪里	他们	有	不是	这

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] ,

advantage	of	water	works	,
优势	的	水	作品	,

这套装置当然适用于没有自来水设施的农村地区。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪz] [hɑːd] .

or	where	the	water	furnished	is	hard	.
或者	在哪里	这	水	提供	是	难的	.

或者在水质较硬的情况下。

['taʊəlz] , [heə(r)] [klɒθs] , [ænd; ənd] [feɪs] [klɒθs] .

TOWELS	,	HAIR	CLOTHS	,	AND	FACE	CLOTHS	.
毛巾	,	头发	布料	,	和	脸	布料	.

毛巾、干发巾和面巾。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [fɜːst] - [klɑːs] [treɪd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

If	you	would	secure	first	-	class	trade	,	you	must	keep	a	good	supply	of
如果	你	会	安全的	第一的	-	班级	贸易	,	你	必须	保持	一个	好的	供应	的

clean34

clean34
clean34

如果你想确保一流的贸易，就必须保持充足的清洁34供应。

[gʊd] ['lʊkɪŋ] ['taʊəlz] .

good	looking	towels	.
好的	寻找	毛巾	.

好看的毛巾。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['rægɪd] ['taʊəlz] .

Nothing	is	more	disgusting	in	a	shop	than	a	lot	of	dirty	ragged	towels	.
没有什么	是	更多的	令人作呕	在	一个	店铺	比	一个	很多	的	肮脏的	破烂不堪	毛巾	.

商店里最令人作呕的就是堆积如山的脏兮兮的破毛巾。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [meɪ] [biː; bi] [fɜːst] - [klɑːs] , [ðə; ði] [tuːlz] [fɜːst] - [klɑːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

The	workmen	may	be	first	-	class	,	the	tools	first	-	class	,	etc	.	;
这	工人	可能	是	第一的	-	班级	,	这	工具	第一的	-	班级	,	ETC	.	;

工人可能是一流的，工具也是一流的，等等；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] ['taʊəlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [gəʊ]

but	unless	the	towels	are	in	proper	condition	the	better	class	of	trade	will	go
但	除非	这	毛巾	是	在	恰当的	状况	这	更好的	班级	的	贸易	将要	去

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

但除非毛巾状况良好，否则高档顾客会去别处消费。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['mɒdərət] [saɪzd] ['kɒtn] ['taʊəl] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] [klɒθ] ,

I	prefer	a	good	moderate	sized	cotton	towel	,	except	for	the	wash	cloth	,
我	更喜欢	一个	好的	缓和	尺寸	棉布	毛巾	,	除了	为了	这	洗	布	,

除了洗脸巾之外，我更喜欢大小适中的优质棉质毛巾。

[weə(r)] [ai][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['kɒtn] [kræʃ] ['taʊəl] [ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ['taʊəl] .

where	I	prefer	a	cotton	crash	towel	on	the	order	of	a	bath	towel	.
在哪里	我	更喜欢	一个	棉布	碰撞	毛巾	在	这	命令	的	一个	洗澡	毛巾	.

我更喜欢像浴巾那样的棉质毛巾。

[ðɪs] [kræʃ] ['kɒmz] [ɪn][bəʊlts][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [leŋkθ; leŋθ] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,

This	crash	comes	in	bolts	and	may	be	cut	the	desired	length	;	it	must	,
这	碰撞	来	在	螺栓	和	可能	是	切	这	想要的	长度	;	它	必须	,

[haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [hemd] .

however	,	be	hemmed	.
然而	,	是	包边	.

这种防撞条是螺栓固定的，可以切割成所需的长度；但是，必须进行包边处理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['ɔːlweɪz] [juːz][ə; eɪ] [gʊd] ['taʊəl] [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] .

For	the	bath	always	use	a	good	towel	but	not	too	large	.
为了	这	洗澡	总是	使用	一个	好的	毛巾	但	不是	也	大的	.

洗澡时一定要用质量好的毛巾，但不要太大。

[ðə; ði] [brest] [klɒθ] [meɪd] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ][ɔː(r)] ['gɪŋəm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [gʊdz] ,

The	breast	cloth	made	of	calico	or	gingham	,	should	be	full	width	of	goods	,
这	胸部	布	制成	的	印花布	或者	格子布	,	应该	是	满的	宽度	的	商品	,

胸前布料应采用印花棉布或方格布，宽度应与衣物宽度相同。

[ænd; ənd][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [lɒŋ] .

and	not	less	than	three	and	a	half	feet	long	.
和	不是	较少的	比	三	和	一个	一半	脚	长的	.

长度不少于三英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf] [nek] ['əʊpənɪŋ][æt; ət][wʌn][saɪd] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

It	should	have	a	half	neck	opening	at	one	side	made	to	fit	up	around	the
它	应该	有	一个	一半	脖子	开幕	在	一	边	制成	到	合身	向上	大约	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

它的一侧应该有一个半开口，以便贴合脖子。

[ðə; ði][heə(r)] [klɒθ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ] , ['gɪŋəm] [ɔː(r)] [bliːtʃt] ['ʃiːtɪŋ] .

The	hair	cloth	may	be	made	of	calico	,	gingham	or	bleached	sheeting	.
这	头发	布	可能	是	制成	的	印花布	,	格子布	或者	漂白	薄片	.

头发遮盖布可以用印花棉布、方格布或漂白床单制成。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃiːtɪŋ] [ɪz] [juːst] [get][ðə; ði] [gʊdz] wide35

If	the	sheeting	is	used	get	the	goods	wide35
如果	这	薄片	是	用过的	得到	这	商品	wide35

如果使用片材，请将货物宽度设置为35。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ] [siːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] [ɪntʃ] [bænd][ɒv; əv] [red]
enough **to** **require** **no** **seam** **,** **and** **then** **border** **with** **a** **two** **inch** **band** **of** **red**
足够的 到 要求 不 接缝 , 和 然后 边界 和 一个 二 英寸 乐队 的 红色的
[ɔɪld] [ˈkælɪkəʊ] .
oiled **calico** **.**
涂油 印花布 .

足够大，无需缝合，然后用两英寸宽的红色油布条镶边。

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈgɪnəz] .
SUGGESTIONS **FOR** **BEGINNERS** **.**
建议 为了 初学者 .

给初学者的建议。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] ,
In **the** **first** **place** **,** **if** **you** **have** **made** **up** **your** **mind** **to** **be** **a** **barber** **,**
在 这 第一的 地方 , 如果 你 有 制成 向上 你的 头脑 到 是 一个 理发师 ,

首先，如果你已经下定决心要成为一名理发师，

[waɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
why **not** **be** **a** **good** **one** **.**
为什么 不是 是 一个 好的 一 .

为什么不做一个好人呢?

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz]
There **is** **always** **room** **at** **the** **top** **,** **and** **rich** **reward** **for** **him** **who** **has**
那里 是 总是 房间 在 这 顶部 , 和 富有的 报酬 为了 他 WHO 有
[riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] .
reached **the** **top** **.**
达到 这 顶部 .

顶峰永远有位置，而登上顶峰的人将获得丰厚的回报。

[rɪtʃ] [rɪˈwɔːd] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][self] - [ɪgˈzɜːʃn] .
Rich **reward** **,** **however** **,** **is** **the** **price** **of** **self** **-** **exertion** **.**
富有的 报酬 , 然而 , 是 这 价格 的 自己 - 用力 .

然而，丰厚的回报是付出努力的代价。

[duː; də][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] [tuː; tə][wɒft][juː; jʊ][ɒn][tuː; tə] [səkˈses] .
Do **not** **wait** **for** **a** **tidal** **wave** **to** **waft** **you** **on** **to** **success** **.**
做 不是 等待 为了 一个 潮汐 海浪 到 飘动 你 在 到 成功 .

不要等待成功浪潮将你推向巅峰。

[ðə; ði]['mɪnjənz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn] .
The **minions** **of** **fortune** **are** **few** **and** **far** **between** **.**
这 小黄人 的 财富 是 很少 和 远的 之间 .

能获得财富的人寥寥无几。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] [wɜːk] [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪmˈbreɪs] ['evri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə]
You **must** **not** **only** **work** **but** **you** **must** **embrace** **every** **opportunity** **to**
你 必须 不是 仅有的 工作 但 你 必须 拥抱 每一个 机会 到
[ɪmˈpruːv] [jɔː(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] ,
improve **your** **qualifications** **,**
提升 你的 资格 ,

你不仅要努力工作，还要抓住一切机会提升自己的能力。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈtʃiːv] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ədˈvɑːnst] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .
if **you** **would** **achieve** **success** **in** **this** **age** **of** **advanced** **knowledge** **and** **skill** **.**
如果 你 会 达到 成功 在 这 年龄 的 先进的 知识 和 技能 .

如果你想在这个知识和技能高度发达的时代获得成功。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [mɪs] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

You	should	always	be	on	the	alert	,	and	never	miss	an	opportunity	to
你	应该	总是	是	在	这	警报	,	和	绝不	错过	一个	机会	到

[ə'kwaɪə(r)]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

acquire	useful	information	.
获得	有用	信息	.

你应该时刻保持警惕，不要错过任何获取有用信息的机会。

['nɒlɪdʒ] [ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [juː; jʊ][tuː; tə][geɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ]

Knowledge	is	power	,	and	it	behooves	you	to	gain	all	the	knowledge	you
知识	是	力量	,	和	它	理应	你	到	获得	全部	这	知识	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

知识就是力量，你应该尽可能多地获取知识。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] . -

especially	of	your	own	business	.	36
尤其	的	你的	自己的	商业	.	-

尤其是你自己的生意。36

[ɪf] ['nesəsəri] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][beg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	necessary	pay	for	it	,	work	for	it	,	or	even	beg	for	it	.
如果	必要的	支付	为了	它	,	工作	为了	它	,	或者	甚至	求	为了	它	.

如有必要，可以付钱、劳动，甚至乞求。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri]

The	possession	of	a	good	fund	of	practical	knowledge	with	other	necessary
这	拥有	的	一个	好的	基金	的	实际的	知识	和	其他	必要的

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] ,

qualities	of	mind	and	heart	,
品质	的	头脑	和	心	,

具备丰富的实践知识以及其他必要的精神和心灵品质，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][weə(r)] [gʊd] [kləʊðz] , [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

will	enable	one	to	wear	good	clothes	,	make	plenty	of	money	and	to	have
将要	使能够	一	到	穿	好的	衣服	,	制作	很多	的	钱	和	到	有

[skɔːz] [ɒv; əv] [frendz] ;

scores	of	friends	;
得分	的	朋友们	;

能够让人穿上漂亮的衣服，赚很多钱，结交很多朋友；

[waɪl] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['dɪgə(r)][ɒv; əv] ['dɪtʃɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][rægz]

while	the	lack	of	it	will	make	another	the	digger	of	ditches	,	living	in	rags
尽管	这	缺少	的	它	将要	制作	其他	这	挖掘机	的	沟渠	,	活的	在	破布

[ænd; ənd] ['pɒvəti] ,

and	poverty	,
和	贫困	,

而缺乏它的人则会沦为挖沟工人，生活在赤贫之中。

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd]

and	deprived	of	the	more	congenial	companionship	of	the	better	and
和	被剥夺的	的	这	更多的	相投	友谊	的	这	更好的	和

['nəublə] ['elɪmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

nobler	elements	of	society	.
更高贵	元素	的	社会	.

并且失去了与社会上更优秀、更高尚的人建立更融洽的友谊的机会。

['nɒlɪdʒ] [peɪz] .

Knowledge	pays	.
知识	支付	.

知识就是力量。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Moreover	**,**	**while**	**you**	**should**	**attend**	**well**	**to**	**the**	**proper**	**equipment**	**of**	**your**
而且	,	尽管	你	应该	出席	出色地	到	这	恰当的	设备	的	你的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

此外，你应当好好保养你的头脑，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['səʊʃ(ə)l]['kærəktə(r)] .

you	**should**	**not**	**neglect**	**the**	**proper**	**cultivation**	**of**	**your**	**social**	**character**	**.**
你	应该	不是	忽视	这	恰当的	栽培	的	你的	社会的	特点	.

你不应忽视对自身社交品格的正确培养。

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['bɪznəs] ['səʊʃ(ə)l][tækt]

Especially	**should**	**you**	**cultivate**	**what**	**might**	**be**	**termed**	**a**	**practical**	**business**	**social**	**tact**
尤其	应该	你	培育	什么	可能	是	称为	一个	实际的	商业	社会的	策略

.

:

.

尤其应该培养一种可以称之为务实的商业社交技巧。

[triːt] ['evri] ['kʌstəmə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hɪm][ə'ləʊn]

Treat	**every**	**customer**	**as**	**though**	**your**	**success**	**depended**	**upon**	**him**	**and**	**him**	**alone**
对待	每一个	顾客	作为	尽管	你的	成功	取决于	之上	他	和	他	独自的

,

,

,

对待每一位顾客，都要像你的成功完全取决于他一样。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪg'zɜːt][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] .

and	**always**	**exert**	**your**	**utmost**	**to**	**do**	**good**	**work**	**.**
和	总是	发挥	你的	极致	到	做	好的	工作	.

并且始终竭尽全力做好工作。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['baːbəz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ʃeɪv] [wel] .

Much	**depends**	**upon**	**the**	**barber's**	**ability**	**to**	**shave**	**well**	**.**
很多	取决于	之上	这	理发师	能力	到	刮胡子	出色地	.

理发师的剃须技术好坏很大程度上取决于他的剃须水平。

To37

To37

To37

To37

[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪv] [wel] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

accomplish	**the**	**great**	**desideratum**	**of**	**being**	**able**	**to**	**shave**	**well**	**each**	**one**	**of**	**the**
完成	这	伟大的	理想	的	存在	有能力的	到	刮胡子	出色地	每个	一	的	这

['veərɪəs] ['kʌstəməz] [wɪð] [ðeə(r)] ['veərɪɪŋ] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [bɪəd] ,

various	**customers**	**with**	**their**	**varying**	**qualities**	**of**	**beard**	**,**
各种各样的	顾客	和	他们的	变化	品质	的	胡须	,

实现能够为每一位胡须状况各异的顾客提供优质剃须服务的伟大目标。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['dɪlɪdʒəntlɪ] ['stʌdɪ] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['reɪzəz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

you	**must**	**diligently**	**study**	**the**	**temper**	**of**	**your**	**razors**	**with**	**reference**	**to**	**the**
你	必须	勤勉地	学习	这	脾气	的	你的	剃须刀	和	参考	到	这

[pɪ'kjuːliə(r)] [bɪəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌstəmə(r)] .

peculiar	**beard**	**of**	**each**	**customer**	**.**
奇特	胡须	的	每个	顾客	.

你必须认真研究你的剃刀的特性，并根据每位顾客独特的胡须情况进行调整。

[ə'gen] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɑːðə(r)] , [ðə; ði] [brʌʃ] , [ðə; ði][həʊn] , [ðə; ði][strɒp] ,

Again	much	depends	upon	the	lather	,	the	brush	,	the	hone	,	the	strop	,
再次	很多	取决于	之上	这	泡沫	,	这	刷子	,	这	磨练	,	这	皮带	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

这很大程度上取决于泡沫、刷子、磨刀石、磨刀皮带等等。

[hens] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ['pɑːd(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]['praɪməri] [sə'dʒestʃənz] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

Hence	you	will	please	pardon	a	few	simple	primary	suggestions	leading	up	to	a
因此	你	将要	请	赦免	一个	很少	简单的	基本的	建议	领导	向上	到	一个

[gʊd] [ʃeɪv] .

good	shave	.
好的	刮胡子	.

因此，请允许我给出一些简单的剃须基本建议，以帮助您获得良好的剃须体验。

[fɜːst] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'kwɪp] [jɔː'self] [wɪð] [fɜːst] - [klɑːs] [tuːlz] .

First	you	must	equip	yourself	with	first	-	class	tools	.
第一的	你	必须	装备	你自己	和	第一的	-	班级	工具	.

首先，你必须配备一流的工具。

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ɔɪl] [həʊn] .

Procure	a	first	-	class	oil	hone	.
采购	一个	第一的	-	班级	油	磨练	.

购置一台一流的油磨机。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rʌbə(r)] ['feruːl] ['lɑːðə(r)] [brʌʃ] .

A	large	rubber	ferruled	lather	brush	.
一个	大的	橡皮	套圈	泡沫	刷子	.

一把大型橡胶箍泡沫刷。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hevi] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] .

A	large	heavy	shaving	mug	.
一个	大的	重的	剃须	马克杯	.

一个又大又重的剃须杯。

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][nəʊ] . [wʌn]['reɪzəz] , 4½ [tuː; tə] 4⅝ [waɪd][ænd; ənd] ¾ [kɒn'keɪv] .

A	half	dozen	No	.	1	razors	,	4½	to	4⅝	wide	and	¾	concave	.
一个	一半	打	不	.	1	剃须刀	,	4½	到	4⅝	宽的	和	¾	凹	.

六把 1 号剃刀，宽 4½ 至 4⅝ 英寸，凹面 ¾ 英寸。

[jɔː(r); jə(r)][səʊp][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

Your	soap	and	all	other	materials	and	implements	should	be	as	good	as
你的	肥皂	和	全部	其他	材料	和	实施	应该	是	作为	好的	作为

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] .

you	are	able	to	buy	.
你	是	有能力的	到	买	.

你的肥皂以及其他所有材料和工具都应该买你能买到的最好的。

[wen] [juː; jʊ] [həʊn] [jɔː(r); jə(r)]['reɪzə(r)][ɒn][ðə; ði][ɔɪl] [həʊn] ,

When	you	hone	your	razor	on	the	oil	hone	,
什么时候	你	磨练	你的	剃刀	在	这	油	磨练	,

当你在油磨刀石上磨刀时，

[juːz] [gʊd] [səʊp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] ['lɑːðə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [spred] [ɒn] the38

use	good	soap	and	make	a	stiff	lather	which	you	will	spread	on	the38
使用	好的	肥皂	和	制作	一个	僵硬的	泡沫	哪个	你	将要	传播	在	the38

使用优质肥皂，揉搓出丰富的泡沫，然后涂抹在38号皮肤上。

[həʊn] .

hone	.
磨练	.

磨。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['reɪzə(r)][ɒn][ðə; ði][həʊn][ænd; ənd] [drɔː] ['veri] ['laɪtli] [frɒm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [pɔɪnt]

Then	place	the	razor	on	the	hone	and	draw	very	lightly	from	heel	to	point
然后	地方	这	剃刀	在	这	磨练	和	画	非常	轻轻	从	脚跟	到	观点

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪzə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	the	edge	of	the	razor	will	always	be	on	the	front	side	of	the
所以	那	这	边缘	的	这	剃刀	将要	总是	是	在	这	正面	边	的	这

['muːvɪŋ] [bleɪd] .

moving	blade	.
移动	刀刃	.

然后将剃刀放在磨刀石上，从刀跟到刀尖轻轻地拉动，使剃刀的刀刃始终位于移动刀片的前方。

[iːtʃ] [streʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ][ɔː(r)] ['sɔːɪŋ] [streʊk] ,

Each	stroke	across	the	hone	should	be	a	sloping	or	sawing	stroke	,
每个	中风	穿过	这	磨练	应该	是	一个	倾斜的	或者	锯切	中风	,

每次在磨刀石上划动都应该是斜向或锯切式的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [ðə; ði]['reɪzə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

and	at	the	end	of	each	the	razor	should	be	turned	on	the	back	and
和	在	这	结尾	的	每个	这	剃刀	应该	是	转向	在	这	后退	和

[pʊʃt] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][həʊn] ,

pushed	up	across	the	end	of	the	hone	,
推动	向上	穿过	这	结尾	的	这	磨练	,

最后，将剃刀翻转过来，从磨刀石的末端向上推，然后从磨刀石的末端向下推。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [leɪd] [flæt][ɒn][ðə; ði][həʊn] .

and	the	other	side	of	the	blade	laid	flat	on	the	hone	.
和	这	其他	边	的	这	刀刃	铺设	平坦的	在	这	磨练	.

刀刃的另一面平放在磨刀石上。

[ðen] [drɔː] [ðə; ði]['reɪzə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [ɔː(r)]['æŋgjələ(r)] [streʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end]

Then	draw	the	razor	back	with	a	curving	or	angular	stroke	to	the	other	end
然后	画	这	剃刀	后退	和	一个	弯曲	或者	角度	中风	到	这	其他	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊn] .

of	the	hone	.
的	这	磨练	.

然后以弧线或角度将剃刀拉回磨刀石的另一端。

[tɜːn] [ə'gen] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][kən'tɪnjuː] [wɪð] ['stedi] [streʊk] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]

Turn	again	as	before	and	continue	with	steady	stroke	until	you	think	the	blade	is
转动	再次	作为	前	和	继续	和	稳定的	中风	直到	你	思考	这	刀刃	是

[ʃɑːp] .

sharp	.
锋利的	.

像之前一样再次转动刀刃，并继续匀速刮擦，直到你认为刀刃锋利为止。

[wet] [ðə; ði] [θʌm] [neɪl][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [edʒ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [frɒm; frəm][end][tuː; tə]

Wet	the	thumb	nail	and	try	the	edge	by	drawing	it	lightly	from	end	to
湿的	这	拇指	指甲	和	尝试	这	边缘	经过	绘画	它	轻轻	从	结尾	到

[end] .

end	.
结尾	.

将拇指指甲沾湿，轻轻地从一端到另一端描绘边缘，试画一下。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [edʒ] [fiːl] [blʌnt] [ɔː(r)] [rʌf] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [streʊks] [ɒn][ðə; ði][həʊn][ænd; ənd]

Should	the	edge	feel	blunt	or	rough	make	a	few	more	strokes	on	the	hone	and
应该	这	边缘	感觉	钝	或者	粗糙的	制作	一个	很少	更多的	笔画	在	这	磨练	和

[traɪ] [ə'gen] ,

try	again	,
尝试	再次	,

如果刀刃感觉钝或粗糙，就在磨刀石上再磨几下，然后再试一次。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [edʒ] [ɪz][ˌsætɪs'fæktərɪ] .

and	so	on	until	the	edge	is	satisfactory	.
和	所以	在	直到	这	边缘	是	令人满意的	.

如此反复，直到边缘达到满意的程度。

[ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] [tuː; tə][test][ðə; ði] [edʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [smuːð] [spft][hænd] ,

A	better	way	to	test	the	edge	,	if	you	have	a	smooth	soft	hand	,
一个	更好的	方式	到	测试	这	边缘	,	如果	你	有	一个	光滑的	柔软的	手	,

如果你手感柔滑，测试刀刃的更好方法是：

[ɪz][tuː; tə][wet][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θʌm] [ɔː(r)][fɔː(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['reɪzə(r)] lightly39

is	to	wet	the	end	of	thumb	or	fore	finger	and	draw	the	razor	lightly39
是	到	湿的	这	结尾	的	拇指	或者	前	手指	和	画	这	剃刀	lightly39

方法是将拇指或食指指尖沾湿，然后轻轻地拉动剃刀。39

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] .

over	it	feeling	of	the	edge	.
超过	它	感觉	的	这	边缘	.

那种濒临崩溃的感觉。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] ['præktɪs] [tuː; tə] [tel] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [baɪ]['aɪðə(r)] ['meθəd] .

However	,	it	requires	practice	to	tell	with	certainty	by	either	method	.
然而	,	它	需要	实践	到	告诉	和	肯定	经过	任何一个	方法	.

然而，无论采用哪种方法，都需要练习才能准确判断。

['ðeəfɔː(r)] ['præktɪs] ['keəfəli] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːt] .

Therefore	practice	carefully	until	you	become	expert	.
所以	实践	小心	直到	你	变得	专家	.

因此，要认真练习，直到成为专家为止。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [həʊnz]['dʒen(ə)rəli]

We	will	here	make	a	few	suggestions	in	regard	to	the	different	hones	generally
我们	将要	这里	制作	一个	很少	建议	在	看待	到	这	不同的	磨刀石	一般来说

[juːst] [baɪ] ['bɑːbəz] .

used	by	barbers	.
用过的	经过	理发师	.

在这里，我们将就理发师通常使用的不同磨刀石提出一些建议。

[ðə; ði][ɔɪl] [həʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['petrɪfaɪd] ['hɪkəri] , [ɪz][ðə; ði][wʌn][məʊst]

The	oil	hone	,	which	is	supposed	to	be	petrified	hickory	,	is	the	one	most
这	油	磨练	,	哪个	是	据称	到	是	石化	山胡桃木	,	是	这	一	最多

[juːst] ,

used	,
用过的	,

油磨石，据说是用石化的山核桃木制成，是最常用的磨石。

[ænd; ənd][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][best] .

and	is	perhaps	the	best	.
和	是	也许	这	最好的	.

而且它或许是最好的。

['sekənd][ɪn][ræŋk][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juːz] ['kɒmz] [ðə; ði] - [həʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]

Second	in	rank	and	general	use	comes	the	Swatty	hone	which	is	made	from
第二	在	秩	和	一般的	使用	来	这	-	磨练	哪个	是	制成	从

[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl][æz; əz][ðə; ði] ['eməri] [wiːl] ,

the	same	material	as	the	emery	wheel	,
这	相同的	材料	作为	这	金刚砂	车轮	,

排名第二且用途最广泛的是 Swatty 磨刀石，它由与金刚砂轮相同的材料制成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][faɪnə] [greɪd] .

but	it	is	of	finer	grade	.
但	它	是	的	更精细	年级	.

但它的品质更好。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] ['kʌtɪŋ] [həʊn] .

This	**is**	**a**	**very**	**fast**	**cutting**	**hone**	**.**
这	是	一个	非常	快速地	切割	磨练	.

这是一款切削速度非常快的磨刀石。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [faɪn] [grɪt] [stəʊn] ,

Next	**comes**	**the**	**water**	**hone**	**which**	**is**	**simply**	**a**	**fine**	**grit**	**stone**	**,**
下一个	来	这	水	磨练	哪个	是	简单地	一个	美好的	砂砾	石头	,

接下来是水磨石，它其实就是一块细砂砾石。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [glɑːs] [həʊn] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] .

and	**then**	**comes**	**the**	**glass**	**hone**	**which**	**is**	**but**	**little**	**used**	**.**
和	然后	来	这	玻璃	磨练	哪个	是	但	小的	用过的	.

然后是玻璃磨刀石，但它很少被使用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɑːbəz] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['waɪə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [həʊnd] ['reɪzəz] .

A	**few**	**barbers**	**use**	**it**	**to**	**take**	**off**	**the**	**wire**	**edge**	**of**	**over**	**-**	**honed**	**razors**	**.**
一个	很少	理发师	使用	它	到	拿	离开	这	金属丝	边缘	的	超过	-	磨砺	剃须刀	.

有些理发师用它来磨掉过度锋利的剃刀刃上的金属丝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第2/4页

[həʊnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hændld] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

Hones	**should**	**be**	**handled**	**with**	**great**	**care**	**.**
磨刀石	应该	是	处理	和	伟大的	关心	.

磨刀石应小心轻放。

[ɪn] ['həʊnɪŋ] [ðə; ði]['reɪzə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌn] [wel] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][endz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['hɒləʊɪŋ]

In	**honing**	**the**	**razor**	**should**	**be**	**run**	**well**	**out**	**to**	**the**	**ends**	**to**	**prevent**	**hollowing**
在	磨砺	这	剃刀	应该	是	跑步	出色地	出去	到	这	结束	到	防止	挖空

[ðə; ði] [həʊn] .

the	**hone**	**.**
这	磨练	.

磨刀时，应该将刀刃磨到刀柄的两端，以防止刀刃凹陷。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [həʊn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hɒləʊ] , [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] fine40

Should	**a**	**hone**	**begin**	**to**	**hollow**	**,**	**work**	**it**	**down**	**with**	**fine40**
应该	一个	磨练	开始	到	空洞的	,	工作	它	向下	和	fine40

如果磨刀石开始凹陷，用40号细磨石将其磨平。

[sænd]['peɪpə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [feɪs] [ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [juːst] [ɒn][ðə; ði]

sand	**paper**	**to**	**a**	**perfect**	**face**	**and**	**smooth**	**it**	**with**	**the**	**rubber**	**used**	**on**	**the**
沙	纸	到	一个	完美的	脸	和	光滑的	它	和	这	橡皮	用过的	在	这

['wɔːtə(r)] [həʊnz] .

water	**hones**	**.**
水	磨刀石	.

用砂纸打磨出完美的表面，然后用水磨机上的橡胶将其磨平。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl][ɒn][æn; ən][ɔɪl] [həʊn] [ɪf] ['keəfəli] [juːst] .

I	**prefer**	**olive**	**oil**	**on**	**an**	**oil**	**hone**	**if**	**carefully**	**used**	**.**
我	更喜欢	橄榄	油	在	一个	油	磨练	如果	小心	用过的	.

如果小心使用，我更喜欢在油石上使用橄榄油。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['lɑːðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɒn][æn; ən][ɔɪl] [həʊn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] -

Of	**course**	**lather**	**may**	**be**	**used**	**on**	**an**	**oil**	**hone**	**the**	**same**	**as**	**on**	**the**	**Swatty**
的	课程	泡沫	可能	是	用过的	在	一个	油	磨练	这	相同的	作为	在	这	-

[ænd; ənd] [glɑːs] [həʊnz] .

and	**glass**	**hones**	**.**
和	玻璃	磨刀石	.

当然，在油性磨刀器上也可以像在 Swatty 磨刀器和玻璃磨刀器上一样使用磨刀泡沫。

[juːz]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][həʊn][ænd; ənd][rʌb] [wɪð] [ðə; ði][rʌb] [stəʊn] ['kɒmənli] [juːst] [ʌn'tɪl]

Use	**water**	**on**	**the**	**water**	**hone**	**and**	**rub**	**with**	**the**	**rub**	**stone**	**commonly**	**used**	**until**
使用	水	在	这	水	磨练	和	擦	和	这	擦	石头	通常	用过的	直到

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['səʊpi] ['pæsti; 'peɪsti]['lɑːðə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['həʊnɪŋ] .

the	**surface**	**is**	**covered**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**soapy**	**pasty**	**lather**	**before**	**honing**	**.**
这	表面	是	涵盖	和	一个	种类	的	肥皂泡	糊状物	泡沫	前	磨砺	.

在水磨石上加水，然后用常用的磨石摩擦，直到表面覆盖一层类似肥皂糊状的泡沫，然后再进行磨砺。

[ðə; ði] [glɑːs] [həʊn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

The	**glass**	**hone**	**may**	**be**	**used**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
这	玻璃	磨练	可能	是	用过的	在	这	相同的	方式	.

玻璃磨刀器也可以用同样的方法使用。

['eni] [həʊn] [wen] [nɒt][ɪn][juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræpt] [ʌp][ænd; ənd][leɪd] [ə'weɪ] ['keəfəli] ['ɑːftə(r)]

Any	hone	when	not	in	use	should	be	wrapped	up	and	laid	away	carefully	after
任何	磨练	什么时候	不是	在	使用	应该	是	包装	向上	和	铺设	离开	小心	后

['hævɪŋ] [biːn] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [kliːnd] .

having	been	washed	and	thoroughly	cleaned	.
拥有	到过	洗过	和	彻底	已清洗	.

任何磨刀石在不使用时，都应该清洗干净后，用布包裹好小心存放。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃel] [strɒp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌʃ(ə)n] ['leðə(r)] [strɒp] ,

You	should	be	provided	with	a	good	shell	strop	,	or	a	good	Russian	leather	strop	,
你	应该	是	假如	和	一个	好的	壳	皮带	,	或者	一个	好的	俄语	皮革	皮带	,

你应该配备一条优质的贝壳磨刀带，或者一条优质的俄罗斯皮革磨刀带。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['kænvəs][strɒp] .

and	also	a	good	canvas	strop	.
和	还	一个	好的	帆布	皮带	.

还需要一块好的帆布磨刀带。

['ɑːftə(r)]['həʊnɪŋ] [strɒp][ðə; ði]['reɪzə(r)] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] ['əʊnli] .

After	honing	strop	the	razor	lightly	on	the	leather	only	.
后	磨砺	皮带	这	剃刀	轻轻	在	这	皮革	仅有的	.

磨刀后，只需在皮革上轻轻摩擦剃刀即可。

[ðə; ði]['kænvəs][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['reɪzə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [smuːð] .

The	canvas	should	not	be	used	except	when	the	razor	has	become	smooth	.
这	帆布	应该	不是	是	用过的	除了	什么时候	这	剃刀	有	变得	光滑的	.

只有当剃刀磨平后才能使用画布。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

When	you	have	a	customer	in	the	chair	,
什么时候	你	有	一个	顾客	在	这	椅子	,

当顾客坐在椅子上时，

[fɜːst][pʊt][ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [meɪk] the41

first	put	a	clean	towel	on	him	and	proceed	to	make	the41
第一的	放	一个	干净的	毛巾	在	他	和	继续	到	制作	the41

首先给他盖上一条干净的毛巾，然后开始进行41

['lɑːðə(r)]['juːzɪŋ] [wɔːm] [sɒft] ['wɔːtə(r)] .

lather	using	warm	soft	water	.
泡沫	使用	温暖的	柔软的	水	.

用温软水打出泡沫。

['lɑːðə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['skaʊə(r)][ðə; ði] [bɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːðə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]

Lather	the	face	and	scour	the	beard	,	and	then	lather	again	with	a	good
泡沫	这	脸	和	冲刷	这	胡须	,	和	然后	泡沫	再次	和	一个	好的

['hevi] ['lɑːðə(r)] .

heavy	lather	.
重的	泡沫	.

用洗发水打出泡沫，擦洗脸部和胡须，然后再打出丰富的泡沫。

[prə'siːd] [tuː; tə] [ʃeɪv] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['reɪzə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːɪŋ] [strəʊk] ,

Proceed	to	shave	,	drawing	the	razor	with	a	sawing	stroke	,
继续	到	刮胡子	,	绘画	这	剃刀	和	一个	锯切	中风	,

开始刮胡子，用锯齿状的动作拉动剃刀。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [strəʊks] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['præktɪkəbl] .

and	make	the	strokes	as	long	as	practicable	.
和	制作	这	笔画	作为	长的	作为	切实可行的	.

尽量拉长笔画。

[həʊld][ðə; ði][skɪn] [taɪt] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði] [bɪəd] ,

Hold	**the**	**skin**	**tight**	**to**	**throw**	**out**	**the**	**beard**	**,**
抓住	这	皮肤	紧的	到	扔	出去	这	胡须	,

捏紧皮肤甩掉胡须。

[ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	**go**	**over**	**the**	**face**	**the**	**first**	**time**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
和	去	超过	这	脸	这	第一的	时间	作为	迅速地	作为	可能的	.

第一次涂抹时要尽可能快地涂抹全脸。

[ðen] [wɒʃ] [ðə; ði][səʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

Then	**wash**	**the**	**soap**	**from**	**the**	**face**	**,**	**and**	**go**	**over**	**it**	**a**	**second**	**time**	**,**
然后	洗	这	肥皂	从	这	脸	,	和	去	超过	它	一个	第二	时间	,

然后洗掉脸上的肥皂，再重复一遍。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ['sʌmwɒt] [stretʃt] , [ænd; ənd][wet] [wɪð] [sɒft]['wɔːtə(r)] .

keeping	**the**	**skin**	**somewhat**	**stretched**	**,**	**and**	**wet**	**with**	**soft**	**water**	**.**
保持	这	皮肤	有些	拉伸	,	和	湿的	和	柔软的	水	.

保持皮肤略微拉伸，并用软水润湿。

[wen] ['fɪnɪʃt] ,

When	**finished**	**,**
什么时候	完成的	,

完成后，

[pres] [ə; eɪ][hɒt] ['taʊəl] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [juːz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [kriːmz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

press	**a**	**hot**	**towel**	**to**	**the**	**face**	**and**	**then**	**use**	**one**	**of**	**the**	**face**	**creams**	**given**	**in**	**this**	**book**	**.**
按	一个	热的	毛巾	到	这	脸	和	然后	使用	一	的	这	脸	乳霜	给定	在	这	书	.

用热毛巾敷脸，然后使用本书中介绍的面霜之一。

[nekst]['paʊdə(r)][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɜːl] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

Next	**powder**	**the**	**face**	**,**	**and**	**curl**	**and**	**perfume**	**the**	**mustache**	**.**
下一个	粉末	这	脸	,	和	卷曲	和	香水	这	胡子	.

接下来，给脸部扑上散粉，然后卷曲并喷上香水，修饰胡须。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][heə(r)] [niːdz] ['trɪmɪŋ] [tel] [hɪm][səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn]

If	**you**	**think**	**his**	**hair**	**needs**	**trimming**	**tell**	**him**	**so**	**,**	**and**	**if**	**he**	**has**	**it**	**done**
如果	你	思考	他的	头发	需求	修剪	告诉	他	所以	,	和	如果	他	有	它	完毕

,

,

,

如果你觉得他的头发需要修剪，就告诉他；如果他照做了，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] , ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [peɪnz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][heə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

do	**your**	**very**	**best**	**,**	**even**	**taking**	**pains**	**to**	**cut**	**the**	**hair**	**out**	**of**	**his**	**ears**	**.**
做	你的	非常	最好的	,	甚至	采取	疼痛	到	切	这	头发	出去	的	他的	耳朵	.

尽你所能，甚至不惜费心把他的耳朵里的毛都剪掉。

[ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [nek] .

Shave	**his**	**neck**	**.**
刮胡子	他的	脖子	.

刮掉他脖子上的毛。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [edʒ] [ɒn][ðə; ði][heə(r)] .

The	**most**	**important**	**point**	**is**	**to**	**get**	**a**	**good**	**edge**	**on**	**the**	**hair**	**.**
这	最多	重要的	观点	是	到	得到	一个	好的	边缘	在	这	头发	.

最重要的是要把头发修剪出漂亮的边缘。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃæm'puː] , [fɜːst] [gɪv] the42

If	he	takes	a	shampoo	,	first	give	the42
如果	他	需要	一个	洗发水	,	第一的	给	the42

如果他要洗头，先给42

[skælp][ə; eɪ] [gʊd] ['brʌʃɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['dændrʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz]['sɪlvə(r)] [glɒs]

scalp	a	good	brushing	to	loosen	the	dandruff	,	and	then	use	Silver	Gloss
头皮	一个	好的	刷牙	到	松开	这	头皮	,	和	然后	使用	银	光泽

[ʃæm'puː] ,

Shampoo	,
洗发水	,

先用梳子好好梳理头皮，去除头皮屑，然后再使用银亮洗发水。

['gɪvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)]['fæməli][juːz] .

giving	him	to	understand	that	you	have	it	for	sale	for	family	use	.
给予	他	到	理解	那	你	有	它	为了	销售	为了	家庭	使用	.

让他明白你是打算出售这件物品供家人使用。

[rɪns] [heə(r)] [wɪð] [wɔːm] [sɒft]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bæθ.bɑːθ] ['taʊəl] ,

Rinse	hair	with	warm	soft	water	,	and	dry	with	a	fine	bath	towel	,
冲洗	头发	和	温暖的	柔软的	水	,	和	干燥	和	一个	美好的	洗澡	毛巾	,

用温水冲洗头发，然后用柔软的浴巾擦干。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'plaɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)]['tɒnɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst]

and	then	ask	him	if	you	shall	apply	some	of	the	hair	tonic	which	will	cost
和	然后	问	他	如果	你	将	申请	一些	的	这	头发	补品	哪个	将要	成本

[hɪm]['əʊnli][ten] [sents] ['ekstrə] .

him	only	ten	cents	extra	.
他	仅有的	十	分	额外的	.

然后问他是否愿意使用一些生发液，这只需要额外花费他十美分。

[kəʊm] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Comb	his	hair	in	the	latest	style	,	and	if	he	desires	it	,
梳子	他的	头发	在	这	最新的	风格	,	和	如果	他	欲望	它	,

按照最新潮流给他梳头，如果他愿意的话，

['kʌlə(r)][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɜːmən][heə(r)] [daɪ] .

color	his	mustache	with	the	celebrated	German	Hair	Dye	.
颜色	他的	胡子	和	这	著名	德语	头发	染料	.

用著名的德国染发剂给他的胡子染色。

[help] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][bɪd][hɪm] [kʌm] [ə'gen] .

Help	him	into	his	coat	,	and	thanking	him	bid	him	come	again	.
帮助	他	进入	他的	外套	,	和	谢谢	他	出价	他	来	再次	.

帮他穿上外套，并道谢后邀请他下次再来。

['pɜːtʃəs] ['evri] [gʊd] [bʊk] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd]

Purchase	every	good	book	pertaining	to	your	business	,	study	diligently	and
购买	每一个	好的	书	相关的	到	你的	商业	,	学习	勤勉地	和

['præktɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [lɜːn] ,

practice	what	you	learn	,
实践	什么	你	学习	,

购买所有与你的业务相关的优秀书籍，认真学习并实践你所学到的知识。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [stænd] [ə'brest] [wɪð] [ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [prə'gresɪv] ['bɑːbəz] .

and	you	will	soon	stand	abreast	with	the	best	and	most	progressive	barbers	.
和	你	将要	很快	站立	并排	和	这	最好的	和	最多	进步	理发师	.

不久之后，你就能与最优秀、最具创新精神的理发师并肩而立。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɒmptɪd] [baɪ][nəʊ] [miːn] [æm'bɪʃ(ə)n] .

You	should	be	prompted	by	no	meaner	ambition	.
你	应该	是	提示	经过	不	更卑鄙	志向	.

你的动力不应仅仅是出于卑微的抱负。

[sək'ses] .
SUCCESS .
成功 .

成功。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,
“ If you wish success in life ,
“ 如果 你 希望 成功 在 生活 ,

“如果你希望在生活中获得成功，

[meɪk] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [jɔː(r); jə(r)]['bʊzəm] [frend] ,
Make perseverance your bosom friend ,
制作 毅力 你的 怀 朋友 ,

把毅力当作你最亲密的朋友。

[ɪk'spɪəriəns] [jɔː(r); jə(r)][waɪz]['kaʊnsələ(r)] ,
Experience your wise counselor ,
经验 你的 明智的 顾问 ,

体验你睿智的顾问，

['kɔːʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] ,
Caution your elder brother ,
警告 你的 长老 兄弟 ,

提醒你的哥哥，

[ænd; ənd][həʊp][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ['dʒiːniəs] .
And hope your guardian genius .
和 希望 你的 监护人 天才 .

希望你的守护天才能帮到你。

” ['ædɪsən] . -
” Addison . 43
” 艾迪生 . -

”艾迪生.43

- ['mænjuəl] .
Taxidermist's Manual .
- 手动的 .

标本制作手册。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ] . -
By T . J . McCONNAUGHAY . 45
经过 T . J . 麦康纳海 . -

作者：TJ·麦康纳海.45

['tæksɪdɜːmi] .
Taxidermy .
动物标本剥制术 .

动物标本制作。

[ðə; ði] [wɜːd] ['tæksɪdɜːmi] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [griːk] [wɜːdz] , ['tæksɪs] , [wɪtʃ] [miːnz]
The word taxidermy is derived from the two Greek words , taxis , which means
这 单词 动物标本剥制术 是 衍生的 从 这 二 希腊语 字 , 出租车 , 哪个 方法
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

”动物标本制作”一词源于两个希腊词，taxis，意思是”排列”，

[ænd; ənd] ['dɜːmə] [wɪtʃ] [miːnz] [skɪn] .
and derma which means skin .
和 真皮 哪个 方法 皮肤 .

而 derma 的意思是皮肤。

[hens] [ðɪs] [tɜːm] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][skɪnz]
Hence this term is applied to the art of preserving and mounting the skins
因此 这 学期 是 应用 到 这 艺术 的 保存 和 安装 这 皮肤
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
of animals for ornamental and scientific purposes .
的 动物 为了 装饰 和 科学 目的 .

因此，该术语用于指为装饰和科学目的而保存和制作动物皮毛的艺术。

['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
Little is known of the origin of this art ,
小的 是 已知 的 这 起源 的 这 艺术 ,

人们对这种艺术的起源知之甚少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt]
but it would seem from books of travel and natural history , that
但 它 会 似乎 从 图书 的 旅行 和 自然的 历史 , 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][məʊst] ,
it is at most ,
它 是 在 最多 ,

但从游记和自然史书籍来看，充其量也只是如此。

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
not more than three hundred years old .
不是 更多的 比 三 百 年 老的 .

不超过三百年历史。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
It began to be practiced in England about the beginning of the 18th century ,
它 开始 到 是 练习 在 英格兰 关于 这 开始 的 这 18th 世纪 ,

这种做法大约在18世纪初开始在英国流行。

[wɪtʃ] [fækt][ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [sləʊn] [kə'lekʃ(ə)n] ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn]
which fact is proven from the “ Sloane Collection ” which was formed in
哪个 事实 是 已证实 从 这 “ 斯隆 收藏 ” 哪个 曾是 形成 在
- , -
1825 , 46
- , -

这一事实可从1825年形成的“斯隆收藏”中得到证实，46

[æz; əz][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃ(ə)n] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði]
as the nucleus of the present natural history collection lodged in the
作为 这 核 的 这 展示 自然的 历史 收藏 已提交 在 这
['gæləriz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .
galleries of South Kensington .
画廊 的 南 肯辛顿 .

作为目前收藏于南肯辛顿美术馆的自然历史藏品的核心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðæt][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]
It was about the middle of the 18th century that the first book devoted to
它 曾是 关于 这 中间 的 这 18th 世纪 那 这 第一的 书 奉献 到
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['tæksɪdɜːmi] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [frɑːns] .
the principles of taxidermy was published in France .
这 原则 的 动物标本剥制术 曾是 已发布 在 法国 .

大约在 18 世纪中叶，第一本专门介绍动物标本制作原理的书籍在法国出版。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
After this , others appeared from time to time in France and Germany ,
后 这 , 其他的 出现 从 时间 到 时间 在 法国 和 德国 ,

此后，法国和德国也时不时出现其他类似情况。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [kən'trɪbju:tɪd] [nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	England	contributed	no	literature	on	the	subject	until	about	the	beginning
但	英格兰	贡献	不	文学	在	这	主题	直到	关于	这	开始

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

of	the	present	century	.
的	这	展示	世纪	.

但直到本世纪初，英国才开始对这一主题进行文献研究。

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [nemd] ['skʌdər] ,

In	1828	an	Englishman	named	Scudder	,
在	-	一个	英国人	命名	斯卡德	,

1828年，一位名叫斯卡德的英国人

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['spesəmən] [ɪn][æn; ən][əʊld][ɑ:mz] [haʊs] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]

established	a	museum	of	mounted	specimens	in	an	old	alms	house	in	New	York
已确立的	一个	博物馆	的	安装	标本	在	一个	老的	施舍	房子	在	新的	约克

['sɪti] .

City	.
城市	.

在纽约市一所旧救济院里建立了一个标本博物馆。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][ɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['æbsəlu:tli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ə'merɪkə] .

Previous	to	this	,	the	art	seems	to	have	been	absolutely	unknown	in	America	.
以前的	到	这	,	这	艺术	似乎	到	有	到过	绝对地	未知	在	美国	.

在此之前，这种艺术形式在美国似乎完全不为人知。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

It	was	not	till	the	exhibition	of	1851	,
它	曾是	不是	直到	这	展览	的	-	,

直到1851年的博览会，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mən] ['tæksɪdɜ:mɪst] [tɔ:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

that	the	French	and	German	taxidermists	taught	the	English	the	principles	of
那	这	法语	和	德语	标本剥制师	教授	这	英语	这	原则	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tmənt] .

scientific	treatment	.
科学	治疗	.

法国和德国的动物标本剥制师教会了英国人科学处理的原则。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] [wɜ:ks] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][penz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

Since	that	time	several	works	have	appeared	from	the	pens	of	English	and
自从	那	时间	一些	作品	有	出现	从	这	钢笔	的	英语	和

[ə'merɪkən] ['ɔ:θəz] .

American	authors	.
美国人	作者	.

自那时以来，英国和美国作家创作了多部作品。

['prɒmɪnəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪtər] , [wɜ:(r); wə(r)] Charles47

Prominently	among	the	American	writers	,	were	Charles47
突出地	之中	这	美国人	作家	,	是	Charles47

美国作家中，查尔斯47尤为突出。

['wɔ:tərˌtɑ:n][ænd; ənd] ['tɪʃən] [ɑ:(r)] . [pi:l] [hu:] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði][ɑ:t][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Waterton	and	Titian	R	.	Peale	who	greatly	improved	the	art	in	this	country	.
沃特顿	和	提香	拉	.	皮尔	WHO	非常	改进	这	艺术	在	这	国家	.

沃特顿和提香·R·皮尔极大地提升了这个国家的艺术水平。

[dʒu:lz] [vɜ·roʊ] , [ɒv; əv]['pærɪs] , [brɔ:t] [ðə; ði][ɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ,

Jules	Verreaux	,	of	Paris	,	brought	the	art	to	a	still	higher	perfection	,
朱尔斯	韦罗	,	的	巴黎	,	带来	这	艺术	到	一个	仍然	更高	完美	,

巴黎的朱尔斯·韦罗将这门艺术推向了更高的完美境界。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['spesəmən] [ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	introduced	methods	for	giving	to	specimens	a	life	-	like	expression	,
和	介绍	方法	为了	给予	到	标本	一个	生活	-	喜欢	表达	,

并引入了使标本呈现栩栩如生表情的方法，

[wɪtʃ] ['elɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [ɑːt] .

which	elevated	it	quite	to	the	realm	of	higher	art	.
哪个	升高	它	相当	到	这	领域	的	更高	艺术	.

这使其提升到了更高艺术的境界。

[greɪt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]

Great	were	his	accomplishments	in	the	art	of	expressing	the	actions
伟大的	是	他的	成就	在	这	艺术	的	表达	这	行动

[ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

and	characteristic	attitudes	of	the	living	animals	.
和	特征	态度	的	这	活的	动物	.

他在表现活体动物的动作和特征态度方面取得了巨大的成就。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ['tæksɪdɜːmi] [hæz; həz] ['raivəl] [ðə; ði]['plæstɪk] [ɑːt] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

Since	his	day	taxidermy	has	rivaled	the	plastic	art	,	and	today	,
自从	他的	天	动物标本剥制术	有	竞争对手	这	塑料	艺术	,	和	今天	,

自他那个时代起，动物标本制作就足以与塑料艺术相媲美，而如今，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd]

it	has	reached	such	a	degree	of	perfection	that	the	most	artistic	and
它	有	达到	这样的	一个	程度	的	完美	那	这	最多	艺术	和

[ɛs'θɛtɪk] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['eni] ['ɒpəreɪtə(r)] [huː] [pə'zesɪz]

æsthetic	effects	may	be	wrought	by	the	hands	of	any	operator	who	possesses
审美的	效果	可能	是	锻	经过	这	双手	的	任何	操作员	WHO	拥有

[ɑː'tɪstɪk] ['fæk(ə)ltɪz] .

artistic	faculties	.
艺术	学院	.

它已经达到了如此完美的程度，以至于任何具有艺术天赋的操作者都可以用它创造出最具艺术性和美感的效果。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [steɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bluːmɪŋtən] ,

The	Illinois	State	Natural	History	Society	of	Bloomington	,
这	伊利诺伊州	状态	自然的	历史	社会	的	布卢明顿	,

布卢明顿伊利诺伊州自然历史学会

['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['pæmflət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][wʌn]['mɪstə(r)] . ['həʊldə(r)] ,

published	an	illustrated	pamphlet	from	the	pen	of	one	Mr	.	Holder	,
已发布	一个	插图	小册子	从	这	笔	的	一	先生	.	持有者	,

出版了一本由霍尔德先生撰写的插图小册子，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ˌtæksɪ'dɜːmɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

which	is	a	very	valuable	contribution	to	taxidermic	literature	.
哪个	是	一个	非常	有价值的	贡献	到	动物标本剥制术	文学	.

这是对动物标本制作文献的一项非常有价值的贡献。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] associations48

The	author	was	doubtless	greatly	improved	by	his	associations48
这	作者	曾是	毫无疑问	非常	改进	经过	他的	associations48

作者无疑从与他人的交往中获益匪浅。48

[wɪð] ['ɔːdəˌbɒn] [ænd; ənd] [bel] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ][raɪp]

with	Audubon	and	Bell	,	and	in	his	book	he	gives	the	results	of	a	ripe
和	奥杜邦	和	钟	,	和	在	他的	书	他	给予	这	结果	的	一个	成熟

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

他与奥杜邦和贝尔一起，在他的书中给出了他丰富经验的成果。

[ðɪs] [bʊk] [ræŋks][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [jet] ['pʌblɪʃt] .

This	book	ranks	as	one	of	the	best	yet	published	.
这	书	排名	作为	一	的	这	最好的	然而	已发布	.

这本书堪称迄今为止出版的最佳书籍之一。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪərɪəns] ,

We	submit	the	results	of	our	own	patient	study	and	practical	experience	,
我们	提交	这	结果	的	我们的	自己的	病人	学习	和	实际的	经验	,

我们提交我们自身患者研究和实践经验的结果，

[ænd; ənd] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	hope	it	may	prove	a	worthy	addition	.
和	希望	它	可能	证明	一个	值得	添加	.

希望它能成为一个有价值的补充。

['ɑ:tɪk(ə)l] [aɪ] .

ARTICLE	I	.
文章	我	.

第一条

[ɒn] ['skɪnɪŋ] , ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .

ON	SKINNING	,	STUFFING	AND	PRESERVATION	OF	BIRDS	.
在	剥皮	,	馅	和	保存	的	鸟类	.

鸟类的剥皮、填充和保存。

['skɪnɪŋ] .

SKINNING	.
剥皮	.

剥皮。

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][bɜ:d][ɪz] [kɪld] , [ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

Immediately	after	the	bird	is	killed	,	the	nostrils	,
立即地	后	这	鸟	是	被杀	,	这	鼻孔	,

鸟被杀死后，鼻孔会立即.....

[θrəʊt] [ænd; ənd] [wu:ndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stʌft] [wɪð] ['kɒtn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm]

throat	and	wounds	should	be	stuffed	with	cotton	to	prevent	the	blood	from
喉	和	伤口	应该	是	填充	和	棉布	到	防止	这	血	从

['u:zɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] ;

oozing	out	and	staining	the	plumage	;
渗出	出去	和	染色	这	羽毛	;

喉咙和伤口应塞满棉花，以防止血液渗出弄脏羽毛；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [blʌd] [get][ɒn][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

but	should	any	blood	get	on	the	plumage	,	it	should	be	removed	as	soon	as
但	应该	任何	血	得到	在	这	羽毛	,	它	应该	是	已移除	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] . -

possible	.	49
可能的	.	-

但如果羽毛沾上血迹，应尽快清除。49

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɔ:(r)] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kli:n]

This	can	be	done	by	taking	a	cloth	or	sponge	and	dipping	it	in	clean
这	能	是	完毕	经过	采取	一个	布	或者	海绵	和	浸渍	它	在	干净的

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

这可以通过取一块布或海绵，将其浸入清水中来完成。

['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [mɔɪst] ,

wringing	it	out	so	as	to	leave	it	only	moist	,
拧干	它	出去	所以	作为	到	离开	它	仅有的	潮湿	,

拧干至只剩湿润状态，

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [steɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] .

and	rubbing	the	feathers	gently	until	all	traces	of	blood	stain	are	removed	.
和	擦	这	羽毛	轻轻地	直到	全部	痕迹	的	血	弄脏	是	已移除	.

轻轻揉搓羽毛，直到所有血迹都被去除。

[naʊ] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['feðər] [wɪð] ['plɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sets]

Now	sprinkle	the	feathers	with	plaster	of	paris	,	and	shake	out	before	it	sets
现在	撒	这	羽毛	和	石膏	的	巴黎	,	和	摇	出去	前	它	套

.

:

.

现在在羽毛上撒上石膏粉，趁石膏粉未凝固时抖掉多余的粉末。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

Repeat	this	until	they	are	perfectly	dry	,
重复	这	直到	他们	是	完美	干燥	,

重复此步骤直至完全干燥。

[ænd; ənd] [ðen] [ræp] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə]

and	then	wrap	the	specimen	in	paper	to	protect	the	plumage	until	ready	to
和	然后	裹	这	标本	在	纸	到	保护	这	羽毛	直到	准备好	到

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

然后用纸将标本包裹起来，以保护羽毛，直到准备剥皮为止。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [kuːlz] .

which	should	be	done	as	soon	as	the	bird	cools	.
哪个	应该	是	完毕	作为	很快	作为	这	鸟	冷却	.

应该在禽类冷却后立即进行处理。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [bɜːd] ,

In	proceeding	to	skin	a	bird	,
在	进行中	到	皮肤	一个	鸟	,

在剥鸟皮的过程中，

[spred] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒn] [ɪts] [bæk] .

spread	a	cloth	on	a	board	or	table	and	lay	the	bird	on	its	back	.
传播	一个	布	在	一个	木板	或者	桌子	和	躺	这	鸟	在	它是	后退	.

在木板或桌子上铺一块布，把鸟仰面放在上面。

['seprət] [ðə; ði] ['feðər] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [wɪð] [ə; eɪ] ['skælpəl] [ɔː(r)] [naɪf] .

Separate	the	feathers	on	the	breast	with	a	scalpel	or	knife	.
分离	这	羽毛	在	这	胸部	和	一个	解剖刀	或者	刀	.

用手术刀或小刀将胸部的羽毛分开。

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [brest] - [bəʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm]

Insert	the	knife	at	the	top	of	breast	-	bone	and	cut	the	skin	from
插入	这	刀	在	这	顶部	的	胸部	-	骨	和	切	这	皮肤	从

there50

there50
there50

将刀尖插入胸骨上缘，从那里切开皮肤。50

[tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .

to	the	tail	.
到	这	尾巴	.

到尾部。

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][kʌt] [tuː] [diːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

Great	care	should	be	taken	not	to	cut	too	deep	over	the	intestines	,
伟大的	关心	应该	是	已采取	不是	到	切	也	深的	超过	这	肠子	,

务必小心，不要切得太深伤及肠道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .

as	it	is	only	necessary	to	cut	through	the	skin	.
作为	它	是	仅有的	必要的	到	切	通过	这	皮肤	.

因为只需要切开皮肤即可。

[naʊ] [bɪ'gɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][fɜːst] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][skɪn]

Now	begin	where	you	first	inserted	the	knife	and	proceed	to	separate	the	skin
现在	开始	在哪里	你	第一的	插入	这	刀	和	继续	到	分离	这	皮肤

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] ,

from	the	flesh	,
从	这	肉	,

现在从你最初插入刀子的地方开始，将皮与肉分离。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl][ɔː(r)] [naɪf] .

either	with	the	fingers	or	the	back	of	the	scalpel	or	knife	.
任何一个	和	这	手指	或者	这	后退	的	这	解剖刀	或者	刀	.

可以用手指，也可以用手术刀或刀背。

[teə(r); tɪə][sʌm; səm][smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [seɪ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] ,

Tear	some	small	pieces	of	paper	,	say	about	an	inch	square	,
撕	一些	小的	件	的	纸	,	说	关于	一个	英寸	正方形	,

撕一些小纸片，比如一英寸见方的那种，

[ænd; ənd][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðem; ðəm]['sepəreɪtɪd] ,

and	put	under	the	skin	on	the	flesh	as	you	get	them	separated	,
和	放	在下面	这	皮肤	在	这	肉	作为	你	得到	他们	分开	,

将肉与皮分离后，放在肉的下面。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['feðər] [frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [brˈkʌmɪŋ] [scɔɪld] ;

which	will	keep	the	feathers	from	sticking	to	the	flesh	and	becoming	soiled	;
哪个	将要	保持	这	羽毛	从	粘性	到	这	肉	和	成为	脏的	;

这样可以防止羽毛粘在肉上，弄脏皮肤；

[ɔː(r)] ['sprɪŋklɪŋ] ['kɔːnmiːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][skɪn] [waɪl] ['skɪnɪŋ] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]

or	sprinkling	cornmeal	over	the	flesh	and	skin	while	skinning	,	will	answer	the
或者	洒	玉米粉	超过	这	肉	和	皮肤	尽管	剥皮	,	将要	回答	这

[seɪm] ['pɜːpəs] .

same	purpose	.
相同的	目的	.

或者在剥皮时在肉和皮上撒上玉米粉，也能达到同样的效果。

[pres] ['keəfəli] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] ['bækbəʊn] .

Press	carefully	down	each	side	to	backbone	.
按	小心	向下	每个	边	到	骨干	.

轻轻向下按压两侧直至脊柱。

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [θaɪz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɪnwəd] , [drɔː] [ðə; ði][skɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [θaɪz] ,

Now	press	the	thighs	forward	and	inward	,	draw	the	skin	from	the	thighs	,
现在	按	这	大腿	向前	和	向内	,	画	这	皮肤	从	这	大腿	,

现在将大腿向前向内按压，拉紧大腿上的皮肤。

[ʌn'dʒɔɪnt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] .

unjointing	**them**	**at**	**the**	**first**	**joint**	**from**	**the**	**body**	**.**
脱节	他们	在	这	第一的	联合的	从	这	身体	.

将它们从身体的第一关节处解开。

[ðə; ði][skɪn][ɪz] [naʊ] [rɪ'muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [ʌn'dʒɒɪnt] ,

The	**skin**	**is**	**now**	**removed**	**over**	**the**	**rump**	**,**	**and**	**the**	**tail**	**unjointed**	**,**
这	皮肤	是	现在	已移除	超过	这	臀部	,	和	这	尾巴	未连接	,

现在臀部的皮已被去除，尾巴也已做成非关节状。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][teɪl] ['feðər] .

taking	**care**	**not**	**to**	**injure**	**the**	**tail**	**feathers**	**.**
采取	关心	不是	到	损伤	这	尾巴	羽毛	.

注意不要伤到尾羽。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːd] and51

Now	**for**	**convenience**	**,**	**take**	**a**	**cord**	**and51**
现在	为了	方便	,	拿	一个	绳索	and51

为了方便起见，拿一根绳子和51

['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][neɪl][ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɔː(r)] ['siːlɪŋ] ,

fasten	**it**	**to**	**a**	**nail**	**on**	**the**	**wall**	**or**	**ceiling**	**,**
系	它	到	一个	指甲	在	这	墙	或者	天花板	,

把它固定在墙上或天花板上的钉子上。

[pʊt][ə; eɪ]['waɪə(r)] [hʊk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,

put	**a**	**wire**	**hook**	**on**	**the**	**other**	**end**	**,**
放	一个	金属丝	钩	在	这	其他	结尾	,

在另一端装上一个金属钩，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɜːd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][sə'spend][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	**fasten**	**in**	**the**	**bird**	**so**	**you**	**can**	**suspend**	**it**	**high**	**enough**	**above**	**the**
和	系	在	这	鸟	所以	你	能	暂停	它	高的	足够的	多于	这

['teɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

table	**to**	**work**	**on**	**it**	**easily**	**.**
桌子	到	工作	在	它	容易地	.

将鸟固定好，以便将其悬挂在桌子上方足够高的地方，方便进行操作。

[naʊ] [pʊl] [ðə; ði][skɪn] ['daʊnwədz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] ,

Now	**pull**	**the**	**skin**	**downwards**	**until**	**you**	**get**	**to**	**the**	**wings**	**,**
现在	拉	这	皮肤	向下	直到	你	得到	到	这	翅膀	,

现在向下拉皮，直到拉到翅膀为止。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʒɒɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [dʒɔɪnt] .

which	**are**	**to**	**be**	**unjointed**	**at**	**the**	**shoulder**	**joint**	**.**
哪个	是	到	是	未连接	在	这	肩膀	联合的	.

它们的肩关节处将无法连接。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] .

It	**is**	**then**	**pulled**	**down**	**over**	**the**	**skull**	**until**	**the**	**ears**	**are**	**reached**	**.**
它	是	然后	拉	向下	超过	这	颅骨	直到	这	耳朵	是	达到	.

然后将其向下拉过头骨，直到到达耳朵处。

[hɪə(r)] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [tuː] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

Here	**many**	**valuable**	**specimens**	**are**	**spoiled**	**by**	**cutting**	**the**	**ears**	**too**	**close**	**to**	**the**
这里	许多	有价值的	标本	是	被宠坏了	经过	切割	这	耳朵	也	关闭	到	这

[skɪn] ,

skin	**,**
皮肤	,

这里许多珍贵的标本因为耳朵切得太靠近皮肤而被毁坏了。

[səʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [ɪəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] .

so	be	sure	to	cut	the	ears	close	to	the	skull	.
所以	是	当然	到	切	这	耳朵	关闭	到	这	颅骨	.

所以一定要把耳朵靠近头骨剪掉。

[ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [spɔɪld] ['ɔːlsəʊ][baɪ] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [hændz] .

The	eyelids	are	often	spoiled	also	by	inexperienced	hands	.
这	眼睑	是	经常	被宠坏了	还	经过	缺乏经验	双手	.

眼睑也常常会被缺乏经验的人弄伤。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] [wel] [bæk] [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [trɪm][ðem; ðəm]

Be	sure	and	cut	them	well	back	and	,	if	necessary	,	trim	them
是	当然	和	切	他们	出色地	后退	和	, 如果		必要的	,	修剪	他们

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

一定要把它们剪掉，必要时之后还要修剪一下。

[naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['aɪbɔːlz] [ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] ,

Now	remove	the	eyeballs	and	unjoint	the	skull	from	the	neck	,
现在	消除	这	眼球	和	不相连	这	颅骨	从	这	脖子	,

现在取出眼球，并将头骨与颈部分离。

[ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [skʌl] , [weə(r)] [ðə; ði] [nek] [keɪm] [ɒf] ,

enlarge	the	opening	at	the	base	of	skull	,	where	the	neck	came	off	,
放大	这	开幕	在	这	根据	的	颅骨	,	在哪里	这	脖子	来了	离开	,

扩大颅底颈部与颅骨分离处的开口，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][breɪn] [wɪð] [spuːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

and	remove	the	brain	with	spoon	made	for	that	purpose	.
和	消除	这	脑	和	勺子	制成	为了	那	目的	.

用专用勺子取出脑组织。

[naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θaɪ] [bəʊn] [daʊn] [tuː; tə] [niː] [dʒɔɪnt] ,

Now	remove	the	flesh	from	the	thigh	bone	down	to	knee	joint	,
现在	消除	这	肉	从	这	大腿	骨	向下	到	膝盖	联合的	,

现在将大腿骨到膝关节处的肉剔除干净。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [pleɪs] ; -

and	turn	them	back	in	place	;	52
和	转动	他们	后退	在	地方	;	-

并将它们转回原位；52

[ðen] [skɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [aʊt][tuː; tə][fɜːst][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fleʃ] .

then	skin	the	wings	out	to	first	joint	and	remove	the	flesh	.
然后	皮肤	这	翅膀	出去	到	第一的	联合的	和	消除	这	肉	.

然后将翅膀上的皮剥到第一节关节处，取出肉。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [wʌn][dʒɒb][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] ['prəʊses][ɪz] [kəm'plitɪd] .

There	is	yet	one	job	and	the	skinning	process	is	completed	.
那里	是	然而	一	工作	和	这	剥皮	过程	是	完全的	.

还剩最后一项工作，剥皮过程就完成了。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['feðər] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

Divide	the	feathers	on	the	under	side	of	the	wing	between	the	second	and
划分	这	羽毛	在	这	在下面	边	的	这	翼	之间	这	第二	和

[θɜːd] [dʒɔɪnts] ,

third	joints	,
第三	关节	,

将翅膀腹面第二节和第三节关节之间的羽毛分开，

[kʌt][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊn] ,

cut	the	skin	,	and	with	a	sharp	knife	cut	out	all	flesh	from	the	bone	,
切	这	皮肤	,	和	和	一个	锋利的	刀	切	出去	全部	肉	从	这	骨	,

划开皮，用锋利的刀将骨头上的肉全部剔除干净。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] [ˈpaʊdə(r)] ;

and	put	in	some	of	the	preserving	powder	;
和	放	在	一些	的	这	保存	粉末	;

加入一些腌制粉；

[ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtn] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

cover	it	with	a	little	cotton	and	sew	it	up	,
覆盖	它	和	一个	小的	棉布	和	缝	它	向上	,

用少许棉花盖住，然后缝合起来。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [drɔː] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðər] [ɪn] ; [pres] [ðə; ði] [ˈfeðər] [daʊn] [smuːð]

being	careful	not	to	draw	any	of	the	feathers	in	;	press	the	feathers	down	smooth
存在	小心	不是	到	画	任何	的	这	羽毛	在	;	按	这	羽毛	向下	光滑的

,

,

,

小心不要把羽毛拉进去；将羽毛平整地压平。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][ɪn][ɪts][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] .

and	see	that	each	is	in	its	proper	place	.
和	看	那	每个	是	在	它是	恰当的	地方	.

并确保每样东西都摆放在合适的位置。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][bɝdz] [wɪð] [lɑːdʒ] [hedz] [ænd; ənd][smɔːl] [neks] .

There	are	some	birds	with	large	heads	and	small	necks	.
那里	是	一些	鸟类	和	大的	头部	和	小的	脖子	.

有些鸟类头大脖子短。

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [drɔː] [ðə; ði][skɪn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ,

With	these	we	cannot	draw	the	skin	over	the	head	,
和	这些	我们	不能	画	这	皮肤	超过	这	头	,

用这些我们无法在头上画出皮肤，

[bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][skɪn][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

but	have	to	push	the	skin	as	near	the	head	as	it	is	possible	,
但	有	到	推	这	皮肤	作为	靠近	这	头	作为	它	是	可能的	,

但必须尽可能将皮肤推向头部，

[ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nek] [bəʊn] ;

and	cut	off	the	neck	bone	;
和	切	离开	这	脖子	骨	;

切断颈骨；

[ðen] [meɪk] [æn; ən][ˈəʊpənɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːn] [aʊt][ðə; ði] [skʌl]

then	make	an	opening	under	the	throat	large	enough	to	turn	out	the	skull
然后	制作	一个	开幕	在下面	这	喉	大的	足够的	到	转动	出去	这	颅骨

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [bəʊn] ,

and	the	remaining	part	of	the	neck	bone	,
和	这	其余的	部分	的	这	脖子	骨	,

然后，在喉咙下方开一个足够大的口子，以便将头骨和剩余的颈骨翻出来。

[ænd; ənd] [prəˈsiːd] [tuː; tə][skɪn][ðə; ði] [skʌl] , [teɪk] [aʊt] [breɪn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][daɪˈrɛktɪd]

and	proceed	to	skin	the	skull	,	take	out	brain	,	etc	.	,	as	directed
和	继续	到	皮肤	这	颅骨	,	拿	出去	脑	,	ETC	.	,	作为	指导

[ˌhɪətuˈfɔː(r)] .

heretofore	.
此前	.

然后按照前面的指示，剥去头骨皮，取出大脑等。

[ðə; ði] [fleʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] removed53

The	flesh	must	be	carefully	removed53
这	肉	必须	是	小心	removed53

必须小心地去除肉块[53]

[frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] [ə'plaɪd] ,

from	all	parts	of	the	skin	,	and	the	preserving	powder	applied	,
从	全部	部分	的	这	皮肤	,	和	这	保存	粉末	应用	,

从皮肤的各个部位，涂抹防腐粉，

['biːɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['paʊdəd] .

being	very	careful	that	all	parts	are	well	powdered	.
存在	非常	小心	那	全部	部分	是	出色地	粉末状	.

务必非常仔细地将所有部件充分研磨成粉末。

[ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][bɜːd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	now	wish	to	mount	the	bird	it	can	be	done	immediately	.
如果	你	现在	希望	到	山	这	鸟	它	能	是	完毕	立即地	.

如果您现在想将这只鸟制成标本，可以立即进行。

['stʌfɪŋ] [bɝdz] .

STUFFING	BIRDS	.
馅	鸟类	.

填充鸟类。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [teɪk] [sʌm; səm]['plɑːstə(r)]['pærɪs] , [mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst]

In	the	first	place	take	some	plaster	paris	,	mix	it	with	water	to	a	stiff	paste
在	这	第一的	地方	拿	一些	石膏	巴黎	,	混合	它	和	水	到	一个	僵硬的	粘贴

,

,

,

首先取一些石膏粉，加水搅拌成较稠的糊状物，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [aɪ] - ['sɑːkəts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [pres] [ðə; ði] [glɑːs] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] ,

and	fill	the	eye	-	sockets	with	it	,	then	press	the	glass	eye	in	the	paris	,
和	充满	这	眼睛	-	插座	和	它	,	然后	按	这	玻璃	眼睛	在	这	巴黎	,

然后把它填满眼窝，再把玻璃眼球按进眼窝里。

['juːzɪŋ] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

using	great	care	to	set	them	in	as	near	a	natural	position	as	possible	.
使用	伟大的	关心	到	放	他们	在	作为	靠近	一个	自然的	位置	作为	可能的	.

小心翼翼地将它们放置在尽可能接近自然的位置。

[wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][hæz; həz] ['hɑːd(ə)nd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['veri] ['kwɪkli] , [ɪf] [ðə; ði][skɪn][hæz; həz]

When	the	plaster	has	hardened	,	which	it	does	very	quickly	,	if	the	skin	has
什么时候	这	石膏	有	硬化	,	哪个	它	做	非常	迅速地	,	如果	这	皮肤	有

[bɪ'kʌm] [draɪ] ,

become	dry	,
变得	干燥	,

石膏凝固后（凝固速度很快），如果皮肤已经干燥，

['dæmpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl] ,

dampen	it	with	a	damp	sponge	,	and	turn	it	back	over	the	skull	,
挫伤	它	和	一个	潮湿	海绵	,	和	转动	它	后退	超过	这	颅骨	,

用湿海绵沾湿，然后翻过来盖在头骨上。

[ðen] [leɪ] [ðə; ði][bɜːd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [freɪm] ,

then	lay	the	bird	on	the	table	and	proceed	to	put	in	the	frame	,
然后	躺	这	鸟	在	这	桌子	和	继续	到	放	在	这	框架	,

然后将鸟放在桌子上，再放入画框中。

[stʌf] [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] .
stuff and sew up .
东西 和 缝 向上 .

填充并缝合。

[aɪ] [gɪv] [θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [freɪmz] .
I give three kinds of frames .
我 给 三 种类 的 框架 .

我提供三种类型的画框。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [freɪm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɒn] [peɪdʒ] - , [fɪgz] . [naɪn] [ænd; ənd]
One is the wire and wood frame , which you see on page 78 , Figs . 9 and
一 是 这 金属丝 和 木头 框架 , 哪个 你 看 在 页 - , 无花果 . 9 和
- .
10 .
- .

其中之一是金属丝和木框架，您可以在第 78 页的图 9 和图 10 中看到。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , ['waɪə(r)] [freɪmz] , [ɒn] [peɪdʒ] - , [fɪg] . [θriː] , -
The others , wire frames , on page 80 , Fig . 3 , 54
这 其他的 , 金属丝 框架 , 在 页 - , 如图 . 3 , -

其他的线框图见第 80 页，图 3,54。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜ˞dz] ; ['ɔːlsəʊ] [fɪg] .
for birds ; also Fig .
为了 鸟类 ; 还 如图 .

鸟类；另见图。

- , [fɔː(r); fə(r)] ['hʌmɪŋ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [bɜ˞dz] , [ɒn] [peɪdʒ] - .
11 , for humming birds and other small birds , on page 78 .
- , 为了 哼唱 鸟类 和 其他 小的 鸟类 , 在 页 - .

11，关于蜂鸟和其他小型鸟类，见第 78 页。

[teɪk] [freɪm] [dɪ'skraɪbd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [naɪn] [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [leg] ['waɪə(r)] [ˌeɪ 'eɪ] [dɪ'tætʃt]
Take frame described Nos . 9 and 10 , having the leg wire AA detached
拿 框架 描述 编号 . 9 和 - , 拥有 这 腿 金属丝 AA 分离的
[frɒm; frəm] ['bɒdi] [bɔːd] ,
from body board ,
从 身体 木板 ,

取图中第9和10号所述的框架，其中腿部钢丝AA已从车身板上拆下，

[fɪl] [ðə; ðɪ] [nek] [wɪð] [təʊ] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fʊl] ;
fill the neck with tow , being careful not to fill it too full ;
充满 这 脖子 和 拖 , 存在 小心 不是 到 充满 它 也 满的 ;

将颈部装满麻絮，注意不要装得太满；

[rʌn] [nek] ['waɪə(r)] [iː] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nek] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
run neck wire E through the center of the neck and pass it out at the
跑步 脖子 金属丝 E 通过 这 中心 的 这 脖子 和 经过 它 出去 在 这
[tɒp] [ɒv; əv] [hed] ,
top of head ,
顶部 的 头 ,

将颈部金属丝 E 穿过颈部中心，并从头顶穿出。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] , [ɔː(r)] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɒstrəlz] .
as shown in Figs . 2 and 3 , or through one of the nostrils .
作为 所示 在 无花果 . 2 和 3 , 或者 通过 一 的 这 鼻孔 .

如图 2 和图 3 所示，或者通过其中一个鼻孔。

[ai][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] [hed]
I prefer the latter , because it does not break the skin and holds the head
我 更喜欢 这 后者 , 因为 它 做 不是 休息 这 皮肤 和 持有 这 头
[mɔː(r)] ['stedi] .
more steady .
更多的 稳定的 .

我更喜欢后者，因为它不会划破皮肤，而且能更好地固定头部。

[ðen] [pʊt][ðə; ði][teɪl] [sə'pɔːt] [iː] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɔː(r)] ['hevi] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
Then put the tail support E through the center or heavy part of the tail ,
然后 放 这 尾巴 支持 E 通过 这 中心 或者 重的 部分 的 这 尾巴 ,

然后将尾部支撑件E穿过尾部的中心或较重部分，

[reɪz] [ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd] [ænd; ənd] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [təʊ] [ɔː(r)] ['kɒtn] ;
raise the body board and place under it some tow or cotton ;
增加 这 身体 木板 和 地方 在下面 它 一些 拖 或者 棉布 ;

抬起冲浪板，在下面垫上一些麻绳或棉花；

[ɔː(r)][pæd][ðə; ði] [bɔːd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['kɒtn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tækɪŋ] [sʌm; səm] [klɒθ]
or pad the board by placing some cotton on it and tacking some cloth
或者 软垫 这 木板 经过 放置 一些 棉布 在 它 和 追踪 一些 布
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [freɪm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ;
over it to keep the frame off from the back ;
超过 它 到 保持 这 框架 离开 从 这 后退 ;

或者在板子上垫些棉花，再用布包住，使画框与板子背面隔开；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][leg]['waɪərz] , [fɪg] .
then take the leg wires , Fig .
然后 拿 这 腿 电线 , 如图 .

然后取腿部钢丝，如图所示。

- , [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][legz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][kʌt][nəʊ] . [θriː] ,
13 , AA and put them in the legs , as shown in cut No . 3 ,
- , AA 和 放 他们 在 这 腿 , 作为 所示 在 切 不 . 3 ,

13、AA 并将它们放置在腿部，如图 3 所示，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd] [wɪð] [blaɪnd] ['steɪplz] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][kʌt][nəʊ]
and fasten on to the body board with blind staples , as represented in cut No
和 系 在 到 这 身体 木板 和 瞎的 主食 , 作为 代表 在 切 不
. [θriː] ;
. 3 ;
. 3 ;

并用暗钉将其固定到车身板上，如图 3 所示；

[prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] ; ['fɪnɪʃ] ['fɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [nek] and55
proceed with the stuffing ; finish filling out the neck and55
继续 和 这 馅 ; 结束 填充 出去 这 脖子 and55

继续填充；将脖子和55个部分填满。

[brest] , ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['fɪlɪŋ] , ['juːzɪŋ][keə(r)][nɒt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fʊl] ,
breast , shaping it while filling , using care not to get it too full ,
胸部 , 成型 它 尽管 填充 , 使用 关心 不是 到 得到 它 也 满的 ,

乳房，塑形的同时进行填充，注意不要填充过满。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒv; əv][məʊst] [bɪ'gɪnəz] ; ['ɑːftə(r)] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ,
as that is a fault of most beginners ; after filling it down to the opening ,
作为 那 是 一个 过错 的 最多 初学者 ; 后 填充 它 向下 到 这 开幕 ,

因为这是大多数初学者都会犯的错误；把瓶子填满到瓶口后，

[ðə; ði][nekst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][legz] ; [ɪf] [ðə; ði][leg] [bəʊn][ɪz][left][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [niː] [ʌp] ,
the next should be the legs ; if the leg bone is left in from the knee up ,
这 下一个 应该 是 这 腿 ; 如果 这 腿 骨 是 左边 在 从 这 膝盖 向上 ,

接下来应该是腿部；如果膝盖以上的腿骨保留在内，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][leg]['waɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv]['mʌzlɪn][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

wrap	it	to	the	leg	wire	with	a	strip	of	muslin	and	tie	it	;
裹	它	到	这	腿	金属丝	和	一个	条	的	细棉布	和	领带	它	;

用一条棉布条将它缠绕在腿部铁丝上并系紧；

[ðen] [stʌf] [ðə; ði][leg][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] , [fɪl][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][səʊ] [ʌp] ;

then	stuff	the	leg	up	to	the	body	,	fill	the	body	and	sew	up	;
然后	东西	这	腿	向上	到	这	身体	,	充满	这	身体	和	缝	向上	;

然后将腿部填充至身体位置，再填充身体并缝合；

[ɪn] ['səʊɪŋ] [biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [drɔː] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [θred] .

in	sewing	be	careful	not	to	draw	any	of	the	feathers	down	with	the	thread	.
在	缝纫	是	小心	不是	到	画	任何	的	这	羽毛	向下	和	这	线	.

缝纫时要小心，不要用线把羽毛拉下来。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [səʊd] [ʌp] , [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [daʊn] [smuːð] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

After	it	is	all	sewed	up	,	place	all	the	feathers	down	smooth	and	in	their	proper
后	它	是	全部	缝制的	向上	,	地方	全部	这	羽毛	向下	光滑的	和	在	他们的	恰当的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

缝合完毕后，将所有羽毛平整地放置在合适的位置。

[æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðɪs] .

as	much	depends	on	this	.
作为	很多	取决于	在	这	.

很大程度上取决于此。

[nekst] [pleɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)] [pɜːtʃ] ; [ɪf] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] ,

Next	place	the	specimen	on	a	board	or	perch	;	if	on	a	board	,
下一个	地方	这	标本	在	一个	木板	或者	栖息	;	如果	在	一个	木板	,

接下来，将标本放在木板或栖架上；如果放在木板上，

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][wʌn] , [bɔː(r)] [tuː] [həʊlz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][leg]['waɪərz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

procure	a	suitable	one	,	bore	two	holes	the	size	of	the	leg	wires	through	it	,
采购	一个	合适的	一	,	钻孔	二	孔	这	尺寸	的	这	腿	电线	通过	它	,

找一个合适的，在上面钻两个与腿部钢丝直径相同的孔，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [gruːv] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bɔːd] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [həʊl]

then	make	a	groove	on	the	under	side	of	board	running	off	from	each	hole
然后	制作	一个	槽	在	这	在下面	边	的	木板	跑步	离开	从	每个	洞

[tuː; tə] [leɪ] ['waɪə(r)] [daʊn] [ɪn] ;

to	lay	wire	down	in	;
到	躺	金属丝	向下	在	;

然后在板的底面，从每个孔向外开槽，以便放置电线；

[pleɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][leg]['waɪərz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

place	the	specimen	on	the	board	,	running	the	leg	wires	through	it	,
地方	这	标本	在	这	木板	,	跑步	这	腿	电线	通过	它	,

将标本放在板上，把腿部金属丝穿过标本。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['waɪərz] [daʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][legz] [set][ɪn]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [bend] the56

and	draw	the	wires	down	until	the	legs	set	in	proper	position	,	bend	the56
和	画	这	电线	向下	直到	这	腿	放	在	恰当的	位置	,	弯曲	the56

向下拉紧电线，直到腿部就位，弯曲56

['waɪərz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gruːvz] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] [wɪð] [smɔːl] [blaɪnd] ['steɪplz] .

wires	down	into	the	grooves	and	fasten	them	with	small	blind	staples	.
电线	向下	进入	这	凹槽	和	系	他们	和	小的	瞎的	主食	.

将电线放入凹槽中，并用小型暗钉固定。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ;

In	this	connection	one	should	use	his	own	judgment	in	placing	the	bird	on	the	board	;
在	这	联系	一	应该	使用	他的	自己的	判断	在	放置	这	鸟	在	这	木板	;

在这方面，应该运用自己的判断力来决定把鸟放在棋盘上；

[wʌn][leg][ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	leg	should	generally	be	placed	a	little	in	advance	of	the	other	.
一	腿	应该	一般来说	是	放置	一个	小的	在	进步	的	这	其他	.

一般来说，一条腿应该比另一条腿稍微靠前一些。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [pɜːtʃ] , [bɔː(r)][ðə; ði][həʊlz] [θruː] [ðə; ði] [lɪm] ,

If	the	bird	is	to	be	placed	on	a	limb	perch	,	bore	the	holes	through	the	limb	,
如果	这	鸟	是	到	是	放置	在	一个	肢	栖息	,	钻孔	这	孔	通过	这	肢	,

如果要将鸟儿放在树枝栖木上，则需在树枝上钻孔。

[pleɪs] [ðə; ði][bɜːd][ɒn] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['waɪərz] [taɪt] ,

place	the	bird	on	,	and	draw	the	wires	tight	,
地方	这	鸟	在	,	和	画	这	电线	紧的	,

把鸟放上去，然后拉紧铁丝。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] ['wʊdn] [wedʒ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

and	drive	a	wooden	wedge	in	beside	the	wire	to	hold	it	,
和	驾驶	一个	木制的	楔	在	旁	这	金属丝	到	抓住	它	,

然后在铁丝旁边楔入一个木楔，将其固定住。

[ðen] [faɪl][ðə; ði]['waɪə(r)] [ɒf] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːtʃ] .

then	file	the	wire	off	close	to	the	under	side	of	the	perch	.
然后	文件	这	金属丝	离开	关闭	到	这	在下面	边	的	这	栖息	.

然后用锉刀将铁丝锉掉，使其靠近栖木的底部。

[pəʊz][ðə; ði][bɜːd][ɪn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][æz; əz]

Pose	the	bird	in	as	natural	a	position	as	you	can	,	imitating	nature	as
姿势	这	鸟	在	作为	自然的	一个	位置	作为	你	能	,	模仿	自然	作为

[nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

near	as	possible	.
靠近	作为	可能的	.

尽可能让鸟儿摆出自然的姿势，尽可能模仿自然界的姿态。

[pleɪs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Place	the	wings	in	position	,
地方	这	翅膀	在	位置	,

将机翼放置到位，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn] [pleɪs] .

then	take	a	piece	of	wire	heavy	enough	to	hold	the	wings	in	place	.
然后	拿	一个	片	的	金属丝	重的	足够的	到	抓住	这	翅膀	在	地方	.

然后取一根足够粗的铁丝，将翅膀固定住。

['ʃɑːpən] [wʌn][end] ,

Sharpen	one	end	,
锐化	一	结尾	,

将一端削尖，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][skweə(r)] [tɜːn] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	make	a	square	turn	about	one	-	fourth	of	an	inch	from	the	other
和	制作	一个	正方形	转动	关于	一	-	第四	的	一个	英寸	从	这	其他

[end][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['pʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋ] .

end	to	keep	it	from	pulling	through	the	wing	.
结尾	到	保持	它	从	拉	通过	这	翼	.

在距离另一端约四分之一英寸处做一个方形转弯，以防止它从机翼中脱出。

[naʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

Now	place	the	wings	in	proper	shape	.
现在	地方	这	翅膀	在	恰当的	形状	.

现在把翅膀摆成合适的形状。

[pɑːs] [ðə; ði]['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn]

Pass	the	wire	through	the	wings	and	body	in	a	way	to	hold	them	in
经过	这	金属丝	通过	这	翅膀	和	身体	在	一个	方式	到	抓住	他们	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

将铁丝穿过翅膀和身体，以保持它们的形状。

[pʊl] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði][wʌn] end57

Pull	the	wire	until	the	turn	on	the	one	end57
拉	这	金属丝	直到	这	转动	在	这	一	end57

拉动电线，直到一端出现转角57

['presɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪŋ] .

presses	against	the	wing	.
出版社	反对	这	翼	.

压在机翼上。

[kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]

Cut	the	wire	on	other	side	of	bird	and	turn	it	back	,	as	on	the	other	side
切	这	金属丝	在	其他	边	的	鸟	和	转动	它	后退	,	作为	在	这	其他	边

,

,

,

剪断鸟另一侧的铁丝，然后像另一侧一样把它翻过来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['pʊld] ['aɪðə(r)] [wei] ; [ðen] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] —

so	that	the	wire	cannot	be	pulled	either	way	;	then	arrange	the	whole	body	—
所以	那	这	金属丝	不能	是	拉	任何一个	方式	;	然后	安排	这	所有的	身体	—

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

这样，电线就无法向任何方向拉动；然后布置整个身体——翅膀，

[nek] , [teɪl] , [hed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

neck	,	tail	,	head	,	etc	.
脖子	,	尾巴	,	头	,	ETC	.

颈部、尾部、头部等。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][ə; eɪ][web] - ['fʊtɪd] [bɜːd] , [teɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] ,

In	case	the	specimen	is	a	web	-	footed	bird	,	take	a	thin	piece	of	board	,
在	案件	这	标本	是	一个	网站	-	有脚的	鸟	,	拿	一个	薄的	片	的	木板	,

如果标本是蹼足鸟类，就取一块薄木板。

[seɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][bɒks] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɪt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][təʊz] ,

say	from	a	cigar	box	,	cut	it	to	fit	in	between	the	toes	,
说	从	一个	雪茄	盒子	,	切	它	到	合身	在	之间	这	脚趾	,

比如从雪茄盒上取一块，剪成刚好能塞进脚趾间的大小，

[ænd; ənd] [tæk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][web][ɪn] [ʃeɪp] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

and	tack	them	in	to	hold	the	web	in	shape	while	drying	.
和	钉	他们	在	到	抓住	这	网站	在	形状	尽管	烘干	.

并将它们钉在网里，以便在晾干时保持网的形状。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wen] [draɪ] .

This	should	be	removed	when	dry	.
这	应该	是	已移除	什么时候	干燥	.

干燥后应将其去除。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ɪz] [kəm'plitɪd] [beɪð] [ðə; ði][bʌts][ɒv; əv] [wɪŋz] , [ðə; ði] [fi:t] , [legz][ænd; ənd] [bi:k] ,

After	all	is	completed	bathe	the	buts	of	wings	,	the	feet	,	legs	and	beak	,
后	全部	是	完全的	洗澡	这	但是	的	翅膀	,	这	脚	,	腿	和	喙	,

一切完成后，清洗翅膀末端、脚、腿和喙。

[wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['flu:ɪd] ; [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .

with	the	preserving	fluid	;	this	should	be	repeated	for	three	or	four	days	.
和	这	保存	体液	;	这	应该	是	重复	为了	三	或者	四	天	.

加入防腐液；此步骤应重复三到四天。

[ðen] [let][ðə; ði]['spesɪmən][draɪ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

Then	let	the	specimen	dry	in	a	shady	place	.
然后	让	这	标本	干燥	在	一个	阴凉	地方	.

然后将标本放在阴凉处晾干。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ə'nʌðə(r)] [bɔ:d] [ɔ:(r)] [pɜ:tʃ] [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

It	can	then	be	placed	on	another	board	or	perch	and	set	in	the	cabinet	.
它	能	然后	是	放置	在	其他	木板	或者	栖息	和	放	在	这	内阁	.

然后可以将其放置在另一块板或支架上，并放入柜子中。

['maʊntɪŋ] [bɝdz] [ɒn] ['waɪə(r)] [freɪm] .

MOUNTING	BIRDS	ON	WIRE	FRAME	.
安装	鸟类	在	金属丝	框架	.

将鸟类标本安装在金属框架上。

([si:] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [freɪm] .)

(	See	directions	for	making	frame	.	)
(	看	方向	为了	制作	框架	.	)

（参见制作框架的说明。）

[skɪn][ðə; ði][bɜ:d][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

Skin	the	bird	and	prepare	it	as	directed	in	this	article	.
皮肤	这	鸟	和	准备	它	作为	指导	在	这	文章	.

将鸟剥皮，并按照本文中的说明进行处理。

[fɪl] [ðə; ði] [nek] [wɪð] [təʊ] , [pʊt][ɪn] [nek] ['waɪə(r)] , ['letɪŋ] the58

Fill	the	neck	with	tow	,	put	in	neck	wire	,	letting	the58
充满	这	脖子	和	拖	,	放	在	脖子	金属丝	,	出租	the58

将颈部填满麻絮，放入颈部钢丝，让58

[end] [kʌm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['nɒstrəl] ;

end	come	out	through	the	nostril	;
结尾	来	出去	通过	这	鼻孔	;

末端从鼻孔伸出；

[bend] [leg]['waɪərz][ˌeɪ 'eɪ] [bæk] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][legz] ;

bend	leg	wires	AA	back	so	as	to	get	them	in	the	legs	;
弯曲	腿	电线	AA	后退	所以	作为	到	得到	他们	在	这	腿	;

将腿部钢丝向后弯曲，以便将其固定在腿部；

[rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][leg] , [ɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][leg][bəʊn]

run	them	down	on	the	inside	of	the	leg	,	or	through	the	center	of	leg	bone
跑步	他们	向下	在	这	里面	的	这	腿	,	或者	通过	这	中心	的	腿	骨

,

,

,

沿着腿内侧向下，或者穿过腿骨中心，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

and	come	out	in	the	center	of	the	foot	.
和	来	出去	在	这	中心	的	这	脚	.

从脚掌中心穿出。

([siː] [kʌts] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] .)

(	See	cuts	Nos	.	2	and	3	.	)
(	看	削减	编号	.	2	和	3	.	)

（参见图2和图3。）

[pʊt] [teɪl] [səˈpɔːt] [iː] [θruː] [ðə; ði][ˈʌndə(r)] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

Put	tail	support	E	through	the	under	part	of	the	tail	,
放	尾巴	支持	E	通过	这	在下面	部分	的	这	尾巴	,

将尾部支撑件E穿过尾部的下部，

[ænd; ənd] [prəˈsiːd] [æz; əz][daɪˈrɛktɪd] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l] , [tuː; tə] [stʌf] , [səʊ] [ʌp] ,

and	proceed	as	directed	heretofore	in	this	article	,	to	stuff	,	sew	up	,
和	继续	作为	指导	此前	在	这	文章	,	到	东西	,	缝	向上	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

然后按照本文前面的指示进行填充、缝合等操作。

[weə(r)] [ðə; ði] [təʊ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˈkɒtn] [ɪn]

Where	the	tow	can	not	be	secured	and	you	have	to	use	cotton	in
在哪里	这	拖	能	不是	是	安全	和	你	有	到	使用	棉布	在

['stʌfɪŋ] ,

stuffing	,
馅	,

如果麻绳无法固定，只能用棉花填充，

['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)] [fɜːst] ,

always	put	in	the	neck	wire	first	,
总是	放	在	这	脖子	金属丝	第一的	,

务必先装琴颈线。

[ænd; ənd] [stʌf] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [ræp] [ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] ,

and	stuff	around	it	or	wrap	the	neck	wire	with	strips	of	muslin	,
和	东西	大约	它	或者	裹	这	脖子	金属丝	和	条状物	的	细棉布	,

然后用棉布条包裹或缠绕颈部金属丝。

[əʊld]['kælɪkəʊ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

old	calico	,	or	anything	that	can	be	used	for	that	purpose	,
老的	印花布	,	或者	任何事物	那	能	是	用过的	为了	那	目的	,

旧印花布，或者任何可以用于此目的的材料，

['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nek] [tuː] [lɑːdʒ] .

always	being	careful	not	to	make	the	neck	too	large	.
总是	存在	小心	不是	到	制作	这	脖子	也	大的	.

要时刻注意不要把脖子做得太大。

[ɪkˈselsɪˌɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] ['stʌfɪŋ] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] .

Excelsior	can	be	used	to	good	advantage	in	stuffing	large	bodies	.
精益求精	能	是	用过的	到	好的	优势	在	馅	大的	身体	.

Excelsior 在填充大型动物尸体时能发挥很好的作用。

['pelɪkənz] .

PELICANS	.
鹈鹕	.

鹈鹕。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] ['pelɪkən] ['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd]['waɪə(r)] [freɪm] .

In	dressing	a	pelican	always	use	the	board	and	wire	frame	.
在	敷料	一个	鹈	总是	使用	这	木板	和	金属丝	框架	.

给鹈鹕穿衣服时，一定要用木板和金属框架。

[fɔː(r); fə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] , -

For	position	,	59
为了	位置	,	-

位置，59

['kɒpi]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn]['eni]['nætʃ(ə)rəl]

copy	after	some	picture	of	the	bird	,	which	you	can	find	in	any	natural
复制	后	一些	图片	的	这	鸟	,	哪个	你	能	寻找	在	任何	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

临摹一张鸟类的图片，你可以在任何一本自然史书籍中找到这种图片。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dresɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [guːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	only	difference	in	dressing	from	the	goose	,	etc	.	,
这	仅有的	不同之处	在	敷料	从	这	鹅	,	ETC	.	,

与鹅等动物的着装唯一的区别在于：

[ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [sæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] ,

is	they	have	a	game	sack	under	the	lower	jaw	,
是	他们	有	一个	游戏	解雇	在下面	这	降低	颚	,

它们的下颚下方是否有一个猎物袋?

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] ['ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

which	is	often	as	much	as	ten	inches	wide	and	sixteen	inches	long	.
哪个	是	经常	作为	很多	作为	十	英寸	宽的	和	十六	英寸	长的	.

通常宽达十英寸，长达十六英寸。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə] [dres] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][faɪn] ['ʃɪŋgl] ,

I	find	the	best	way	to	dress	that	is	to	take	a	fine	shingle	,
我	寻找	这	最好的	方式	到	裙子	那	是	到	拿	一个	美好的	卵石	,

我觉得最好的打扮方法是穿一件漂亮的瓦片。

[waɪd][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][trɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪ] ['rʌnə(r)] ,

wide	and	long	enough	,	and	trim	it	in	the	shape	of	a	sleigh	runner	,
宽的	和	长的	足够的	,	和	修剪	它	在	这	形状	的	一个	雪橇	跑步者	,

足够宽足够长，并修剪成雪橇滑板的形状。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɔː(r)] [geɪm] [sæk] ,

and	put	it	inside	of	the	pouch	or	game	sack	,
和	放	它	里面	的	这	小袋	或者	游戏	解雇	,

然后把它放进袋子或猎物袋里。

[wɪð] [ðə; ði] [streɪt] [edʒ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)][end] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nek] .

with	the	straight	edge	up	and	the	square	end	toward	the	neck	.
和	这	直的	边缘	向上	和	这	正方形	结尾	朝向	这	脖子	.

直边朝上，方头朝向脖子。

[drɔː] [ðə; ði] [paʊtʃ] [smuːð] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [bɪl] [tə'geðə(r)] ,

Draw	the	pouch	smooth	over	the	shingle	,	and	tie	the	bill	together	,
画	这	小袋	光滑的	超过	这	卵石	,	和	领带	这	账单	一起	,

将钱袋平整地铺在瓦片上，然后将钱袋的两端系好。

[ðen] [wet] [wel] [wɪð] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

then	wet	well	with	the	solution	of	corrosive	sublimate	.
然后	湿的	出色地	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

然后用腐蚀性升华溶液充分润湿。

[ðə; ði] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn] .

The	board	should	be	left	in	.
这	木板	应该	是	左边	在	.

电路板应该保留在里面。

['waɪə(r)][kæn; kən][biː; bi][bent][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

Wire	can	be	bent	and	placed	in	to	answer	the	same	purpose	.
金属丝	能	是	弯曲	和	放置	在	到	回答	这	相同的	目的	.

金属丝可以弯曲并放入其中以达到同样的目的。

[piː] - [faʊl] .

PEA	-	FOWL	.
豌豆	-	鸡	.

孔雀。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] [piː] - [faʊl] , [weə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spred] ,

In	dressing	a	pea	-	fowl	,	where	the	wings	and	tail	have	to	be	spread	,
在	敷料	一个	豌豆	-	鸡	,	在哪里	这	翅膀	和	尾巴	有	到	是	传播	,

在给孔雀做装饰时，需要展开它的翅膀和尾巴。

['ekstrə]['waɪərz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] .

extra	wires	have	to	be	put	in	.
额外的	电线	有	到	是	放	在	.

需要额外安装电线。

[ðə; ði] wires60

The	wires60
这	wires60

电线60

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd] ,

for	the	wings	are	fastened	on	to	the	body	board	,
为了	这	翅膀	是	系紧	在	到	这	身体	木板	,

因为机翼是固定在机身板上的，

[æz; əz] [wen] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][legz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

as	when	used	for	the	fore	legs	of	animals	.
作为	什么时候	用过的	为了	这	前	腿	的	动物	.

例如用于动物的前腿。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪl] [sə'pɔːt] ,

Then	,	for	the	tail	support	,
然后	,	为了	这	尾巴	支持	,

然后是尾部支撑，

[teɪk] [ə; eɪ]['waɪə(r)][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][bend][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [huːp] [ʃeɪp] ,

take	a	wire	about	five	feet	long	and	bend	it	in	a	hoop	shape	,
拿	一个	金属丝	关于	五	脚	长的	和	弯曲	它	在	一个	箍	形状	,

取一根约五英尺长的铁丝，将其弯成环状。

['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][endz][tuː; tə][ɪk'stend]['ɪntuː][ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd] .

leaving	enough	of	the	ends	to	extend	into	and	fasten	on	the	body	board	.
离开	足够的	的	这	结束	到	延长	进入	和	系	在	这	身体	木板	.

留出足够长的末端，以便伸入并固定在冲浪板上。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] .

This	must	be	put	on	the	board	before	putting	it	in	the	body	.
这	必须	是	放	在	这	木板	前	推杆	它	在	这	身体	.

必须先将这个部件放在板上，然后再放入机身中。

[dres] [ðə; ði][bɜːd][æz; əz]['ʌðə(r)z] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [huːp] [ɔː(r)][teɪl] [sə'pɔːt] [ɪk'stend][aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Dress	the	bird	as	others	,	letting	the	hoop	or	tail	support	extend	out	under	the
裙子	这	鸟	作为	其他的	,	出租	这	箍	或者	尾巴	支持	延长	出去	在下面	这

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

给这只鸟穿上与其他鸟一样的服装，让箍或尾部支撑物从尾巴下方伸出来。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [stʌft] [ænd; ənd][set][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,

After	**it**	**is**	**all**	**stuffed**	**and**	**set**	**on**	**the**	**board**	**,**
后	它	是	全部	填充	和	放	在	这	木板	,

等所有食材都填好并摆放在木板上后，

[bend][ðə; ði][teɪl] [sə'pɔːt] [ʌp] [bæk] [ɒv; əv][teɪl] ,

bend	**the**	**tail**	**support**	**up**	**back**	**of**	**tail**	**,**
弯曲	这	尾巴	支持	向上	后退	的	尾巴	,

将尾部支撑向上弯曲到尾部后方，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

and	**fasten**	**the**	**feathers**	**of**	**the**	**tail**	**to**	**it**	**by**	**tying**	**them**	**,**	**one**	**at**	**a**
和	系	这	羽毛	的	这	尾巴	到	它	经过	捆绑	他们	,	一	在	一个

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

然后将尾羽一根一根地系在上面。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [θred] ,

with	**a**	**heavy**	**thread**	**,**
和	一个	重的	线	,

用粗线

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][æz; əz]

in	**such**	**a**	**way**	**that**	**when**	**all**	**are**	**fastened**	**to**	**the**	**wire**	**they**	**will**	**stand**	**as**
在	这样的	一个	方式	那	什么时候	全部	是	系紧	到	这	金属丝	他们	将要	站立	作为

[wen] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['strʌtɪŋ] .

when	**the**	**bird**	**was**	**strutting**	**.**
什么时候	这	鸟	曾是	昂首阔步	.

这样，当所有部件都固定在铁丝上时，它们就会像鸟儿昂首阔步时那样站立。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə][suːt][ænd; ənd][let][draɪ] .

Arrange	**the**	**wings**	**and**	**body**	**to**	**suit**	**and**	**let**	**dry**	**.**
安排	这	翅膀	和	身体	到	套装	和	让	干燥	.

将翅膀和身体摆放好，晾干。

['dresɪŋ] [bɜ˞dz] [wɪð] [wɪŋz] [spred] .

DRESSING	**BIRDS**	**WITH**	**WINGS**	**SPREAD**	**.**
敷料	鸟类	和	翅膀	传播	.

给展翅的鸟儿穿衣。

[tuː; tə] [dres] [ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [wɪŋz] [spred] , ['aɪðə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] ,

To	**dress**	**a**	**bird**	**with**	**wings**	**spread**	**,**	**either**	**flying**	**or**	**sitting**	**,**
到	裙子	一个	鸟	和	翅膀	传播	,	任何一个	飞行	或者	坐着	,

给一只展翅飞翔或栖息的鸟穿上衣服

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [wɪŋ] ['waɪərz][tuː; tə][həʊld] the61

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**put**	**in**	**wing**	**wires**	**to**	**hold**	**the61**
它	将要	是	必要的	到	放	在	翼	电线	到	抓住	the61

需要安装翼索来固定61号机翼。

[wɪŋz] [aʊt] .

wings	**out**	**.**
翅膀	出去	.

展开双翼。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] [freɪm] ,

The	**easiest**	**way**	**is**	**to**	**use**	**the**	**wire**	**and**	**board**	**frame**	**,**
这	最容易	方式	是	到	使用	这	金属丝	和	木板	框架	,

最简单的方法是使用金属丝和板材框架。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [frʌnt] [leg]['waɪərz][æz; əz] [juːst] [ɪn] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] .

using	the	front	leg	wires	as	used	in	animals	,	for	the	wings	.
使用	这	正面	腿	电线	作为	用过的	在	动物	,	为了	这	翅膀	.

利用动物前腿的金属丝来制作翅膀。

[siː] [fɪgz] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] , [bɔːd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [freɪm] .

See	Figs	.	7	and	8	,	board	and	body	frame	.
看	无花果	.	7	和	8	,	木板	和	身体	框架	.

参见图 7 和图 8，电路板和机身框架。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] [ðɪs] [weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)]

In	dressing	a	bird	this	way	,	after	skinning	and	wiring	,	as	directed	for
在	敷料	一个	鸟	这	方式	,	后	剥皮	和	接线	,	作为	指导	为了

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

按照鸟类处理方法，在剥皮和缠绕金属丝后，按以下步骤处理鸟类：

['juːzɪŋ] [freɪmz] [naɪn][ænd; ənd] - , [pʊt][ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ['waɪərz][ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] ['bɒdi]

using	frames	9	and	10	,	put	in	the	wing	wires	and	fasten	them	to	body
使用	框架	9	和	-	,	放	在	这	翼	电线	和	系	他们	到	身体

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

利用第9和第10号框架，放入翼线并将其固定在冲浪板上。

[æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːleg] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

as	directed	for	forelegs	of	animals	.
作为	指导	为了	前腿	的	动物	.

按照动物前腿的说明进行操作。

[ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][bɜːd][æz; əz] ['flaɪɪŋ] ,

If	wishing	to	represent	the	bird	as	flying	,
如果	祝	到	代表	这	鸟	作为	飞行	,

如果想表现鸟儿飞翔的姿态，

[teɪk] [fɔː(r)] [kɔːdz] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

take	four	cords	and	fasten	them	to	the	back	of	the	bird	in	a	way	that
拿	四	绳索	和	系	他们	到	这	后退	的	这	鸟	在	一个	方式	那

[wɪl] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] ;

will	balance	it	;
将要	平衡	它	;

取四根绳子，将它们系在鸟的背部，使鸟保持平衡；

[taɪ][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'stend][wʌn] [kɔːd] [lɒŋgə(r)]

tie	them	together	a	few	inches	above	the	back	and	extend	one	cord	longer
领带	他们	一起	一个	很少	英寸	多于	这	后退	和	延长	一	绳索	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

将它们在背部上方几英寸处系在一起，并将其中一根绳子留得比其他绳子长一些。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːd] ;

It	can	now	be	hung	from	the	ceiling	by	the	cord	;
它	能	现在	是	悬挂	从	这	天花板	经过	这	绳索	;

现在可以把它用绳子挂在天花板上了；

[ðɪs] [wɪl] [let][ðə; ði] ['spesɪmən] [tɜːn] [ə'baʊt][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ][faɪn] [ə'pɪərəns] .

this	will	let	the	specimen	turn	about	and	present	a	fine	appearance	.
这	将要	让	这	标本	转动	关于	和	展示	一个	美好的	外貌	.

这样可以让标本翻转过来，呈现出良好的外观。

[ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æz; əz]

The	feet	should	be	placed	in	as	near	a	natural	position	as	possible	as
这	脚	应该	是	放置	在	作为	靠近	一个	自然的	位置	作为	可能的	作为

[wen] ['flaɪɪŋ] .

when	flying	.
什么时候	飞行	.

双脚应尽可能摆放在接近飞行时的自然位置。

[ɪn][ɔːl] [lɑːdʒ] ['fʊtɪd] [bɜ·dz][juːz] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] sublimate62

In	all	large	footed	birds	use	plenty	of	the	solution	of	corrosive	sublimate62
在	全部	大的	有脚的	鸟类	使用	很多	的	这	解决方案	的	腐蚀性	sublimate62

所有大型足类鸟类都大量使用腐蚀性升华溶液62

[ɔː(r)] ['tɜːpəntaɪn] .

or	turpentine	.
或者	松节油	.

或松节油。

[ðə; ði][kɑː'bɒlɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['mɪkstʃə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] .

The	carbolic	acid	and	water	mixture	is	also	used	,	and	is	good	.
这	石炭酸	酸	和	水	混合物	是	还	用过的	,	和	是	好的	.

也可以使用石炭酸和水的混合物，效果也不错。

[tuː; tə] [kliːn] ['feðər] .

TO	CLEAN	FEATHERS	.
到	干净的	羽毛	.

清洗羽毛。

[æz; əz][ə; eɪ][test] [keɪs] [teɪk] [ə; eɪ][bɜːd]['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd][smɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [blʌd] ,

As	a	test	case	take	a	bird	after	killing	and	smear	it	all	over	with	blood	,
作为	一个	测试	案件	拿	一个	鸟	后	杀	和	涂抹	它	全部	超过	和	血	,

作为测试案例，将一只鸟杀死后，全身涂满血迹。

[let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ʌn'tɪl][draɪ] .

let	it	lie	until	dry	.
让	它	说谎	直到	干燥	.

让它晾干。

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['wɒʃɪŋ] [wɪð] [səʊp][ænd; ənd]

Then	put	it	in	a	basin	,	and	give	it	a	good	washing	with	soap	and
然后	放	它	在	一个	盆地	,	和	给	它	一个	好的	洗涤	和	肥皂	和

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

然后把它放在盆里，用肥皂和水好好清洗一下。

[ðen] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

then	rinse	it	clean	.
然后	冲洗	它	干净的	.

然后冲洗干净。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][draɪ] [klɒθ] [ænd; ənd][waɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['ɔːlməʊst][draɪ] .

Now	take	a	dry	cloth	and	wipe	it	until	almost	dry	.
现在	拿	一个	干燥	布	和	擦拭	它	直到	几乎	干燥	.

现在用干布擦拭，直到几乎干透。

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [draɪ]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

Then	sprinkle	it	with	dry	plaster	of	paris	and	shake	it	out	before	it
然后	撒	它	和	干燥	石膏	的	巴黎	和	摇	它	出去	前	它

[hæz; həz][taɪm][tuː; tə][set] .

has	time	to	set	.
有	时间	到	放	.

然后撒上干石膏粉，趁它还没凝固就抖开。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

Repeat	**this**	**powdering**	**and**	**shaking**	**until**	**it**	**is**	**perfectly**	**dry**	**,**
重复	这	粉末	和	摇晃	直到	它	是	完美	干燥	,

重复此撒粉和摇晃步骤，直至完全干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] [wɪl] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd][naɪs] .

and	**the**	**feathers**	**will**	**look**	**bright**	**and**	**nice**	**.**
和	这	羽毛	将要	看	明亮的	和	好的	.

羽毛会看起来鲜亮漂亮。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Try	**it**	**.**
尝试	它	.

试试看。

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

PRESERVATION	**OF**	**BUGS**	**,**	**ETC**	**.**
保存	的	漏洞	,	ETC	.

昆虫等的保存

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɒθ] [flai][ɔː(r)]['mɪlə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] .

Take	**a**	**large**	**moth**	**fly**	**or**	**miller**	**full**	**of**	**eggs**	**.**
拿	一个	大的	蛾	飞	或者	磨坊主	满的	的	鸡蛋	.

取一只装满卵的大蛾蚋或螟蛾。

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv]['bɒdi] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [egz]

Make	**an**	**incision**	**on**	**the**	**under**	**side**	**of**	**body**	**and**	**take**	**out**	**all**	**the**	**eggs**
制作	一个	切口	在	这	在下面	边	的	身体	和	拿	出去	全部	这	鸡蛋

[ænd; ənd] ['entreɪlz] .

and	**entrails**	**.**
和	内脏	.

在身体下方切开一个口子，取出所有的卵和内脏。

[naʊ] [pʊt][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['kævəti] with63

Now	**put**	**in**	**some**	**of**	**the**	**preserving**	**fluid**	**and**	**fill**	**the**	**cavity**	**with63**
现在	放	在	一些	的	这	保存	体液	和	充满	这	空腔	with63

现在倒入一些防腐液，并将空腔填满63

['kɒtn] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

cotton	**and**	**sew**	**it**	**up**	**.**
棉布	和	缝	它	向上	.

用棉线缝起来。

[ðen] [rʌn] [ə; eɪ][pɪn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][pɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] .

Then	**run**	**a**	**pin**	**down**	**through**	**the**	**body**	**and**	**pin**	**it**	**to**	**a**	**board**	**.**
然后	跑步	一个	别针	向下	通过	这	身体	和	别针	它	到	一个	木板	.

然后用大头针穿过身体，将其固定在木板上。

[ə'reɪndʒ] [ɪts] [fiːt] , ['mɔɪsn] [ɪts]['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb][ɪz]

Arrange	**its**	**feet**	**,**	**moisten**	**its**	**body**	**with**	**the**	**preserving**	**fluid**	**and**	**the**	**job**	**is**
安排	它是	脚	,	濡	它是	身体	和	这	保存	体液	和	这	工作	是

[kəm'pliːt] .

complete	**.**
完全的	.

摆好它的脚，用防腐液润湿它的身体，工作就完成了。

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [bʌgz] [niːd] ['əʊnli][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .

Butterflies	**and**	**small**	**bugs**	**need**	**only**	**the**	**preparation**	**over**	**the**	**body**	**.**
蝴蝶	和	小的	漏洞	需要	仅有的	这	准备	超过	这	身体	.

蝴蝶和小昆虫只需要在身上涂抹药剂即可。

['hevi] [bʌgz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [pɔː] ['əʊvə(r)]

Heavy	**bugs**	**can**	**be**	**placed**	**in**	**a**	**cup**	**and**	**the**	**preparation**	**poured**	**over**
重的	漏洞	能	是	放置	在	一个	杯子	和	这	准备	倾倒	超过

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

可以将较大的虫子放入杯中，然后将配制好的溶液浇在上面。

[let] [ðem; ðəm] [laɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [pɪn] [pɒn] [bɔːd] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] [mɒθ] [flaɪz] .

Let	**them**	**lie**	**in**	**it**	**a**	**few**	**hours**	**and**	**pin**	**on**	**board**	**as**	**directed**	**in**	**moth**	**flies**	**.**
让	他们	说谎	在	它	一个	很少	小时	和	别针	在	木板	作为	指导	在	蛾	苍蝇	.

让它们在里面躺几个小时，然后按照蛾蝇的说明钉在板上。

[wen] [draɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] .

When	**dry**	**place**	**in**	**a**	**glass**	**case**	**.**
什么时候	干燥	地方	在	一个	玻璃	案件	.

晾干后放入玻璃罩中。

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .

ARTICLE	**II**	**.**
文章	二	.

第二条

[ɒv; əv] ['skɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .

OF	**SKINNING**	**ANIMALS**	**.**
的	剥皮	动物	.

剥动物皮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kɪld] , [teɪk] ['kɒtn] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wuːndz] ,

As	**soon**	**as**	**an**	**animal**	**is**	**killed**	**,**	**take**	**cotton**	**and**	**stuff**	**in**	**the**	**wounds**	**,**
作为	很快	作为	一个	动物	是	被杀	,	拿	棉布	和	东西	在	这	伤口	,

动物被杀死后，立即用棉花塞住伤口。

['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] [ai] . [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] ;

nostrils	**and**	**mouth**	**,**	**as**	**directed**	**in**	**Article**	**I**	**.**	**for**	**birds**	**;**
鼻孔	和	嘴	,	作为	指导	在	文章	我	.	为了	鸟类	;

按照第一条规定，对鸟类进行鼻孔和嘴巴的处理；

[ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] .

then	**let**	**it**	**cool**	**before**	**commencing**	**to**	**skin**	**.**
然后	让	它	凉爽的	前	开始	到	皮肤	.

然后让它冷却后再开始去皮。

[ɪn] ['skɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] ,

In	**skinning**	**a**	**specimen**	**be**	**very**	**careful**	**about**	**cutting**	**holes**	**in**	**the**	**skin**	**,**
在	剥皮	一个	标本	是	非常	小心	关于	切割	孔	在	这	皮肤	,

剥皮时要非常小心，避免在皮上切出孔洞。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] by64

and	**also**	**not**	**to**	**stretch**	**it**	**by64**
和	还	不是	到	拉紧	它	by64

而且也不要拉伸64

['pʊlɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['skɪnɪŋ] .

pulling	**on**	**it**	**while**	**skinning**	**.**
拉	在	它	尽管	剥皮	.

剥皮时用力拉扯。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn] [ɪts] [bæk] ,

All	**being**	**ready**	**,**	**lay**	**the**	**specimen**	**on**	**its**	**back**	**,**
全部	存在	准备好	,	躺	这	标本	在	它是	后退	,

一切准备就绪后，将标本仰面放置。

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] - [bəʊn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
make **an** **incision** **from** **the** **breast** **-** **bone** **back** **to** **the** **center** **between** **the**
制作 一个 切口 从 这 胸部 - 骨 后退 到 这 中心 之间 这
[haɪnd][legz] ,
hind **legs** **,**
后 腿 ,

从胸骨向后切至后腿之间的中心位置，

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][kʌt] [tuː] [diːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æbdəmən] .
being **careful** **not** **to** **cut** **too** **deep** **over** **the** **abdomen** **.**
存在 小心 不是 到 切 也 深的 超过 这 腹部 .

注意不要在腹部切得太深。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði][skɪn] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
Divide **the** **skin** **right** **and** **left** **,**
划分 这 皮肤 正确的 和 左边 ,

将皮肤分成左右两部分，

['pʊtɪŋ] ['kɒtn] [ɔː(r)]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɒdi][æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ɔː(r)]['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
putting **cotton** **or** **paper** **on** **the** **body** **as** **the** **skin** **is** **removed** **,** **or** **sprinkle** **with**
推杆 棉布 或者 纸 在 这 身体 作为 这 皮肤 是 已移除 , 或者 撒 和
[kɔːn] [miːl] ,
corn **meal** **,**
玉米 一顿饭 ,

剥皮时在尸体上放棉花或纸，或者撒上玉米粉。

[æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][bɜ·dz][ɪn]['ɑːtɪk(ə)l][ai] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fæti] ['mætə(r)][frɒm; frəm]
as **directed** **for** **birds** **in** **Article** **I** **,** **to** **prevent** **the** **fatty** **matter** **from**
作为 指导 为了 鸟类 在 文章 我 , 到 防止 这 脂肪 事情 从
['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] .
soiling **the** **hair** **.**
污渍 这 头发 .

按照第一条中对鸟类的指示，防止油脂物质弄脏毛发。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][haɪnd][legz] , [pʊl] [ðə; ði][skɪn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θaɪ] [dʒɔɪnt] ,
When **you** **come** **to** **the** **hind** **legs** **,** **pull** **the** **skin** **down** **over** **the** **thigh** **joint** **,**
什么时候 你 来 到 这 后 腿 , 拉 这 皮肤 向下 超过 这 大腿 联合的 ,

处理后腿时，将皮肤向下拉过大腿关节。

[ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ˌaɪ 'tiː] , [kʌt][ðə; ði][leg] [ɒf] [ænd; ənd][skɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt][ænd; ənd]
and **unjoint** **it** **,** **cut** **the** **leg** **off** **and** **skin** **down** **to** **the** **knee** **joint** **and**
和 不相连 它 , 切 这 腿 离开 和 皮肤 向下 到 这 膝盖 联合的 和
[ʌn'dʒɔɪnt][ðeə(r)] ,
unjoint **there** **,**
不相连 那里 ,

然后将其关节卸除，切断腿并剥皮至膝关节处，再从膝关节处卸除关节。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
taking **out** **all** **the** **flesh** **down** **to** **the** **foot** **,**
采取 出去 全部 这 肉 向下 到 这 脚 ,

把脚底的肉全部剔除干净，

[ðen] [triːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][haɪnd][leg][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
then **treat** **the** **other** **hind** **leg** **the** **same** **way** **.**
然后 对待 这 其他 后 腿 这 相同的 方式 .

然后以同样的方式处理另一条后腿。

[naʊ] [skɪn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .
Now **skin** **down** **over** **the** **rump** **and** **back** **to** **the** **tail** **.**
现在 皮肤 向下 超过 这 臀部 和 后退 到 这 尾巴 .

现在向下剥去臀部的皮，一直剥到尾巴。

[ðə; ðiː][teɪl][ɪz][hɑːd][tuː; tə][skɪn] .

The	tail	is	hard	to	skin	.
这	尾巴	是	难的	到	皮肤	.

尾巴很难剥皮。

[teɪk] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['presɪŋ] [ðə; ðiː][skɪn][æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ðiː][teɪl] -

Take	a	forked	stick	,	and	after	pressing	the	skin	as	far	down	on	the	tail	-
拿	一个	分叉	戳	,	和	后	紧迫	这	皮肤	作为	远的	向下	在	这	尾巴	-

[bəʊn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

bone	as	possible	,
骨	作为	可能的	,

取一根分叉的木棍，尽可能向下按压尾骨上的皮肤，

['həʊldɪŋ][ðə; ðiː][bəʊn][æz; əz] [taɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [fɔːk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

holding	the	bone	as	tight	in	the	fork	as	you	can	,
保持	这	骨	作为	紧的	在	这	叉	作为	你	能	,

用叉子尽可能紧紧地夹住骨头，

[pʊl] ['daʊnwəd] [ænd; ənd][ðə; ðiː][bəʊn] [wɪl] [slɪp][aʊt] . -

pull	downward	and	the	bone	will	slip	out	.	65
拉	向下	和	这	骨	将要	滑	出去	.	-

向下用力，骨头就会滑出来。65

[ɪf] [ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [swʌŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ɔː(r)][kɔːd] [taɪd]

If	the	animal	is	not	too	large	it	should	be	swung	up	with	a	rope	or	cord	tied
如果	这	动物	是	不是	也	大的	它	应该	是	摇摆	向上	和	一个	绳索	或者	绳索	系

[ə'raʊnd][ðə; ðiː]['bɒdi][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][haɪnd][legz] ,

around	the	body	just	in	front	of	the	hind	legs	,
大约	这	身体	只是	在	正面	的	这	后	腿	,

如果动物体型不太大，可以用绳子或缆绳绑在后腿前方的身体上，将其吊起。

[ɔː(r)][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ðiː][rəʊp] [wɪtʃ] ['fɑːsən, 'fæ-]['ɪntuː][ðə; ðiː] [fleʃ] .

or	by	attaching	a	hook	to	the	rope	which	fastens	into	the	flesh	.
或者	经过	连接	一个	钩	到	这	绳索	哪个	扣	进入	这	肉	.

或者在绳子上系一个钩子，钩子可以钩住肉体。

[rɪ'muːv] [ðə; ðiː][skɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['fɔːleg] , [ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðiː]['bɒdi] ,

Remove	the	skin	down	to	the	forelegs	,	and	unjoint	them	at	the	body	,
消除	这	皮肤	向下	到	这	前腿	,	和	不相连	他们	在	这	身体	,

将皮剥至前腿，并将前腿与躯干关节分离。

[ænd; ənd][skɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][haɪnd][legz] , [ʌn'dʒɔɪnt]

and	skin	out	in	the	same	manner	as	directed	for	the	hind	legs	,	unjointing
和	皮肤	出去	在	这	相同的	方式	作为	指导	为了	这	后	腿	,	脱节

[æt; ət][ðə; ðiː] [niːz] .

at	the	knees	.
在	这	膝盖	.

按照后腿剥皮的方法，在膝盖处脱臼。

[naʊ] [skɪn][ðə; ðiː] [nek] [ænd; ənd] [hed] ,

Now	skin	the	neck	and	head	,
现在	皮肤	这	脖子	和	头	,

现在剥去脖子和头部的皮，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪəz] [kʌt][ðem; ðəm][kləʊz][tuː; tə][ðə; ðiː] [skʌl] ;

and	when	you	come	to	the	ears	cut	them	close	to	the	skull	;
和	什么时候	你	来	到	这	耳朵	切	他们	关闭	到	这	颅骨	;

修剪耳朵时，要紧贴头皮剪掉；

[faɪn] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [spɔɪld] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skʌl]

fine	specimens	are	often	spoiled	by	cutting	them	too	far	out	from	the	skull
美好的	标本	是	经常	被宠坏了	经过	切割	他们	也	远的	出去	从	这	颅骨

.

:

.

精美的标本常常因为从头骨上切得太远而被毁掉。

[wiː; wi] [nekst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] .

We	next	come	to	the	eyes	.
我们	下一个	来	到	这	眼睛	.

接下来我们来看眼睛。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] .

Be	careful	not	to	cut	the	eyelids	.
是	小心	不是	到	切	这	眼睑	.

小心别割伤眼皮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [trɪm] ['ɑːftəwədz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪsk] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	is	better	to	cut	close	to	the	skull	and	trim	afterwards	than	to	risk	spoiling	them	.
它	是	更好的	到	切	关闭	到	这	颅骨	和	修剪	然后	比	到	风险	破坏	他们	.

与其冒险破坏它们，不如靠近头骨切下，然后再进行修剪。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [skɪn] .

Remove	the	skin	.
消除	这	皮肤	.

去除外皮。

[ʌn'dʒɔɪnt] [ðə; ði] [nek] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skʌl] ,

Unjoint	the	neck	close	to	the	skull	,
不相连	这	脖子	关闭	到	这	颅骨	,

将颈椎靠近头骨处解开，

[ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [breɪnz] .

enlarge	the	opening	at	the	base	of	brain	and	remove	all	the	brains	.
放大	这	开幕	在	这	根据	的	脑	和	消除	全部	这	大脑	.

扩大脑底部的开口，取出所有脑组织。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [fleʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skʌl] .

Take	out	the	eyes	and	tongue	and	remove	all	flesh	from	the	skull	.
拿	出去	这	眼睛	和	舌头	和	消除	全部	肉	从	这	颅骨	.

取出眼球和舌头，并去除头骨上的所有血肉。

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] , except66

This	completes	the	skinning	,	except66
这	完成	这	剥皮	,	except66

至此，蒙皮工作完成，除了66。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [hɔːnz] .

when	the	animal	has	horns	.
什么时候	这	动物	有	角	.

当动物有角时。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [prə'siːd] [æz; əz] [ə'bʌv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] .

In	that	case	,	proceed	as	above	until	you	come	to	the	neck	.
在	那	案件	,	继续	作为	多于	直到	你	来	到	这	脖子	.

在这种情况下，按照上述步骤操作，直到到达颈部为止。

[skɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ʌn'dʒɔɪnt] [ðə; ði] [nek] [æt; ət] [skʌl] .

Skin	as	far	forward	as	you	can	and	unjoint	the	neck	at	skull	.
皮肤	作为	远的	向前	作为	你	能	和	不相连	这	脖子	在	颅骨	.

尽可能向前剥离皮肤，并将颈部与头骨分离。

[ðen] [kʌt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [wʌn] [hɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːnz] .

Then	cut	across	from	one	horn	to	the	other	and	loosen	the	skin	around	the	horns	.
然后	切	穿过	从	一	喇叭	到	这	其他	和	松开	这	皮肤	大约	这	角	.

然后从一侧角切到另一侧角，并将角周围的皮肤松开。

[ðen] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] ['bækwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nek] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skʌl] [aʊt] ;

Then	make	another	cut	from	between	the	horns	backwards	along	the	neck	far	enough	to	make	the	opening	large	enough	to	take	the	skull	out	;
然后	制作	其他	切	从	之间	这	角	向后	沿着	这	脖子	远的	足够的	到	制作	这	开幕	大的	足够的	到	拿	这	颅骨	出去	;

然后从两角之间向后沿着脖子再切一刀，切口要足够大，以便取出头骨；

[skɪn] [aʊt] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

skin	out	the	skull	and	the	skinning	is	completed	.
皮肤	出去	这	颅骨	和	这	剥皮	是	完全的	.

剥去头骨皮，剥皮工作就完成了。

[ðə; ði] [fleʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kliːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skʌl] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] ,

The	flesh	must	now	be	cleaned	from	the	skull	by	boiling	until	tender	,
这	肉	必须	现在	是	已清洗	从	这	颅骨	经过	沸腾	直到	投标	,

现在必须将头骨上的肉煮至软烂，才能将其清理干净。

[ðen] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['sɪmpli] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	scraping	it	,	or	simply	by	cutting	and	scraping	it	.
然后	刮擦	它	,	或者	简单地	经过	切割	和	刮擦	它	.

然后刮掉，或者直接切掉再刮掉。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [breɪnz] , [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [skɪn] ,

Take	out	the	brains	,	eyes	,	etc	.	,	we	are	now	ready	to	anoint	the	whole	inside	of	skin	,
拿	出去	这	大脑	,	眼睛	,	ETC	.	,	我们	是	现在	准备好	到	涂油	这	所有的	里面	的	皮肤	,

取出脑髓、眼球等器官后，我们现在就可以开始涂抹皮肤内部了。

[skʌl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] .

skull	,	etc	.	,	with	the	preserving	powder	.
颅骨	,	ETC	.	,	和	这	保存	粉末	.

头骨等，以及防腐粉。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪf] ['redi] ; [ɪf] [nɒt] , [ðə; ði] [ɪəz] , [nəʊz] ,

Put	in	the	frame	and	stuff	the	body	if	ready	;	if	not	,	the	ears	,	nose	,
放	在	这	框架	和	东西	这	身体	如果	准备好	;	如果	不是	,	这	耳朵	,	鼻子	,

如果准备好了，就把动物放入骨架并填充身体；如果还没准备好，就填充耳朵、鼻子。

[fiːt] [ænd; ənd] [lɪps] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ,

feet	and	lips	must	be	well	wet	with	the	preserving	fluid	and	laid	away	in	a	cool	,
脚	和	嘴唇	必须	是	出色地	湿的	和	这	保存	体液	和	铺设	离开	在	一个	凉爽的	,

脚和嘴唇必须用防腐液充分浸湿，然后放在阴凉处保存。

[draɪ] [pleɪs] . -
dry **place** **.** **67**
干燥 地方 . -

干燥的地方。67

['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['ænɪmlz] .
STUFFING **AND** **MOUNTING** **ANIMALS** **.**
馅 和 安装 动物 .

动物标本的填充和制作。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][skɪn][ɪz] [prɪ'peəd] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn][baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] .
After **the** **skin** **is** **prepared** **,** **we** **will** **begin** **by** **preparing** **the** **skull** **.**
后 这 皮肤 是 准备 , 我们 将要 开始 经过 准备 这 颅骨 .

人皮处理完毕后，我们将开始处理头骨。

['ɑːftə(r)] ['kliːnɪŋ] [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ə'nɔɪnt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] , [ðen] [pʊt][ɪn]
After **cleaning** **as** **directed** **anoint** **it** **with** **the** **preserving** **powder** **,** **then** **put** **in**
后 打扫 作为 指导 涂油 它 和 这 保存 粉末 , 然后 放 在
['suːtəb(ə)l] [aɪz] ,
suitable **eyes** **,**
合适的 眼睛 ,

按照说明清洗后，涂上防腐粉，然后放入合适的眼睛中。

[æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][bɜ˞dz] .
as **directed** **in** **birds** **.**
作为 指导 在 鸟类 .

按照鸟类饲养指南进行操作。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][legz][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][leg]['waɪərz] ,
Now **if** **the** **legs** **are** **large** **enough** **to** **take** **in** **the** **leg** **wires** **,**
现在 如果 这 腿 是 大的 足够的 到 拿 在 这 腿 电线 ,

如果腿部足够粗壮，可以容纳腿部钢丝，

[drɪl] [həʊlz] [θruː] [ðə; ði][endz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sed] ['waɪərz] .
drill **holes** **through** **the** **ends** **large** **enough** **to** **receive** **said** **wires** **.**
钻头 孔 通过 这 结束 大的 足够的 到 收到 说 电线 .

在电线末端钻出足够大的孔，以便穿过这些电线。

[nekst][dɪ'vaɪd][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [ɪəz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tɪn][ɪn]
Next **divide** **the** **skin** **of** **ears** **out** **to** **the** **points** **and** **place** **a** **piece** **of** **tin** **in**
下一个 划分 这 皮肤 的 耳朵 出去 到 这 积分 和 地方 一个 片 的 锡 在
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪə(r)] .
them **the** **shape** **of** **ear** **.**
他们 这 形状 的 耳朵 .

接下来，将耳朵的皮分成几份，然后在每份中放入一块耳朵形状的锡片。

[naʊ] [tɜːn] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [hed] [ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd] [səʊ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] ,
Now **turn** **the** **skin** **of** **head** **inside** **out** **and** **sew** **up** **the** **mouth** **,**
现在 转动 这 皮肤 的 头 里面 出去 和 缝 向上 这 嘴 ,

现在把头部的皮翻过来，缝合嘴部。

[drɔː] [ðə; ði]['ʌndə(r)][lɪp][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪp][ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][səʊ][æz; əz] [wen]
draw **the** **under** **lip** **up** **under** **the** **upper** **lip** **and** **sew** **it** **there** **so** **as** **when**
画 这 在下面 唇 向上 在下面 这 上 唇 和 缝 它 那里 所以 作为 什么时候
[tɜːnd] [bæk] [ðə; ði] [stɪtʃɪs] [wɪl] [nɒt] [ʃəʊ] .
turned **back** **the** **stitches** **will** **not** **show** **.**
转向 后退 这 针脚 将要 不是 展示 .

将下唇向上拉到上唇下方，然后缝合起来，这样翻过来后就不会露出缝线了。

[nekst] [stretʃ] [ðə; ði][haɪd][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Next	**stretch**	**the**	**hide**	**on**	**the**	**bench**	**and**	**measure**	**it**	**.**
下一个	拉紧	这	隐藏	在	这	长椅	和	措施	它	.

接下来，将兽皮铺在工作台上并测量尺寸。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['waɪə(r)] [freɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['waɪə(r)] [freɪmz] ,

In	**order**	**to**	**make**	**the**	**wire**	**frame**	**as**	**shown**	**and**	**described**	**in**	**wire**	**frames**	**,**
在	命令	到	制作	这	金属丝	框架	作为	所示	和	描述	在	金属丝	框架	,

-

68

-

为了制作如图所示和描述的线框，68

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][sɪks] , [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l]['mæliəb(ə)l]['waɪə(r)] , [ænd; ənd]

Nos	**.**	**4**	**and**	**6**	**,**	**make**	**the**	**frame**	**of**	**suitable**	**malleable**	**wire**	**,**	**and**
编号	.	4	和	6	,	制作	这	框架	的	合适的	可塑性	金属丝	,	和

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [ʃəʊn] ,

place	**it**	**in**	**as**	**shown**	**,**
地方	它	在	作为	所示	,

第4步和第6步，用合适的可塑性金属丝制作框架，并如图所示放置。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] [aʊt][æt; ət]['nɒstrəl] .

except	**the**	**neck**	**wire**	**should**	**be**	**passed**	**out**	**at**	**nostril**	**.**
除了	这	脖子	金属丝	应该	是	通过了	出去	在	鼻孔	.

但颈部钢丝应该从鼻孔穿出。

[fɜːst] [pʊt][ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [pɑːs][ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][nəʊz] .

First	**put**	**the**	**skull**	**in**	**place**	**and**	**pass**	**the**	**neck**	**wire**	**through**	**the**	**nose**	**.**
第一的	放	这	颅骨	在	地方	和	经过	这	脖子	金属丝	通过	这	鼻子	.

先将头骨放好，然后将颈部金属丝穿过鼻子。

[ðen] [pɑːs][ðə; ði][leg]['waɪərz][aʊt] [θruː] [ðə; ði][leg][bəʊnz] ,

Then	**pass**	**the**	**leg**	**wires**	**out**	**through**	**the**	**leg**	**bones**	**,**
然后	经过	这	腿	电线	出去	通过	这	腿	骨头	,

然后将腿部钢丝穿过腿骨。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][skɪn] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊn][ɪz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	**on**	**the**	**inside**	**of**	**skin**	**where**	**the**	**bone**	**is**	**not**	**large**	**enough**	**to**	**receive**	**it**	**.**
或者	在	这	里面	的	皮肤	在哪里	这	骨	是	不是	大的	足够的	到	收到	它	.

或者在皮肤内侧，因为那里的骨头不够大，无法容纳它。

[naʊ] [kʌt][ðə; ði][teɪl]['waɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][teɪl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Now	**cut**	**the**	**tail**	**wire**	**long**	**enough**	**to**	**reach**	**to**	**end**	**of**	**tail**	**and**	**put**	**it**	**in**
现在	切	这	尾巴	金属丝	长的	足够的	到	抵达	到	结尾	的	尾巴	和	放	它	在

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

现在剪下足够长的尾线，使其能够到达尾巴末端，然后将其安装到位。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][skɪn][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['priːviəsli] [prɪ'peəd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Now	**,**	**if**	**the**	**skin**	**has**	**not**	**been**	**previously**	**prepared**	**with**	**some**	**of**	**the**
现在	,	如果	这	皮肤	有	不是	到过	之前	准备	和	一些	的	这

[prɪ'zɜːrv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

preserving	**preparations**	**,**
保存	准备工作	,

如果皮革之前没有用任何防腐剂进行处理，

['paʊdə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːsnɪk] [ænd; ənd]['æləm] .

powder	**the**	**whole**	**inside**	**with**	**the**	**arsenic**	**and**	**alum**	**.**
粉末	这	所有的	里面	和	这	砷	和	明矾	.

用砷和明矾将整个内部磨成粉末。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [legz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

However	**,**	**the**	**head**	**and**	**legs**	**have**	**to**	**be**	**prepared**	**before**	**putting**	**in**	**the**
然而	,	这	头	和	腿	有	到	是	准备	前	推杆	在	这

[freɪm] .

frame	**.**
框架	.

但是，在将头部和腿部放入框架之前，必须先进行处理。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] .

We	**are**	**now**	**ready**	**for**	**the**	**filling**	**.**
我们	是	现在	准备好	为了	这	填充	.

现在可以开始灌装了。

[stʌf] [ˈkɒtn] [ɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leg] [ˈwaɪərz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [legz] [ˈprɒpə(r)] [ʃeɪp] ,

Stuff	**cotton**	**in**	**around**	**the**	**leg**	**wires**	**to**	**make**	**the**	**legs**	**proper**	**shape**	**,**
东西	棉布	在	大约	这	腿	电线	到	制作	这	腿	恰当的	形状	,

在腿部钢丝周围塞入棉花，使腿部保持正确的形状。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tuː] [taɪt] .

being	**careful**	**not**	**to**	**get**	**it**	**in**	**too**	**tight**	**.**
存在	小心	不是	到	得到	它	在	也	紧的	.

注意不要塞得太紧。

[teɪk] [sʌm; səm] [sænd] [ænd; ənd] [mɪks] [sʌm; səm] [ˈɑːsnɪk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɪl] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð] [ðɪs] ,

Take	**some**	**sand**	**and**	**mix**	**some**	**arsenic**	**with**	**it**	**;**	**fill**	**the**	**tail**	**with**	**this**	**,**
拿	一些	沙	和	混合	一些	砷	和	它	;	充满	这	尾巴	和	这	,

取一些沙子，加入一些砷；将这种混合物填入尾巴中。

[ˈpleɪsɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkɒtn] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] [teɪl] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] sand69

placing	**some**	**cotton**	**at**	**base**	**of**	**tail**	**to**	**hold**	**the**	**sand69**
放置	一些	棉布	在	根据	的	尾巴	到	抓住	这	sand69

在尾巴根部放一些棉花来固定沙子69

[ɪn] .

in	**.**
在	.

在。

[naʊ] [stʌf] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [wɪð] [ˈeni] [ˈsuːtəb(ə)l] [məˈtɪəriəl] , [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsəʊɪŋ] [ʌp]

Now	**stuff**	**the**	**neck**	**and**	**body**	**with**	**any**	**suitable**	**material**	**,**	**shaping**	**and**	**sewing**	**up**
现在	东西	这	脖子	和	身体	和	任何	合适的	材料	,	成型	和	缝纫	向上

[æz; əz] [juː; jʊ] [prəˈsiːd] .

as	**you**	**proceed**	**.**
作为	你	继续	.

现在用合适的材料填充颈部和身体，边填充边塑形和缝合。

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [ɪn] [θruː]

Examine	**the**	**head**	**,**	**and**	**where**	**it**	**needs**	**filling**	**out**	**pass**	**the**	**cotton**	**in**	**through**
检查	这	头	,	和	在哪里	它	需求	填充	出去	经过	这	棉布	在	通过

[nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,

nose	**and**	**ears**	**,**
鼻子	和	耳朵	,

检查头部，如果需要填充，就把棉花从鼻子和耳朵塞进去。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ɪn] [laɪf] , [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] , [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

and	**shape**	**it**	**as**	**in**	**life**	**,**	**arranging**	**the**	**ears**	**,**	**nose**	**and**	**mouth**	**.**
和	形状	它	作为	在	生活	,	安排	这	耳朵	,	鼻子	和	嘴	.

并像在现实生活中一样塑造它的形状，安排耳朵、鼻子和嘴巴。

[naʊ] [pəʊz] [ðə; ði] ['spesɪmən] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]
Now **pose** **the** **specimen** **as** **you** **wish** **it** **to** **remain** **,** **and** **place** **it** **in** **a**
现在 姿势 这 标本 作为 你 希望 它 到 保持 , 和 地方 它 在 一个
[kuːl] ,
cool **,**
凉爽的 ,

现在将标本摆成你希望它保持的姿势，然后将其放在阴凉处。

[draɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [draɪ] .
dry **place** **to** **dry** **.**
干燥 地方 到 干燥 .

找个干燥的地方晾干。

[ðə; ði] [leg] ['waɪərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bent] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [bɔːd] ,
The **leg** **wires** **should** **be** **bent** **so** **as** **to** **allow** **the** **foot** **to** **rest** **on** **board** **,**
这 腿 电线 应该 是 弯曲 所以 作为 到 允许 这 脚 到 休息 在 木板 ,

腿部钢丝应弯曲，以便脚能舒适地放在板上。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [ðə; ði] ['waɪərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [æt; ət] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [fiːt] ,
and **when** **dry** **the** **wires** **should** **be** **cut** **off** **at** **bottom** **of** **feet** **,**
和 什么时候 干燥 这 电线 应该 是 切 离开 在 底部 的 脚 ,

晾干后，应将电线在底部剪断。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [nek] ['waɪə(r)] [æt; ət] [end] [ɒv; əv] [nəʊz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] .
and **the** **projecting** **neck** **wire** **at** **end** **of** **nose** **should** **also** **be** **cut** **off** **.**
和 这 投影 脖子 金属丝 在 结尾 的 鼻子 应该 还 是 切 离开 .

鼻子末端突出的颈部金属丝也应该剪掉。

[ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [fiːt] , [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Anoint **the** **feet** **,** **nose** **and** **ears** **with** **the** **preserving** **fluid** **once** **a** **day** **for** **a**
涂油 这 脚 , 鼻子 和 耳朵 和 这 保存 体液 一次 一个 天 为了 一个
[fjuː] [deɪz] .
few **days** **.**
很少 天 .

用防腐液每天涂抹脚、鼻子和耳朵一次，连续涂抹几天。

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['waɪə(r)] [freɪm] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['hevi] ['ænɪmlz] ,
The **wood** **and** **wire** **frame** **is** **used** **in** **heavy** **animals** **,**
这 木头 和 金属丝 框架 是 用过的 在 重的 动物 ,

木质和金属丝框架用于饲养重型动物。

[ðə; ði] [wʊd] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] .
the **wood** **simply** **taking** **the** **place** **of** **the** **wire** **along** **the** **back** **.**
这 木头 简单地 采取 这 地方 的 这 金属丝 沿着 这 后退 .

背面的金属丝被木头代替了。

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
By **examining** **the** **cuts** **it** **is** **easy** **to** **see** **how** **they** **are** **to** **be** **used** **.**
经过 检查 这 削减 它 是 简单的 到 看 如何 他们 是 到 是 用过的 .

通过观察切口，很容易看出它们的用途。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [stænd] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['skwirəlz] , ['graʊndhɒg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn]
Wishing **to** **stand** **animals** **,** **such** **as** **squirrels** **,** **groundhogs** **,** **etc** **.** **,** **on**
祝 到 站立 动物 , 这样的 作为 松鼠 , 土拨鼠 , ETC . , 在
the70
the70
the70

希望在70号公路上饲养松鼠、土拨鼠等动物

[haɪnd] [legz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [blɒk] [ɔː(r)] [pɜːtʃ] ;
hind **legs** **,** **they** **have** **to** **remain** **on** **a** **block** **or** **perch** **;**
后 腿 , 他们 有 到 保持 在 一个 堵塞 或者 栖息 ;

后腿必须放在木块或栖木上；

[səʊ][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [blɒk] [ɔː(r)] [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]
so **procure** **a** **suitable** **block** **or** **perch** **,** **and** **varnish** **it** **before** **putting** **the**
所以 采购 一个 合适的 堵塞 或者 栖息 , 和 漆 它 前 推杆 这
['spesɪmən] [ɒn] .
specimen **on** **.**
标本 在 .

因此，请准备一个合适的木块或栖木，并在放置标本之前涂上清漆。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ͗dz] [kæn; kən] [biː; bi] [stʌft] [wɪð] [heɪ] ,
Animals **and** **birds** **can** **be** **stuffed** **with** **hay** **,**
动物 和 鸟类 能 是 填充 和 干草 ,

动物和鸟类可以被塞入干草，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
or **anything** **that** **you** **can** **get** **into** **them** **in** **good** **shape** **.**
或者 任何事物 那 你 能 得到 进入 他们 在 好的 形状 .

或者任何你能完好无损地放进去的东西。

[ai]['ɒf(ə)n] [məʊ] [faɪn] ['bluːgrɑːs] [ænd; ənd] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['splendɪd]
I **often** **mow** **fine** **bluegrass** **and** **dry** **it** **carefully** **,** **and** **find** **it** **makes** **splendid**
我 经常 刈 美好的 蓝草音乐 和 干燥 它 小心 , 和 寻找 它 制作 灿烂
['stʌfɪŋ] ,
stuffing **,**
馅 ,

我经常割一些优质的蓝草，仔细晾干后，发现它是极好的馅料。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [bɜ͗dz] .
especially **for** **the** **bodies** **of** **animals** **and** **large** **birds** **.**
尤其 为了 这 身体 的 动物 和 大的 鸟类 .

尤其适用于动物和大型鸟类的尸体。

[ɪk'selsɪˌɔː(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪlɪŋ] .
Excelsior **also** **makes** **a** **good** **filling** **.**
精益求精 还 制作 一个 好的 填充 .

Excelsior 也非常适合做馅料。

[ɒn] ['maʊntɪŋ] [dɪə(r)] [hedz] .
ON **MOUNTING** **DEER** **HEADS** **.**
在 安装 鹿 头部 .

关于鹿头标本的制作。

[ɪn] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [dɪrz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [laɪf] - [laɪk] (['hævɪŋ] [hɔːnz] [ɒn]) , [prə'siːd] [tuː; tə] [skɪn] ,
In **mounting** **a** **deer's** **head** **to** **look** **life** **-** **like** **(** **having** **horns** **on** **)** **,** **proceed** **to** **skin** **,**
在 安装 一个 鹿的 头 到 看 生活 - 喜欢 (拥有 角 在) , 继续 到 皮肤 ,

要将鹿头制成栩栩如生的模型（包括鹿角），首先要剥皮。

[ə'nɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] , [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] ['plɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
anoint **with** **the** **preserving** **powder** **,** **build** **up** **the** **nose** **with** **plaster** **of** **paris** **,**
涂油 和 这 保存 粉末 , 建造 向上 这 鼻子 和 石膏 的 巴黎 ,

涂上防腐粉，用石膏粉填塞鼻子，

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nek] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn]
put **in** **the** **eyes** **,** **sew** **up** **the** **mouth** **and** **neck** **,** **for** **which** **see** **directions** **in**
放 在 这 眼睛 , 缝 向上 这 嘴 和 脖子 , 为了 哪个 看 方向 在
[ə'nʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .
another **article** **.**
其他 文章 .

装上眼睛，缝合嘴巴和脖子，具体步骤请参见另一篇文章中的说明。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] 2×4 - [ɪntʃ] [piːs] [ɒv; əv] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nek] [sə'pɔːt] .
Now **take** **a** **2×4** **-** **inch** **piece** **of** **pine** **for** **a** **neck** **support** **.**
现在 拿 一个 2×4 - 英寸 片 的 松树 为了 一个 脖子 支持 .

现在取一块 2×4 英寸的松木条作为颈部支撑。

[fɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [pɪt] [wɪð] ['plɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

Fit	the	end	of	it	in	the	brain	pit	with	plaster	of	paris	.
合身	这	结尾	的	它	在	这	脑	坑	和	石膏	的	巴黎	.

用石膏将末端塞进脑坑里。

[wen] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)] [hæz; həz] ['hɑːd(ə)nd] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] mouth71

When	the	plaster	has	hardened	sew	up	the	mouth71
什么时候	这	石膏	有	硬化	缝	向上	这	mouth71

等石膏凝固后，缝合嘴部。71

[æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] [kæt] .

as	directed	in	cat	.
作为	指导	在	猫	.

按照猫的指示。

[drɔː] [ðə; ði] [skɪn] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [skɪn] [tə'geðə(r)] ,

Draw	the	skin	up	over	the	skull	and	sew	the	skin	together	,
画	这	皮肤	向上	超过	这	颅骨	和	缝	这	皮肤	一起	,

将皮向上拉过头骨，然后缝合起来。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːnz] .

drawing	it	close	around	the	horns	.
绘画	它	关闭	大约	这	角	.

把它拉近到角周围。

[ðə; ði] [skɪn] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [nek] ,

The	skin	being	opened	on	back	of	neck	,
这	皮肤	存在	打开	在	后退	的	脖子	,

颈后皮肤被划开，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [bæk] [end] .

sew	it	up	to	within	six	inches	of	back	end	.
缝	它	向上	到	之内	六	英寸	的	后退	结尾	.

缝合至距离后端六英寸处。

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [bæk] [end] [ɒv; əv] [nek] [skɪn] ,

Now	make	a	board	to	fit	in	back	end	of	neck	skin	,
现在	制作	一个	木板	到	合身	在	后退	结尾	的	脖子	皮肤	,

现在制作一块板子，使其能够贴合颈部皮肤的后部。

[ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [sə'pɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [hed]

and	fasten	it	to	the	neck	support	in	such	a	way	as	to	hold	the	head
和	系	它	到	这	脖子	支持	在	这样的	一个	方式	作为	到	抓住	这	头

[ɒn] [wɔːl] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .

on	wall	as	desired	.
在	墙	作为	想要的	.

并将其固定在颈部支撑架上，以便将头部按预期的方式固定在墙上。

[tæk] [ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːd] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [heə(r)] [daʊn] .

Tack	the	skin	around	the	board	,	being	careful	not	to	draw	the	hair	down	.
钉	这	皮肤	大约	这	木板	,	存在	小心	不是	到	画	这	头发	向下	.

将兽皮钉在板子周围，小心不要把毛发拉下来。

[stʌf] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['səʊɪŋ] [ʌp] .

Stuff	the	neck	and	finish	sewing	up	.
东西	这	脖子	和	结束	缝纫	向上	.

将领口塞满棉花，然后缝合完毕。

[kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [æt; ət] [bæk] [ɒv; əv] [bɔːd] .

Cut	the	skin	off	at	back	of	board	.
切	这	皮肤	离开	在	后退	的	木板	.

从板的背面切掉皮。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] [hed] [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][set] [ə'weɪ] [tuː; tə][draɪ] .

Arrange	**the**	**whole**	**head**	**as**	**directed**	**in**	**the**	**cat**	**and**	**set**	**away**	**to**	**dry**	**.**
安排	这	所有的	头	作为	指导	在	这	猫	和	放	离开	到	干燥	.

按照说明将整个头部摆放在猫咪造型器中，然后放置晾干。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][juːz] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði]

See	**that**	**the**	**ears**	**and**	**eyes**	**are**	**all**	**right**	**,**	**and**	**use**	**plenty**	**of**	**the**
看	那	这	耳朵	和	眼睛	是	全部	正确的	,	和	使用	很多	的	这

[prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd] .

preserving	**fluid**	**.**
保存	体液	.

检查一下耳朵和眼睛是否完好，并使用充足的防腐液。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [kəm'plitɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ʃiːld] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

When	**the**	**head**	**is**	**completed**	**make**	**a**	**suitable**	**shield**	**to**	**place**	**on**	**back**	**end**	**of**	**the**
什么时候	这	头	是	完全的	制作	一个	合适的	盾	到	地方	在	后退	结尾	的	这

[nek] ;

neck	**;**
脖子	;

头部制作完成后，制作一个合适的盾牌放在脖子的后部；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['pæt(ə)n][ænd; ənd] ['naɪsli] ['pɒlɪʃt] .

this	**should**	**be**	**of**	**a**	**neat**	**pattern**	**and**	**nicely**	**polished**	**.**
这	应该	是	的	一个	整洁的	图案	和	很好	抛光	.

这应该图案整齐，打磨光滑。

['fɑːs(ə)n] [ðɪs] [ɒn][tuː; tə] [nek] [bɔːd] [wɪð] [skruːz] , [ðen] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [skruːz] ,

Fasten	**this**	**on**	**to**	**neck**	**board**	**with**	**screws**	**,**	**then**	**on**	**the**	**wall**	**,**	**also**	**with**	**screws**	**,**
系	这	在	到	脖子	木板	和	螺丝	,	然后	在	这	墙	,	还	和	螺丝	,

用螺丝将它固定在琴颈板上，然后再用螺丝将它固定在墙上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːld] , ['ʌndə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][heə(r)] , [tuː; tə] [kən'siːl]

which	**should**	**be**	**passed**	**through**	**the**	**shield**	**,**	**under**	**edge**	**of**	**hair**	**,**	**to**	**conceal**
哪个	应该	是	通过了	通过	这	盾	,	在下面	边缘	的	头发	,	到	隐藏

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [skruːz] . -

the	**heads**	**of**	**screws**	**.**	**72**
这	头部	的	螺丝	.	-

应该将线穿过护罩，藏在头发边缘下方，以遮住螺丝头。72

['ɑːtɪk(ə)l] [θriː] .

ARTICLE	**III**	**.**
文章	三、	.

第三条

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['skɪnɪŋ] , ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [fɪʃ] .

A	**SIMPLE**	**METHOD**	**OF**	**SKINNING**	**,**	**STUFFING**	**AND**	**PRESERVING**	**FISH**	**.**
一个	简单的	方法	的	剥皮	,	馅	和	保存	鱼	.

一种简单的鱼皮去除、馅料填充和保存方法。

[fɪʃ] ['dresɪŋ] .

FISH	**DRESSING**	**.**
鱼	敷料	.

鱼肉调味。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[teɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] [fɪʃ] , [seɪ] [wʌn] [ðæt] [weɪs] [tuː] [paʊndz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

Take	**a**	**scale**	**fish**	**,**	**say**	**one**	**that**	**weighs**	**two**	**pounds**	**,**	**more**	**or**	**less**	**,**
拿	一个	规模	鱼	,	说	一	那	重量	二	磅	,	更多的	或者	较少的	,

取一条有鳞的鱼，比如说一条重约两磅的鱼，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪt] ,

and	if	a	fish	on	which	the	scales	are	tight	,
和	如果	一个	鱼	在	哪个	这	秤	是	紧的	,

如果一条鱼的鳞片很紧，

[juː; jʊ][kæn; kən][skɪn][ænd; ənd] [dres] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skeɪlz] ;

you	can	skin	and	dress	it	without	losing	any	of	the	scales	;
你	能	皮肤	和	裙子	它	没有	输	任何	的	这	秤	;

你可以剥皮并处理它，而不会损失任何鳞片；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [luːs] [skeɪld] [fɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

but	if	a	loose	scaled	fish	,	it	will	be	better	to	protect	them	as	follows	:
但	如果	一个	松动的	缩放	鱼	,	它	将要	是	更好的	到	保护	他们	作为	跟随	:

但如果是鳞片松散的鱼，最好按以下方式保护它们：

[teɪk] [sʌm; səm] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪʃ] , then73

Take	some	tissue	paper	and	press	it	gently	on	one	side	of	the	fish	,	then73
拿	一些	组织	纸	和	按	它	轻轻地	在	一	边	的	这	鱼	,	then73

取一些纸巾，轻轻按压在鱼的一侧，然后73

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [triːt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] .

turn	it	over	and	treat	the	other	side	in	the	same	manner	.
转动	它	超过	和	对待	这	其他	边	在	这	相同的	方式	.

翻过来，用同样的方法处理另一面。

[ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['gluːtənəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ðɪ] [skeɪlz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]

The	natural	glutinous	matter	which	covers	the	scales	will	be	sufficient	to	make
这	自然的	黏稠的	事情	哪个	封面	这	秤	将要	是	充足的	到	制作

[ˌaɪ 'tiː][əd'hɪə(r)] ['fɜːmli] .

it	adhere	firmly	.
它	粘着	牢牢	.

覆盖在鳞片上的天然粘性物质足以使其牢固粘附。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðə; ðɪ][skɪn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt]

Without	this	precaution	the	skin	could	not	be	removed	from	some	fish	without
没有	这	预防	这	皮肤	可以	不是	是	已移除	从	一些	鱼	没有

['luːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [skeɪlz] ,

losing	the	scales	,
输	这	秤	,

如果没有这种预防措施，有些鱼的皮就无法在不损伤鱼鳞的情况下去除。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ðɪ]['spesɪmən] .

which	would	ruin	the	specimen	.
哪个	会	废墟	这	标本	.

那样会毁坏标本。

[wen] [ðiːz] ['peɪpəz][draɪ] , [leɪ][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɒn][ɪts] [bæk] ,

When	these	papers	dry	,	lay	the	fish	on	its	back	,
什么时候	这些	文件	干燥	,	躺	这	鱼	在	它是	后退	,

等这些纸晾干后，把鱼仰面放好。

[teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ðɪ][skɪn] [daʊn] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beli] ,

take	a	pair	of	scissors	and	open	the	skin	down	the	center	of	the	belly	,
拿	一个	一对	的	剪刀	和	打开	这	皮肤	向下	这	中心	的	这	腹部	,

用剪刀沿着腹部中央剪开皮肤，

[bɪ'gɪnɪŋ] [kləʊz] [ʌp][ðə; ðɪ] [gɪlz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [klɪə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] .

beginning	close	up	the	gills	and	running	clear	back	to	the	end	of	the	body	.
开始	关闭	向上	这	鳃	和	跑步	清除	后退	到	这	结尾	的	这	身体	.

从鳃部开始闭合，一直延伸到身体末端。

[ðə; ði][skɪn][ʃʊd; ʃəd][naʊ][biː; bi]['teɪkən][ɒf][wɪð][greɪt][keə(r)], ['juːzɪŋ][ə; eɪ][smuːð] - [edʒd][naɪf]

The	skin	should	now	be	taken	off	with	great	care	,	using	a	smooth	-	edged	knife
这	皮肤	应该	现在	是	已采取	离开	和	伟大的	关心	,	使用	一个	光滑的	-	边缘	刀

[fɔː(r); fə(r)] ['skɪnɪŋ] ,

for	skinning	,
为了	剥皮	,

现在应该非常小心地用光滑的剥皮刀将皮剥掉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [tuː; tə][klɪp][ðə; ði][fɪnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][faɪn][bəʊnz][wɪð] .

and	a	pair	of	scissors	to	clip	the	fins	and	other	fine	bones	with	.
和	一个	一对	的	剪刀	到	夹子	这	鳍	和	其他	美好的	骨头	和	.

还需要一把剪刀，用来修剪鳍和其他细小的骨头。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bɒdi][hæz; həz][biːn] [skɪnd] , [teɪk][aʊt][ðə; ði][gɪlz] , [tʌŋ] [ænd; ənd][aɪz] .

After	the	body	has	been	skinned	,	take	out	the	gills	,	tongue	and	eyes	.
后	这	身体	有	到过	去皮	,	拿	出去	这	鳃	,	舌头	和	眼睛	.

剥去鱼皮后，取出鱼鳃、舌头和眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] ,

It	is	now	ready	for	the	preserving	powder	,
它	是	现在	准备好	为了	这	保存	粉末	,

现在可以加入防腐粉了。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [ɔː(r)] [dʌst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

which	should	be	spread	or	dusted	over	the	inside	of	the	skin	,
哪个	应该	是	传播	或者	掸去灰尘	超过	这	里面	的	这	皮肤	,

应将其涂抹或撒在皮肤内侧，

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [pɑːts] around74

being	careful	to	reach	all	parts	around74
存在	小心	到	抵达	全部	部分	around74

小心地到达74号周围的所有部分

[ðə; ði] [gɪlz] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [aɪ] ['sɑːkəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	gills	,	in	the	mouth	,	eye	sockets	,	etc	.
这	鳃	,	在	这	嘴	,	眼睛	插座	,	ETC	.

鳃、口器、眼窝等部位。

[wiː; wi] [naʊ] [ɪn'sɜːt][ðə; ði] [freɪm] [iː] ([siː] [kʌt][nəʊ] . [wʌn]) ,

We	now	insert	the	frame	E	(	see	cut	No	.	1	)	,
我们	现在	插入	这	框架	E	(	看	切	不	.	1	)	,

现在我们插入框架 E（见图 1），

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['waɪə(r)][bent][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][kʌt] , [ænd; ənd][səʊ] [ʌp] ,

which	is	simply	a	wire	bent	as	shown	in	the	cut	,	and	sew	up	,
哪个	是	简单地	一个	金属丝	弯曲	作为	所示	在	这	切	,	和	缝	向上	,

这只是一根如图所示的弯曲金属丝，然后缝合起来。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gɪlz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][endz] [iː] [ɒv; əv] [freɪm]

beginning	at	the	tail	and	ending	at	the	gills	,	leaving	the	ends	EE	of	frame
开始	在	这	尾巴	和	结束	在	这	鳃	,	离开	这	结束	EE	的	框架

[prə'dʒektɪŋ] ,

projecting	,
投影	,

从尾部开始，到鳃部结束，使框架末端EE突出，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [kʌt] [nəʊ] . [wʌn] .

as	represented	in	cut	No	.	1	.
作为	代表	在	切	不	.	1	.

如图1所示。

[wiː; wi] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] ['plɑːstə(r)]['pærɪs] .

We	now	proceed	to	fill	the	body	with	plaster	paris	.
我们	现在	继续	到	充满	这	身体	和	石膏	巴黎	.

现在我们开始用石膏填充尸体。

[mɪks][ʌp][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] , [teɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

Mix	up	a	sufficient	quantity	,	take	a	funnel	,
混合	向上	一个	充足的	数量	,	拿	一个	漏斗	,

混合足量的液体，取一个漏斗，

['əʊpən][ðə; ði] [gɪlz] [ɔː(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːt][ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ˌðeər'ɪn] ,

open	the	gills	or	mouth	and	insert	the	tube	of	the	funnel	therein	,
打开	这	鳃	或者	嘴	和	插入	这	管子	的	这	漏斗	其中	,

打开鳃或嘴，将漏斗的管子插入其中，

[ænd; ənd][pɔː(r)][ɪn] [ɪ'nʌf] ['plɑːstə(r)]['pærɪs][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] .

and	pour	in	enough	plaster	paris	to	fill	the	body	.
和	倒	在	足够的	石膏	巴黎	到	充满	这	身体	.

然后倒入足够的石膏粉，将躯干填满。

['hænd(ə)l][ðə; ði] ['bɒdi] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] , [waɪl] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɪz] ['setɪŋ] ,

Handle	the	body	carefully	,	and	shape	it	properly	,	while	the	plaster	is	setting	,
处理	这	身体	小心	,	和	形状	它	适当地	,	尽管	这	石膏	是	环境	,

在石膏凝固期间，小心处理尸体，并将其塑形。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [freɪm] [iː] [streɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] .

being	careful	to	keep	the	frame	EE	straight	with	the	body	.
存在	小心	到	保持	这	框架	EE	直的	和	这	身体	.

注意保持框架 EE 与车身笔直。

[wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][hæz; həz][set] ([ɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd]) ,

When	the	plaster	has	set	(	or	hardened	)	,
什么时候	这	石膏	有	放	(	或者	硬化	)	,

当石膏凝固（或变硬）后，

[bɔː(r)] [tuː] [həʊlz][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [bɔːd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [freɪm] [rɒdz] [iː] [ɪn] ,

bore	two	holes	in	a	rough	board	to	set	the	frame	rods	EE	in	,
钻孔	二	孔	在	一个	粗糙的	木板	到	放	这	框架	杆	EE	在	,

在粗糙的木板上钻两个孔，用于安装框架杆EE。

[wɪtʃ] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['bɒdi] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːd] .

which	will	hold	the	body	up	off	the	board	.
哪个	将要	抓住	这	身体	向上	离开	这	木板	.

这样就能将身体抬离木板。

([siː] [kʌt] .)

(	See	cut	.	)
(	看	切	.	)

（见删节版。）

[naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] [hed] [wɪð] ['kɒtn] ,

Now	proceed	to	stuff	the	head	with	cotton	,
现在	继续	到	东西	这	头	和	棉布	,

现在开始往头部塞棉花，

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [gɪlz] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] ,

being	careful	not	to	press	the	gills	out	of	shape	,
存在	小心	不是	到	按	这	鳃	出去	的	形状	,

注意不要把鳃压变形，

[ðen] [drɔː] [ðə; ði] [maʊθ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] .

then	draw	the	mouth	together	with	a	thread	and	tie	it	.
然后	画	这	嘴	一起	和	一个	线	和	领带	它	.

然后用线把嘴部拉拢起来并系紧。

填充75

[ðə; ði] [aɪ] ['sɒkɪt] [wɪð] ['plɑːstə(r)]['pærɪs][ɔː(r)] ['pʌti] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]
the **eye** **socket** **with** **plaster** **paris** **or** **putty** **,** **and** **set** **the** **eye** **in** **the** **proper**
这 眼睛 插座 和 石膏 巴黎 或者 油灰 , 和 放 这 眼睛 在 这 恰当的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position **.**
位置 .

用石膏或油灰填充眼窝，并将眼球复位。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪnz][ænd; ənd][teɪl] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [draɪ] ,
We **are** **now** **ready** **for** **the** **fins** **and** **tail** **;** **if** **they** **have** **become** **dry** **,**
我们 是 现在 准备好 为了 这 鳍 和 尾巴 ; 如果 他们 有 变得 干燥 ,

现在我们准备处理鱼鳍和鱼尾；如果它们已经干透了，

[wet] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][aʊt] ;
wet **them** **with** **water** **and** **spread** **them** **out** **;**
湿的 他们 和 水 和 传播 他们 出去 ;

用水浸湿并摊开；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm][ʌp] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][kʌt][nəʊ] .
then **take** **a** **needle** **and** **thread** **and** **draw** **them** **up** **,** **as** **shown** **in** **cut** **No** **.**
然后 拿 一个 针 和 线 和 画 他们 向上 , 作为 所示 在 切 不 .
[wʌn] .
1 **.**
1 .

然后取一根针线，将它们拉上去，如图 1 所示。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] , [teɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [bɔːd] ,
To **make** **the** **frame** **,** **take** **a** **rough** **board** **,**
到 制作 这 框架 , 拿 一个 粗糙的 木板 ,

制作框架时，取一块粗糙的木板，

[seɪ] [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [dres] .
say **one** **inch** **longer** **than** **the** **fish** **you** **intend** **to** **dress** **.**
说 一 英寸 更长 比 这 鱼 你 打算 到 裙子 .

比你要处理的鱼长一英寸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] ,
For **a** **fish** **a** **foot** **long** **,**
为了 一个 鱼 一个 脚 长的 ,

一条一英尺长的鱼，

[ðə; ði] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
the **board** **should** **be** **one** **inch** **thick** **and** **about** **three** **inches** **wide** **,**
这 木板 应该 是 一 英寸 厚的 和 关于 三 英寸 宽的 ,

木板厚度应为一英寸，宽度约为三英寸。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
and **for** **larger** **fish** **in** **the** **same** **proportion** **,** **or** **large** **enough** **to** **support**
和 为了 更大的 鱼 在 这 相同的 部分 , 或者 大的 足够的 到 支持
[ðə; ði] [fɪʃ] .
the **fish** **.**
这 鱼 .

对于体型较大的鱼，按相同比例放置，或者放置足够大的容器来支撑鱼的重量。

[tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [neɪl][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lɑːθ][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] ([siː] [diː][ɪn][kʌt]) ;
To **one** **end** **of** **the** **board** **nail** **a** **piece** **of** **lath** **a** **foot** **long** **(** **see** **D** **in** **cut** **)** **;**
到 一 结尾 的 这 木板 指甲 一个 片 的 板条 一个 脚 长的 (看 D 在 切) ;

在木板的一端钉上一根一英尺长的木条（见图中的 D）；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][neɪl][ə; eɪ] [blɒk] ([siː][ɪn][kʌt]) ,

on	the	other	end	nail	a	block	(	C	in	cut	)	,
在	这	其他	结尾	指甲	一个	堵塞	(	C	在	切	)	,

在另一端钉上一个木块（C形切口），

[tuː; tə] [wɪtʃ] [neɪl][æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] ([biː][ɪn][kʌt]) .

to	which	nail	an	upright	piece	(	B	in	cut	)	.
到	哪个	指甲	一个	直立	片	(	B	在	切	)	.

将一根竖直的木条（切口中的 B）钉在上面。

[tæk] [ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ([biː]) [wɪð] [tæks] ([piː]) .

Tack	the	tail	to	the	upright	(	B	)	with	tacks	(	P	)	.
钉	这	尾巴	到	这	直立	(	B	)	和	图钉	(	P	)	.

用图钉（P）将尾巴固定在立柱（B）上。

[reɪz] [ðə; ði]['ʌpə(r)][fɪnz][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['taɪɪŋ][tuː; tə] ['ʌpraɪt]

Raise	the	upper	fins	by	drawing	a	thread	through	them	and	tying	to	upright
增加	这	上	鳍	经过	绘画	一个	线	通过	他们	和	捆绑	到	直立

[piːs] ,

piece	,
片	,

将一根线穿过上部鳍片并系在竖直的部件上，从而抬起上部鳍片。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][kʌt] .

as	shown	in	cut	.
作为	所示	在	切	.

如图所示。

[draɪv] [tuː] [neɪlz][ɪn] [bɔːd] ([ə; eɪ]) , [æz; əz] shown76

Drive	two	nails	in	board	(	A	)	,	as	shown76
驾驶	二	指甲	在	木板	(	一个	)	,	作为	shown76

如图所示，在木板（A）上钉入两颗钉子。76

([ˌdʒiːˈeɪtʃ]) , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fɑːs(ə)n] [θredz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['ləʊə(r)][fɪnz][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][kʌt] .

(	GH	)	,	to	which	fasten	threads	attached	to	lower	fins	as	shown	in	cut	.
(	GH	)	,	到	哪个	系	线程	随附的	到	降低	鳍	作为	所示	在	切	.

（GH），将连接到下鳍的线固定到其上，如图所示。

[set] [ə'weɪ] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [wen] ['θʌrəli] [draɪ] [wɒʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]

Set	away	to	dry	and	when	thoroughly	dry	wash	the	whole	body	,	take	off	the
放	离开	到	干燥	和	什么时候	彻底	干燥	洗	这	所有的	身体	,	拿	离开	这

['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] .

tissue	paper	.
组织	纸	.

放在一旁晾干，彻底晾干后清洗全身，取下纸巾。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [gets][draɪ] , ['dæmpən][ɔːl][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪð] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ænd; ənd]

When	the	fish	gets	dry	,	dampen	all	the	outer	surface	with	corrosive	sublimate	and
什么时候	这	鱼	获得	干燥	,	挫伤	全部	这	外	表面	和	腐蚀性	升华	和

[set] [ə'weɪ] .

set	away	.
放	离开	.

等鱼干了之后，用腐蚀性升华剂润湿鱼体的所有外表面，然后放置。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [θredz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][naɪs] ,

Take	off	the	threads	and	place	it	on	a	nice	,
拿	离开	这	线程	和	地方	它	在	一个	好的	,

取下线头，把它放在一个漂亮的……上。

[smuːð] [bɔːd] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [kəʊt][ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] .

smooth	board	and	give	a	light	coat	of	varnish	.
光滑的	木板	和	给	一个	光	外套	的	漆	.

将木板打磨光滑，并涂上一层薄薄的清漆。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ðen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət] .

The	specimen	is	then	ready	for	the	cabinet	.
这	标本	是	然后	准备好	为了	这	内阁	.

标本就可以放入标本柜了。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [stʌf] [ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] ['kɒtn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ]['plɑ:stə(r)]['pærɪs] ,

Should	you	prefer	to	stuff	the	body	with	cotton	instead	of	using	plaster	paris	,
应该	你	更喜欢	到	东西	这	身体	和	棉布	反而	的	使用	石膏	巴黎	,

如果您更喜欢用棉花而不是石膏填充尸体，

[prə'si:d] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['ɑ:ftə(r)] ['skɪnɪŋ] [æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] , [i:] ,

proceed	as	follows	:	After	skinning	as	directed	,	make	a	frame	,	EE	,
继续	作为	跟随	:	后	剥皮	作为	指导	,	制作	一个	框架	,	EE	,

按以下步骤操作：按照指示剥皮后，制作框架，EE，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]

and	take	a	straight	piece	of	wire	long	enough	to	reach	from	the	point
和	拿	一个	直的	片	的	金属丝	长的	足够的	到	抵达	从	这	观点

[ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

of	the	nose	to	the	other	end	of	the	body	,
的	这	鼻子	到	这	其他	结尾	的	这	身体	,

取一根足够长的直铁丝，使其能够从鼻尖延伸到身体的另一端。

['fɑ:s(ə)n] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪm] , [i:] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] ,

fasten	this	to	the	frame	,	EE	,	at	the	upper	end	,
系	这	到	这	框架	,	EE	,	在	这	上	结尾	,

将此部件固定到框架上端，即 EE 处。

[baɪ] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l]['waɪə(r)][ɔ:(r)] [kɔ:d] ,

by	wrapping	them	together	with	a	small	wire	or	cord	,
经过	包装	他们	一起	和	一个	小的	金属丝	或者	绳索	,

用细铁丝或细绳将它们缠绕在一起

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [i:] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

leaving	the	frame	EE	as	near	the	center	as	possible	.
离开	这	框架	EE	作为	靠近	这	中心	作为	可能的	.

使框架 EE 尽可能靠近中心。

[teɪk] ['kɒtn] [ɔ:(r)] [təʊ] [ænd; ənd] [ræp] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [rʌn] ['leŋθwaɪz] of77

Take	cotton	or	tow	and	wrap	the	wire	that	is	to	run	lengthwise	of77
拿	棉布	或者	拖	和	裹	这	金属丝	那	是	到	跑步	纵向	of77

取棉花或麻绳，缠绕在要沿长度方向延伸的77号铁丝上。

[ðə; ði]['bɒdi] , [seɪ] [wʌn] - [fɔ:θ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['bɒdi] ,

the	body	,	say	one	-	fourth	as	big	as	the	body	,
这	身体	,	说	一	-	第四	作为	大的	作为	这	身体	,

身体，比如说，是身体的四分之一大小，

[ðen] [ɪn'sɜ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [stʌf] [wɪð] ['kɒtn] ,

then	insert	it	in	the	skin	and	proceed	to	stuff	with	cotton	,
然后	插入	它	在	这	皮肤	和	继续	到	东西	和	棉布	,

然后将其插入皮肤，再用棉花填充。

['bi:ɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .

being	very	careful	to	get	the	natural	shape	.
存在	非常	小心	到	得到	这	自然的	形状	.

非常小心地去捕捉自然形状。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第3/4页

[wen] [ðɪs] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [prə'si:d] [tu:; tə] [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [wen] [drest]
When this is completed , proceed to sew up and mount as directed when dressed
什么时候 这 是 完全的 , 继续 到 缝 向上 和 山 作为 指导 什么时候 穿着
[wɪð] ['plɑ:stə(r)] ['pærɪs] .
with plaster paris .
和 石膏 巴黎 .

完成后，按照指示缝合并安装，并用石膏粉进行装饰。

[ðə; ði] [gɑ:(r)] [fɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] , [baɪ] ['sɪmpli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] [draɪ] [sænd] [waɪl]
The Gar fish makes a fine specimen , by simply filling the skin with dry sand while
这 加尔 鱼 制作 一个 美好的 标本 , 经过 简单地 填充 这 皮肤 和 干燥 沙 尽管
['draɪɪŋ] ,
drying ,
烘干 ,

只需在鱼皮干燥时用干沙填充，就能将雀鳝制成精美的标本。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wen] [draɪ] .
and let it out when dry .
和 让 它 出去 什么时候 干燥 .

晾干后晾掉。

['ɑ:tɪk(ə)l] [ˌaɪ 'vi:] .
ARTICLE IV .
文章 第四 .

第四条

['hʌntɪŋ] ['spesəmən] [ænd; ənd] [keə(r)] [ɒv; əv] [seɪm] .
HUNTING SPECIMENS AND CARE OF SAME .
打猎 标本 和 关心 的 相同的 .

狩猎标本及其保存。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] ['spesəmən] , [bɜ:dz] [ɔ:(r)] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld]
In hunting specimens , birds or animals , it is best to take a double - barreled
在 打猎 标本 , 鸟类 或者 动物 , 它 是 最好的 到 拿 一个 双倍的 - 桶装
[ʃɒt] - [gʌn] ,
shot - gun ,
射击 - 枪 ,

狩猎标本、鸟类或动物时，最好使用双管猎枪。

[hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] ['ləʊdɪd] [sʌm; səm] [wɪð] [faɪn] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪð] [kɔ:s] ;
have your cartridges loaded some with fine shot , and some with coarse ;
有 你的 墨盒 已加载 一些 和 美好的 射击 , 和 一些 和 粗 ;

让你的弹药筒里一部分装细弹丸，一部分装粗弹丸；

[ki:p] [wʌn] ['bærəl] ['ləʊdɪd] [wɪð] [wʌn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bærəl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
keep one barrel loaded with one number and the other barrel with the other
保持 一 桶 已加载 和 一 数字 和 这 其他 桶 和 这 其他
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

一个桶里装一个数字，另一个桶里装另一个数字。

[ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [geɪm] .
then you are ready for either small or large game .
然后 你 是 准备好 为了 任何一个 小的 或者 大的 游戏 .

那么，你就可以进行小型或大型游戏了。

[hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒtn] [ænd; ənd][əʊld]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , -

Have	**some**	**cotton**	**and**	**old**	**newspaper**	**with**	**you**	**,**	**78**
有	一些	棉布	和	老的	报纸	和	你	,	-

带些棉花和旧报纸，78

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [stɒp] [ʌp][ðə; ði] [ʃɒt] [həʊlz] [wɪð] [ðə; ði]

and	**as**	**soon**	**as**	**you**	**kill**	**a**	**specimen**	**,**	**stop**	**up**	**the**	**shot**	**holes**	**with**	**the**
和	作为	很快	作为	你	杀	一个	标本	,	停止	向上	这	射击	孔	和	这

['kɒtn] ,

cotton	**,**
棉布	,

一旦猎杀了标本，就立即用棉花堵住弹孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [best][tu:; tə] [stʌf] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [maʊθ] .

and	**it**	**is**	**sometimes**	**best**	**to**	**stuff**	**some**	**in**	**the**	**nostrils**	**and**	**mouth**	**.**
和	它	是	有时	最好的	到	东西	一些	在	这	鼻孔	和	嘴	.

有时最好把一些塞进鼻孔和嘴里。

[ɪf] ['eni] [blʌd] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][heə(r)] , [ɔ:(r)] ['feðər] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

If	**any**	**blood**	**has**	**run**	**out**	**on**	**the**	**hair**	**,**	**or**	**feathers**	**,**	**as**	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**
如果	任何	血	有	跑步	出去	在	这	头发	,	或者	羽毛	,	作为	这	案件	可能	是	,

如果毛发或羽毛（视情况而定）上沾有血迹，

[waɪp] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ['keəfəli] , [ðen] [ræp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [geɪm]

wipe	**it**	**off**	**carefully**	**,**	**then**	**wrap**	**the**	**body**	**in**	**paper**	**and**	**pack**	**it**	**in**	**the**	**game**
擦拭	它	离开	小心	,	然后	裹	这	身体	在	纸	和	盒	它	在	这	游戏

[sæk] ,

sack	**,**
解雇	,

仔细擦拭干净，然后用纸包裹尸体，装入猎物袋中。

['ju:zɪŋ] [ɔ:l][keə(r)][nɒt][tu:; tə][bend] , [breɪk] [ɔ:(r)][sɔɪl][ðə; ði] ['feðər] ,

using	**all**	**care**	**not**	**to**	**bend**	**,**	**break**	**or**	**soil**	**the**	**feathers**	**,**
使用	全部	关心	不是	到	弯曲	,	休息	或者	土壤	这	羽毛	,

务必小心，不要弯折、折断或弄脏羽毛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wʌns] [sɔɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:d][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:k] [lʊk] [wel] [ə'gen] .

for	**if**	**once**	**soiled**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**make**	**the**	**work**	**look**	**well**	**again**	**.**
为了	如果	一次	脏的	它	是	难的	到	制作	这	工作	看	出色地	再次	.

因为一旦弄脏了，就很难让作品恢复原状。

[ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][bɜ·dz][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [sæk] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] ['feðər]

On	**removing**	**the**	**birds**	**from**	**the**	**game**	**sack**	**,**	**if**	**there**	**is**	**any**	**blood**	**on**	**the**	**feathers**
在	移除	这	鸟类	从	这	游戏	解雇	,	如果	那里	是	任何	血	在	这	羽毛

,

,
,

从猎物袋中取出猎物时，如果羽毛上有血迹，

[wɒʃ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][waɪp] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [draɪ] ;

wash	**it**	**out**	**with**	**clear**	**water**	**,**	**and**	**wipe**	**until**	**nearly**	**dry**	**;**
洗	它	出去	和	清除	水	,	和	擦拭	直到	几乎	干燥	;

用清水冲洗干净，擦干至几乎干燥；

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['plɑ:stə(r)][ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ʌn'tɪl][draɪ] .

then	**sprinkle**	**with**	**plaster**	**of**	**paris**	**and**	**shake**	**until**	**dry**	**.**
然后	撒	和	石膏	的	巴黎	和	摇	直到	干燥	.

然后撒上石膏粉，摇晃至干燥。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['feðər] [wɪl] [lʊk] [smu:ð] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ; [bʌt; bət] [ɪf] , ['ɑ:ftə(r)] ['wɒʃɪŋ] ,

In	**this**	**way**	**the**	**feathers**	**will**	**look**	**smooth**	**and**	**natural**	**;**	**but**	**if**	**,**	**after**	**washing**	**,**
在	这	方式	这	羽毛	将要	看	光滑的	和	自然的	;	但	如果	,	后	洗涤	,

这样羽毛看起来就会光滑自然；但如果洗后，

[juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [draɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈstɜːrɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [bæd] [əˈpɪərəns] .

you	let	them	dry	without	stirring	,	they	will	present	a	bad	appearance	.
你	让	他们	干燥	没有	搅拌	,	他们	将要	展示	一个	坏的	外貌	.

如果你不搅拌就让它们自然风干，它们的外观会很糟糕。

[weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfeðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [wɒʃt]

Where	the	blood	has	remained	on	the	feathers	they	must	be	well	washed
在哪里	这	血	有	剩余	在	这	羽毛	他们	必须	是	出色地	洗过

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [daɪˈrɛktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [test] [keɪs] [æz; əz] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ai] . -

and	treated	as	directed	in	a	test	case	as	given	at	close	of	Article	I	.	79
和	治疗	作为	指导	在	一个	测试	案件	作为	给定	在	关闭	的	文章	我	.	-

如果羽毛上残留血迹，必须彻底清洗，并按照第一条第79款末尾给出的测试案例中的指示进行处理。

[ˈɑːtɪk(ə)l] [viː] .

ARTICLE	V	.
文章	V	.

第五条

[wʊd] [ænd; ənd] [ˈwaɪə(r)] [freɪmz] .

WOOD	AND	WIRE	FRAMES	.
木头	和	金属丝	框架	.

木质和金属丝框架。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[fɪg] . [eit] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[fɪg] . - .

Fig	.	13	.
如图	.	-	.

图13。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌts] [ˌreprɪ'zent] [maɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪə(r)] [freɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:dz]

The	above	cuts	represent	my	wood	and	wire	frames	for	animals	and	birds
这	多于	削减	代表	我的	木头	和	金属丝	框架	为了	动物	和	鸟类

.

:

.

以上图片展示了我制作的用于饲养动物和鸟类的木制和金属丝框架。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] [ɪz] [fɪg] .

7	is	Fig	.
7	是	如图	.

图 7 为图。

[eit] [rɪ'vɜ:st] ; [fɪg] . [eit] ,

8	reversed	;	Fig	.	8	,
8	反转	;	如图	.	8	,

8 反转；图 8，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [teɪl] [sə'pɔ:rts] [i:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒdi]

showing	the	way	the	neck	and	tail	supports	EE	are	fastened	to	the	body
显示	这	方式	这	脖子	和	尾巴	支持	EE	是	系紧	到	这	身体

[bɔ:d] [wɪð] [blaɪnd] ['steɪplz] .

board	with	blind	staples	.
木板	和	瞎的	主食	.

图中显示了颈部和尾部支撑 EE 如何用暗钉固定在琴体板上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] [ʃəʊz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [leg] ['waɪərz] [ˌeɪ 'eɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

7	shows	the	way	the	leg	wires	AA	are	fastened	in	the	same	manner	.
7	演出	这	方式	这	腿	电线	AA	是	系紧	在	这	相同的	方式	.

图 7 显示了腿部电线 AA 的固定方式相同。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] , ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [hɪp] ,

In	making	the	frame	,	measure	the	animal	from	shoulder	to	hip	,
在	制作	这	框架	,	措施	这	动物	从	肩膀	到	时髦的	,

制作框架时，要测量动物从肩部到臀部的尺寸。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [bɔ:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meʒə(r)] ['teɪkən] ; round80

and	cut	the	board	a	little	longer	than	the	measure	taken	;	round80
和	切	这	木板	一个	小的	更长	比	这	措施	已采取	;	round80

将木板裁成比测量尺寸稍长一些的长度；大约80英寸。

[ðə; ði] ['kɔ:nəs] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌts] ,

the	corners	as	shown	in	cuts	,
这	角落	作为	所示	在	削减	,

如图所示，边角处

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['edʒɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd]

and	round	the	upper	edges	to	keep	them	from	cutting	the	skin	should
和	圆形的	这	上	边缘	到	保持	他们	从	切割	这	皮肤	应该

[ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

it	come	in	contact	with	it	.
它	来	在	接触	和	它	.

并将上边缘修圆，以防止与皮肤接触时划伤皮肤。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['waɪə(r)][ɔː(r)][rɒd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl]

Now	take	a	wire	or	rod	long	enough	to	reach	from	the	end	of	the	tail
现在	拿	一个	金属丝	或者	杆	长的	足够的	到	抵达	从	这	结尾	的	这	尾巴

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] ,

to	the	end	of	the	nose	,
到	这	结尾	的	这	鼻子	,

现在取一根足够长的金属丝或杆，使其能够从尾巴末端延伸到鼻子末端。

[bend][ðə; ði]['waɪə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

bend	the	wire	as	shown	in	Fig	.
弯曲	这	金属丝	作为	所示	在	如图	.

如图所示弯曲导线。

[eit] , [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd] [wɪð] [blaɪnd] ['steɪplz] ,

8	,	and	fasten	it	to	the	body	board	with	blind	staples	,
8	,	和	系	它	到	这	身体	木板	和	瞎的	主食	,

8. 用暗钉将其固定在冲浪板上。

[ən'les] [ðə; ði]['spesɪmən] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

unless	the	specimen	be	a	large	one	,
除非	这	标本	是	一个	大的	一	,

除非标本很大，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [wɪð] [strɒŋ] ['waɪə(r)] ['steɪplz] .

then	it	will	be	necessary	to	put	them	on	with	strong	wire	staples	.
然后	它	将要	是	必要的	到	放	他们	在	和	强的	金属丝	主食	.

那么就需要用结实的金属钉将它们固定住。

[nekst][bend][ðə; ði]['waɪərz][fɔː(r); fə(r)][legz][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - ,

Next	bend	the	wires	for	legs	as	shown	in	Fig	.	12	,
下一个	弯曲	这	电线	为了	腿	作为	所示	在	如图	.	-	,

接下来，如图12所示，弯曲金属丝作为腿部。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][legz]

which	should	not	be	fastened	to	the	board	until	after	being	placed	in	the	legs
哪个	应该	不是	是	系紧	到	这	木板	直到	后	存在	放置	在	这	腿

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] [drest] .

of	the	animal	being	dressed	.
的	这	动物	存在	穿着	.

在将马具套在待宰动物的腿上之前，不应将其固定在木板上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [bent] [ʌp][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [bɔːd]

They	are	then	bent	up	as	shown	in	Fig	.	13	and	fastened	to	the	body	board
他们	是	然后	弯曲	向上	作为	所示	在	如图	.	-	和	系紧	到	这	身体	木板

[wɪð] ['steɪplz] [tuː; tə][suːt] .

with	staples	to	suit	.
和	主食	到	套装	.

然后将它们如图 13 所示向上弯曲，并用合适的钉子固定到车身板上。

[ðə; ði] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)][bɜ˞dz][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːleg] ,

The	frame	for	birds	is	made	in	the	same	way	,	excepting	the	forelegs	,
这	框架	为了	鸟类	是	制成	在	这	相同的	方式	,	除外	这	前腿	,

除了前腿之外，鸟类骨架的制作方法都相同。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɒn][bɜːd] [freɪmz] ['əʊnli] [wen] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɪŋz] .

which	is	used	on	bird	frames	only	when	wanting	to	spread	the	wings	.
哪个	是	用过的	在	鸟	框架	仅有的	什么时候	想要	到	传播	这	翅膀	.

仅用于鸟类框架上，当需要展开翅膀时才使用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪə(r)] [freɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [bent] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ʃəʊn] ,

11	is	a	single	wire	frame	,	to	be	bent	in	the	manner	shown	,
-	是	一个	单身的	金属丝	框架	,	到	是	弯曲	在	这	方式	所示	,

图11是一个单线框架，需要按所示方式弯曲。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['dresɪŋ] [smɔ:l] [bɜ:dz] .

and	to	be	used	in	dressing	small	birds	.
和	到	是	用过的	在	敷料	小的	鸟类	.

用于处理小型鸟类。

([si:] [smɔ:l] [bɜ:d][peɪdʒ][faɪv]) . -

(	See	small	bird	page	5	)	.	81
(	看	小的	鸟	页	5	)	.	-

（参见小鸟页第5页）。81

['ɑ:tɪk(ə)l] ['sɪksθ] .

ARTICLE	VI	.
文章	六年级	.

第六条

[fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

FOR	BIRDS	AND	ANIMALS	.
为了	鸟类	和	动物	.

适用于鸟类和动物。

['waɪə(r)] [freɪmz] .

WIRE	FRAMES	.
金属丝	框架	.

线框图。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [freɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	above	frames	are	made	as	follows	:
这	多于	框架	是	制成	作为	跟随	:

以上画框的制作方法如下：

[teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [luːp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][biː] , [fɪg] .

Take	**a**	**straight**	**wire**	**and**	**turn**	**a**	**loop**	**in**	**the**	**center**	**as**	**shown**	**at**	**B**	**,**	**Fig**	**.**
拿	一个	直的	金属丝	和	转动	一个	环形	在	这	中心	作为	所示	在	B	,	如图	.

如图 B 所示，取一根直导线，在中心弯成一个环。

[wʌn] . [teɪk] [ə'nʌðə(r)]['waɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bend][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

1	**.**	**Take**	**another**	**wire**	**about**	**the**	**same**	**length**	**and**	**bend**	**it**	**as**	**shown**	**in**
1	.	拿	其他	金属丝	关于	这	相同的	长度	和	弯曲	它	作为	所示	在

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

1. 取另一根长度大致相同的导线，并将其弯曲成图 2 所示的形状。

[naʊ] [rʌn] [fɪg] .

Now	**run**	**Fig**	**.**
现在	跑步	如图	.

现在运行图。

[ˌtuː'tuː]['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [biː][ɪn] [fɪg] .

2	**wire**	**through**	**the**	**loop**	**B**	**in**	**Fig**	**.**
2	金属丝	通过	这	环形	B	在	如图	.

图中，2根导线穿过环B。

[wʌn] [daʊn] [tuː; tə] [bend] [iː] , ['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][vaɪs][æt; ət][ðə; ði] [luːp] [biː][ɪn][fɪg] .

1	**down**	**to**	**bend**	**E**	**,**	**fasten**	**them**	**in**	**a**	**vice**	**at**	**the**	**loop**	**B**	**in**	**Fig**	**.**
1	向下	到	弯曲	E	,	系	他们	在	一个	副	在	这	环形	B	在	如图	.

1. 向下弯曲 E，将它们固定在图 B 中的环状物处。

[wʌn] , [ænd; ənd] [plæt] [ðə; ði] [θriː] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [θriː] .

1	**,**	**and**	**plait**	**the**	**three**	**together**	**as**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
1	,	和	编	这	三	一起	作为	所示	在	如图	.	3	.

1，并将这三根线编织在一起，如图 3 所示。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [fɪg] . -

To	**form**	**the**	**Fig**	**.**	**482**
到	形式	这	如图	.	-

形成图482

[freɪm] , [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [luːp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)]['fɜːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)][iː] ,

frame	**,**	**make**	**another**	**loop**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**or**	**further**	**up**	**the**	**neck**	**wire**	**E**	**,**
框架	,	制作	其他	环形	二	或者	三	英寸	或者	更远	向上	这	脖子	金属丝	E	,

在框架上，于颈部金属丝 E 上两三英寸或更上方再做一个环，

[bend] [ə'nʌðə(r)]['waɪə(r)][æz; əz][fɪg] .

bend	**another**	**wire**	**as**	**Fig**	**.**
弯曲	其他	金属丝	作为	如图	.

如图所示弯曲另一根导线。

[ˌtuː'tuː] , [pʊt] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [luːp] , [ænd; ənd] [plæt] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ɪn] [fɪg] . [θriː] .

2	**,**	**put**	**this**	**through**	**the**	**loop**	**,**	**and**	**plait**	**together**	**as**	**in**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
2	,	放	这	通过	这	环形	,	和	编	一起	作为	在	如图	.	3	.

2，将此穿过环，然后如图 3 所示编成辫子。

[ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [fɔːr] .

This	**forms**	**the**	**frame**	**for**	**animals**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**	**4**	**.**
这	表格	这	框架	为了	动物	,	作为	所示	在	如图	.	4	.

如图 4 所示，这构成了动物的框架。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪgz] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [leɪ] [θriː] ['waɪərz][tə'geðə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

For	**Figs**	**.**	**5**	**and**	**6**	**,**	**lay**	**three**	**wires**	**together**	**as**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**
为了	无花果	.	5	和	6	,	躺	三	电线	一起	作为	所示	在	如图	.

对于图 5 和图 6，如图所示将三根导线并排放置。

[faɪv] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd] [twɪst] [ɔː(r)][plæt] [tə'geðə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [sɪks] .

5	,	**put**	**them**	**in**	**a**	**vise**	**and**	**twist**	**or**	**plait**	**together**	**as**	**shown**	**in**	**Fig**	.	**6**	.
5	,	放	他们	在	一个	钳住	和	捻	或者	编	一起	作为	所示	在	如图	.	6	.

5，将它们放在虎钳中，如图 6 所示，将它们扭在一起或编在一起。

[ðɪs] [fɔːmz] [θriː] ['waɪə(r)] [freɪmz] — [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][sɪks] .

This	**forms**	**three**	**wire**	**frames**	**—**	**Figs**	.	**3**	,	**4**	**and**	**6**	.
这	表格	三	金属丝	框架	—	无花果	.	3	,	4	和	6	.

这就形成了三个线框——图 3、图 4 和图 6。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɪg] .

The	**advantage**	**Fig**	.
这	优势	如图	.

图的优势。

[fɔːr] [freɪm] [hæz; həz]['əʊvə(r)][fɪg] .

4	**frame**	**has**	**over**	**Fig**	.
4	框架	有	超过	如图	.

4 帧位于图上方。

[sɪks] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [bent] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðeə(r)]['əʊnli] ['biːɪŋ] [wʌn]['waɪə(r)] .

6	,	**is**	**that**	**it**	**is**	**easier**	**bent**	**in**	**the**	**center**	,	**there**	**only**	**being**	**one**	**wire**	.
6	,	是	那	它	是	更轻松	弯曲	在	这	中心	,	那里	仅有的	存在	一	金属丝	.

6、它更容易在中间弯曲，因为只有一根线。

['ɑːtɪk(ə)l] [sevn] .

ARTICLE	**VII**	.
文章	七	.

第七条

[məʊlz] .

MOLES	.
鼹鼠	.

鼹鼠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ][məʊl] .

It	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**give**	**more**	**than**	**one**	**way**	**to**	**dress**	**a**	**mole**	.
它	是	不是	必要的	到	给	更多的	比	一	方式	到	裙子	一个	痣	.

无需提供多种处理痣的方法。

[æn; ən]['ekspɜːt][kæn; kən][skɪn] , [stʌf] [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp][ə; eɪ][məʊl][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]

An	**expert**	**can**	**skin**	,	**stuff**	**and**	**sew**	**up**	**a**	**mole**	**in**	**ten**	**minutes**	**in**	**the**
一个	专家	能	皮肤	,	东西	和	缝	向上	一个	痣	在	十	分钟	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

following	**manner**	**:**
下列的	方式	:

专家可以在十分钟内按以下方法完成痣的剥皮、填充和缝合：

['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][məʊl] , [let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ; then83

After	**killing**	**a**	**mole**	,	**let**	**it**	**cool**	;	**then83**
后	杀	一个	痣	,	让	它	凉爽的	;	then83

杀死鼹鼠后，让它冷却；然后83

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['æbdəmən] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

make	**an**	**incision**	**along**	**the**	**abdomen**	,	**commencing**	**at**	**the**	**tail**	**and**	**running**
制作	一个	切口	沿着	这	腹部	,	开始	在	这	尾巴	和	跑步

['fɔːwəd] [tuː] ['ɪntʃɪz] ,

forward	**two**	**inches**	,
向前	二	英寸	,

从尾部开始，沿腹部向前切开两英寸，

[ɔː(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

or	about	to	the	center	of	the	body	.
或者	关于	到	这	中心	的	这	身体	.

或者说，接近身体中心的位置。

[skɪn] [aʊt][ðə; ði][haɪnd][legz] , [bəʊn][ænd; ənd] [fleʃ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][ʌnˈdʒɔɪnt] .

Skin	out	the	hind	legs	,	bone	and	flesh	,	down	to	the	foot	and	unjoint	.
皮肤	出去	这	后	腿	,	骨	和	肉	,	向下	到	这	脚	和	不相连	.

将后腿的皮、骨和肉都剥掉，一直剥到脚和关节处。

[pres] [ðə; ði][skɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ʌnˈdʒɔɪnt][ˌaɪ ˈtiː][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] .

Press	the	skin	back	to	the	tail	and	unjoint	it	close	to	the	body	.
按	这	皮肤	后退	到	这	尾巴	和	不相连	它	关闭	到	这	身体	.

将皮向后压到尾巴上，并将其与身体分离。

[pʊl] [ðə; ði][skɪn] [ɒf] [ðə; ði]['bɒdi] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [frʌnt] [fiːt] ,

Pull	the	skin	off	the	body	,	taking	care	of	front	feet	,
拉	这	皮肤	离开	这	身体	,	采取	关心	的	正面	脚	,

将皮从身上剥下来，注意前脚的处理。

[nɒt][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][skɪn] ; [ʌnˈdʒɔɪnt][ðem; ðəm] ,

not	to	pull	them	loose	from	the	skin	;	unjoint	them	,
不是	到	拉	他们	松动的	从	这	皮肤	;	不相连	他们	,

不要将它们从皮肤上拉下来；使它们脱臼，

[ɔː(r)] [breɪk] [ðə; ði][ɑːm] [bəʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ;

or	break	the	arm	bone	close	to	the	foot	;
或者	休息	这	手臂	骨	关闭	到	这	脚	;

或者将手臂骨折断，靠近脚部；

[skɪn] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [maʊθ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['bɒdi] [luːs] ,

skin	on	down	to	mouth	and	cut	the	body	loose	,
皮肤	在	向下	到	嘴	和	切	这	身体	松动的	,

剥去皮一直到嘴巴，然后割断尸体，

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][dʒɔː] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

leaving	only	the	jaw	bones	in	the	skin	.
离开	仅有的	这	颚	骨头	在	这	皮肤	.

只留下下颌骨在皮肤下。

[spred] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [skɪn] [ɔːl][ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] ['paʊdə(r)] [ðæt] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

Spread	on	the	whole	skin	all	the	preserving	powder	that	will	stick	to	it	,
传播	在	这	所有的	皮肤	全部	这	保存	粉末	那	将要	戳	到	它	,

将所有能粘附在皮肤上的防腐粉均匀涂抹在整个皮肤上。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði][skɪn] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][aʊt] .

and	turn	the	skin	back	inside	out	.
和	转动	这	皮肤	后退	里面	出去	.

然后将皮翻过来。

[tɜːn] [ðə; ði][haɪnd][legz][ænd; ənd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] ['kɒtn] ,

Turn	the	hind	legs	and	proceed	to	fill	the	body	with	cotton	,
转动	这	后	腿	和	继续	到	充满	这	身体	和	棉布	,

转动后腿，然后开始往身体里塞棉花。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['kɒtn] [ɪn] [wɪð] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

using	a	wire	to	stuff	the	cotton	in	with	,	as	in	all	other	animals	,
使用	一个	金属丝	到	东西	这	棉布	在	和	,	作为	在	全部	其他	动物	,

像对待其他动物一样，用铁丝将棉花塞进去。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kɒtn] ['nɒtɪd] [ʌp] .

being	careful	not	to	stretch	the	skin	,	and	also	not	to	get	the	cotton	knotted	up	.
存在	小心	不是	到	拉紧	这	皮肤	,	和	还	不是	到	得到	这	棉布	打结的	向上	.

注意不要拉扯皮肤，也不要让棉线打结。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [fɪld] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [draɪ] .

After	the	body	is	filled	sew	it	up	and	place	on	a	board	to	dry	.
后	这	身体	是	已填	缝	它	向上	和	地方	在	一个	木板	到	干燥	.

将身体填充好后，缝合起来，放在木板上晾干。

[pleɪs] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] wet84

Place	the	feet	in	position	,	and	wet84
地方	这	脚	在	位置	,	和	wet84

将脚放在合适的位置，然后湿润84

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

them	and	the	tail	and	nose	with	the	solution	of	corrosive	sublimate	.
他们	和	这	尾巴	和	鼻子	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

它们以及尾巴和鼻子都浸入了腐蚀性升华溶液中。

['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ræts] , [maɪs] , [graʊnd] ['skwɪrəlz] , [g'əʊfəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Other	small	animals	,	such	as	rats	,	mice	,	ground	squirrels	,	gophers	,	etc	.
其他	小的	动物	,	这样的	作为	老鼠	,	小鼠	,	地面	松鼠	,	地鼠	,	ETC	.

,

,

,

其他小型动物，如老鼠、田鼠、地松鼠、地鼠等。

[kæn; kən] [biː; bi] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

can	be	dressed	in	the	same	manner	.
能	是	穿着	在	这	相同的	方式	.

可以穿同样的衣服。

['ɑːftə(r)] ['stʌfɪŋ] [smuːð] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ə'weɪ] .

After	stuffing	smooth	the	hair	and	shape	the	body	before	laying	away	.
后	馅	光滑的	这	头发	和	形状	这	身体	前	躺下	离开	.

填充完毕后，抚平毛发，塑形身体，然后放置好。

['ɑːtɪk(ə)l] [eɪtθ] .

ARTICLE	VIII	.
文章	八	.

第八条

[məʊd] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['tɜːtlz] .

MODE	OF	DRESSING	AND	PRESERVING	TURTLES	.
模式	的	敷料	和	保存	海龟	.

海龟的加工和保存方法。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['tɜːt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['θʌrəli] [prɪ'zɜːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tiːdiəs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ʌn'dʒɔɪnt] ,

A	good	sized	turtle	may	be	thoroughly	preserved	without	the	tedious	process	of	unjointing	,
一个	好的	尺寸	龟	可能	是	彻底	保存完好	没有	这	乏味	过程	的	脱节	,

一只体型较大的乌龟无需经过繁琐的关节分离过程即可得到妥善保存。

['skɪnɪŋ] , ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fleʃ] , ['səʊɪŋ] [ʌp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]

skinning	**,**	**digging**	**out**	**the**	**flesh**	**,**	**sewing**	**up**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**by**	**observing**	**the**
剥皮	,	挖掘	出去	这	肉	,	缝纫	向上	,	ETC	.	,	经过	观察	这

['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] :

following	**directions**	**:**
下列的	方向	:

按照以下说明进行剥皮、剔除皮肉、缝合等操作:

[teɪk] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [ʃel] ['tɜːt(ə)l] ,

Take	**a**	**snapping**	**,**	**or**	**any**	**other**	**hard**	**shell**	**turtle**	**,**
拿	一个	啪啪	,	或者	任何	其他	难的	壳	龟	,

抓一只鳄龟，或者其他任何硬壳龟，

[seɪ] [wʌn] [ðæt] ['meʒəz] [ten] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] , [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

say	**one**	**that**	**measures**	**ten**	**inches**	**across**	**the**	**back**	**,**	**or**	**smaller**	**,**	**down**	**to**	**the**
说	一	那	措施	十	英寸	穿过	这	后退	,	或者	较小的	,	向下	到	这

[smɔːlɪst] .

smallest	**.**
最小	.

例如，背部宽度为十英寸，或者更小，直至最小的尺寸。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**first**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**is**	**to**	**kill**	**it**	**,**
这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	杀	它	,

首先要做的是杀死它。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , -

which	**is**	**the**	**hardest**	**part**	**of**	**the**	**operation**	**,**	**85**
哪个	是	这	最难	部分	的	这	手术	,	-

这是手术中最难的部分，85

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə] [laɪf] [tə'neɪʃəsli] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd]

as	**it**	**clings**	**to**	**life**	**tenaciously**	**,**	**and**	**large**	**ones**	**are**	**very**	**strong**	**and**
作为	它	黏附	到	生活	顽强地	,	和	大的	一个	是	非常	强的	和

[hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

hard	**to**	**manage**	**.**
难的	到	管理	.

因为它生命力顽强，而且个头大的非常强壮，难以控制。

[wʌn] [weɪ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['əʊpən] [ɪts] [maʊθ] ,

One	**way**	**is**	**to**	**get**	**it**	**to**	**open**	**its**	**mouth**	**,**
一	方式	是	到	得到	它	到	打开	它是	嘴	,

一种方法是让它张开嘴。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [dʒɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['plaɪəz] ,

and	**catch**	**it**	**by**	**the**	**under**	**jaw**	**with**	**a**	**pair**	**of**	**strong**	**pliers**	**,**
和	抓住	它	经过	这	在下面	颚	和	一个	一对	的	强的	钳	,

用一把强力钳子夹住它的下颚。

[həʊld] [ɪts] [maʊθ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

hold	**its**	**mouth**	**open**	**and**	**make**	**it**	**swallow**	**a**	**quantity**	**of**	**the**	**solution**	**of**
抓住	它是	嘴	打开	和	制作	它	吞	一个	数量	的	这	解决方案	的

[kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ;

corrosive	**sublimate**	**;**
腐蚀性	升华	;

张开它的嘴，让它吞下一定量的升汞腐蚀溶液;

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

this	**being**	**a**	**deadly**	**poison**	**,**	**it**	**will**	**soon**	**kill**	**it**	**.**
这	存在	一个	致命	毒	,	它	将要	很快	杀	它	.

这是剧毒，很快就会要了它的命。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz][tu:; tə][həʊld][ɪts] [hed] [æz; əz][fɑ:(r)][aʊt][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] ,

Another	way	is	to	hold	its	head	as	far	out	as	you	can	pull	it	,
其他	方式	是	到	抓住	它是	头	作为	远的	出去	作为	你	能	拉	它	,

另一种方法是尽可能地将它的头向外拉，

[ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)] [ʃel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,

and	stick	it	as	close	to	the	under	shell	as	you	can	,
和	戳	它	作为	关闭	到	这	在下面	壳	作为	你	能	,

尽量把它贴在底壳附近。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [wel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɒdi] .

running	the	blade	well	back	into	the	body	.
跑步	这	刀刃	出色地	后退	进入	这	身体	.

将刀片深深地插入身体。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][daɪ]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [stʌk] .

It	takes	some	time	for	it	to	die	after	being	stuck	.
它	需要	一些	时间	为了	它	到	死	后	存在	卡住	.

它卡住后需要一段时间才会死亡。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz][tu:; tə]['əʊpən][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ʌp]

And	still	another	way	is	to	open	its	mouth	and	stick	a	knife	blade	up
和	仍然	其他	方式	是	到	打开	它是	嘴	和	戳	一个	刀	刀刃	向上

[θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['ɪntu:][ðə; ði][breɪn] .

through	the	roof	of	the	mouth	into	the	brain	.
通过	这	屋顶	的	这	嘴	进入	这	脑	.

还有一种方法是掰开它的嘴，将刀片从上颚插入大脑。

[ai][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][daɪ] ['i:zɪə] [ænd; ənd]['kwɪkə(r)] ,

I	prefer	the	poisoning	,	as	it	seems	to	die	easier	and	quicker	,
我	更喜欢	这	中毒	,	作为	它	似乎	到	死	更轻松	和	更快	,

我更倾向于用毒药杀死它，因为这样似乎更容易、更快死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [dɪs'fɪgə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

and	it	does	not	disfigure	it	.
和	它	做	不是	变丑	它	.

而且不会使其变形。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][daɪz] , [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] ,

As	soon	as	it	dies	,	lay	it	on	its	back	,	and	make	an	opening	in	the	skin	,
作为	很快	作为	它	死亡	,	躺	它	在	它是	后退	,	和	制作	一个	开幕	在	这	皮肤	,

它死后立即将其仰面放置，并在皮肤上切开一个口子。

['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [legz] , -

under	one	of	the	back	legs	,	86
在下面	一	的	这	后退	腿	,	-

其中一条后腿下方，86

[lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['entreɪlz] ;

large	enough	to	take	out	all	the	entrails	;
大的	足够的	到	拿	出去	全部	这	内脏	;

大到足以取出所有内脏；

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz][ɔ:(r)][ə; eɪ] [hʊk] ([meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]) ;

now	take	a	pair	of	pliers	or	a	hook	(	made	for	the	purpose	)	;
现在	拿	一个	一对	的	钳	或者	一个	钩	(	制成	为了	这	目的	)	;

现在拿一把钳子或一个钩子（专用的）；

[pʊl] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['entreɪlz] , ['lɪvə(r)] , [hɑ:t] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pull	out	all	the	entrails	,	liver	,	heart	,	etc	.
拉	出去	全部	这	内脏	,	肝	,	心	,	ETC	.

取出所有内脏，包括肝脏、心脏等等。

[ɪf] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] , [pɔ:(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [rɪns] [aʊt] ['θʌrəli] ,

If	the	specimen	is	a	large	one	,	pour	in	some	water	and	rinse	out	thoroughly	,
如果	这	标本	是	一个	大的	一	,	倒	在	一些	水	和	冲洗	出去	彻底	,

如果标本较大，倒入一些水彻底冲洗干净。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['paʊdə(r)] ,

then	put	in	a	lot	of	the	preserving	powder	,
然后	放	在	一个	很多	的	这	保存	粉末	,

然后加入大量的腌制粉，

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] .

being	careful	to	get	it	well	distributed	through	the	body	.
存在	小心	到	得到	它	出色地	分布式	通过	这	身体	.

注意确保药物均匀分布在体内。

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] ['kɒtn] [ænd; ənd] [dʌst] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd]

Then	take	some	cotton	and	dust	it	well	with	the	preserving	powder	,	and
然后	拿	一些	棉布	和	灰尘	它	出色地	和	这	保存	粉末	,	和

[fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

fill	up	the	inside	,
充满	向上	这	里面	,

然后取一些棉花，沾上防腐粉，填满内部。

['presɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [ɪn] [taɪt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [fʊl] [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] .

pressing	the	cotton	in	tight	,	filling	the	body	full	and	sew	up	.
紧迫	这	棉布	在	紧的	,	填充	这	身体	满的	和	缝	向上	.

将棉花压紧，填满身体，然后缝合。

[naʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]

Now	open	the	mouth	and	pour	some	of	the	solution	of	corrosive	sublimate
现在	打开	这	嘴	和	倒	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华

[daʊn] [ɪts] [θrəʊt] ,

down	its	throat	,
向下	它是	喉	,

现在张开它的嘴，把一些升汞溶液倒进它的喉咙里。

[ænd; ənd] [pres] [sʌm; səm] ['kɒtn] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [daʊn] [ɪts] [θrəʊt] ,

and	press	some	cotton	sprinkled	with	the	powder	down	its	throat	,
和	按	一些	棉布	撒上	和	这	粉末	向下	它是	喉	,

然后将沾有粉末的棉花塞进它的喉咙里，

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [nek] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

being	careful	not	to	stretch	the	neck	out	of	proportion	.
存在	小心	不是	到	拉紧	这	脖子	出去	的	部分	.

注意不要过度拉伸脖子。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [sted] ;

Remove	the	eyes	and	insert	the	artificial	eyes	in	their	stead	;
消除	这	眼睛	和	插入	这	人造的	眼睛	在	他们的	坚定	;

取出真眼，换上假眼；

[fɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kləʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

fill	the	mouth	with	cotton	and	close	it	.
充满	这	嘴	和	棉布	和	关闭	它	.

用棉花塞住嘴巴，然后闭上嘴。

[kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [fʊt] ,

Cut	a	hole	in	the	bottom	of	each	foot	,
切	一个	洞	在	这	底部	的	每个	脚	,

在每只脚的底部剪一个洞，

[ænd; ənd] [prəʊb] [ðə; ði] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)] [ðə; ði] [blʌnt] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ; pour87

and	probe	the	legs	with	a	knife	or	the	blunt	end	of	a	wire	;	pour87
和	探测	这	腿	和	一个	刀	或者	这	钝	结尾	的	一个	金属丝	;	pour87

用刀或钝端金属丝探查腿部；倾倒87

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ,

in	some	of	the	solution	of	corrosive	sublimate	,
在	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	,

在某些腐蚀性升华溶液中，

[ɔː(r)] [wɜːk] [ɪn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [fleʃ] ;

or	work	in	enough	of	the	powder	to	preserve	the	flesh	;
或者	工作	在	足够的	的	这	粉末	到	保存	这	肉	;

或者加入足够的粉末以保存肉质；

[ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

if	the	tail	is	a	large	one	,	it	should	be	treated	in	the	same	way	,
如果	这	尾巴	是	一个	大的	一	,	它	应该	是	治疗	在	这	相同的	方式	,

如果尾巴很长，也应该用同样的方法处理。

[ænd; ənd] [ɔːl] [səʊd] [ʌp] .

and	all	sewed	up	.
和	全部	缝制的	向上	.

全部缝合完毕。

[naʊ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [tæk] [ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði]

Now	set	it	on	a	board	and	tack	the	feet	to	the	board	in	as	near	the
现在	放	它	在	一个	木板	和	钉	这	脚	到	这	木板	在	作为	靠近	这

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] [ðem; ðəm] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

way	it	would	hold	them	while	walking	as	you	can	.
方式	它	会	抓住	他们	尽管	步行	作为	你	能	.

现在把它放在一块木板上，用钉子把脚固定在木板上，尽可能地模拟它行走时脚的固定方式。

[pʊl] [ðə; ði] [nek] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

Pull	the	neck	out	a	very	little	,
拉	这	脖子	出去	一个	非常	小的	,

将颈部稍微拉出一点，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blɒk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊl] [ɒv; əv] ['kɒtn] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

and	put	a	little	block	or	a	small	roll	of	cotton	under	it	to	hold	it	up
和	放	一个	小的	堵塞	或者	一个	小的	卷	的	棉布	在下面	它	到	抓住	它	向上

[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

in	position	while	drying	.
在	位置	尽管	烘干	.

晾干时，可以在它下面垫一个小木块或一小卷棉花，以将其固定住。

[bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [bɔːd] , [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [peɪnt] [brʌʃ] ,

Before	putting	it	on	the	drying	board	,	take	a	small	paint	brush	,
前	推杆	它	在	这	烘干	木板	,	拿	一个	小的	画	刷子	,

在把它放到晾衣板上之前，取一把小油漆刷，

[pɔː(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv]

pour	out	some	of	the	solution	of	corrosive	sublimate	in	a	dish	and	give
倒	出去	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	在	一个	盘子	和	给

[ðə; ði] [həʊl] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['wetɪŋ] .

the	whole	outer	surface	a	thorough	wetting	.
这	所有的	外	表面	一个	彻底	润湿	.

将一些升华腐蚀溶液倒入碟子中，使整个外表面充分润湿。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

This	should	be	repeated	once	a	day	for	several	days	.
这	应该	是	重复	一次	一个	天	为了	一些	天	.

每天重复一次，持续数天。

[ðɪs] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] ['dresɪŋ] .

This	completes	the	dressing	.
这	完成	这	敷料	.

这样就完成了包扎。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [draɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

After	the	specimen	is	dry	,	take	it	off	the	board	and	set	in	the	cabinet	.
后	这	标本	是	干燥	,	拿	它	离开	这	木板	和	放	在	这	内阁	.

标本干燥后，将其从板上取下，放入标本柜中。

[əˈnʌðə(r)] [weɪ] : ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] , [æz; əz] [daɪˈrɛktɪd] ,

Another	way	:	After	killing	,	as	directed	,
其他	方式	:	后	杀	,	作为	指导	,

另一种方法：按照指示杀人后，

[leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒɔɪnt] [ðə; ði] [brest] [ʃel] [frɒm; frəm] [bæk] shell88

lay	the	specimen	on	its	back	and	unjoint	the	breast	shell	from	back	shell88
躺	这	标本	在	它是	后退	和	不相连	这	胸部	壳	从	后退	shell88

将标本仰面放置，并将胸壳与背壳分开88

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ɔː(r)] ['hevi] [naɪf] [bleɪd] ;

with	a	chisel	or	heavy	knife	blade	;
和	一个	凿	或者	重的	刀	刀刃	;

用凿子或重型刀刃；

['əʊpən] [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːleg] [bæk] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tuː; tə]

open	the	skin	from	the	front	part	of	the	foreleg	back	and	around	to
打开	这	皮肤	从	这	正面	部分	的	这	前腿	后退	和	大约	到

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɔːleg] ,

front	of	the	other	foreleg	,
正面	的	这	其他	前腿	,

从前腿前部向后翻开皮肤，一直翻到另一条前腿的前部。

['kʌtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [legz] .

cutting	under	the	legs	.
切割	在下面	这	腿	.

从腿部下方切开。

[skɪn] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒɔɪnt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

Skin	out	all	the	flesh	and	bones	of	the	legs	and	unjoint	them	at	the
皮肤	出去	全部	这	肉	和	骨头	的	这	腿	和	不相连	他们	在	这

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

剥去腿部所有皮肉和骨头，并将脚部关节截断。

[skɪn] [aʊt] [ðə; ði] [teɪl] , [ðen] [ʌnˈdʒɔɪnt] [ðə; ði] [nek] [bəʊn] [frɒm; frəm] ['bækbəʊn] ,

skin	out	the	tail	,	then	unjoint	the	neck	bone	from	backbone	,
皮肤	出去	这	尾巴	,	然后	不相连	这	脖子	骨	从	骨干	,

剥去尾巴上的皮，然后将颈骨与脊椎骨分离。

[ænd; ənd] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] .

and	skin	it	out	and	unjoint	at	the	back	of	the	skull	.
和	皮肤	它	出去	和	不相连	在	这	后退	的	这	颅骨	.

剥去外皮，并在颅骨后部将其分离。

[teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm] [bæk] [ænd; ənd] [brest] [ʃelz] , [ðen] [ə'nɔɪnt] [ɔːl] [pɑːts] [wɪð] [ðə; ði]
Take **the** **flesh** **from** **back** **and** **breast** **shells** **,** **then** **anoint** **all** **parts** **with** **the**
拿 这 肉 从 后退 和 胸部 贝壳 , 然后 涂油 全部 部分 和 这
[prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] .
preserving **powder** **.**
保存 粉末 .

取下背部和胸部的肉，然后将所有部位都涂上腌制粉。

[teɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [æz; əz] [fɪg] .
Take **a** **frame** **as** **Fig** **.**
拿 一个 框架 作为 如图 .

以图 1 为例。

[eit] , [ɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] [viː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [freɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [legz] ,
8 **,** **in** **article** **V** **,** **of** **the** **wire** **and** **wood** **frame** **,** **and** **put** **in** **legs** **,**
8 , 在 文章 V , 的 这 金属丝 和 木头 框架 , 和 放 在 腿 ,

8、在第五条中，关于金属丝和木框架，并装上腿，

[nek] [ænd; ənd] [teɪl] , [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] ['ænɪmlz] ,
neck **and** **tail** **,** **as** **directed** **in** **animals** **,**
脖子 和 尾巴 , 作为 指导 在 动物 ,

颈部和尾部，按照动物的指示进行处理。

['letɪŋ] [ðə; ði] [nek] ['waɪə(r)] [pɑːs] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)] ['nɒstrəl] .
letting **the** **neck** **wire** **pass** **out** **through** **the** **mouth** **or** **nostril** **.**
出租 这 脖子 金属丝 经过 出去 通过 这 嘴 或者 鼻孔 .

让颈部的金属丝从嘴巴或鼻孔穿出。

[stʌf] [ðə; ði] [legz] , [nek] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð] ['kɒtn] [ɔː(r)] [təʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] ,
Stuff **the** **legs** **,** **neck** **and** **tail** **with** **cotton** **or** **tow** **,** **and** **sew** **up** **the** **sides** **,**
东西 这 腿 , 脖子 和 尾巴 和 棉布 或者 拖 , 和 缝 向上 这 侧面 ,

用棉花或麻絮填充腿、脖子和尾巴，然后缝合两侧。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [fɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðen] ['fɪnɪʃ] ['səʊɪŋ] [ʌp] .
leaving **an** **opening** **to** **stuff** **the** **body** **;** **fill** **the** **body** **,** **then** **finish** **sewing** **up** **.**
离开 一个 开幕 到 东西 这 身体 ; 充满 这 身体 , 然后 结束 缝纫 向上 .

留一个开口用来填充身体；填充身体后，再缝合起来。

[ɪn] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] [legz] ,
In **stuffing** **the** **legs** **,**
在 馅 这 腿 ,

在填充腿部时，

[nek] [ænd; ənd] [teɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['waɪərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
neck **and** **tail** **be** **careful** **to** **keep** **the** **wires** **in** **the** **center** **of** **each** **.**
脖子 和 尾巴 是 小心 到 保持 这 电线 在 这 中心 的 每个 .

颈部和尾部要小心，确保铁丝位于每根铁丝的中间。

['əʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] the89
Open **the** **mouth** **and** **take** **out** **the** **eyes** **from** **inside** **and** **put** **in** **the89**
打开 这 嘴 和 拿 出去 这 眼睛 从 里面 和 放 在 the89

打开嘴巴，从里面取出眼睛，然后放入89

[glɑːs] [aɪz] ; [pʊt] [sʌm; səm] ['kɒtn] [bæk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪs] [waɪl]
glass **eyes** **;** **put** **some** **cotton** **back** **of** **them** **to** **hold** **them** **in** **place** **while**
玻璃 眼睛 ; 放 一些 棉布 后退 的 他们 到 抓住 他们 在 地方 尽管
['draɪɪŋ] .
drying **.**
烘干 .

玻璃眼珠；在眼珠背面垫些棉花，以便在晾干时固定住。

[kləʊz] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv]
Close **the** **mouth** **,** **and** **wet** **the** **whole** **body** **with** **the** **solution** **of** **corrosive**
关闭 这 嘴 , 和 湿的 这 所有的 身体 和 这 解决方案 的 腐蚀性
['sʌblɪmeɪt] .
sublimate **.**
升华 .

闭上嘴，用升汞溶液润湿全身。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
This **should** **be** **done** **once** **a** **day** **for** **several** **days** **.**
这 应该 是 完毕 一次 一个 天 为了 一些 天 .

每天这样做一次，持续数天。

[pleɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [draɪ] .
Place **the** **specimen** **on** **a** **board** **to** **dry** **.**
地方 这 标本 在 一个 木板 到 干燥 .

将标本放在木板上晾干。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kɒpi] ['ɑːftə(r)] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
For **position** **,** **copy** **after** **nature** **as** **near** **as** **possible** **.**
为了 位置 , 复制 后 自然 作为 靠近 作为 可能的 .

位置方面，尽可能模仿自然状态。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [draɪ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
After **the** **skin** **is** **dry** **a** **coat** **of** **varnish** **adds** **much** **to** **its** **appearance** **.**
后 这 皮肤 是 干燥 一个 外套 的 漆 添加 很多 到 它是 外貌 .

皮肤干燥后，涂上一层清漆可以大大提升其外观。

['ɑːtɪk(ə)l] [ɪks] .
ARTICLE **IX** **.**
文章 第九章 .

第九条

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [sneɪks] .
KILLING **AND** **DRESSING** **SNAKES** **.**
杀 和 敷料 蛇 .

宰杀和处理蛇。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪ'ðaʊt] ['bruːzɪŋ] [ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
To **kill** **a** **snake** **without** **bruising** **or** **breaking** **the** **skin** **is** **a** **difficult** **undertaking** **,**
到 杀 一个 蛇 没有 瘀伤 或者 打破 这 皮肤 是 一个 难的 承诺 ,

要想在不造成瘀伤或破皮的情况下杀死一条蛇，是一项艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] ,
for **,** **as** **a** **general** **thing** **,** **we** **are** **not** **looking** **for** **snakes** **,**
为了 , 作为 一个 一般的 事物 , 我们 是 不是 寻找 为了 蛇 ,

因为总的来说，我们并不是在寻找蛇。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [wʌn] .
therefore **we** **are** **not** **prepared** **to** **capture** **one** **.**
所以 我们 是 不是 准备 到 捕获 一 .

因此，我们还没有做好抓捕它们的准备。

[wen] [wiː; wi] [duː; də] [rʌn] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,
When **we** **do** **run** **across** **them** **,**
什么时候 我们 做 跑步 穿过 他们 ,

当我们遇到它们的时候，

[wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [get] [həʊld] [ɒv; əv] .
we **generally** **kill** **them** **with** **the** **first** **thing** **we** **get** **hold** **of** **.**
我们 一般来说 杀 他们 和 这 第一的 事物 我们 得到 抓住 的 .

我们通常会用找到的第一样东西杀死它们。

[ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] , [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] back90

If	the	snake	is	not	too	large	,	strike	it	across	the	back90
如果	这	蛇	是	不是	也	大的	,	罢工	它	穿过	这	back90

如果蛇不太大，就从它背部向下击打。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] .

with	a	small	stick	.
和	一个	小的	戳	.

用一根小棍子。

[ðɪs] [dɪs'eɪblz] [hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] .

This	disables	him	,	and	you	now	have	time	to	prepare	to	finish	him	.
这	禁用	他	,	和	你	现在	有	时间	到	准备	到	结束	他	.

这让他失去了行动能力，现在你有时间准备解决他了。

[wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['prez(ə)nts][ɪt'self] , [tæp][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

Watch	your	chance	and	when	the	opportunity	presents	itself	,	tap	it	on	the
手表	你的	机会	和	什么时候	这	机会	礼物	本身	,	轻敲	它	在	这

[hed] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

head	a	few	times	,
头	一个	很少	时代	,

留意机会，当机会出现时，就抓住它，轻敲几下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['bruːzɪŋ] .

and	you	can	soon	kill	it	without	bruising	.
和	你	能	很快	杀	它	没有	瘀伤	.

而且你很快就能把它杀死，而不会留下任何痕迹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] , ['əʊpən][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fæŋz] [aʊt] ,

When	it	is	dead	,	open	its	mouth	and	cut	the	tongue	and	fangs	out	,
什么时候	它	是	死的	,	打开	它是	嘴	和	切	这	舌头	和	獠牙	出去	,

等它死了之后，掰开它的嘴，割掉它的舌头和獠牙。

[ðen] [ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] ['bækbəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] [æn; ən]

then	unjoint	the	backbone	from	the	skull	and	skin	back	on	the	body	an
然后	不相连	这	骨干	从	这	颅骨	和	皮肤	后退	在	这	身体	一个

[ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] ,

inch	or	two	,
英寸	或者	二	,

然后将脊椎骨与头骨分离，并将皮肤向后翻回身体一两英寸。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ˌɪn'saɪd][aʊt] .

turning	the	skin	inside	out	.
转弯	这	皮肤	里面	出去	.

将皮肤翻过来。

[taɪ][ə; eɪ][kɔːd][tuː; tə][ðə; ði] [skɪnd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][pʊl] [ɒn] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

Tie	a	cord	to	the	skinned	part	of	the	body	and	pull	on	this	with	your
领带	一个	绳索	到	这	去皮	部分	的	这	身体	和	拉	在	这	和	你的

[raɪt] [hænd] ,

right	hand	,
正确的	手	,

将绳子系在剥皮的部位，用右手拉动绳子。

[waɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][left][hænd][juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði][skɪn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] ,

while	with	your	left	hand	you	pull	the	skin	off	from	the	body	,
尽管	和	你的	左边	手	你	拉	这	皮肤	离开	从	这	身体	,

同时用左手将皮肤从身体上剥下来，

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ;

which	is	easily	done	if	the	snake	is	not	too	large	in	the	center	of	the	body	;
哪个	是	容易地	完毕	如果	这	蛇	是	不是	也	大的	在	这	中心	的	这	身体	;

如果蛇的身体中部不太粗，就很容易做到这一点；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

in	that	case	it	must	be	opened	in	the	largest	part	of	the	body	.
在	那	案件	它	必须	是	打开	在	这	最大	部分	的	这	身体	.

在这种情况下，必须在身体最宽阔的部位打开。

[meɪk] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒn]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv]['bɒdi] , ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

Make	the	opening	on	under	side	of	body	,	lengthwise	of	the	snake	,
制作	这	开幕	在	在下面	边	的	身体	,	纵向	的	这	蛇	,

在蛇身下方，沿蛇身长度方向开一个口子。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skɪn][ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði]['bɒdi] ,

and	long	enough	to	allow	you	to	remove	the	skin	all	around	the	body	,
和	长的	足够的	到	允许	你	到	消除	这	皮肤	全部	大约	这	身体	,

时间足够长，可以让你剥掉全身的皮。

[ðen] [kʌt][ðə; ði]['bɒdi][ɪn] [tuː] .

then	cut	the	body	in	two	.
然后	切	这	身体	在	二	.

然后将尸体切成两半。

[skɪn] [aʊt][bəuθ][endz] , [ʌn'dʒɔɪnt] [ðə; ði]['bɒdi] [kləʊz] to91

Skin	out	both	ends	,	unjointing	the	body	close	to91
皮肤	出去	两个都	结束	,	脱节	这	身体	关闭	to91

剥去两端的皮，将身体关节与91号附近分离

[ðə; ði] [skʌl] , [tɜːn] [ðə; ði][skɪn] [raɪt] [saɪd][aʊt][ænd; ənd][səʊ] [ʌp][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ʃɔːt]

the	skull	,	turn	the	skin	right	side	out	and	sew	up	the	opening	,	taking	short
这	颅骨	,	转动	这	皮肤	正确的	边	出去	和	缝	向上	这	开幕	,	采取	短的

[stɪtʃis] .

stitches	.
针脚	.

将头骨的皮翻到正面，用短针缝合开口。

[naʊ] [mɪks][sʌm; səm]['plɑːstə(r)]['pærɪs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] ;

Now	mix	some	plaster	paris	and	water	,	leaving	it	thin	enough	to	run	;
现在	混合	一些	石膏	巴黎	和	水	,	离开	它	薄的	足够的	到	跑步	;

现在将石膏粉和水混合，使其稀到可以流动；

[pleɪs] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɒdi][ɪz] [fʊl] .

place	a	funnel	in	the	mouth	and	pour	the	plaster	in	until	the	body	is	full	.
地方	一个	漏斗	在	这	嘴	和	倒	这	石膏	在	直到	这	身体	是	满的	.

将漏斗放入嘴里，倒入石膏，直到填满身体。

[leɪ] [ðə; ði] [sneɪk] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [bɔːd] [ænd; ənd][kɔɪl][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['plɑːstə(r)][gets][draɪ] ,

Lay	the	snake	on	a	level	board	and	coil	it	before	the	plaster	gets	dry	,
莱	这	蛇	在	一个	等级	木板	和	线圈	它	前	这	石膏	获得	干燥	,

趁石膏未干，将蛇形物放在平整的木板上并盘绕起来。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɒnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

placing	the	head	in	the	position	in	which	you	want	it	to	remain	.
放置	这	头	在	这	位置	在	哪个	你	想	它	到	保持	.

将头部调整到你想要保持的位置。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [wʌnz] ;

Take	out	the	eyes	and	put	in	the	glass	ones	;
拿	出去	这	眼睛	和	放	在	这	玻璃	一个	;

取出眼珠，换上玻璃眼珠；

[ðen] [wet][ðə; ði] [həʊl] [skɪn] [wɪð] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

then	wet	the	whole	skin	with	the	solution	of	corrosive	sublimate	.
然后	湿的	这	所有的	皮肤	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

然后用升华腐蚀溶液浸湿整个皮肤。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] .

This	should	be	repeated	once	a	day	for	three	or	four	days	.
这	应该	是	重复	一次	一个	天	为了	三	或者	四	天	.

每天重复一次，持续三到四天。

[əˈnʌðə(r)] [ˈmeθəd] [ɪz][tuː; tə][skɪn][ænd; ənd] [səʊ] [ʌp][æz; əz][daɪˈrɛktɪd] ,

Another	method	is	to	skin	and	sew	up	as	directed	,
其他	方法	是	到	皮肤	和	缝	向上	作为	指导	,

另一种方法是按照指示剥皮缝合。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ðɪ][ˈbɒdi] [wɪð] [ˈkɒtn] [ɔː(r)] [təʊ] ,

then	take	a	long	wire	and	stuff	the	body	with	cotton	or	tow	,
然后	拿	一个	长的	金属丝	和	东西	这	身体	和	棉布	或者	拖	,

然后取一根长铁丝，将棉花或麻绳塞入尸体中。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [ˈstʌfɪŋ] [ɪn] [smuːð] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [lʌmps] [wɪl] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ]

being	careful	to	get	the	stuffing	in	smooth	,	so	that	no	lumps	will	show	on	the
存在	小心	到	得到	这	馅	在	光滑的	,	所以	那	不	肿块	将要	展示	在	这

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	.
外部	.

小心地将馅料填平，以免外面出现结块。

[əˈnʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [sænd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][skɪn][hæz; həz] [ˈθʌrəli]

Another	way	is	to	fill	the	body	with	sand	,	and	when	the	skin	has	thoroughly
其他	方式	是	到	充满	这	身体	和	沙	,	和	什么时候	这	皮肤	有	彻底

[draɪd] ,

dried	,
干燥	,

另一种方法是用沙子填满尸体，等皮肤完全干燥后，

[meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] under92

make	a	hole	in	the	under92
制作	一个	洞	在	这	under92

在92岁以下球员身上打个洞

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ][sænd] [rʌn] [aʊt] .

part	of	the	body	and	let	the	sand	run	out	.
部分	的	这	身体	和	让	这	沙	跑步	出去	.

将身体的一部分露出，让沙子流出来。

[ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [məʊdz] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [stʌft]

In	either	of	the	above	modes	the	snake	should	be	coiled	as	soon	as	stuffed
在	任何一个	的	这	多于	模式	这	蛇	应该	是	卷曲	作为	很快	作为	填充

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [juː; jʊ][wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,

in	the	shape	you	want	it	to	remain	,
在	这	形状	你	想	它	到	保持	,

无论采用上述哪种方式，一旦将蛇填充成你想要的形状，就应该立即将其盘绕起来。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəˈrəʊsɪv] [ˈsʌblɪmeɪt] [juːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][skɪn] .

and	plenty	of	the	solution	of	corrosive	sublimate	used	over	the	skin	.
和	很多	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	用过的	超过	这	皮肤	.

以及大量用于皮肤上的腐蚀性升华溶液。

[iːlz] , [frɒgz][ænd; ənd] [təudz] [ɑː(r); ə(r)] [skɪnd] [ænd; ənd] [stʌft] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz]

Eels	,	frogs	and	toads	are	skinned	and	stuffed	in	the	same	manner	as
鳗鱼	,	青蛙	和	蟾蜍	是	去皮	和	填充	在	这	相同的	方式	作为

[ðə; ðɪ] [sneɪk] ,

the	snake	,
这	蛇	,

鳗鱼、青蛙和蟾蜍的剥皮和填充方式与蛇相同。

[nəʊ] [freɪmz] ['biːɪŋ] [juːst] .
no frames being used .
不 框架 存在 用过的 .

未使用任何框架。

['ɑːtɪk(ə)l] [eks] .
ARTICLE X .
文章 X .

第十条

['dresɪŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] .
DRESSING ALLIGATORS .
敷料 鳄鱼 .

给鳄鱼穿衣服。

[teɪk] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] , [seɪ] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] , [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
Take an alligator , say five feet long , make an incision the full length of
拿 一个 鳄鱼 , 说 五 脚 长的 , 制作 一个 切口 这 满的 长度 的
[ðə; ði] ['bɒdi] ,
the body ,
这 身体 ,

取一条鳄鱼，比如说五英尺长，在其身体上沿长度方向切开一道口子，

[ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][skɪn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] , [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd]
on the under side , and skin out all the flesh and bones , as recommended
在 这 在下面 边 , 和 皮肤 出去 全部 这 肉 和 骨头 , 作为 受到推崇的
[ɪn] ['skɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .
in skinning animals .
在 剥皮 动物 .

在底部，按照剥动物皮的建议，去除所有的肉和骨头。

[skreɪp] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][fæt][ɔː(r)] [fleʃ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [left] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
Scrape off all the fat or flesh that may be left on the inside of the skin ,
刮 离开 全部 这 胖的 或者 肉 那 可能 是 左边 在 这 里面 的 这 皮肤 ,

刮掉皮内侧残留的所有脂肪或肉。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θʌrə] [kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] .
and give it a thorough coat of the preserving powder .
和 给 它 一个 彻底 外套 的 这 保存 粉末 .

然后均匀地涂上一层防腐粉。

[naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['eni] [freɪm] .
Now proceed to stuff it without using any frame .
现在 继续 到 东西 它 没有 使用 任何 框架 .

现在不要使用任何框架，直接填充即可。

[fɜːst] [stʌf] [ðə; ði][legz] [wɪð] ['kɒtn] [ɔː(r)] [təʊ] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] [taɪt] — their93
First stuff the legs with cotton or tow , pressing it in very tight — their93
第一的 东西 这 腿 和 棉布 或者 拖 , 紧迫 它 在 非常 紧的 — their93

首先用棉花或麻绳塞满腿部，并压紧——它们的93

[skɪn] ['biːɪŋ] ['veri] [tʌf] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
skin being very tough , there is no danger of stretching it .
皮肤 存在 非常 艰难的 , 那里 是 不 危险 的 伸展 它 .

由于皮肤非常坚韧，因此不存在拉伸的危险。

[səʊ] [ðə; ði] [nek] [ʌp] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [legz] , [ænd; ənd] [stʌf] [taɪt] ;
Sew the neck up , down to the front legs , and stuff tight ;
缝 这 脖子 向上 , 向下 到 这 正面 腿 , 和 东西 紧的 ;

将脖子向上缝合到前腿处，并塞满棉花；

[naʊ] [səʊ] [ʌp][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][haɪnd][legz][ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ;

now	sew	up	the	tail	to	hind	legs	and	stuff	it	;
现在	缝	向上	这	尾巴	到	后	腿	和	东西	它	;

现在将尾巴缝到后腿上，然后填充棉花；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪn] [bɔːd] , [seɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

then	take	a	piece	of	pine	board	,	say	an	inch	thick	,	two	inches	wide	,
然后	拿	一个	片	的	松树	木板	,	说	一个	英寸	厚的	,	二	英寸	宽的	,

然后取一块松木板，比如说一英寸厚，两英寸宽，

[ænd; ənd] [twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [pleɪs] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [drɔː] [ðə; ði] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)]

and	twelve	inches	long	,	place	this	inside	of	the	skin	,	draw	the	edges	together
和	十二	英寸	长的	,	地方	这	里面	的	这	皮肤	,	画	这	边缘	一起

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

over	it	,
超过	它	,

将十二英寸长的布条放入皮内，把边缘捏合起来盖住它。

[ænd; ənd] [tæk] [bəuθ] ['edʒɪz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,

and	tack	both	edges	close	together	on	the	board	,
和	钉	两个都	边缘	关闭	一起	在	这	木板	,

然后将两边紧挨着钉在木板上，

[fɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] ,

fill	the	body	up	to	the	end	of	this	board	,
充满	这	身体	向上	到	这	结尾	的	这	木板	,

将主体填满至木板末端，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə'nʌðə(r)] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [ə'gen] [stʌf] ;

and	put	in	another	board	in	the	same	way	,	and	again	stuff	;
和	放	在	其他	木板	在	这	相同的	方式	,	和	再次	东西	;

然后用同样的方法放入另一块板子，再进行填充；

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

when	the	full	length	of	the	opening	is	closed	up	in	this	way	,
什么时候	这	满的	长度	的	这	开幕	是	关闭	向上	在	这	方式	,

当开口完全以这种方式封闭时，

[bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['sekʃ(ə)n] , [hæv; həv][ðə; ði] ['bɒdi] ['θʌrəli] [stʌft] [ænd; ənd] [pʊt]

before	putting	in	the	last	section	,	have	the	body	thoroughly	stuffed	and	put
前	推杆	在	这	最后的	部分	,	有	这	身体	彻底	填充	和	放

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːftəwəd] .

the	section	in	afterward	.
这	部分	在	之后	.

在放入最后一节之前，先将尸体完全填满，然后再放入最后一节。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði]

The	advantage	in	putting	in	the	board	is	this	:	It	is	almost	impossible	to	sew	the
这	优势	在	推杆	在	这	木板	是	这	:	它	是	几乎	不可能的	到	缝	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

安装木板的好处是：几乎不可能缝合皮面。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [leɪ] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bɔːdz] ;

and	as	it	is	to	lay	flat	,	it	is	much	easier	to	use	the	boards	;
和	作为	它	是	到	躺	平坦的	,	它	是	很多	更轻松	到	使用	这	板	;

而且由于板材可以平铺放置，因此使用起来要方便得多；

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][teɪl] ,

they	could	also	be	used	in	the	neck	and	tail	,
他们	可以	还	是	用过的	在	这	脖子	和	尾巴	,

它们也可以用于颈部和尾部。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] .

if	you	wish	to	lay	them	straight	with	the	body	.
如果	你	希望	到	躺	他们	直的	和	这	身体	.

如果你想把它们与身体平行放置。

[leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn] [ə; eɪ] flat94

Lay	the	specimen	on	a	flat94
莱	这	标本	在	一个	flat94

将标本平放在94

[bɔːd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

board	,	and	place	his	feet	and	tail	as	you	wish	to	have	them	.
木板	,	和	地方	他的	脚	和	尾巴	作为	你	希望	到	有	他们	.

将他的脚和尾巴放在板上，并按照你的意愿摆放。

[ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːkəts] ,

The	eyes	should	now	be	removed	,	some	of	the	solution	of	corrosive	sublimate	put	in	the	sockets	,
这	眼睛	应该	现在	是	已移除	,	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	放	在	这	插座	,

现在应该摘除眼球，并将一些升汞腐蚀溶液注入眼眶。

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [aɪz] [ɪn] [wɪð] ['pʌti] [ɔː(r)] ['plɑːstə(r)] ['pærɪs] .

then	put	the	glass	eyes	in	with	putty	or	plaster	paris	.
然后	放	这	玻璃	眼睛	在	和	油灰	或者	石膏	巴黎	.

然后用腻子或石膏将玻璃眼珠粘进去。

[kləʊz] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] [blɒk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dʒɔː] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

Close	the	mouth	and	set	a	block	under	the	jaw	to	hold	it	up	while	drying	.
关闭	这	嘴	和	放	一个	堵塞	在下面	这	颚	到	抓住	它	向上	尽管	烘干	.

闭上嘴，在下巴下面垫一块东西支撑住下巴，以便晾干。

[gɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['wetɪŋ] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ,

Give	the	body	a	thorough	wetting	with	spirits	of	turpentine	,
给	这	身体	一个	彻底	润湿	和	烈酒	的	松节油	,

用松节油彻底润湿车身。

[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .

repeating	it	once	a	day	for	three	or	four	days	.
重复	它	一次	一个	天	为了	三	或者	四	天	.

每天重复一次，持续三到四天。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'kʌmz] [wel] [draɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊts] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] .

After	the	skin	becomes	well	dried	give	it	one	or	two	coats	of	varnish	and	you	have	a	fine	specimen	.
后	这	皮肤	变成	出色地	干燥	给	它	一	或者	二	外套	的	漆	和	你	有	一个	美好的	标本	.

待兽皮完全干燥后，涂上一两层清漆，你就得到了一件不错的标本。

['ɑːtɪk(ə)l] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

ARTICLE	XI	.
文章	十一	.

第十一条

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [fʊt] - [stuːl] .

DESCRIPTION	OF	FOOT	-	STOOL	.
描述	的	脚	-	凳子	.

脚凳描述。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['letə(r)] ([ə; eɪ]) [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ， ([biː]) [ðə; ði] [mɒs] [ɔː(r)][heə(r)] ['fɪlɪŋ] ， ([siː]) [ðə; ði]

Letter	(	A	)	represents	the	covering	,	(	B	)	the	moss	or	hair	filling	,	(	C	)	the
信	(	一个	)	代表	这	覆盖	,	(	B	)	这	苔藓	或者	头发	填充	,	(	C	)	这

[bəʊlt] [wɪtʃ] fastens95

bolt	which	fastens95
螺栓	哪个	fastens95

字母（A）代表覆盖物，（B）代表苔藓或毛发填充物，（C）代表固定螺栓95

[ðə; ði] [hɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] [breɪs] ， ([diː]) [ðə; ði][tæp][ɒv; əv] [sed] [bəʊlt] ,

the	horn	to	the	stool	brace	,	(	D	)	the	tap	of	said	bolt	,
这	喇叭	到	这	凳子	支撑	,	(	D	)	这	轻敲	的	说	螺栓	,

（D）凳撑杆的喇叭，所述螺栓的敲击，

([iː]) [ðə; ði] ['wʊdn] [beɪs] [ɒv; əv] [stuːl] ， ([ef]) [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒd][ɔː(r)][neɪl] [set][ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)]['pærɪs]

(	E	)	the	wooden	base	of	stool	,	(	F	)	a	small	rod	or	nail	set	in	the	plaster	paris
(	E	)	这	木制的	根据	的	凳子	,	(	F	)	一个	小的	杆	或者	指甲	放	在	这	石膏	巴黎

,

,

,

（E）凳子的木制底座，（F）嵌入石膏中的小杆或钉子，

([dʒiː]) [ə; eɪ] ['rɪvɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːn] ， ([eɪtʃ]) [hed] [tuː; tə][bəʊlt] , ([dʒeɪ]) ['plɑːstə(r)]['pærɪs][ɪn]

(	G	)	a	rivet	through	the	horn	,	(	H	)	head	to	bolt	,	(	J	)	plaster	paris	in
(	G	)	一个	铆钉	通过	这	喇叭	,	(	H	)	头	到	螺栓	,	(	J	)	石膏	巴黎	在

[ðə; ði] [hɔːn] .

the	horn	.
这	喇叭	.

（G）铆钉穿过角，（H）螺栓头，（J）角中的石膏。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stuːl]

DIRECTIONS	FOR	MAKING	THE	STOOL
方向	为了	制作	这	凳子

制作凳子的说明

[teɪk] [θriː] [kaʊ] [hɔːnz] [ɒv; əv] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ; [rɑːsp][ðem; ðəm][ænd; ənd][sænd] - ['peɪpə(r)]

Take	three	cow	horns	of	good	shape	and	size	;	rasp	them	and	sand	-	paper
拿	三	奶牛	角	的	好的	形状	和	尺寸	;	锉刀	他们	和	沙	-	纸

[daʊn] ,

down	,
向下	,

取三根形状和大小都合适的牛角；用锉刀和砂纸打磨光滑，

[æz; əz][ˌhɪər'ɑːftə(r)][daɪ'rɛktɪd][ɪn]['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɒt] [haɪt] [juː; jʊ] [wɒnt]

as	hereafter	directed	in	Article	XII	;	then	,	after	deciding	what	height	you	want
作为	此后	指导	在	文章	十二	;	然后	,	后	决定	什么	高度	你	想

[ðə; ði][legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

按照第十二条的规定进行；然后，在确定你想要的支腿高度后，

[meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [tuː; tə] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ɪn]['ɑːtɪk(ə)l]

make	a	frame	to	saw	them	off	on	,	as	illustrated	and	directed	in	Article
制作	一个	框架	到	锯	他们	离开	在	,	作为	插图	和	指导	在	文章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ,

XII	,
十二	,

按照第十二条的图示和指示，制作一个锯木架来锯断它们。

[kʌt] [nəʊ] . [sɪks] .

cut	No	.	6	.
切	不	.	6	.

第 6 号切口。

['ɑːftə(r)] ['sɔːɪŋ] [ɒf] ,

After	sawing	off	,
后	锯切	离开	,

锯掉之后，

[drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

drill	a	hole	through	in	the	horn	about	three	-	quarters	of	an	inch	from	the
钻头	一个	洞	通过	在	这	喇叭	关于	三	-	四分之一	的	一个	英寸	从	这

[lɑːdʒ] [end] .

large	end	.
大的	结尾	.

在号角大端约四分之三英寸处钻一个孔。

[ðɪs] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] - ['peni] [neɪl] .

This	hole	should	be	large	enough	to	take	in	a	ten	-	penny	nail	.
这	洞	应该	是	大的	足够的	到	拿	在	一个	十	-	一分钱	指甲	.

这个孔应该足够大，可以塞进一枚十便士的钉子。

[pʊt] [ðə; ðɪ] [neɪl] [θruː] [ænd; ənd] [faɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Put	the	nail	through	and	file	it	off	even	with	the	horn	on	both	sides	,
放	这	指甲	通过	和	文件	它	离开	甚至	和	这	喇叭	在	两个都	侧面	,

将钉子穿过角质层，然后用锉刀将钉子锉平，使两侧与角质层齐平。

[ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvɪtɪŋ] ['hæmə(r)] .

and	rivet	it	with	a	small	riveting	hammer	.
和	铆钉	它	和	一个	小的	铆	锤	.

然后用小型铆钉锤将其铆接起来。

[naʊ] ['lev(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːnz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːd] [ɒf] , -

Now	level	up	the	ends	of	the	horns	where	they	were	sawed	off	,	96
现在	等级	向上	这	结束	的	这	角	在哪里	他们	是	锯	离开	,	-

现在把锯掉的角端修平，96

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [piːs] [ɒv; əv] [sænd] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bɔːd] ,

by	taking	a	coarse	piece	of	sand	-	paper	,	and	laying	it	on	a	level	board	,
经过	采取	一个	粗	片	的	沙	-	纸	,	和	躺下	它	在	一个	等级	木板	,

取一块粗砂纸，铺在平整的木板上，

[rʌb] [ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktlɪ] ['lev(ə)l] .

rub	the	ends	of	the	horn	round	and	round	on	it	until	it	is	perfectly	level	.
擦	这	结束	的	这	喇叭	圆形的	和	圆形的	在	它	直到	它	是	完美	等级	.

用号角的两端在它上面反复摩擦，直到它完全水平为止。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bəʊlt] [siː] , [ɒv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ðɪ] [hɔːn] ,

Now	take	the	bolt	C	,	of	size	and	length	to	suit	the	horn	,
现在	拿	这	螺栓	C	,	的	尺寸	和	长度	到	套装	这	喇叭	,

现在取下螺栓 C，其尺寸和长度应与喇叭相匹配。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] ;

put	it	down	in	the	horn	to	see	that	it	will	suit	;
放	它	向下	在	这	喇叭	到	看	那	它	将要	套装	;

把它放在号角里看看是否合适；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [bent] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːn] ;

sometimes	it	has	to	be	bent	in	the	shape	of	the	horn	;
有时	它	有	到	是	弯曲	在	这	形状	的	这	喇叭	;

有时需要将其弯成角状；

['ɑ:ftə(r)] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:n] ,

after	fitting	it	to	the	horn	,
后	配件	它	到	这	喇叭	,

安装到喇叭上之后，

['li:vɪŋ] [ə'baʊt] 1¼ ['ɪntʃɪz] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdn] [beɪs] [i:][ænd; ənd]

leaving	about	1¼	inches	projecting	out	to	go	through	the	wooden	base	E	and
离开	关于	1¼	英寸	投影	出去	到	去	通过	这	木制的	根据	E	和

['li:vɪŋ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tæp][di:] . [naʊ] [mɪks][sʌm; səm]['plɑ:stə(r)]['pærɪs][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl]

leaving	room	for	the	tap	D	.	Now	mix	some	plaster	paris	and	water	until
离开	房间	为了	这	轻敲	D	.	现在	混合	一些	石膏	巴黎	和	水	直到

[ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rʌn] ;

about	as	thick	as	it	will	run	;
关于	作为	厚的	作为	它	将要	跑步	;

留出约 1¼ 英寸突出到木底座 E 上，并为水龙头 D 留出空间。现在将一些石膏粉和水混合，直到它变得像可以流动一样浓稠；

[pɔ:(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:n] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [fʊl] , [pʊt][ɪn][ðə; ði][bəʊlt] , [æz; əz] [ʃəʊn] ,

pour	this	in	the	horn	until	nearly	full	,	put	in	the	bolt	,	as	shown	,
倒	这	在	这	喇叭	直到	几乎	满的	,	放	在	这	螺栓	,	作为	所示	,

将此液体倒入号角中，直至几乎装满，然后如图所示装入螺栓。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)]['pærɪs][ɪz] [jet] [sɒft] ,

and	while	the	plaster	paris	is	yet	soft	,
和	尽管	这	石膏	巴黎	是	然而	柔软的	,

趁着石膏还未凝固，

[teɪk] [æn; ən] [eɪt] - ['peni] ['waɪə(r)][neɪl][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hed] [fɜ:st][ɪn][ðə; ði]['plɑ:stə(r)]

take	an	eight	-	penny	wire	nail	and	push	it	down	head	first	in	the	plaster
拿	一个	八	-	一分钱	金属丝	指甲	和	推	它	向下	头	第一的	在	这	石膏

['pærɪs] ,

paris	,
巴黎	,

取一根八便士的铁钉，钉头朝下钉入石膏中。

['li:vɪŋ] [ə'baʊt][hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ;

leaving	about	half	an	inch	sticking	out	;
离开	关于	一半	一个	英寸	粘性	出去	;

留出大约半英寸突出；

[ðɪs] [neɪl][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊlt][ʃʊd; ʃəd][bəuθ] [kʌm] [streɪt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

this	nail	and	the	bolt	should	both	come	straight	up	from	the	level	of	the
这	指甲	和	这	螺栓	应该	两个都	来	直的	向上	从	这	等级	的	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] .

end	of	the	horn	.
结尾	的	这	喇叭	.

这颗钉子和螺栓都应该从号角末端的水平面垂直向上穿过。

[wen] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)][ɪz] ['pɑ:ʃəli] [draɪ] , ['lev(ə)l][ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd][neɪl][æt; ət][ðə; ði]

When	the	plaster	is	partially	dry	,	level	up	around	the	bolt	and	nail	at	the
什么时候	这	石膏	是	部分	干燥	,	等级	向上	大约	这	螺栓	和	指甲	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

当石膏半干时，在末端的螺栓和钉子周围抹平。

[ðə; ði] [hɔ:n] [ʃʊd; ʃəd] now97

The	horn	should	now97
这	喇叭	应该	now97

喇叭现在应该97

[biː; bi] [ˈpɒlɪʃt] [æz; əz][dəˈrɛktɪd][ɪn][ˈɑːtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

be	polished	as	directed	in	Article	XII	.
是	抛光	作为	指导	在	文章	十二	.

按照第十二条的规定进行抛光。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði] [ˈwʊdn] [beɪs] [iː] ; [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːd] [tɜːnd] [ɔː(r)][kʌt] [raʊnd] ,

The	next	is	the	wooden	base	E	;	have	a	board	turned	or	cut	round	,
这	下一个	是	这	木制的	根据	E	;	有	一个	木板	转向	或者	切	圆形的	,

接下来是木制底座E；将木板车削或切割成圆形，

[seɪ] [twelv] [ˈɪntʃɪz] [əˈkrɒs] [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .

say	twelve	inches	across	and	one	inch	thick	.
说	十二	英寸	穿过	和	一	英寸	厚的	.

例如，直径十二英寸，厚度一英寸。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˈwɔːlnʌt] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][hɑːd] [wʊd] ,

This	should	be	made	of	walnut	,	or	some	other	hard	wood	,
这	应该	是	制成	的	核桃	,	或者	一些	其他	难的	木头	,

这应该用胡桃木或其他硬木制成。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][hɑːd] [wʊd] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [prəˈkjʊəd] [paɪn] [wɪl] [duː; də] .

but	when	the	hard	wood	can	not	be	procured	pine	will	do	.
但	什么时候	这	难的	木头	能	不是	是	采购	松树	将要	做	.

但如果无法获得硬木，松木也可以。

[ɪf] [paɪn][ɪz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] , [ɔː(r)] [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈvɑːrnɪʃt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌndə(r)] [saɪd] ,

If	pine	is	used	it	should	be	painted	,	or	stained	and	varnished	on	the	under	side	,
如果	松树	是	用过的	它	应该	是	绘	,	或者	染色	和	涂漆	在	这	在下面	边	,

如果使用松木，则应在背面涂漆，或染色并涂清漆。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈwɔːlnʌt][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sænd] - [ˈpeɪpəd] , [fɪld] [ænd; ənd] [ˈvɑːrnɪʃt] .

and	if	walnut	it	should	be	sand	-	papered	,	filled	and	varnished	.
和	如果	核桃	它	应该	是	沙	-	纸质的	,	已填	和	涂漆	.

如果是胡桃木，则应先用砂纸打磨，然后填补并涂上清漆。

[naʊ] [straɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ænd; ənd][bɔː(r)] [θriː] [həʊlz][æt; ət][ˈiːkwəl] [ˈdɪstənsɪz] [əˈpɑːt][ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði][bəʊlts] ;

Now	strike	a	circle	within	about	two	inches	of	the	outer	edge	and	bore	three	holes	at	equal	distances	apart	and	set	in	the	bolts	;
现在	罢工	一个	圆圈	之内	关于	二	英寸	的	这	外	边缘	和	钻孔	三	孔	在	平等的	距离	除	和	放	在	这	螺栓	;

现在在距离外边缘约两英寸处画一个圆，并等距钻三个孔，然后装入螺栓；

[wen] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm] ,

when	you	get	them	in	the	position	you	want	them	,
什么时候	你	得到	他们	在	这	位置	你	想	他们	,

当你把他们安排到你想要的位置时，

[pres] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪmˈprɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz][ef] ,

press	down	on	them	to	get	the	imprint	of	the	nails	F	,
按	向下	在	他们	到	得到	这	印记	的	这	指甲	F	,

向下按压以获得指甲的印记 F，

[ðen] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd][bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz]

then	remove	the	horns	and	bore	a	hole	the	size	of	the	nails
然后	消除	这	角	和	钻孔	一个	洞	这	尺寸	的	这	指甲

然后取下角，钻一个与钉子大小相同的孔。

[ef] . [naʊ] [pʊt][ðə; ði][bəʊlts][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [skruː] [ðə; ði][tɒp][ɒn] [taɪt] .

F	.	Now	put	the	bolts	in	again	and	screw	the	top	on	tight	.
F	.	现在	放	这	螺栓	在	再次	和	拧紧	这	顶部	在	紧的	.

F. 现在重新装上螺栓，把盖子拧紧。

[ðə; ði][neɪl][ef][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːnz] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

The	nail	F	is	to	keep	the	horns	from	turning	around	and	getting	out	of
这	指甲	F	是	到	保持	这	角	从	转弯	大约	和	获得	出去	的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

钉子 F 的作用是防止角转动和移位。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɔːn] [fɪts] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [beɪs] [iː] . -

See	that	the	butt	of	horn	fits	tight	to	the	wooden	base	E	.	98
看	那	这	屁股	的	喇叭	适合	紧的	到	这	木制的	根据	E	.	-

确保号角的末端与木质底座 E.98 紧密贴合。

[ʌp'həʊlstərɪŋ] [fʊt] - [stuːl] .

UPHOLSTERING	FOOT	-	STOOL	.
室内装潢	脚	-	凳子	.

软垫脚凳。

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sædlə(r)][ænd; ənd][get]['aɪðə(r)] [kɜːld] [heə(r)] , [dɪə(r)][heə(r)] ,

Go	to	a	saddler	and	get	either	curled	hair	,	deer	hair	,
去	到	一个	马鞍匠	和	得到	任何一个	卷曲	头发	,	鹿	头发	,

去马鞍匠那里买卷毛、鹿毛或其他材质的马鞍毛。

[ɔː(r)] [mɒs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [pæd] ;

or	moss	sufficient	for	a	heavy	pad	;
或者	苔藓	充足的	为了	一个	重的	软垫	;

或者足够厚实的苔藓，可以做成厚重的垫子；

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [biːt] [ɔːl][ðə; ði][dɜːt][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

lay	it	on	the	floor	and	beat	all	the	dirt	out	of	it	,
躺	它	在	这	地面	和	打	全部	这	污垢	出去	的	它	,

把它放在地上，把上面的灰尘都拍掉。

[ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːt][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['mætɪd] [lʌmps] [aʊt] ,

then	pick	it	all	apart	to	get	all	the	matted	lumps	out	,
然后	挑选	它	全部	除	到	得到	全部	这	哑光	肿块	出去	,

然后把它们全部拆开，把所有结块的东西都取出来。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [stuːl] [tɒp][ænd; ənd][paɪl][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [waɪl] [luːs] ,

lay	it	on	the	stool	top	and	pile	it	up	about	a	foot	high	while	loose	,
躺	它	在	这	凳子	顶部	和	桩	它	向上	关于	一个	脚	高的	尽管	松动的	,

把它松散地铺在凳面上，堆成大约一英尺高。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [ɔː(r)] [drɪlɪŋ] ,

take	a	piece	of	muslin	or	drilling	,
拿	一个	片	的	细棉布	或者	钻孔	,

取一块棉布或钻布，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mɒs] [ɔː(r)][heə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [daʊn] [taɪt] ,

lay	it	on	top	of	the	moss	or	hair	and	draw	all	the	four	corners	down	tight	,
躺	它	在	顶部	的	这	苔藓	或者	头发	和	画	全部	这	四	角落	向下	紧的	,

把它放在苔藓或头发上，然后把四个角都拉紧。

['tækɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [beɪs][iː] ,

tacking	them	about	the	center	of	the	edge	of	the	wooden	base	E	,
追踪	他们	关于	这	中心	的	这	边缘	的	这	木制的	根据	E	,

将它们钉在木底座 E 边缘的中心附近，

[ðen] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [tæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['drɔ:ɪŋ] ['veri] [taɪt] ,

then	draw	it	all	down	and	tack	in	the	same	manner	,	drawing	very	tight	,
然后	画	它	全部	向下	和	钉	在	这	相同的	方式	,	绘画	非常	紧的	,

然后把所有线都拉下来，用同样的方法钉牢，钉得非常紧。

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [nəʊ] ['rɪŋk(ə)l] .

being	careful	to	get	it	round	and	even	and	leaving	no	wrinkle	.
存在	小心	到	得到	它	圆形的	和	甚至	和	离开	不	皱纹	.

小心地把它弄得圆润均匀，不留任何皱纹。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mɒs] [ɪz][nɒt] ['i:vnli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ,

In	case	the	moss	is	not	evenly	distributed	,
在	案件	这	苔藓	是	不是	均匀地	分布式	,

如果苔藓分布不均匀，

[teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔ:l] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [dɪ'strɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:]

take	a	long	awl	and	run	it	through	the	covering	and	carefully	distribute	it
拿	一个	长的	锥子	和	跑步	它	通过	这	覆盖	和	小心	分发	它

.

:

.

取一根长锥子，穿过覆盖物，小心地将其均匀分布。

[nekst][ɪn]['ɔ:də(r)][ɪz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərɪŋ] ,

Next	in	order	is	the	outside	covering	,
下一个	在	命令	是	这	外部	覆盖	,

接下来是外层覆盖物，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][faɪn] [pi:s] [ɒv; əv][sɪlk] [plʌʃ] [ɔ:(r)] ['velvɪt] .

which	should	be	a	fine	piece	of	silk	plush	or	velvet	.
哪个	应该	是	一个	美好的	片	的	丝绸	豪华的	或者	天鹅绒	.

应该是一块上好的丝绸绒布或天鹅绒。

[get] [ə; eɪ] [pi:s] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɜ:k] [sʌm; səm] [faɪn] ['flaʊə(r)] or99

Get	a	piece	large	enough	to	work	some	fine	flower	or99
得到	一个	片	大的	足够的	到	工作	一些	美好的	花	or99

找一块足够大的布料来处理一些精细的花朵或99

['mɒtəʊ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ,

motto	in	the	center	,	then	put	it	on	in	the	same	manner	as	the	first	,
座右铭	在	这	中心	,	然后	放	它	在	在	这	相同的	方式	作为	这	第一的	,

将格言放在中间，然后用与第一个相同的方式佩戴。

['əʊnli] ['tækɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [beɪs] [i:] ;

only	tacking	it	down	near	the	lower	edge	of	the	wooden	base	E	;
仅有的	追踪	它	向下	靠近	这	降低	边缘	的	这	木制的	根据	E	;

只需将其钉在木底座 E 的下边缘附近即可；

[baɪ] ['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l][ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['rɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

by	being	careful	you	can	get	it	on	without	wrinkling	it	.
经过	存在	小心	你	能	得到	它	在	没有	皱纹	它	.

只要小心操作，就能避免起皱。

[ðə; ði] [tæks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

The	tacks	should	be	small	and	very	close	together	.
这	图钉	应该	是	小的	和	非常	关闭	一起	.

图钉应该很小，而且排列得很紧密。

[pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][breɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tæks]

Put	a	piece	of	braid	around	the	edge	and	tack	it	on	with	upholstering	tacks
放	一个	片	的	编织	大约	这	边缘	和	钉	它	在	和	室内装潢	图钉

[ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

and	the	stool	is	completed	.
和	这	凳子	是	完全的	.

在边缘缝上一段编织带，用装饰钉固定，凳子就做好了。

['sɔːɪŋ] [ɒf] [hɔːnz] .

SAWING	OFF	HORNS	.
锯切	离开	角	.

锯掉角。

[nəʊ] . [sɪks] . -

No	.	6	.	100
不	.	6	.	-

第6.100号

[kʌt] [nəʊ] . [sɪks][ɪz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][kʌt] [hɔːnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

Cut	No	.	6	is	to	illustrate	a	frame	on	which	to	cut	horns	to	be	used
切	不	.	6	是	到	阐明	一个	框架	在	哪个	到	切	角	到	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊtstuːl] [legz] .

for	footstool	legs	.
为了	脚凳	腿	.

图 6 展示了一个用于切割脚凳腿用角的框架。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm][tuː; tə][set]

Without	a	frame	of	this	kind	it	is	almost	impossible	to	cut	them	to	set
没有	一个	框架	的	这	种类	它	是	几乎	不可能的	到	切	他们	到	放

['lev(ə)l] [wɪð] [stuːl] [ænd; ənd][flɔː(r)] .

level	with	stool	and	floor	.
等级	和	凳子	和	地面	.

如果没有这种框架，几乎不可能将它们切割成与凳子和地板齐平。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə][kʌt] ['məʊldɪŋ]

it	is	more	difficult	than	it	would	be	for	a	carpenter	to	cut	molding
它	是	更多的	难的	比	它	会	是	为了	一个	木匠	到	切	模具

[tuː; tə][fɪt] ['kɔːnəs] ,

to	fit	corners	,
到	合身	角落	,

这比木匠切割装饰条来贴合拐角要困难得多。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['maɪtə(r)][bɒks] .

etc	.	,	without	a	mitre	box	.
ETC	.	,	没有	一个	主教冠	盒子	.

等等，没有斜切盒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

It	is	very	simple	and	is	made	as	follows	:
它	是	非常	简单的	和	是	制成	作为	跟随	:

它非常简单，制作方法如下：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt][fɔː(r)] [hɔːnz] ,

For	a	frame	large	enough	to	cut	four	horns	,
为了	一个	框架	大的	足够的	到	切	四	角	,

一个足够大的框架，可以切割出四个角，

[teɪk] [ə; eɪ] ['fensɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .

take	a	fencing	board	and	cut	off	a	piece	from	it	two	feet	long	.
拿	一个	击剑	木板	和	切	离开	一个	片	从	它	二	脚	长的	.

取一块栅栏板，从中截取一段两英尺长的木板。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .

The	board	is	supposed	to	be	about	six	inches	wide	and	one	inch	thick	.
这	木板	是	据称	到	是	关于	六	英寸	宽的	和	一	英寸	厚的	.

这块板子应该宽约六英寸，厚约一英寸。

[sɔː] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [neɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌt] .

Saw	off	another	piece	the	same	length	and	nail	it	to	the	edge	,	as	shown	in	cut	.
锯	离开	其他	片	这	相同的	长度	和	指甲	它	到	这	边缘	,	作为	所示	在	切	.

锯下另一块相同长度的木料，并将其钉在边缘上，如图所示。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [freɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

This	we	will	call	the	back	of	frame	and	the	other	the	bottom	.
这	我们	将要	称呼	这	后退	的	框架	和	这	其他	这	底部	.

我们将这部分称为框架背面，另一部分称为框架底部。

[ðə; ði] [bæk] [ðen] [ɪz] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [bɔːd] [ʌp] .

The	back	then	is	five	inches	high	,	measuring	from	bottom	board	up	.
这	后退	然后	是	五	英寸	高的	,	测量	从	底部	木板	向上	.

背板高度为五英寸，从底板向上测量。

[ðɪs] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] [freɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] .

This	completes	the	frame	as	shown	.
这	完成	这	框架	作为	所示	.

这样就完成了图中所示的框架。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [neɪlz] ['drɪvn] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [ɪn] [pleɪs] .

The	horns	are	now	placed	on	the	frame	and	nails	driven	around	them	into	the	frame	to	hold	them	firmly	in	place	.
这	角	是	现在	放置	在	这	框架	和	指甲	驱动	大约	他们	进入	这	框架	到	抓住	他们	牢牢	在	地方	.

现在将角放置在框架上，并在周围钉上钉子，将角牢牢地固定在框架上。

[pleɪs] [ðə; ði] horns101

Place	the	horns101
地方	这	horns101

放置角101

[kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ɪn] ['setɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['plɑːstə(r)] ['pærɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

close	together	in	setting	on	the	frame	and	pour	plaster	paris	over	the	points	of	all	,
关闭	一起	在	环境	在	这	框架	和	倒	石膏	巴黎	超过	这	积分	的	全部	,

将各部件紧密地放置在框架上，并在所有尖角处浇上石膏粉。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌt] [hɔːn] [ə; eɪ] . ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)] ['pærɪs] [hæz; həz] ['θʌrəli] ['hɑːd(ə)nd] ,

as	shown	in	cut	horn	A	.	After	the	plaster	paris	has	thoroughly	hardened	,
作为	所示	在	切	喇叭	一个	.	后	这	石膏	巴黎	有	彻底	硬化	,

如图所示，切开的角状物A。石膏完全硬化后，

[sɔ:] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɔ:d] [ænd; ənd][neɪl][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv]

saw	off	another	piece	of	the	same	board	and	nail	it	to	front	edge	of
锯	离开	其他	片	的	这	相同的	木板	和	指甲	它	到	正面	边缘	的

['bɒtəm] [bɔ:d] ,

bottom	board	,
底部	木板	,

锯下另一块同样的木板，把它钉在底板的前缘上。

[ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [sɔ:] [ɒf] [ðə; ði] [hɔ:nz] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd]

and	proceed	to	saw	off	the	horns	level	with	the	upper	edge	of	back	and
和	继续	到	锯	离开	这	角	等级	和	这	上	边缘	的	后退	和

[frʌnt] [bɔ:dz] ,

front	boards	,
正面	板	,

然后继续锯掉与背板和面板上边缘齐平的角状部分。

[æz; əz][ɪn] [hɔ:n] [ə; eɪ] . [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][wɒnt][ðə; ði][legz][lɒŋgə(r)][ɔ:(r)] [ʃɔ:tə] ,

as	in	horn	A	.	Should	you	want	the	legs	longer	or	shorter	,
作为	在	喇叭	一个	.	应该	你	想	这	腿	更长	或者	较短	,

如A号角所示。如果您想要更长或更短的腿，

[teɪk] ['waɪdə(r)][ɔ:(r)]['nærəʊə(r)] [bɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv] [freɪm] .

take	wider	or	narrower	boards	for	back	and	front	of	frame	.
拿	更广泛	或者	较窄	板	为了	后退	和	正面	的	框架	.

框架的背板和前板可以使用更宽或更窄的木板。

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪm] ,

After	taking	the	horns	from	the	frame	,
后	采取	这	角	从	这	框架	,

从框架上取下角之后，

[prə'si:d] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɔ:n] [ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

proceed	to	put	in	the	wire	through	the	butt	of	horn	and	rivet	it	;
继续	到	放	在	这	金属丝	通过	这	屁股	的	喇叭	和	铆钉	它	;

将铁丝穿过喇叭的底部，然后用铆钉固定；

[ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd][neɪl][ef] ([æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)]['ɑ:tɪk(ə)l]) [ænd; ənd] [fɪl]

then	put	in	the	bolt	and	nail	F	(	as	directed	in	a	former	article	)	and	fill
然后	放	在	这	螺栓	和	指甲	F	(	作为	指导	在	一个	以前的	文章	)	和	充满

[ðə; ði] [hɔ:n] [wɪð] ['plɑ:stə(r)]['pærɪs] ,

the	horn	with	plaster	paris	,
这	喇叭	和	石膏	巴黎	,

然后装入螺栓和钉子F（如前文所述），并用石膏粉填充号角。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌt] ([si:]) .

as	shown	in	the	above	cut	(	C	)	.
作为	所示	在	这	多于	切	(	C	)	.

如上图所示（C）。

[ðə; ði] [hɔ:n] [ɪz] [naʊ] ['redi] , ['ɑ:ftə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [stu:l] .

The	horn	is	now	ready	,	after	polishing	,	to	be	placed	on	the	stool	.
这	喇叭	是	现在	准备好	,	后	抛光	,	到	是	放置	在	这	凳子	.

经过打磨，号角现在可以放在凳子上了。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] [hʊk] ,

It	can	also	be	placed	on	a	board	and	used	for	a	hat	hook	,
它	能	还	是	放置	在	一个	木板	和	用过的	为了	一个	帽子	钩	,

它还可以放在木板上用作帽钩。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [bæk] ['wɪndəʊ] ['kɜ:tənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

or	for	holding	back	window	curtains	,	etc	.	102
或者	为了	保持	后退	窗户	窗帘	,	ETC	.	-

或用于固定窗帘等。102

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	**XII**	**.**
文章	十二	.

第十二条

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɔːnz] , [huːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

DIRECTIONS	**FOR**	**POLISHING**	**HORNS**	**,**	**HOOFS**	**,**	**ETC**	**.**
方向	为了	抛光	角	,	蹄子	,	ETC	.

抛光角、蹄等的说明

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [gʊd] [wʊd] [rɑːsp, ræsp] ,

Go	**to**	**a**	**hardware**	**store**	**and**	**buy**	**two**	**good**	**wood**	**rasps**	**,**
去	到	一个	硬件	店铺	和	买	二	好的	木头	锉刀	,

去五金店买两把好用的木锉。

[flæt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ; [ðen] [get] [θriː] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['eməri] [ɔː(r)]

flat	**on**	**one**	**side**	**and**	**round**	**on**	**the**	**other**	**;**	**then**	**get**	**three**	**grades**	**of**	**emery**	**or**
平坦的	在	一	边	和	圆形的	在	这	其他	;	然后	得到	三	成绩	的	金刚砂	或者

[sænd] - ['peɪpə(r)] ,

sand	**-**	**paper**	**,**
沙	-	纸	,

一面平，一面圆；然后准备三种不同粗细的金刚砂纸或砂纸。

[seɪ] [nəʊ] . [wʌn] , [nəʊ] . - , [nəʊ] . - ;

say	**No**	**.**	**1**	**,**	**No**	**.**	**0**	**,**	**No**	**.**	**00**	**;**
说	不	.	1	,	不	.	-	,	不	.	-	;

说出1号、0号、00号；

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd] [baɪ] [ten] [sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [swiːt] [ɔɪl][ænd; ənd][ten]

then	**go**	**to**	**a**	**drug**	**store**	**and**	**buy**	**ten**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**sweet**	**oil**	**and**	**ten**
然后	去	到	一个	药品	店铺	和	买	十	分	-	值得	的	甜的	油	和	十

[sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n] [stəʊn] .

cents	**'**	**worth**	**of**	**rotten**	**stone**	**.**
分	-	值得	的	烂	石头	.

然后去药店买价值十美分的甜油和价值十美分的腐石。

[get] [æn; ən][əʊld] [felt] [hæt][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [keɪs] [naɪf] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Get	**an**	**old**	**felt**	**hat**	**and**	**an**	**old**	**case**	**knife**	**and**	**you**	**are**	**ready**	**for**
得到	一个	老的	毛毡	帽子	和	一个	老的	案件	刀	和	你	是	准备好	为了

['bɪznəs] .

business	**.**
商业	.

弄一顶旧毡帽和一把旧手术刀，你就可以开始干活了。

[teɪk] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [hɔːnz] [ɔː(r)] [huːf] , ['sevrəl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Take	**of**	**either**	**horns**	**or**	**hoofs**	**,**	**several**	**at**	**a**	**time**	**,**
拿	的	任何一个	角	或者	蹄子	,	一些	在	一个	时间	,

一次取下几个角或蹄子，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][əʊld][pɒt][ɔː(r)]['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

and	**put**	**them**	**in**	**an**	**old**	**pot**	**or**	**kettle**	**of**	**boiling**	**water**	**,**
和	放	他们	在	一个	老的	锅	或者	壶	的	沸腾	水	,

然后把它们放进装有沸水的旧锅或水壶里。

[let][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɒft] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ;

let	**it**	**boil**	**until**	**they**	**become**	**soft**	**,**	**which**	**usually**	**takes**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**;**
让	它	熬	直到	他们	变得	柔软的	,	哪个	通常	需要	关于	一半	一个	小时	;

煮至软烂，通常需要半小时左右；

[teɪk] [aʊt] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [rɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]

take	out	one	at	a	time	and	rasp	it	until	it	begins	to	cool	and
拿	出去	一	在	一个	时间	和	锉刀	它	直到	它	开始	到	凉爽的	和

['hɑːd(ə)n] ,

harden	,
硬化	,

一次取出一个，用锉刀锉磨，直到它开始冷却变硬。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ,

put	it	back	and	take	out	another	,
放	它	后退	和	拿	出去	其他	,

把它放回去，再拿出另一个。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [rɑːspt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

and	keep	this	up	until	all	are	rasped	down	to	the	shape	you	want	them	.
和	保持	这	向上	直到	全部	是	粗糙的	向下	到	这	形状	你	想	他们	.

继续这样做，直到所有部件都被锉成你想要的形状。

[naʊ] [teɪk] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðiː] [seɪm] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [skreɪp] [ðem; ðəm] until103

Now	take	one	at	a	time	in	the	same	manner	and	scrape	them	until103
现在	拿	一	在	一个	时间	在	这	相同的	方式	和	刮	他们	until103

现在用同样的方法一次取一个，刮到103。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skreɪpt] [smuːð] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɑːsp] [mɑːrks] , ['juːzɪŋ] [ðə; ðiː] [keɪs] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː]

they	are	scraped	smooth	of	all	rasp	marks	,	using	the	case	knife	for	the
他们	是	刮擦	光滑的	的	全部	锉刀	标记	,	使用	这	案件	刀	为了	这

['skreɪpə(r)] ,

scraper	,
刮刀	,

用刀柄刮刀将所有锉痕刮平。

[ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [graʊnd] [skweə(r)] [ɒf] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [bleɪd] .

the	edge	of	which	has	been	ground	square	off	like	that	of	a	shear	blade	.
这	边缘	的	哪个	有	到过	地面	正方形	离开	喜欢	那	的	一个	剪切	刀刃	.

它的边缘被磨成了方形，就像剪刀的刀片一样。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ðiː] [nəʊ] . [wʌn] [sænd] - ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [sænd] - ['peɪpə(r)] [daʊn] , [ðen] [juːz] [ðə; ðiː] [nəʊ] .

Now	take	the	No	.	1	sand	-	paper	and	sand	-	paper	down	,	then	use	the	No	.
现在	拿	这	不	.	1	沙	-	纸	和	沙	-	纸	向下	,	然后	使用	这	不	.

- ,

0	,
-	,

现在用1号砂纸打磨，然后再用0号砂纸打磨。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðiː] [nəʊ] . - , ['rʌbɪŋ] - ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [hɔːn] .

and	finally	finish	up	with	the	No	.	00	,	rubbing	-	lengthwise	of	the	horn	.
和	最后	结束	向上	和	这	不	.	-	,	擦	-	纵向	的	这	喇叭	.

最后，用 00 号号沿喇叭的长度方向摩擦。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] .

We	are	now	ready	for	the	finishing	touch	.
我们	是	现在	准备好	为了	这	精加工	触碰	.

现在我们准备进行最后的润色。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [felt] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [rʌb] [wɪð] ,

Take	a	piece	of	felt	sufficiently	large	to	rub	with	,
拿	一个	片	的	毛毡	足够	大的	到	擦	和	,

取一块足够大的毛毡，用来摩擦，

[pɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [swiːt] [ɔɪl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [dʌst] [wɪð] [ðə; ðiː] ['rɒt(ə)n] [stəʊn] ,

pour	some	of	the	sweet	oil	on	it	,	then	dust	with	the	rotten	stone	,
倒	一些	的	这	甜的	油	在	它	,	然后	灰尘	和	这	烂	石头	,

在上面淋一些甜油，然后撒上腐石粉。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [hɔ:n] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['rʌbɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [stəʊn] [ɒn]

and	give	the	horn	a	thorough	rubbing	,	putting	more	of	the	rotten	stone	on
和	给	这	喇叭	一个	彻底	擦	,	推杆	更多的	的	这	烂	石头	在

[ə'keɪʒnəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

然后彻底摩擦号角，并不时地在上面放上一些腐烂的石头。

[ænd; ənd] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [haɪ] ['pɒlɪʃ] .

and	keep	up	the	rubbing	until	you	get	a	high	polish	.
和	保持	向上	这	擦	直到	你	得到	一个	高的	抛光	.

继续擦拭，直到表面光亮为止。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

Such	a	polish	will	remain	on	for	years	.
这样的	一个	抛光	将要	保持	在	为了	年	.

这样的光泽可以保持多年。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [hɔ:nz] : ['fɑ:s(ə)n][ðem; ðəm] ['fɜ:mli] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] .

Another	way	to	polish	horns	:	Fasten	them	firmly	on	a	bench	or	to	the	wall	.
其他	方式	到	抛光	角	:	系	他们	牢牢	在	一个	长椅	或者	到	这	墙	.

另一种抛光牛角的方法：将牛角牢牢地固定在工作台上或墙上。

[teɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['tɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [felt] [ə'baʊt] [θri:] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] .

Take	a	strip	of	ticking	or	felt	about	three	inches	wide	and	three	feet	long	.
拿	一个	条	的	滴答	或者	毛毡	关于	三	英寸	宽的	和	三	脚	长的	.

取一条约三英寸宽、三英尺长的布料或毡布条。

[wet] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] ['paʊdəd] ['eməri] ['əʊvə(r)][bəuθ][saɪdz] .

Wet	it	in	water	and	sprinkle	powdered	emery	over	both	sides	.
湿的	它	在	水	和	撒	粉末状	金刚砂	超过	两个都	侧面	.

用水浸湿，然后在两面撒上金刚砂粉。

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][bəuθ][endz] , [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][ðə; ði] [hɔ:n] and104

Take	hold	of	both	ends	,	place	it	around	the	horn	and104
拿	抓住	的	两个都	结束	,	地方	它	大约	这	喇叭	and104

抓住两端，将其套在喇叭上，然后104

[drɔ:] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] , [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔ:n] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]

draw	backwards	and	forwards	,	around	and	around	,	until	the	horn	presents	a
画	向后	和	前进	,	大约	和	大约	,	直到	这	喇叭	礼物	一个

[smu:ð] ['sɜ:fɪs] ;

smooth	surface	;
光滑的	表面	;

来回拉动，绕圈拉动，直到号角表面光滑；

[ðen] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ju:z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

then	take	another	strip	of	the	same	description	and	use	in	the	same	manner	,
然后	拿	其他	条	的	这	相同的	描述	和	使用	在	这	相同的	方式	,

然后取另一张相同描述的纸条，以同样的方式使用。

[ɪk'sept] ['ju:zɪŋ]['rɒt(ə)n] [stəʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməri] .

except	using	rotten	stone	instead	of	the	emery	.
除了	使用	烂	石头	反而	的	这	金刚砂	.

只不过用的是腐石而不是金刚砂。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməri] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

There	are	different	grades	of	the	emery	,	and	only	the	finest	is	to	be
那里	是	不同的	成绩	的	这	金刚砂	,	和	仅有的	这	最好的	是	到	是

[ju:st] [ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] ;

used	in	polishing	;
用过的	在	抛光	;

金刚砂有不同的等级，只有最优质的才能用于抛光；

[ə; eɪ] ['kɔːrsər] [greɪd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sænd] -

a	coarser	grade	can	be	used	in	the	same	manner	in	the	place	of	sand	-
一个	较粗糙	年级	能	是	用过的	在	这	相同的	方式	在	这	地方	的	沙	-

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

可以用更粗的粉末代替砂纸，方法相同。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [gʊd] .

and	is	very	good	.
和	是	非常	好的	.

而且非常好。

['kʌlərɪŋ] [hɔːnz] .

COLORING	HORNS	.
染色	角	.

给角着色。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hɔːn] [ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlə(r)] , [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['kʌləd] [hɔːn] ,

If	you	wish	to	give	a	horn	a	flesh	color	,	secure	a	very	light	colored	horn	,
如果	你	希望	到	给	一个	喇叭	一个	肉	颜色	,	安全的	一个	非常	光	有色	喇叭	,

如果你想把角染成肉色，那就找一个颜色很浅的角。

[rɑːsp][ænd; ənd] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːn] [ɪz][træns'pærənt]

rasp	and	scrape	it	down	very	thin	,	and	polish	so	that	the	horn	is	transparent
锉刀	和	刮	它	向下	非常	薄的	,	和	抛光	所以	那	这	喇叭	是	透明的

.

:
.

用锉刀和刮刀将其刮得很薄，然后抛光，使角变得透明。

[get] [sʌm; səm] [red] [peɪnt] ([wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['draɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]) [gɪv] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Get	some	red	paint	(	with	plenty	of	dryer	in	it	)	give	the	inside	of	the
得到	一些	红色的	画	(	和	很多	的	烘干机	在	它	)	给	这	里面	的	这

[hɔːn] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] ,

horn	a	coat	of	the	paint	,
喇叭	一个	外套	的	这	画	,

取一些红色油漆（加入大量干燥剂），给号角内部涂上一层油漆。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][draɪ] .

and	set	it	away	to	dry	.
和	放	它	离开	到	干燥	.

然后放在一边晾干。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][peɪnt] , [wɒʃ] [ðə; ði] [hɔːn] [aʊt] [wel] [wɪð] [səʊp][ænd; ənd] [wɔːm] ['wɔːtə(r)]

Before	applying	the	paint	,	wash	the	horn	out	well	with	soap	and	warm	water
前	申请	这	画	,	洗	这	喇叭	出去	出色地	和	肥皂	和	温暖的	水

[ænd; ənd][draɪ] [wel] .

and	dry	well	.
和	干燥	出色地	.

上漆前，用肥皂和温水彻底清洗号角并擦干。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fleʃ] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] last105

The	above	gives	a	beautiful	flesh	color	,	which	will	last105
这	多于	给予	一个	美丽的	肉	颜色	,	哪个	将要	last105

以上方法能使肤色呈现美丽的光泽，并能持续105天。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [fɪld] [wɪð] ['plɑːstə(r)]['pærɪs] .

for	years	,	especially	when	filled	with	plaster	paris	.
为了	年	,	尤其	什么时候	已填	和	石膏	巴黎	.

多年来，尤其是当填充石膏粉时。

[tuː; tə] [rɪˈməʊt] [ˈplɑːstə(r)][ˈpærɪs][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiˈ] [hɔːn] [raʊnd] .

TO	REMOTE	PLASTER	PARIS	FROM	A	HORN	AND	TO	MAKE	THE	HORN	ROUND	.
到	偏僻的	石膏	巴黎	从	一个	喇叭	和	到	制作	这	喇叭	圆形的	.

将石膏从号角上剥离，使号角变圆。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðiˈ][ˈplɑːstə(r)][ˈpærɪs][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈθʌrəli] [draɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːd] ;

After	the	plaster	paris	has	become	thoroughly	dry	it	is	very	hard	;
后	这	石膏	巴黎	有	变得	彻底	干燥	它	是	非常	难的	;

石膏完全干燥后会变得非常坚硬；

[ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)l][ɪz] [ˈveri] [ˈtiːdiəs] ;

therefore	to	cut	it	out	with	a	chisel	is	very	tedious	;
所以	到	切	它	出去	和	一个	凿	是	非常	乏味	;

因此，用凿子凿出来非常费力；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; biˈ] [dʌn] .

but	it	often	has	to	be	done	.
但	它	经常	有	到	是	完毕	.

但很多时候，这是不得不做的。

[ɪf] [ðə; ðiˈ][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [hɔːn] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪpərɪŋ] ,

If	the	inside	of	the	horn	is	smooth	and	a	little	tapering	,
如果	这	里面	的	这	喇叭	是	光滑的	和	一个	小的	逐渐变细	,

如果号角内壁光滑且略微呈锥形，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl][ðə; ðiˈ] [hɔːn] [ɪkˈspændz][ɔː(r)] [bɪˈkʌmz] [sɒft] ;

it	is	very	easy	to	remove	by	boiling	it	until	the	horn	expands	or	becomes	soft	;
它	是	非常	简单的	到	消除	经过	沸腾	它	直到	这	喇叭	展开	或者	变成	柔软的	;

很容易就能去除，只需煮沸直到角质膨胀或变软即可；

[ðen] [tæp][ðə; ðiˈ] [hɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [stɪk] [ɔː(r)] [ˈhæmə(r)] ,

then	tap	the	horn	with	a	smooth	stick	or	hammer	,
然后	轻敲	这	喇叭	和	一个	光滑的	戳	或者	锤	,

然后用光滑的棍子或锤子敲击号角，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈplɑːstə(r)] [wɪl] [drɒp] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [piːs] .

and	the	plaster	will	drop	out	in	a	whole	piece	.
和	这	石膏	将要	降低	出去	在	一个	所有的	片	.

石膏会整块脱落。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [ˈrɪvɪt] [θruː] [ðə; ðiˈ] [hɔːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˈ][ˈplɑːstə(r)][ˈpærɪs]

If	you	have	put	a	rivet	through	the	horn	before	putting	in	the	plaster	paris
如果	你	有	放	一个	铆钉	通过	这	喇叭	前	推杆	在	这	石膏	巴黎

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ,

it	is	more	difficult	to	remove	,
它	是	更多的	难的	到	消除	,

如果在放入石膏之前已经在号角上钉了铆钉，那么拆卸起来就比较困难。

[æz; əz][ðə; ðiˈ] [ˈrɪvɪt] [həʊldz][ðə; ðiˈ][ˈplɑːstə(r)] [ˈfɜːmli] [ɪn][ðə; ðiˈ] [hɔːn] .

as	the	rivet	holds	the	plaster	firmly	in	the	horn	.
作为	这	铆钉	持有	这	石膏	牢牢	在	这	喇叭	.

铆钉将石膏牢牢地固定在号角上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [teɪk] [ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)l][ænd; ənd][dɪg] [aʊt][ðə; ðiˈ][ˈplɑːstə(r)][ˈpærɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]

In	such	a	case	take	a	chisel	and	dig	out	the	plaster	paris	down	to	the
在	这样的	一个	案件	拿	一个	凿	和	挖	出去	这	石膏	巴黎	向下	到	这

[ˈrɪvɪt] ,

rivet	,
铆钉	,

在这种情况下，用凿子把石膏挖掉，直到露出铆钉。

[ðen] ['aɪðə(r)] [kʌt] [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ɔ:(r)] [faɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] two106

then	either	cut	the	rivet	with	the	chisel	or	file	it	in	two106
然后	任何一个	切	这	铆钉	和	这	凿	或者	文件	它	在	two106

然后要么用凿子切断铆钉，要么用锉刀将其锉成两截。106

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ; [ðen] [prə'si:d] [æz; əz] [ə'bʌv] [daɪ'rɛktɪd] .

and	take	it	out	;	then	proceed	as	above	directed	.
和	拿	它	出去	;	然后	继续	作为	多于	指导	.

取出后，再按上述指示操作。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:n] [raʊnd] , [pʊt] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ;

To	make	the	butt	of	a	horn	round	,	put	the	horn	in	boiling	water	;
到	制作	这	屁股	的	一个	喇叭	圆形的	,	放	这	喇叭	在	沸腾	水	;

要使号角的底部变圆，将号角放入沸水中；

[let] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ; [hæv; həv] [ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊdn] [plʌg] ['redi] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

let	it	remain	about	ten	minutes	;	have	a	round	wooden	plug	ready	,	which	should
让	它	保持	关于	十	分钟	;	有	一个	圆形的	木制的	插头	准备好	,	哪个	应该

[bi:; bi] [wedʒ] [ʃeɪpt] ;

be	wedge	shaped	;
是	楔	形状	;

静置约十分钟；准备一个圆形的木塞，形状应为楔形；

[draɪv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:n] [waɪl] [hɒt] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [ku:l] ; ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [plʌg] ,

drive	this	in	the	horn	while	hot	,	and	let	it	cool	;	afterwards	remove	the	plug	,
驾驶	这	在	这	喇叭	尽管	热的	,	和	让	它	凉爽的	;	然后	消除	这	插头	,

趁喇叭还热的时候把这个塞子塞进去，等它冷却后再拔出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:n] [wɪl] [rɪ'meɪn] [raʊnd] .

and	the	horn	will	remain	round	.
和	这	喇叭	将要	保持	圆形的	.

号角将保持圆形。

[ðɪs] [meɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:n] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə]

This	makes	quite	a	difference	in	the	appearance	of	the	horn	where	you	wish	to
这	制作	相当	一个	不同之处	在	这	外貌	的	这	喇叭	在哪里	你	希望	到

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hæt] [ræk] ,

use	it	for	a	hat	rack	,
使用	它	为了	一个	帽子	架子	,

这会显著影响你想用号角做帽架时的外观。

['fʊtstu:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

footstool	,	etc	.
脚凳	,	ETC	.

脚凳等。

[tu:; tə] [dres] [dɪə(r)] [hɔ:nz] .

TO	DRESS	DEER	HORNS	.
到	裙子	鹿	角	.

处理鹿角。

[meɪk] [æn; ən] ['ekstrə] [strɒŋ] [laɪ] , ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['grænjʊleɪtɪd] [laɪ] [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] ,

Make	an	extra	strong	lye	,	using	the	granulated	lye	and	hot	water	,
制作	一个	额外的	强的	碱液	,	使用	这	颗粒状	碱液	和	热的	水	,

用颗粒状氢氧化钠和热水制成超强碱液。

[seɪ] [wʌn] ['teɪbl̩spu:nfʊl] [ɒv; əv] [laɪ] [tu:; tə] [hɑ:f] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] .

say	one	tablespoonful	of	lye	to	half	pint	of	hot	water	.
说	一	一汤匙	的	碱液	到	一半	品脱	的	热的	水	.

比如，将一汤匙碱液加入半品脱热水中。

[gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [hɔ:n] [ə; eɪ] ['θʌrə] [bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][set] [ə'baʊt]
Give the whole horn a thorough bath in the mixture , and let it set about
给 这 所有的 喇叭 一个 彻底 洗澡 在 这 混合物 , 和 让 它 放 关于
[wʌn]['aʊə(r)] ;
one hour ;
一 小时 ;

将整个号角彻底浸入混合液中，静置约一小时；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['wɒʃɪŋ] ;
then take a stiff brush and give the horns a thorough washing ;
然后 拿 一个 僵硬的 刷子 和 给 这 角 一个 彻底 洗涤 ;

然后拿一把硬毛刷，彻底清洗牛角；

[ðɪs] [kʌts] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði][dɜ:t] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['nɒti] [pɑ:ts] .
this cuts off all the dirt that has accumulated in the rough knotty parts .
这 削减 离开 全部 这 污垢 那 有 积累 在 这 粗糙的 棘手 部分 .

这样可以去除积聚在粗糙结节部位的所有污垢。

The107
The107
The107

107

[hɔ:nz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][let] [səʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,
horns should now be put in a barrel of water and let soak a day or two ,
角 应该 现在 是 放 在 一个 桶 的 水 和 让 浸泡 一个 天 或者 二 ,

现在应该把角放入一桶水中浸泡一两天。

[tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪ] , [ðen] [wɒʃ] [wel] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .
to take off all the lye , then wash well using a stiff brush .
到 拿 离开 全部 这 碱液 , 然后 洗 出色地 使用 一个 僵硬的 刷子 .

先去除所有碱液，然后用硬毛刷彻底清洗。

[naʊ] [teɪk] [æn; ən][əʊld][hænd] - [sɔ:] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [skʌl] ,
Now take an old hand - saw and cut down through the skull ,
现在 拿 一个 老的 手 - 锯 和 切 向下 通过 这 颅骨 ,

现在拿一把手锯，从头骨上锯下去。

[kə'mensɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:nz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [aɪ] ['sɑ:kəts] ,
commencing one inch back of the horns and coming out at the eye sockets ,
开始 一 英寸 后退 的 这 角 和 未来 出去 在 这 眼睛 插座 ,

从角后方一英寸处开始，一直延伸到眼窝处，

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l][tu:; tə] [sɔ:] [streɪt] [θru:] , [səʊ] [ðæt] [wen] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [bɔ:d] [ðeɪ] [wɪl] [set]
being careful to saw straight through , so that when placed on a board they will set
存在 小心 到 锯 直的 通过 , 所以 那 什么时候 放置 在 一个 木板 他们 将要 放
['lev(ə)l] .
level .
等级 .

小心地锯直，这样放在木板上就能保持水平。

[teɪk] [ə; eɪ] [tu:] - [ɪntʃ] [paɪn] [blɒk] [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)] ,
Take a two - inch pine block as wide as the skull and three inches longer ,
拿 一个 二 - 英寸 松树 堵塞 作为 宽的 作为 这 颅骨 和 三 英寸 更长 ,

取一块两英寸厚、与头骨宽度相同、三英寸长的松木块，

[raʊnd] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [endz][tu:; tə][su:t][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒks][ðə; ði] [skʌl] ,
round off the top and bottom ends to suit the shape ox the skull ,
圆形的 离开 这 顶部 和 底部 结束 到 套装 这 形状 牛 这 颅骨 ,

将顶部和底部末端修圆，使其与头骨的形状相符。

[pleɪs] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] , ['həʊldɪŋ][ðem; ðəm][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hændz] .

place	**the**	**horns**	**on**	**the**	**block**	**,**	**holding**	**them**	**there**	**with**	**the**	**hands**	**.**
地方	这	角	在	这	堵塞	,	保持	他们	那里	和	这	双手	.

将牛角放在木块上，用手按住。

[pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔ:nz] [pɪtʃ] [tu:] [fɑ:(r)] ['fɔ:wəd] [teɪk] [daʊn]

Put	**it**	**up**	**against**	**the**	**wall**	**and**	**if**	**the**	**horns**	**pitch**	**too**	**far**	**forward**	**take**	**down**
放	它	向上	反对	这	墙	和	如果	这	角	沥青	也	远的	向前	拿	向下

[ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] ,

and	**cut**	**off**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**board**	**,**
和	切	离开	从	这	正面	的	这	木板	,

把它靠墙放好，如果喇叭口向前倾斜太多，就把它从板子前端切掉。

['sləʊpɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ['bækwədz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔ:nz] [hæŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pɪtʃ] .

sloping	**it**	**backwards**	**until**	**the**	**horns**	**hang**	**at**	**a**	**proper**	**pitch**	**.**
倾斜的	它	向后	直到	这	角	悬挂	在	一个	恰当的	沥青	.

向后倾斜，直到喇叭达到合适的音高。

[naʊ] [drɪl] [ə'baʊt][fɔ:(r)][həʊlz] [θru:] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [skru:] [ðə; ði] [skʌl] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] .

Now	**drill**	**about**	**four**	**holes**	**through**	**the**	**skull**	**,**	**and**	**screw**	**the**	**skull**	**fast**	**to**	**the**	**board**	**.**
现在	钻头	关于	四	孔	通过	这	颅骨	,	和	拧紧	这	颅骨	快速地	到	这	木板	.

现在在头骨上钻大约四个孔，然后用螺丝将头骨牢牢地固定在木板上。

[teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['ʃɪŋgl] [neɪlz][ænd; ənd][draɪv][ɪn][ðə; ði][frʌnt][ɒv; əv] [bɔ:d] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] more108

Take	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**shingle**	**nails**	**and**	**drive**	**in**	**the**	**front**	**of**	**board**	**an**	**inch**	**or**	**more108**
拿	一个	打	或者	更多的	卵石	指甲	和	驾驶	在	这	正面	的	木板	一个	英寸	或者	more108

取十几颗或更多瓦片钉，钉入木板正面至少一英寸深。

[ə'pɑ:t] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hedz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

apart	**,**	**leaving**	**the**	**heads**	**sticking**	**out**	**.**
除	,	离开	这	头部	粘性	出去	.

分开，只留下头部露在外面。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]['plɑ:stə(r)]['pærɪs] ,

These	**are**	**to**	**hold**	**the**	**plaster**	**paris**	**,**
这些	是	到	抓住	这	石膏	巴黎	,

这些是用来盛放石膏的，

[wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɒn][tu:; tə]['lev(ə)l][ʌp][bɪ'fɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

which	**is**	**put**	**on**	**to**	**level**	**up**	**before**	**putting**	**on**	**the**	**covering**	**.**
哪个	是	放	在	到	等级	向上	前	推杆	在	这	覆盖	.

这是为了在铺设覆盖物之前找平而铺上的。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][neɪlz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn] ,

After	**the**	**nails**	**are**	**all**	**in**	**,**
后	这	指甲	是	全部	在	,

钉子全部钉好后，

[mɪks][sʌm; səm]['plɑ:stə(r)]['pærɪs][ænd; ənd][pɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] [tu:; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

mix	**some**	**plaster**	**paris**	**and**	**pour**	**over**	**the**	**skull**	**and**	**around**	**the**	**edges**	**to**	**round**	**it**	**up**	**in**	**shape**	**for**	**the**	**covering**	**.**
混合	一些	石膏	巴黎	和	倒	超过	这	颅骨	和	大约	这	边缘	到	圆形的	它	向上	在	形状	为了	这	覆盖	.

混合一些石膏粉，倒在头骨上，并沿着边缘涂抹，使其成型，以便覆盖。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['plɑːstə(r)]['pærɪs][ɪz] ['pɑːʃəli] ['hɑːd(ə)nd] , [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['skreɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ]
After **the** **plaster** **paris** **is** **partially** **hardened** **,** **smooth** **it** **by** **scraping** **down** **the** **high**
后 这 石膏 巴黎 是 部分 硬化 , 光滑的 它 经过 刮擦 向下 这 高的
['pleɪsɪz] ,
places **,**
地方 ,

石膏粉部分凝固后，用刮刀将凸起部分刮平，使其表面光滑。

[ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][draɪ] .
then **let** **it** **dry** **.**
然后 让 它 干燥 .

然后让它晾干。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ʌn'bliːtʃt] ['mʌzlɪn] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stretʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl]
Take **a** **piece** **of** **strong** **unbleached** **muslin** **large** **enough** **to** **stretch** **over** **the** **skull**
拿 一个 片 的 强的 未漂白 细棉布 大的 足够的 到 拉紧 超过 这 颅骨
[ænd; ənd] [bɔːd] ,
and **board** **,**
和 木板 ,

取一块足够大的结实未漂白的棉布，可以绷紧覆盖住头骨和木板。

[tæk] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɔːd] ,
tack **the** **muslin** **on** **the** **back** **part** **of** **the** **skull** **board** **,**
钉 这 细棉布 在 这 后退 部分 的 这 颅骨 木板 ,

将棉布缝在头骨板的背面，

[ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv]
then **draw** **it** **down** **between** **the** **horns** **and** **tack** **it** **to** **the** **under** **side** **of**
然后 画 它 向下 之间 这 角 和 钉 它 到 这 在下面 边 的
[ðə; ði] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] ,
the **board** **at** **the** **lower** **end** **,**
这 木板 在 这 降低 结尾 ,

然后将其拉到角之间，并用图钉将其固定在板子下端的底部。

['drɔːɪŋ] ['veri] [taɪt] ;
drawing **very** **tight** **;**
绘画 非常 紧的 ;

画得非常紧；

[naʊ] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌzlɪn][ænd; ənd][kʌt] [streɪt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]
now **commence** **at** **the** **edge** **of** **the** **muslin** **and** **cut** **straight** **in** **to** **the** **inner**
现在 开始 在 这 边缘 的 这 细棉布 和 切 直的 在 到 这 内
[saɪd][ɒv; əv] [hɔːnz] ,
side **of** **horns** **,**
边 的 角 ,

现在从棉布边缘开始，径直剪到角内侧。

[raʊnd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [taɪt] ,
round **out** **a** **little** **for** **the** **horn** **,** **and** **proceed** **to** **draw** **it** **all** **down** **tight** **,**
圆形的 出去 一个 小的 为了 这 喇叭 , 和 继续 到 画 它 全部 向下 紧的 ,

稍微弯成圆弧状，然后把所有东西都拉紧。

[ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ,
and **tack** **it** **on** **the** **under** **side** **of** **the** **block** **,**
和 钉 它 在 这 在下面 边 的 这 堵塞 ,

然后把它钉在木块的底部。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ; [trɪm][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] to109
being **careful** **not** **to** **make** **any** **wrinkles** **in** **the** **covering** **;** **trim** **it** **off** **to109**
存在 小心 不是 到 制作 任何 皱纹 在 这 覆盖 ; 修剪 它 离开 to109

小心不要在面皮上弄出任何褶皱；将其修剪至109。

[ðə; ði] [tæks] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] .

the	tacks	on	the	under	side	.
这	图钉	在	这	在下面	边	.

底部的图钉。

([sʌm; səm][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mʌzlɪn] [wet] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] .)

(	Some	prefer	to	have	the	muslin	wet	while	putting	it	on	.	)
(	一些	更喜欢	到	有	这	细棉布	湿的	尽管	推杆	它	在	.	)

（有些人喜欢在穿戴时将纱布弄湿。）

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [plʌʃ] [ɔ:(r)] ['velvɪt]

We	are	now	ready	for	the	outer	covering	,	which	should	be	plush	or	velvet
我们	是	现在	准备好	为了	这	外	覆盖	,	哪个	应该	是	豪华的	或者	天鹅绒

,

,

,

现在我们可以开始铺设外层面料了，面料应该是毛绒或天鹅绒。

[ænd; ənd][ɪz][pʊt][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ['kʌvərɪŋ] .

and	is	put	on	in	the	same	way	as	the	first	covering	.
和	是	放	在	在	这	相同的	方式	作为	这	第一的	覆盖	.

穿戴方式与第一层覆盖物相同。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [skɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smu:ð] [dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ; [jet] [baɪ]['gəʊɪŋ]

It	requires	some	skill	to	make	a	smooth	job	of	the	first	;	yet	by	going
它	需要	一些	技能	到	制作	一个	光滑的	工作	的	这	第一的	;	然而	经过	去

[sləʊ] ,

slow	,
慢的	,

要顺利完成第一件事需要一定的技巧；然而，通过放慢速度，

['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][du:; də][ə; eɪ][feə(r)][dʒɒb] .

any	one	should	do	a	fair	job	.
任何	一	应该	做	一个	公平的	工作	.

任何人都应该尽职尽责。

[nekst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔ:d] [tu:; tə] [skru:] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Next	make	a	board	to	screw	on	the	back	of	this	,
下一个	制作	一个	木板	到	拧紧	在	这	后退	的	这	,

接下来制作一块板子，用螺丝固定在这块板子的背面。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn]['daɪmənd] [ʃeɪp] [ɔ:(r)] ['raʊndɪŋ] [ɒn][bəuθ][endz] ,

which	should	be	made	in	diamond	shape	or	rounding	on	both	ends	,
哪个	应该	是	制成	在	钻石	形状	或者	四舍五入	在	两个都	结束	,

形状应为菱形或两端呈圆形，

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [skʌl] [bɔ:d] ;

and	about	six	inches	longer	and	one	inch	wider	than	the	skull	board	;
和	关于	六	英寸	更长	和	一	英寸	更广泛	比	这	颅骨	木板	;

比头骨板长约 6 英寸，宽约 1 英寸；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['wɔ:lnʌt][ænd; ənd] ['naɪsli] ['vɑ:rnɪʃt] ;

this	should	be	made	of	walnut	and	nicely	varnished	;
这	应该	是	制成	的	核桃	和	很好	涂漆	;

这件物品应该用胡桃木制成，并涂上漂亮的清漆；

['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['θʌrəli] [draɪd]['fɑ:s(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [taɪt] [tu:; tə] [skʌl] [bɔ:d] [wɪð] [skru:z] ,

after	it	has	thoroughly	dried	fasten	it	tight	to	skull	board	with	screws	,
后	它	有	彻底	干燥	系	它	紧的	到	颅骨	木板	和	螺丝	,

['kaʊntə(r)] - ['sɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .

counter	-	sinking	their	heads	.
柜台	-	下沉	他们的	头部	.

待其完全干燥后，用螺丝将其牢牢固定在头骨板上，并将螺丝头沉入头骨内。

[bɔː(r)][wʌn][həʊl][æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɔːd] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [sɪŋk][ðem; ðəm] ;

Bore	one	hole	at	each	end	of	the	base	board	and	counter	-	sink	them	;
钻孔	一	洞	在	每个	结尾	的	这	根据	木板	和	柜台	-	下沉	他们	;

在底板两端各钻一个孔，并进行沉头处理；

[ðen] [skruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

then	screw	it	to	the	wall	.
然后	拧紧	它	到	这	墙	.

然后把它用螺丝钉固定在墙上。

['vɑːnɪʃ] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][draɪ] ;

Varnish	the	rough	part	of	the	horns	and	let	them	dry	;
漆	这	粗糙的	部分	的	这	角	和	让	他们	干燥	;

在牛角粗糙的一面涂上清漆，然后晾干；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [ʃə'niːl] [ɔː(r)] ['tɪnsl] [kɔːd][tuː; tə][trɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz]

then	take	some	chenille	or	tinsel	cord	to	trim	around	the	butt	of	the	horns
然后	拿	一些	雪尼尔	或者	箔	绳索	到	修剪	大约	这	屁股	的	这	角

[ænd; ənd][ə'raʊnd] the110

and	around	the110
和	大约	the110

然后取一些雪尼尔绒或金属丝绳，用来装饰牛角根部和110号牛角周围。

[bæk] [pɑːt][ɔː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɔːd] .

back	part	or	edge	of	the	skull	board	.
后退	部分	或者	边缘	的	这	颅骨	木板	.

头骨板的后部或边缘。

[tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tæks] .

Tack	it	on	with	upholstering	tacks	.
钉	它	在	和	室内装潢	图钉	.

用装饰钉固定。

[kaʊ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Cow	horns	and	sheep	horns	are	mounted	in	the	same	manner	.
奶牛	角	和	羊	角	是	安装	在	这	相同的	方式	.

牛角和羊角的安装方式相同。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hɔːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪ] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)]

The	sheep	horns	should	be	cleaned	with	the	lye	,	as	directed	for	the	deer
这	羊	角	应该	是	已清洗	和	这	碱液	,	作为	指导	为了	这	鹿

[hɔːnz] ,

horns	,
角	,

羊角应该按照清洗鹿角的方法，用碱液清洗。

[bʌt; bət][nəʊ]['skreɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] ; [ðeɪ] [lʊk] ['betə(r)] [rʌf] .

but	no	scraping	or	polishing	is	necessary	;	they	look	better	rough	.
但	不	刮擦	或者	抛光	是	必要的	;	他们	看	更好的	粗糙的	.

但无需刮擦或抛光；粗糙的质感反而更好看。

[ðə; ði] [kaʊ] [hɔːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɒlɪʃt] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɒn][peɪdʒ] - ,

The	cow	horns	should	be	polished	,	as	directed	on	page	102	,
这	奶牛	角	应该	是	抛光	,	作为	指导	在	页	-	,

牛角应按照第102页的说明进行抛光。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

before	they	are	put	on	the	board	.
前	他们	是	放	在	这	木板	.

在它们被放到板子上之前。

[nəʊ] ['pɒlɪʃt] [hɔːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] .

No	polished	horn	should	be	varnished	.
不	抛光	喇叭	应该	是	涂漆	.

任何抛光过的号角都不应该涂清漆。

['pɒlɪʃɪŋ] [huːf] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

POLISHING	HOOFS	OF	VARIOUS	KINDS	.
抛光	蹄子	的	各种各样的	种类	.

抛光各种蹄子。

[ðə; ðiː] [kaʊ] [huːf] [teɪks] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɒlɪʃ] ,

The	cow	hoof	takes	a	high	polish	,
这	奶牛	蹄	需要	一个	高的	抛光	,

牛蹄可以打磨得非常光滑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wɪtʃ]

and	a	number	of	useful	articles	can	be	made	of	them	—	which
和	一个	数字	的	有用	文章	能	是	制成	的	他们	—	哪个

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['juːsf(ə)l] ,

are	not	only	useful	,
是	不是	仅有的	有用	,

并且可以用它们制作许多有用的文章——这些文章不仅有用，

[bʌt; bət][kwaɪt][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] .

but	quite	a	novelty	.
但	相当	一个	新奇	.

但这确实很新颖。

[teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kaʊ] [huːf] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [bruːzd] [nɔː(r)] [skeɪld] ,

Take	a	pair	of	cow	hoofs	,	which	are	neither	bruised	nor	scaled	,
拿	一个	一对	的	奶牛	蹄子	,	哪个	是	两者都不	瘀伤	也不	缩放	,

取一双牛蹄，既没有擦伤也没有鳞片，

[rɑːsp][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [ðen] [skreɪp] ,

rasp	them	down	in	good	shape	,	then	scrape	,
锉刀	他们	向下	在	好的	形状	,	然后	刮	,

用锉刀将它们锉平，然后刮掉。

[sænd] - ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɔːnz] .

sand	-	paper	and	polish	the	same	as	directed	in	polishing	horns	.
沙	-	纸	和	抛光	这	相同的	作为	指导	在	抛光	角	.

按照抛光号角的方法，用砂纸打磨抛光。

[ðə; ðiː] [huːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] ['mætʃɪz] , [ænd; ənd][bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ðiː] same111

The	hoofs	should	be	good	matches	,	and	both	from	the	same111
这	蹄子	应该	是	好的	比赛	,	和	两个都	从	这	same111

蹄子应该很匹配，而且都来自同一个地方。

[fʊt] .

foot	.
脚	.

脚。

[bɔː(r)][ɔː(r)] [drɪl] [tuː] [həʊlz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðiː]['ɪnə(r)][saɪd] ,

Bore	or	drill	two	holes	in	one	of	them	on	the	inner	side	,
钻孔	或者	钻头	二	孔	在	一	的	他们	在	这	内	边	,

在其中一块板材的内侧钻两个孔，

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [huːf] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bɔːd] ,

about	one	-	half	inch	apart	,	and	place	the	two	hoofs	side	by	side	on	a	level	board	,
关于	一	-	一半	英寸	除	,	和	地方	这	二	蹄子	边	经过	边	在	一个	等级	木板	,

两只蹄子相距约半英寸，并排放在水平的木板上。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

seeing	that	the	toes	are	even	with	each	other	.
看到	那	这	脚趾	是	甚至	和	每个	其他	.

可以看到脚趾彼此齐平。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊlz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

Take	a	piece	of	wire	or	an	awl	and	put	through	the	holes	in	the	hoof	and	mark	the	place	to	make	the	holes	on	the	other	,
拿	一个	片	的	金属丝	或者	一个	锥子	和	放	通过	这	孔	在	这	蹄	和	标记	这	地方	到	制作	这	孔	在	这	其他	,

取一根铁丝或锥子，穿过蹄子上的孔，标记出另一只蹄子上需要打孔的位置。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪəd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [set] ['iːv(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

so	that	when	they	are	wired	together	they	will	set	even	with	each	other	.
所以	那	什么时候	他们	是	有线	一起	他们	将要	放	甚至	和	每个	其他	.

这样，当它们连接在一起时，它们就能彼此对齐。

[drɪl] [smɔːl] [həʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒps] , [seɪ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] ;

Drill	small	holes	around	the	tops	,	say	a	quarter	of	an	inch	apart	;
钻头	小的	孔	大约	这	最高额	,	说	一个	四分之一	的	一个	英寸	除	;

在顶部周围钻一些小孔，比如间隔四分之一英寸；

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mæliəb(ə)l] ['waɪə(r)] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huːf] ,

take	a	piece	of	malleable	wire	of	sufficient	size	and	draw	it	through	the	holes	in	the	sides	of	the	hoofs	,
拿	一个	片	的	可塑性	金属丝	的	充足的	尺寸	和	画	它	通过	这	孔	在	这	侧面	的	这	蹄子	,

取一段足够粗的可塑性金属丝，将其穿过蹄子侧面的孔洞。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [tə'geðə(r)] ;

drawing	them	firmly	together	,	and	twist	the	ends	of	the	wire	together	;
绘画	他们	牢牢	一起	,	和	捻	这	结束	的	这	金属丝	一起	;

将它们紧紧地拉在一起，并将金属丝的两端拧在一起；

[ðɪs] [wɪl] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪs] .

this	will	hold	them	in	place	.
这	将要	抓住	他们	在	地方	.

这样就能将它们固定住。

[baɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [huːf] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

Bind	the	upper	edge	of	hoofs	with	piece	of	cloth	,
绑定	这	上	边缘	的	蹄子	和	片	的	布	,

用一块布把蹄子的上缘包起来，

['səʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [drɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

sewing	through	the	holes	drilled	for	that	purpose	.
缝纫	通过	这	孔	钻孔	为了	那	目的	.

沿着为此目的钻好的孔进行缝纫。

[stʌf] [iːtʃ] [huːf] [wɪð] [təʊ] [ɔː(r)] [mɒs] , [ænd; ənd] [stʌf] [wɪð] ['eni] [gʊdz] [tuː; tə][suːt][jɔː(r); jə(r)]['fænsi]

Stuff	each	hoof	with	tow	or	moss	,	and	stuff	with	any	goods	to	suit	your	fancy
东西	每个	蹄	和	拖	或者	苔藓	,	和	东西	和	任何	商品	到	套装	你的	想要

,

,

,

在每个蹄子里塞满麻絮或苔藓，还可以根据自己的喜好塞入任何其他东西。

[sɪlk] [plʌʃ] , ['velvɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

silk	plush	,	velvet	,	etc	.
丝绸	豪华的	,	天鹅绒	,	ETC	.

丝绸绒、天鹅绒等。

[pʊt][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [taɪt] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] come112

Put	the	filling	in	tight	and	let	it	come112
放	这	填充	在	紧的	和	让	它	come112

将馅料紧紧塞入，然后静置112

[ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [huːf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ['raʊndɪŋ] , [ðen] [drɔːn] [daʊn] [taɪt] .

above	the	level	of	hoof	to	make	the	cover	rounding	,	then	drawn	down	tight	.
多于	这	等级	的	蹄	到	制作	这	覆盖	四舍五入	,	然后	绘制	向下	紧的	.

将蹄套拉高至蹄部上方，使蹄套呈圆形，然后拉紧。

[drɔː] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [səʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [θred]

Draw	the	edges	of	the	cover	down	and	sew	them	with	a	strong	thread
画	这	边缘	的	这	覆盖	向下	和	缝	他们	和	一个	强的	线

[tuː; tə][ðə; ði]['baɪndɪŋ] .

to	the	binding	.
到	这	结合	.

将封面边缘向下折叠，用结实的线缝到包边上。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['fænsi] [kɔːd] [ɔː(r)] ['rɪbən] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Take	a	piece	of	fancy	cord	or	ribbon	and	tack	it	around	the	edge	of	the
拿	一个	片	的	想要	绳索	或者	丝带	和	钉	它	大约	这	边缘	的	这

['kʌvə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] .

cover	and	you	have	a	fancy	pin	cushion	.
覆盖	和	你	有	一个	想要	别针	软垫	.

取一段漂亮的绳子或丝带，将其钉在封面的边缘，你就得到了一个漂亮的针插。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] [ɔː(r)] [tuːθ] - [pɪk] [keɪs] , ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [huːf] , ['waɪə(r)][tə'geðə(r)] ,

To	make	a	match	safe	or	tooth	-	pick	case	,	polish	the	hoofs	,	wire	together	,
到	制作	一个	匹配	安全的	或者	齿	-	挑选	案件	,	抛光	这	蹄子	,	金属丝	一起	,

要制作火柴盒或牙签盒，将蹄子打磨光滑，用铁丝捆扎在一起。

[ænd; ənd] [drɪl] [ðə; ði] [həʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ;

and	drill	the	holes	around	the	edge	as	before	;
和	钻头	这	孔	大约	这	边缘	作为	前	;

然后像之前一样在边缘钻孔；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [gluː] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [huːf] ;

then	take	some	glue	and	spread	it	well	over	the	inside	of	each	hoof	;
然后	拿	一些	胶水	和	传播	它	出色地	超过	这	里面	的	每个	蹄	;

然后取一些胶水，均匀涂抹在每个蹄子的内侧；

[kʌt][sʌm; səm] [red] ['flænl] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz]

cut	some	red	flannel	to	fit	the	inside	and	press	it	in	with	your	fingers
切	一些	红色的	绒布	到	合身	这	里面	和	按	它	在	和	你的	手指

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [smuːð] ;

until	it	is	all	smooth	;
直到	它	是	全部	光滑的	;

剪一些红色法兰绒布料，使其大小适合内衬，然后用手指将其按压到位，直到完全平整；

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [tɒp] [ɒv; əv] [huːf] , [ænd; ənd] [baɪnd] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [wɪð] [ˈrɪbən] .

cut	**it**	**off**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**top**	**of**	**hoof**	**,**	**and**	**bind**	**the**	**edges**	**with**	**ribbon**	**.**
切	它	离开	在	这	边缘	的	顶部	的	蹄	,	和	绑定	这	边缘	和	丝带	.

在蹄顶边缘剪掉，然后用丝带把边缘包起来。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [mætʃ] [seɪf] [ɔː(r)] [tuːθ] - [pɪk] [keɪs] .

This	**makes**	**a**	**very**	**pretty**	**match**	**safe**	**or**	**tooth**	**-**	**pick**	**case**	**.**
这	制作	一个	非常	漂亮的	匹配	安全的	或者	齿	-	挑选	案件	.

这样就能做成非常漂亮的火柴盒或牙签盒了。

[ɔːl] [huːf] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .

All	**hoofs**	**are**	**polished**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
全部	蹄子	是	抛光	在	这	相同的	方式	.

所有马蹄都以相同的方式进行抛光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第4/4页

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [huːf] [nɒt][set]['levə(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [tə'geðə(r)] ,

Should	**the**	**hoofs**	**not**	**set**	**level**	**after**	**they**	**are**	**put**	**together**	**,**
应该	这	蹄子	不是	放	等级	后	他们	是	放	一起	,

如果蹄子并拢后没有保持水平，

[teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [piːs] [ɒv; əv][sænd] - ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [tæk] [ɔː(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['levə(ə)l] [bɔːd]

take	**a**	**coarse**	**piece**	**of**	**sand**	**-**	**paper**	**and**	**tack**	**or**	**hold**	**it**	**on**	**a**	**level**	**board**
拿	一个	粗	片	的	沙	-	纸	和	钉	或者	抓住	它	在	一个	等级	木板

,

,

,

取一块粗砂纸，用图钉或手将其固定在水平的木板上。

[set][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rʌb] [raʊnd] and113

set	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**hoofs**	**on**	**it**	**and**	**rub**	**round**	**and113**
放	这	底部	的	这	蹄子	在	它	和	擦	圆形的	and113

将蹄底放在上面，然后摩擦。

[raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː; də][set]['levə(ə)l] .

round	**until**	**they**	**do**	**set**	**level**	**.**
圆形的	直到	他们	做	放	等级	.

一直绕圈直到达到设定水平。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd]

It	**would**	**be**	**best**	**to**	**attend**	**to**	**this**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**are**	**fastened**
它	会	是	最好的	到	出席	到	这	作为	很快	作为	他们	是	系紧

[tə'geðə(r)] .

together	**.**
一起	.

最好在它们连接在一起后立即处理这个问题。

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ARTICLE	**XIII**	**.**
文章	十三	.

第十三条

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [tɪps] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ACORNS	**,**	**TIPS**	**FOR**	**HORNS**	**,**	**ETC**	**.**
橡子	,	尖端	为了	角	,	ETC	.

橡子、角尖等。

[ə; eɪ]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd]['eɪkɔːn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [kʌt] ,

A	**nickel**	**-**	**plated**	**acorn**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**accompanying**	**cut**	**,**
一个	镍	-	镀	橡子	,	作为	所示	在	这	随同	切	,

如图所示，这是一颗镀镍橡子。

[meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪnɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [hɔːn] .

makes	**a**	**very**	**fine**	**finish**	**on**	**the**	**point**	**of**	**a**	**polished**	**horn**	**.**
制作	一个	非常	美好的	结束	在	这	观点	的	一个	抛光	喇叭	.

在抛光过的牛角尖端形成非常精细的抛光效果。

[biː][ɪz][ə; eɪ]['waɪə(r)] [stem] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkɔːn] ,

B	**is**	**a**	**wire**	**stem**	**attached**	**to**	**the**	**acorn**	**,**
B	是	一个	金属丝	干	随附的	到	这	橡子	,

B 是连接在橡子上的金属丝茎，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːn] .

and	is	intended	for	fastening	it	to	the	horn	.
和	是	故意的	为了	紧固	它	到	这	喇叭	.

它是用来将其固定到号角上的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,

They	are	made	as	follows	:	If	made	of	metal	,
他们	是	制成	作为	跟随	: 如果		制成	的	金属	,

它们的制作方法如下：如果是金属材质，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ɒn][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] .

they	are	cast	on	the	stem	and	then	turned	.
他们	是	投掷	在	这	干	和	然后	转向	.

它们被铸造在杆上，然后进行车削。

[ɪf] [brɑːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['aɪən] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [ðen] [brɒnzd] , ['peɪntɪd]

If	brass	,	they	are	polished	;	but	if	iron	,	turned	and	then	bronzed	,	painted
如果	黄铜	,	他们	是	抛光	;	但	如果	铁	,	转向	和	然后	古铜色	,	绘

[ɔː(r)]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .

or	nickel	-	plated	.
或者	镍	-	镀	.

如果是黄铜，则进行抛光；如果是铁，则进行车削，然后镀青铜、涂漆或镀镍。

[ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] , [fɜːst] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðem; ðəm] .

If	made	of	horn	,	first	put	in	the	stem	and	then	turn	and	polish	them	.
如果	制成	的	喇叭	,	第一的	放	在	这	干	和	然后	转动	和	抛光	他们	.

如果是用角质材料制成，先放入柄，然后进行车削和抛光。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][hɔːn] , [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnt] of114

To	put	them	on	the	horn	,	saw	off	the	point	of114
到	放	他们	在	这	喇叭	,	锯	离开	这	观点	of114

为了把它们装到号角上，锯掉了114号的尖端。

[ðə; ði] [hɔːn] , [drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [seɪm] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][stem] ,

the	horn	,	drill	a	hole	in	the	end	of	same	,	the	size	of	the	stem	,
这	喇叭	,	钻头	一个	洞	在	这	结尾	的	相同的	,	这	尺寸	的	这	干	,

在号角末端钻一个孔，孔的大小与号柄的大小相同。

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gluː] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][draɪv][ðə; ði][stem][ɪn] [taɪt] .

put	a	little	glue	in	the	hole	and	drive	the	stem	in	tight	.
放	一个	小的	胶水	在	这	洞	和	驾驶	这	干	在	紧的	.

在孔里涂一点胶水，然后把阀杆拧紧。

[ðə; ði] [hɔːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nɒb] [ɒn] .

The	horn	should	be	polished	before	putting	the	knob	on	.
这	喇叭	应该	是	抛光	前	推杆	这	旋钮	在	.

安装旋钮之前，应该先把喇叭擦亮。

[raʊnd] [nɒbz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [naɪs] , [pʊt][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Round	knobs	are	also	very	nice	,	put	on	in	the	same	way	.
圆形的	旋钮	是	还	非常	好的	,	放	在	在	这	相同的	方式	.

圆形旋钮也很好，安装方法相同。

[ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [weɪ]

This	way	of	putting	them	on	is	much	better	and	easier	than	the	old	way
这	方式	的	推杆	他们	在	是	很多	更好的	和	更轻松	比	这	老的	方式

[ɒv; əv] ['skruːɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .

of	screwing	them	on	.
的	拧螺丝	他们	在	.

这种佩戴方式比以前用螺丝固定的方式要好得多，也容易得多。

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

ARTICLE	**XIV**	**.**
文章	十四	.

第十四条

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp]

RECEIPTS	**FOR**	**VARIOUS**	**PREPARATIONS**	**USED**	**IN**	**THE**	**PRESERVATION**	**AND**	**SETTING**	**UP**
收据	为了	各种各样的	准备工作	用过的	在	这	保存	和	环境	向上

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [faul] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

OF	**ANIMALS**	**,**	**FOWLS**	**,**	**ETC**	**.**
的	动物	,	家禽	,	ETC	.

用于保存和处理动物、家禽等的各种制剂的配方。

[sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

SOLUTION	**OF**	**CORROSIVE**	**SUBLIMATE**	**.**
解决方案	的	腐蚀性	升华	.

腐蚀性升华物的溶液。

[kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [wʌn] ['tiːspuːnfʊl]

Corrosive	**sublimate**	**1**	**teaspoonful**
腐蚀性	升华	1	一茶匙

腐蚀性升华物 1 茶匙

['ælkəhɒl] ½ [paɪnt]

Alcohol	**½**	**pint**
酒精	½	品脱

酒精 ½ 品脱

[mɪks][ænd; ənd][let][stænd] [twelv] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] . -

Mix	**and**	**let**	**stand**	**twelve**	**hours**	**,**	**and**	**it**	**is**	**ready**	**for**	**use**	**.**	**115**
混合	和	让	站立	十二	小时	,	和	它	是	准备好	为了	使用	.	-

混合后静置十二小时，即可使用。115

[ɑː'senɪk(ə)l] [səʊp] .

ARSENICAL	**SOAP**	**.**
砷	肥皂	.

砷皂。

['ɑːsnɪk] [ɪn]['paʊdə(r)][θriː] [paʊndz]

Arsenic	**in**	**powder**	**3**	**pounds**
砷	在	粉末	3	磅

粉状砒霜 3 磅

[sɔːlts; sɒlts][ɒv; əv]['tɑːtə(r)][wʌn] [paʊnd]

Salts	**of**	**tartar**	**1**	**pound**
盐	的	鞑靼	1	磅

酒石酸盐 1磅

['kæmfə(r)] [gʌm] [sɪks] ['aʊnsɪz]

Camphor	**gum**	**6**	**ounces**
樟	胶	6	盎司

樟脑胶 6 盎司

['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] [səʊp] 1½ [paʊndz]

Cocoanut	**oil**	**soap**	**1½**	**pounds**
椰子	油	肥皂	1½	磅

椰子油皂 1.5 磅

['paʊdəd] [laɪm][faɪv] ['aʊnsɪz]

Powdered	**lime**	**5**	**ounces**
粉末状	酸橙	5	盎司

石灰粉 5 盎司

[kʌt] [ðə; ði] [səʊp] [ʌp] [faɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['gælən] [ɒv; əv] [sɒft]

Cut **the** **soap** **up** **fine** **and** **put** **it** **in** **a** **kettle** **containing** **one** **gallon** **of** **soft**

切 这 肥皂 向上美好的 和 放 它 在 一个 壶 包含 一 加仑 的 柔软的

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [səʊp] [ɪz] [wel] [dɪ'zɒlvd] ,

water **and** **boil** **until** **the** **soap** **is** **well** **dissolved** **,**

水 和 熬 直到 这 肥皂 是 出色地 溶解 ,

将肥皂切碎，放入装有1加仑软水的锅中煮沸，直到肥皂完全溶解。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [laɪm] , [sɔːlts; sɒlts] [ɒv; əv] ['tɑːtə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːsnɪk] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)]

then **add** **the** **lime** **,** **salts** **of** **tartar** **and** **arsenic** **,** **stirring** **the** **mixture**

然后 添加 这 酸橙 , 盐 的 鞑靼 和 砷 , 搅拌 这 混合物

['θʌrəli] ;

thoroughly **;**

彻底 ;

然后加入石灰、酒石酸氢钾和砒霜，充分搅拌混合物；

[pʊt] [ðə; ði] [gʌm] ['kæmfə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] [paɪnt] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd]

put **the** **gum** **camphor** **in** **a** **half** **pint** **of** **alcohol** **and** **place** **in** **a** **mortar** **and**

放 这 胶 樟 在 一个 一半 品脱 的 酒精 和 地方 在 一个 砂浆 和

[krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

crush **it** **;**

压碎 它 ;

将樟脑放入半品脱酒精中，然后放入研钵中研磨；

[teɪk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kæmfə(r)] ; [mɪks] [wel] ,

take **the** **kettle** **off** **the** **fire** **and** **add** **the** **camphor** **;** **mix** **well** **,**

拿 这 壶 离开 这 火 和 添加 这 樟 ; 混合 出色地 ,

将水壶从火上移开，加入樟脑；搅拌均匀。

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːtli] [kuːld] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fruːt] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [siːl] [ʌp] .

and **when** **partly** **cooled** **put** **it** **in** **fruit** **jars** **and** **seal** **up** **.**

和 什么时候 部分 冷却 放 它 在 水果 罐子 和 海豹 向上 .

待其部分冷却后，装入水果罐中密封。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] , [ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It **is** **now** **ready** **for** **use** **,** **and** **great** **care** **should** **be** **taken** **in** **using** **it** **,**

它 是 现在 准备好 为了 使用 , 和 伟大的 关心 应该 是 已采取 在 使用 它 ,

现在可以使用了，使用时务必格外小心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] .

as **it** **is** **a** **deadly** **poison** **.**

作为 它 是 一个 致命 毒 .

因为它是一种剧毒物质。

[prɪ'zɜːrv] ['paʊdə(r)] .

PRESERVING **POWDER** **.**

保存 粉末 .

保鲜粉。

['ɑːsnɪk] [ɪn] ['paʊdə(r)] [ˌtuː 'tuː] [paʊndz]

Arsenic **in** **powder** **2** **pounds**

砷 在 粉末 2 磅

粉状砒霜 2 磅

['æləm] [ɪn] ['paʊdə(r)] [wʌn] [paʊnd]

Alum **in** **powder** **1** **pound**

明矾 在 粉末 1 磅

粉状明矾 1磅

[mɪks] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] .

Mix **thoroughly** **and** **keep** **in** **a** **dry** **place** **.**

混合 彻底 和 保持 在 一个 干燥 地方 .

充分搅拌后置于干燥处保存。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['pɔɪzənəs] . -

This	is	also	very	poisonous	.	116
这	是	还	非常	有毒	.	-

这也剧毒。116

[kɑ:'bɒlɪk] ['æsɪd] .

CARBOLIC	ACID	.
石炭酸	酸	.

石炭酸。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][kɑ:'bɒlɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][aɪ][hæv; həv][faʊnd] ['veri] [gʊd] [ɪn]

The	following	solution	of	carbolic	acid	and	water	I	have	found	very	good	in
这	下列的	解决方案	的	石炭酸	酸	和	水	我	有	成立	非常	好的	在

[prɪ'zɜ:rv] [skɪnz] ,

preserving	skins	,
保存	皮肤	,

我发现以下这种石炭酸和水的溶液对保存兽皮非常有效:

[bʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

bugs	,	etc	.	:
漏洞	,	ETC	.	:

漏洞等:

[kɑ:'bɒlɪk] ['æsɪd] ½ [aʊns]

Carbolic	acid	½	ounce
石炭酸	酸	½	盎司

石炭酸 ½ 盎司

[sɒft] ['wɔ:tə(r)][ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts]

Soft	water	2	quarts
柔软的	水	2	夸脱

软水 2 夸脱

['tɜ:pəntaɪn] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [prɪ'zɜ:vətɪv] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]

Turpentine	is	also	a	good	preservative	,	and	is	sometimes	used	in	place	of
松节油	是	还	一个	好的	防腐剂	,	和	是	有时	用过的	在	地方	的

[kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

corrosive	sublimate	.
腐蚀性	升华	.

松节油也是一种很好的防腐剂，有时用来代替腐蚀性的升华物。

[θɪŋz] [wɜ:θ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

THINGS	WORTH	REMEMBERING	.
事物	值得	记住	.

值得铭记的事。

['nevə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [dres] [ə; eɪ][bɜ:d] [wen] [ɪts] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən][ɔ:(r)]['bædli] [blʌd]

Never	attempt	to	dress	a	bird	when	its	feathers	are	broken	or	badly	blood
绝不	试图	到	裙子	一个	鸟	什么时候	它是	羽毛	是	破碎的	或者	糟糕	血

[steɪnd] ,

stained	,
染色	,

如果鸟的羽毛断裂或严重沾染血迹，切勿尝试为其处理毛发。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] ['spesɪmən] .

unless	it	is	a	rare	specimen	.
除非	它	是	一个	稀有的	标本	.

除非是稀有品种。

['nevə(r)] [dres] [ə; eɪ][bɜ:d]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['feðər] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][slɪp] .

Never	dress	a	bird	after	the	feathers	begin	to	slip	.
绝不	裙子	一个	鸟	后	这	羽毛	开始	到	滑	.

羽毛开始脱落时，千万不要给鸟儿穿衣服。

['nevə(r)] [dres] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][heə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][slɪp] .

Never	dress	an	animal	after	the	hair	begins	to	slip	.
绝不	裙子	一个	动物	后	这	头发	开始	到	滑	.

毛发开始脱落时，千万不要给动物穿衣服。

['nevə(r)][let][ə; eɪ][haɪd][get][draɪ][bɪ'fɔ:(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['paʊdə(r)] .

Never	let	a	hide	get	dry	before	applying	the	preserving	powder	.
绝不	让	一个	隐藏	得到	干燥	前	申请	这	保存	粉末	.

涂抹防腐粉之前，千万不要让兽皮变干。

['nevə(r)] [stretʃ] [ə; eɪ][haɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

Never	stretch	a	hide	out	of	shape	while	taking	it	off	.
绝不	拉紧	一个	隐藏	出去	的	形状	尽管	采取	它	离开	.

脱皮时千万不要把兽皮拉伸变形。

['nevə(r)] [fə'get] [tu:; tə][stɒp][ɔ:l] [wu:ndz] and117

Never	forget	to	stop	all	wounds	and117
绝不	忘记	到	停止	全部	伤口	and117

永远不要忘记止住所有伤口和117

[ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] [wɪð] ['kɒtn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['spesɪmən] .

the	mouth	and	nostrils	with	cotton	as	soon	as	you	kill	the	specimen	.
这	嘴	和	鼻孔	和	棉布	作为	很快	作为	你	杀	这	标本	.

杀死标本后立即用棉花塞住标本的嘴和鼻孔。

['nevə(r)][let][ə; eɪ] ['spesɪmən] [get][draɪ]['ɑ:ftə(r)] ['stʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

Never	let	a	specimen	get	dry	after	stuffing	it	before	shaping	and	setting	it	up	.
绝不	让	一个	标本	得到	干燥	后	馅	它	前	成型	和	环境	它	向上	.

标本填充完毕后，在塑形和固定之前，千万不要让它变干。

['nevə(r)] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['paʊdə(r)] , [ɔ:(r)][get][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kʌts] [ɔ:(r)] [sɔ:rz] ,

Never	inhale	the	preserving	powder	,	or	get	it	in	cuts	or	sores	,
绝不	吸入	这	保存	粉末	,	或者	得到	它	在	削减	或者	疮	,

切勿吸入防腐粉，也不要让防腐粉接触伤口或疮口。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dedlɪ] ['pɔɪz(ə)n] .

for	it	is	a	deadly	poison	.
为了	它	是	一个	致命	毒	.

因为它是一种致命的毒药。

['nevə(r)][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['paʊdə(r)][ɒn][ə; eɪ][haɪd] .

Never	be	afraid	of	putting	too	much	of	the	preserving	powder	on	a	hide	.
绝不	是	害怕的	的	推杆	也	很多	的	这	保存	粉末	在	一个	隐藏	.

永远不要害怕在兽皮上涂抹过多的防腐粉。

['nevə(r)][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] [drest] ['spesɪmən] .

Never	be	afraid	of	charging	a	good	price	for	a	well	dressed	specimen	.
绝不	是	害怕的	的	收费	一个	好的	价格	为了	一个	出色地	穿着	标本	.

永远不要害怕为一只打扮得体的猎物收取高价。

['ɔ:lweɪz] [ju:z][ðə; ði][best] [mə'tɪərɪəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪz] , [təʊ] , ['kɒtn] , ['waɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Always	use	the	best	material	,	such	as	eyes	,	tow	,	cotton	,	wire	,	etc	.
总是	使用	这	最好的	材料	,	这样的	作为	眼睛	,	拖	,	棉布	,	金属丝	,	ETC	.

务必使用最好的材料，例如眼珠、麻绳、棉花、金属丝等。

['ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɒn] [i:tʃ] ['spesɪmən] [ju:; jʊ] [dres] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'sel] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]
Always try to improve on each specimen you dress that you may excel others in the
总是 尝试 到 提升 在 每个 标本 你 裙子 那 你 可能 Excel 其他的 在 这
[ɑ:t] .
art .
艺术 .

永远要努力改进你所制作的每一个作品，这样你才能在艺术上超越他人。

['tænɪŋ] [haɪdz] [wɪð] [heə(r)] [ɒn] .
TANNING HIDES WITH HAIR ON .
晒黑 隐藏 和 头发 在 .

给带毛的兽皮晒黑。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['tænɪŋ] [skɪnz] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒn] .
Very little has ever been written in regard to tanning skins with the hair on .
非常 小的 有 曾经 到过 书面 在 看待 到 晒黑 皮肤 和 这 头发 在 .

关于带毛皮肤晒日光浴的记载非常少。

[ɪn'di:d] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Indeed we may say there is scarcely any literature on the subject ,
的确 我们 可能 说 那里 是 几乎 任何 文学 在 这 主题 ,

事实上，可以说关于这个主题的文献几乎一片空白。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ['veri] [bri:f] . -
and this article must necessarily be very brief . 118
和 这 文章 必须 一定 是 非常 简短的 . -

因此，本文必须非常简短。118

['tænɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Tanning with the hair on is always somewhat difficult , but of course ,
晒黑 和 这 头发 在 是 总是 有些 难的 , 但 的 课程 ,

带着毛发晒日光浴总是有点困难，但当然，

[sʌm; səm] [haɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tæn] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
some hides are more difficult to tan than others .
一些 隐藏 是 更多的 难的 到 棕褐色 比 其他的 .

有些兽皮比其他兽皮更难鞣制。

[æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['tænɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] [haɪd] .
As an average , I will here give directions for tanning a dog hide .
作为 一个 平均的 , 我 将要 这里 给 方向 为了 晒黑 一个 狗 隐藏 .

作为一般情况，我将在这里给出鞣制狗皮的步骤说明。

[ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [əb'teɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['tænɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [haɪdz] .
The same process obtains in the tanning of other hides .
这 相同的 过程 获得 在 这 晒黑 的 其他 隐藏 .

其他皮革的鞣制过程也遵循同样的原理。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]
The only difference being in the length of time required which must be
这 仅有的 不同之处 存在 在 这 长度 的 时间 必需的 哪个 必须 是
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tu:; tə][su:t] [i:tʃ] [keɪs] .
regulated to suit each case .
受监管 到 套装 每个 案件 .

唯一的区别在于所需时间的长短，这必须根据具体情况进行调整。

[wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn][ɒn][ðə; ði] [dɔ:gz] [bæk] ,
We will start with the skin on the dog's back ,
我们 将要 开始 和 这 皮肤 在 这 狗的 后退 ,

我们先从狗背部的皮肤开始。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][fɜːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] ['prəʊses] .

and	hence	the	first	operation	will	be	the	skinning	process	.
和	因此	这	第一的	手术	将要	是	这	剥皮	过程	.

因此，第一道工序将是剥皮工序。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

To	begin	,
到	开始	,

首先，

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['ʌndə(r)][lɪp] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['miːdiən] [laɪn][tuː; tə]

make	an	incision	from	middle	of	under	lip	back	along	the	median	line	to
制作	一个	切口	从	中间	的	在下面	唇	后退	沿着	这	中位数	线	到

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] .

the	tip	of	the	tail	.
这	提示	的	这	尾巴	.

从下唇中部沿中线向后切至尾尖。

[ðen] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [fʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd]

Then	make	an	incision	from	the	middle	of	each	foot	along	the	inner	side
然后	制作	一个	切口	从	这	中间	的	每个	脚	沿着	这	内	边

[ɒv; əv][ðə; ði][leg][tuː; tə][ðə; ði]['miːdiən] [laɪn] ,

of	the	leg	to	the	median	line	,
的	这	腿	到	这	中位数	线	,

然后从每只脚的中部沿腿内侧切至中线，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][skɪn] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][kʌt] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][haɪd] ,

and	proceed	to	skin	,	being	careful	not	to	cut	holes	in	the	hide	,
和	继续	到	皮肤	,	存在	小心	不是	到	切	孔	在	这	隐藏	,

然后开始剥皮，注意不要在皮上割出洞来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [fleʃ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

and	at	the	same	time	to	leave	no	flesh	sticking	to	the	skin	.
和	在	这	相同的	时间	到	离开	不	肉	粘性	到	这	皮肤	.

同时，不要让任何肉粘在皮肤上。

[wen] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [kʌt][ðə; ði] ['grɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] [bæk] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl]

When	skinning	the	head	cut	the	gristle	of	the	ear	back	close	to	the	skull
什么时候	剥皮	这	头	切	这	脆骨	的	这	耳朵	后退	关闭	到	这	颅骨

[ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði][skɪn][æz; əz][nɪə(r)] out119

and	separate	the	skin	as	near	out119
和	分离	这	皮肤	作为	靠近	out119

剥头皮时，将耳朵上的软骨向后切至靠近头骨的位置，并将皮肤尽可能向外剥离。119

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

to	the	point	of	the	ear	as	possible	.
到	这	观点	的	这	耳朵	作为	可能的	.

尽可能靠近耳朵。

[ən'les] [ðɪs] [skɪn][ɪz]['sepəreɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tæn][ðə; ði] [ɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ][ðə; ði]

Unless	this	skin	is	separated	,	it	is	difficult	to	tan	the	ears	without	losing	the
除非	这	皮肤	是	分开	,	它	是	难的	到	棕褐色	这	耳朵	没有	输	这

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

除非将这层皮分离出来，否则很难在不脱毛的情况下给耳朵鞣制皮革。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] .

especially	in	warm	weather	.
尤其	在	温暖的	天气	.

尤其是在天气温暖的时候。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] ;

Be	very	careful	not	to	cut	the	eyelids	;
是	非常	小心	不是	到	切	这	眼睑	;

务必小心，不要割伤眼睑;

[skɪn] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] .

skin	on	over	the	nose	and	cut	loose	from	the	body	.
皮肤	在	超过	这	鼻子	和	切	松动的	从	这	身体	.

鼻子上的皮肤被割掉，与身体分离。

[ðen] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pelt] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]

Then	go	over	the	pelt	and	remove	every	particle	of	flesh	which	may	have
然后	去	超过	这	毛皮	和	消除	每一个	粒子	的	肉	哪个	可能	有

[biːn] [left] [ɒn] [ðə; ði] [skɪn] ,

been	left	on	the	skin	,
到过	左边	在	这	皮肤	,

然后仔细检查毛皮，去除所有可能残留在皮上的肉屑。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

and	be	especially	careful	around	the	nose	and	mouth	.
和	是	尤其	小心	大约	这	鼻子	和	嘴	.

尤其要注意鼻子和嘴巴周围。

[ɔːl] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊz] .

All	the	bones	of	the	feet	should	be	removed	except	the	bones	of	the	toes	.
全部	这	骨头	的	这	脚	应该	是	已移除	除了	这	骨头	的	这	脚趾	.

除了脚趾骨之外，脚部的所有骨头都应该被切除。

[nekst] [beɪð] [ðə; ði] [nəʊz] , [ɪəz] , [fiːt] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [fl'uːɪdz] [juːst] [ɪn]

Next	bathe	the	nose	,	ears	,	feet	and	tail	with	the	preserving	fluids	used	in
下一个	洗澡	这	鼻子	,	耳朵	,	脚	和	尾巴	和	这	保存	液体	用过的	在

['tæksɪdɜːmi] .

taxidermy	.
动物标本剥制术	.

接下来，用动物标本制作中常用的防腐液清洗鼻子、耳朵、脚和尾巴。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fluːɪd] , [juːz] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɑːsnɪk] [ænd; ənd] ['æləm] ,

If	you	have	none	of	the	fluid	,	use	plenty	of	arsenic	and	alum	,
如果	你	有	没有任何	的	这	体液	,	使用	很多	的	砷	和	明矾	,

如果没有这种液体，就用大量的砷和明矾。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃ] [ðə; ði] [haɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] [saɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [tæk] [ɔːl]

and	then	stretch	the	hide	on	a	floor	with	the	hair	side	down	and	tack	all
和	然后	拉紧	这	隐藏	在	一个	地面	和	这	头发	边	向下	和	钉	全部

[ðə; ði] [pɑːts] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stretʃt] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ,

the	parts	so	that	they	will	be	stretched	perfectly	smooth	,
这	部分	所以	那	他们	将要	是	拉伸	完美	光滑的	,

然后将兽皮毛面朝下平铺在地板上，并将所有部分固定好，使其完全平整。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [sɔːlt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['θʌrəli] .

after	which	salt	all	over	thoroughly	.
后	哪个	盐	全部	超过	彻底	.

之后均匀地撒上盐。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

Let	it	remain	until	perfectly	dry	,
让	它	保持	直到	完美	干燥	,

让它静置直至完全干燥。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːs] [sænd] - ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] down120

and	then	take	a	piece	of	coarse	sand	-	paper	and	rub	it	down120
和	然后	拿	一个	片	的	粗	沙	-	纸	和	擦	它	down120

然后取一块粗砂纸，将其打磨120。

[smuːð] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vestɪdʒ][ɒv; əv] ['fleʃi] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

smooth	and	clear	of	any	remaining	vestige	of	fleshy	particles	.
光滑的	和	清除	的	任何	其余的	痕迹	的	肉质的	颗粒	.

表面光滑清澈，没有任何残留的肉质颗粒。

[ɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] , [rɪ'muːv] [ðə; ði][pelt][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)]

Or	instead	of	the	preceding	modus	operandi	,	remove	the	pelt	from	the	floor
或者	反而	的	这	前	模式	操作	,	消除	这	毛皮	从	这	地面

[wen] [ə'baʊt][draɪ] ,

when	about	dry	,
什么时候	关于	干燥	,

或者，不用上述方法，而是在毛皮快干的时候将其从地上移走。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['fleʃɪŋ] [biːm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleʃɪŋ] [naɪf] [skreɪp] [ɒf] [ɔːl]

and	lay	it	on	a	fleshing	beam	and	with	a	fleshing	knife	scrape	off	all
和	躺	它	在	一个	肉	光束	和	和	一个	肉	刀	刮	离开	全部

[rɪ'meɪnɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [griːs] .

remaining	flesh	and	grease	.
其余的	肉	和	润滑脂	.

将其放在去皮架上，用去皮刀刮掉所有剩余的肉和油脂。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi] [griːs] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð] ['fleʃɪŋ] [naɪf] ,

Should	there	be	grease	that	cannot	be	removed	with	fleshing	knife	,
应该	那里	是	润滑脂	那	不能	是	已移除	和	肉	刀	,

如果有些油脂用刮肉刀无法去除，

[tæk] [haɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [spred] [ə'baʊt] [θriː] ['gælənz][ɒv; əv] ['sɔːdʌst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

tack	hide	back	on	the	floor	and	spread	about	three	gallons	of	sawdust	over	it
钉	隐藏	后退	在	这	地面	和	传播	关于	三	加仑	的	锯末	超过	它

[ænd; ənd][rʌb] ['θʌrəli] .

and	rub	thoroughly	.
和	擦	彻底	.

将马鞍皮放回地板上，在上面撒上大约三加仑的锯末，并彻底擦拭干净。

[kliːn] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]['kʌvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ][sænd] - ['peɪpə(r)][æz; əz]

Clean	the	skin	and	cover	again	with	salt	,	and	when	dry	sand	-	paper	as
干净的	这	皮肤	和	覆盖	再次	和	盐	,	和	什么时候	干燥	沙	-	纸	作为

[daɪ'rɛktɪd] [ə'bʌv] .

directed	above	.
指导	多于	.

清洁皮肤，再次涂上盐，干燥后按上述方法用砂纸打磨。

[nekst] [pleɪs] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [sɒft] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli]

Next	place	in	warm	water	to	soften	it	,	and	when	soft	wash	it	thoroughly
下一个	地方	在	温暖的	水	到	软化	它	,	和	什么时候	柔软的	洗	它	彻底

[wɪð] [səʊp] .

with	soap	.
和	肥皂	.

接下来将其放入温水中软化，软化后用肥皂彻底清洗。

[ðen] [rɪns] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	rinse	and	wring	it	,
然后	冲洗	和	拧	它	,

然后冲洗并拧干。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn]

and	put	it	into	the	following	liquid	which	should	be	contained	in	a	wooden
和	放	它	进入	这	下列的	液体	哪个	应该	是	包含	在	一个	木制的

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

并将其放入盛有以下液体的木制容器中。

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][kənˈsɪsts][ɒv; əv][wʌn][ˈgælən][ɒv; əv][sɒft] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] , [wʌn] - [hɑːf] [aʊns] [ɒv; əv]

The	liquid	consists	of	one	gallon	of	soft	warm	water	,	one	-	half	ounce	of
这	液体	由	的	一	加仑	的	柔软的	温暖的	水	,	一	-	一半	盎司	的

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [sʌlˈfjʊərɪk] [ˈæsɪd] ,

commercial	sulphuric	acid	,
商业的	硫磺	酸	,

该液体由一加仑温软水和半盎司商用硫酸组成。

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [ɒv; əv] [kɔːn] [stɑːtʃ] .

and	one	-	third	of	a	pound	of	corn	starch	.
和	一	-	第三	的	一个	磅	的	玉米	淀粉	.

以及三分之一磅玉米淀粉。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɒmpaʊndɪŋ] , [ðɪs] [ˈlɪkwɪd][ʃʊd; ʃəd] be121

After	compounding	,	this	liquid	should	be121
后	复利	,	这	液体	应该	be121

配制后，该液体应为121

[stɜːd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][skɪn][ɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] .

stirred	about	ten	minutes	before	the	skin	is	introduced	.
搅拌	关于	十	分钟	前	这	皮肤	是	介绍	.

放入鱼皮前约十分钟搅拌。

[wen] [ðə; ði][pelt][ɪz][pʊt][ɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] [wel] [ˈʌndə(r)] ,

When	the	pelt	is	put	in	,	it	should	be	pressed	well	under	,
什么时候	这	毛皮	是	放	在	,	它	应该	是	按下	出色地	在下面	,

放入毛皮时，应将其牢牢压紧。

[ænd; ənd] [stɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˈpæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə]

and	stirred	with	a	wooden	paddle	for	thirty	minutes	or	until	it	begins	to
和	搅拌	和	一个	木制的	桨	为了	三十	分钟	或者	直到	它	开始	到

[ˈθɪkən] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlə(r)] .

thicken	and	turn	a	dark	reddish	color	.
加厚	和	转动	一个	黑暗的	微红	颜色	.

用木桨搅拌三十分钟，或直至其开始变稠并变成深红色。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][dreɪn] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] ,

Then	take	it	out	and	hang	it	up	,	and	let	it	drain	about	thirty	minutes	,
然后	拿	它	出去	和	悬挂	它	向上	,	和	让	它	流走	关于	三十	分钟	,

然后取出挂起来，沥水约三十分钟。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wiːk] [laɪ] [meɪd] [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [wʊd] [ˈæʃɪz] [ɔː(r)][frɒm; frəm]

after	which	put	it	into	a	weak	lye	made	either	from	wood	ashes	or	from
后	哪个	放	它	进入	一个	虚弱的	碱液	制成	任何一个	从	木头	灰烬	或者	从

[ˈkɒnsntreɪtɪd] [laɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [ɪn] [ˈeni] [ˈgrəʊsəri][stɔː(r)] ;

concentrated	lye	which	may	be	bought	in	any	grocery	store	;
集中	碱液	哪个	可能	是	买	在	任何	杂货店	店铺	;

之后将其放入用木灰或浓碱制成的稀碱液中，浓碱液可在任何杂货店买到；

[streɪn] [ðə; ði]['lɪkwɪd][bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][haɪd][ɪn] .

strain	the	liquid	before	putting	the	hide	in	.
拉紧	这	液体	前	推杆	这	隐藏	在	.

将液体过滤后再放入兽皮。

[stɜː(r)][ðə; ði][haɪd][ɪn] [ðɪs] [laɪ] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] [əˈgen] ,

Stir	the	hide	in	this	lye	about	thirty	minutes	again	,
搅拌	这	隐藏	在	这	碱液	关于	三十	分钟	再次	,

将兽皮再次放入碱液中搅拌约三十分钟。

[ɔː(r)][ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][laɪ][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['njuːtrəlaɪz][ðə; ði]['æsɪd]

or	until	you	are	satisfied	the	lye	has	had	time	to	neutralize	the	acid
或者	直到	你	是	使满意	这	碱液	有	有	时间	到	中和	这	酸

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

from	the	preceding	bath	.
从	这	前	洗澡	.

或者直到你确信碱液有足够的时间中和前一次浴液中的酸为止。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)][bæθ.bɑːθ][ɪz][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]['æsɪd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

The	object	of	this	latter	bath	is	to	counteract	the	acid	effect	of
这	目的	的	这	后者	洗澡	是	到	抵消	这	酸	影响	的

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

the	former	.
这	以前的	.

后一种浴的目的是抵消前一种浴的酸性作用。

[teɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪ][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][dreɪn] [ə'baʊt][wʌn]['aʊə(r)] ,

Take	out	of	the	lye	and	hang	up	and	let	it	drain	about	one	hour	,
拿	出去	的	这	碱液	和	悬挂	向上	和	让	它	流走	关于	一	小时	,

从碱液中取出，挂起来沥水约一小时。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θʌrə] ['wɒʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɒʃ] - [bɔːd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][səʊp]

and	then	give	it	a	thorough	washing	on	a	wash	-	board	with	plenty	of	soap
和	然后	给	它	一个	彻底	洗涤	在	一个	洗	-	木板	和	很多	的	肥皂

[ænd; ənd] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

and	warm	water	.
和	温暖的	水	.

然后用搓衣板和大量的肥皂和温水彻底清洗。

[rɪns] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd][ə'gen] [hæŋ] [ʌp][tuː; tə][dreɪn] . -

Rinse	perfectly	clean	and	again	hang	up	to	drain	.	122
冲洗	完美	干净的	和	再次	悬挂	向上	到	流走	.	-

彻底冲洗干净，然后再次悬挂沥干。122

[wen] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] ['nɪəli] [draɪ] ,

When	the	hair	is	nearly	dry	,
什么时候	这	头发	是	几乎	干燥	,

当头发快干的时候，

[tæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

tack	it	again	on	the	floor	taking	care	to	stretch	it	into	proper	shape	.
钉	它	再次	在	这	地面	采取	关心	到	拉紧	它	进入	恰当的	形状	.

再次将其钉在地板上，注意将其拉伸成合适的形状。

[wen] ['pɑːtli] [draɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][rʌb][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [sɒft] , [wɪtʃ] [kəm'pliːts]

When	partly	dry	take	it	up	and	rub	and	pull	it	until	soft	,	which	completes
什么时候	部分	干燥	拿	它	向上	和	擦	和	拉	它	直到	柔软的	,	哪个	完成

[ðə; ði] ['tænɪŋ] .

the	tanning	.
这	晒黑	.

待其半干时，将其拿起并揉搓拉扯直至变软，这样就完成了鞣制。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [skʌl] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

We	are	then	ready	to	place	the	skull	in	position	.
我们	是	然后	准备好	到	地方	这	颅骨	在	位置	.

接下来，我们就可以把头骨放好位置了。

['ɑːftə(r)] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [rɪ'muːv] [ðə; ði][breɪnz][ænd; ənd] ['aɪbɔːlz] ,

After	skinning	the	head	,	remove	the	brains	and	eyeballs	,
后	剥皮	这	头	,	消除	这	大脑	和	眼球	,

剥去头部皮后，取出脑组织和眼球。

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ðə; ði] [skʌl] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [fleʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [skreɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊnz]

and	then	boil	the	skull	until	all	the	flesh	can	be	scraped	from	the	bones
和	然后	熬	这	颅骨	直到	全部	这	肉	能	是	刮擦	从	这	骨头

.

:

.

然后将头骨煮至所有肉都能从骨头上刮下来。

[ðə; ði] [skʌl] ['bi:ɪŋ] ['redi] ,

The	skull	being	ready	,
这	颅骨	存在	准备好	,

头骨准备就绪后，

[fɪl] [ðə; ði] [aɪ] ['sɑ:kəts] [wɪð] ['plɑ:stə(r)] ['pærɪs] [meɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

fill	the	eye	sockets	with	plaster	paris	made	with	water	into	the	consistency	of	a
充满	这	眼睛	插座	和	石膏	巴黎	制成	和	水	进入	这	一致性	的	一个

['plɑ:stə(r)] ,

plaster	,
石膏	,

用加水调成石膏状的石膏粉填充眼窝。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['su:təb(ə)l] [glɑ:s] [aɪz] ,

and	then	set	in	a	pair	of	suitable	glass	eyes	,
和	然后	放	在	一个	一对	的	合适的	玻璃	眼睛	,

然后装上一对合适的玻璃眼睛。

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [səʊ] [ə'dʒʌst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

being	careful	to	so	adjust	them	as	to	give	them	the	appearance	of
存在	小心	到	所以	调整	他们	作为	到	给	他们	这	外貌	的

['nætʃ(ə)rəl] [aɪz] .

natural	eyes	.
自然的	眼睛	.

小心地调整它们，使它们看起来像自然的眼睛。

[ðə; ði] ['ʌndə(r)] [dʒɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['waɪəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,

The	under	jaw	should	be	wired	to	the	upper	,
这	在下面	颚	应该	是	有线	到	这	上	,

下颌应与上颌用钢丝固定。

[ɔ:(r)] [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:d] [ɔ:(r)] ['waɪə(r)] .

or	bound	securely	to	it	by	a	small	cord	or	wire	.
或者	边界	安全地	到	它	经过	一个	小的	绳索	或者	金属丝	.

或者用细绳或细线牢牢地系在上面。

[sɔ:] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [bæk] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [dʒɔ:] [ɒf] ,

Saw	the	skull	and	back	corners	of	under	jaw	off	,
锯	这	颅骨	和	后退	角落	的	在下面	颚	离开	,

锯掉了头骨和下颌后角，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sɔ:d] ['sɜ:fɪs] [ɪz] ['fɑ:sənd] [daʊn] [flæt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔ:d] ,

so	that	when	the	sawed	surface	is	fastened	down	flat	on	a	board	,
所以	那	什么时候	这	锯	表面	是	系紧	向下	平坦的	在	一个	木板	,

因此，当锯切面平放在木板上时，

[ðə; ði] [nəʊz] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] ['elɪveɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ɒv; əv]

the	nose	will	be	somewhat	elevated	from	the	floor	,	while	the	back	part	of
这	鼻子	将要	是	有些	升高	从	这	地面	,	尽管	这	后退	部分	的

[ðə; ði] [skʌl] will123

the	skull	will123
这	颅骨	will123

鼻子会略微抬离地面，而颅骨后部则会123

[laɪ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

lie	on	the	floor	.
说谎	在	这	地面	.

躺在地板上。

['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] [bɔːdz] [wɪð] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [stretʃ] [ðə; ði][skɪn]

Fasten	the	skull	to	the	small	boards	with	wire	,	and	then	stretch	the	skin
系	这	颅骨	到	这	小的	板	和	金属丝	,	和	然后	拉紧	这	皮肤

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

用铁丝将头骨固定在小木板上，然后将皮肤绷紧在上面。

[səʊk] ['əʊnli][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

Soak	only	the	skin	of	the	head	in	water	,
浸泡	仅有的	这	皮肤	的	这	头	在	水	,

只需将头部皮肤浸泡在水中即可。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪps][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	sew	up	the	mouth	by	drawing	the	lower	lips	up	under	the	upper	in	the
和	缝	向上	这	嘴	经过	绘画	这	降低	嘴唇	向上	在下面	这	上	在	这

['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] .

natural	way	.
自然的	方式	.

将下唇向上拉到上唇下方，以自然的方式缝合嘴部。

[ðə; ði][skɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɪn'saɪd][aʊt] [waɪl] [ðə; ði][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [səʊd] .

The	skin	should	be	inside	out	while	the	lips	are	being	sewed	.
这	皮肤	应该	是	里面	出去	尽管	这	嘴唇	是	存在	缝制的	.

缝合嘴唇时，皮肤应该翻过来。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['skɪnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][kʌt][ðə; ði][skɪn][klɪə(r)][aʊt] [θruː] [ðə; ði][lɪp] ,

If	in	the	process	of	skinning	you	have	cut	the	skin	clear	out	through	the	lip	,
如果	在	这	过程	的	剥皮	你	有	切	这	皮肤	清除	出去	通过	这	唇	,

如果在剥皮过程中，你不小心把嘴唇上的皮完全割开了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səʊd] [tə'geðə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'kləʊz][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	must	be	sewed	together	far	enough	to	inclose	the	skull	and	the
它	必须	是	缝制的	一起	远的	足够的	到	附寄	这	颅骨	和	这

['ʌndə(r)] [bɔːd] ,

under	board	,
在下面	木板	,

必须缝合到足以包裹住头骨和底板的程度。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪk'stend][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .

which	should	not	extend	more	than	two	inches	back	of	the	skull	.
哪个	应该	不是	延长	更多的	比	二	英寸	后退	的	这	颅骨	.

其向后延伸的长度不应超过颅骨后方两英寸。

[bɪld] [aʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] ['plɑːstə(r)]['pærɪs][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp]

Build	out	the	end	of	the	nose	with	plaster	paris	to	make	it	natural	shape
建造	出去	这	结尾	的	这	鼻子	和	石膏	巴黎	到	制作	它	自然的	形状

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][skɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl] .

and	draw	the	skin	over	the	skull	.
和	画	这	皮肤	超过	这	颅骨	.

用石膏粉塑造鼻子的末端，使其形状自然，并将皮肤贴合在头骨上。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [aɪz] [ɔːl] [raɪt] .

Be	very	careful	to	have	the	nose	and	eyes	all	right	.
是	非常	小心	到	有	这	鼻子	和	眼睛	全部	正确的	.

一定要确保鼻子和眼睛画得正确。

[tæk] [ðə; ði][skɪn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ]

Tack	the	skin	to	the	under	side	of	the	board	which	should	in	width
钉	这	皮肤	到	这	在下面	边	的	这	木板	哪个	应该	在	宽度

[ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [nek] .

correspond	to	the	thickness	of	the	dog's	neck	.
对应	到	这	厚度	的	这	狗的	脖子	.

将皮钉在板的底面上，板的宽度应与狗脖子的厚度相对应。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['su:tʃə] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [ænd; ənd]

The	edges	of	the	neck	skin	should	be	sutured	together	under	the	board	and
这	边缘	的	这	脖子	皮肤	应该	是	缝合	一起	在下面	这	木板	和

[tækt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

tacked	to	it	.
已钉住	到	它	.

颈部皮肤边缘应缝合在一起，并固定在板子上。

[kʌt] [ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [læpt] ['ʌndə(r)] , -

Cut	the	skin	,	which	is	lapped	under	,	124
切	这	皮肤	,	哪个	是	圈速	在下面	,	-

切开皮，皮下覆盖着皮下组织，124

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [bæk] [end][ɒv; əv] [bɔ:d] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] .

following	the	line	of	back	end	of	board	out	to	the	side	edges	of	the	board	.
下列的	这	线	的	后退	结尾	的	木板	出去	到	这	边	边缘	的	这	木板	.

沿着板的后端线延伸到板的侧边。

[tɜ:n] [ðɪs] [flæp][aʊt][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [end][tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [skɪn] ,

Turn	this	flap	out	and	sew	the	underlying	end	to	the	upper	skin	,
转动	这	瓣膜	出去	和	缝	这	潜在的	结尾	到	这	上	皮肤	,

将这块皮瓣翻出来，然后将底端缝合到上面的皮肤上。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [bæk] [ɒv; əv] [nek] , [ænd; ənd][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv] [bɔ:d]

or	to	the	skin	of	back	of	neck	,	and	close	to	the	back	end	of	board
或者	到	这	皮肤	的	后退	的	脖子	,	和	关闭	到	这	后退	结尾	的	木板

;

;

;

或贴近颈后皮肤，靠近木板后端；

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði][skɪn][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bɔ:d] ;

this	brings	the	skin	on	a	level	of	under	side	of	board	;
这	带来	这	皮肤	在	一个	等级	的	在下面	边	的	木板	;

这样就把表皮弄到了板子底面的水平面上；

[naʊ] [raʊnd] [ɒf] [ðə; ði] [tɜ:nd] [aʊt][flæp][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kən'fɔ:m] [wɪð] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [nek]

now	round	off	the	turned	out	flap	so	as	to	conform	with	the	line	of	the	neck
现在	圆形的	离开	这	转向	出去	瓣膜	所以	作为	到	符合	和	这	线	的	这	脖子

[ænd; ənd][fɔ:(r)][legz] ;

and	fore	legs	;
和	前	腿	;

现在将翻折出来的皮瓣修圆，使其与颈部和前腿的线条相符；

[ðə; ði] [hed] [wɪl] [naʊ] [ni:d] [sʌm; səm] ['stʌfɪŋ] [tu:; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

the	head	will	now	need	some	stuffing	to	round	it	up	in	proper	shape	.
这	头	将要	现在	需要	一些	馅	到	圆形的	它	向上	在	恰当的	形状	.

现在需要往头部填充一些填充物，使它保持合适的形状。

[teɪk] [sʌm; səm] ['kɒtn] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)] ,

Take	some	cotton	and	put	it	in	through	the	ears	with	a	wire	,
拿	一些	棉布	和	放	它	在	通过	这	耳朵	和	一个	金属丝	,

取一些棉花，用铁丝穿过耳朵塞进去。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hed] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] ; [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][skɪn]
placing **it** **where** **needed** **to** **give** **the** **head** **a** **proper** **shape** **;** **arrange** **the** **skin**
放置 它 在哪里 需要 到 给 这 头 一个 恰当的 形状 ; 安排 这 皮肤
[ə'raʊnd][ðə; ði] [aɪz] ,
around **the** **eyes** **,**
大约 这 眼睛 ,

将其放置在需要的位置，使头部形状合适；整理眼睛周围的皮肤，

[nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ; [ðen] [let][draɪ][bɪ'fɔː(r)]['laɪnɪŋ] .
nose **and** **mouth** **;** **then** **let** **dry** **before** **lining** **.**
鼻子 和 嘴 ; 然后 让 干燥 前 衬垫 .

鼻子和嘴巴；然后晾干后再进行衬垫。

[pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəhɒl][ænd; ənd] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪəz] ,
Put **a** **good** **supply** **of** **the** **alcohol** **and** **corrosive** **sublimate** **on** **the** **ears** **,**
放 一个 好的 供应 的 这 酒精 和 腐蚀性 升华 在 这 耳朵 ,

在耳朵上涂抹大量酒精和腐蚀性升华剂，

[nəʊz][ænd; ənd][lɪps] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hed] [ɪz] [drest] .
nose **and** **lips** **,** **as** **soon** **as** **head** **is** **dressed** **.**
鼻子 和 嘴唇 , 作为 很快 作为 头 是 穿着 .

头饰戴好后，立刻修饰鼻子和嘴唇。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪnɪŋ] , [prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][felt][tuː; tə][laɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Now **for** **the** **lining** **,** **procure** **a** **sufficient** **amount** **of** **felt** **to** **line** **it** **,**
现在 为了 这 衬垫 , 采购 一个 充足的 数量 的 毛毡 到 线 它 ,

接下来是衬里，准备足够多的毛毡来做衬里。

[seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] ['kʌlə(r)] ;
say **of** **a** **dark** **green** **color** **;**
说 的 一个 黑暗的 绿色的 颜色 ;

例如，深绿色；

[ðen] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [lɒŋ]
then **get** **enough** **to** **make** **a** **strip** **one** **and** **a** **half** **inches** **wide** **and** **long**
然后 得到 足够的 到 制作 一个 条 一 和 一个 一半 英寸 宽的 和 长的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] go125
enough **to** **go125**
足够的 到 go125

然后取足够的量，做成一条一英寸半宽、长度足以延伸125米的纸条。

[ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][haɪd] ; [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] .
around **the** **edge** **of** **hide** **;** **this** **should** **be** **an** **orange** **color** **.**
大约 这 边缘 的 隐藏 ; 这 应该 是 一个 橙子 颜色 .

兽皮边缘一圈应该是橙色的。

[teɪk] [ðɪs] [strɪp][ænd; ənd][pɪŋk][wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Take **this** **strip** **and** **pink** **one** **edge** **of** **it** **,**
拿 这 条 和 粉色的 一 边缘 的 它 ,

取下这条纸条，将它的一角涂成粉红色。

[ðen] [beɪst] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒn][tuː; tə][skɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt]
then **baste** **the** **lining** **on** **to** **skin** **letting** **the** **edges** **of** **it** **project** **about**
然后 绷 这 衬垫 在 到 皮肤 出租 这 边缘 的 它 项目 关于
[tuː] ['ɪntʃɪz] [aʊt][frɒm; frəm] [edʒ] [ɒv; əv][haɪd] .
two **inches** **out** **from** **edge** **of** **hide** **.**
二 英寸 出去 从 边缘 的 隐藏 .

然后将衬里缝到兽皮上，让衬里的边缘从兽皮边缘伸出约两英寸。

[naʊ] [kəʊm][ðə; ði][heə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][haɪd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [seɪm] .
Now **comb** **the** **hair** **around** **the** **edges** **of** **hide** **back** **towards** **the** **center** **of** **same** **.**
现在 梳子 这 头发 大约 这 边缘 的 隐藏 后退 向 这 中心 的 相同的 .

现在将兽皮边缘的毛发梳向兽皮中心。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [heə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [skɪn] ,

Then	take	the	pinked	strip	and	lay	it	on	the	hair	side	of	skin	,
然后	拿	这	粉红色	条	和	躺	它	在	这	头发	边	的	皮肤	,

然后取粉红色纸条，将其放在皮肤毛发一侧，

[ðə; ði] [smuːð] [edʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋkt] [edʒ] ['leɪɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [heə(r)] ;

the	smooth	edge	along	the	edge	of	the	hide	and	the	pinked	edge	laying	back	on	the	hair	;
这	光滑的	边缘	沿着	这	边缘	的	这	隐藏	和	这	粉红色	边缘	躺下	后退	在	这	头发	;

兽皮边缘光滑，而锯齿状边缘则向后贴在毛发上；

[ðen] [səʊ] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] , ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [tə'geðə(r)] , ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [haɪd] .

then	sew	the	pinked	strip	,	lining	and	hide	together	,	running	close	to	the	edge	of	hide	.
然后	缝	这	粉红色	条	,	衬垫	和	隐藏	一起	,	跑步	关闭	到	这	边缘	的	隐藏	.

然后将锯齿状布条、里布和皮缝合在一起，缝线要靠近皮的边缘。

[naʊ] [tɜːn] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'nʌðə(r)] [siːm] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [aʊt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪd] ,

Now	turn	the	pinked	strip	out	on	to	the	projecting	lining	and	sew	another	seam	around	just	out	side	of	the	hide	,
现在	转动	这	粉红色	条	出去	在	到	这	投影	衬垫	和	缝	其他	接缝	大约	只是	出去	边	的	这	隐藏	,

现在将锯齿状的布条翻到凸出的衬里上，然后在皮革外侧再缝一道缝线。

[ðʌs] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [tə'geðə(r)] .

thus	sewing	the	lining	and	the	pinked	strip	together	.
因此	缝纫	这	衬垫	和	这	粉红色	条	一起	.

这样就把里布和锯齿布条缝合在一起了。

[naʊ] [pɪŋk] [ðə; ði] [aʊt] [edʒ] [ɒv; əv] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ;

Now	pink	the	out	edge	of	lining	to	suit	your	taste	;
现在	粉色的	这	出去	边缘	的	衬垫	到	套装	你的	品尝	;

现在根据你的喜好，将衬里的外边缘染成粉红色；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [jɑːn] [ɔː(r)] ['zefə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [tə'geðə(r)] ,

then	take	some	yarn	or	zephyr	and	knot	the	lining	and	hide	together	,
然后	拿	一些	纱	或者	和风	和	结	这	衬垫	和	隐藏	一起	,

然后取一些毛线或细绳，将衬里打结并藏好。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] ['nɒtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɪz] [kəm'pliːt] . -

the	same	as	in	knotting	a	comfort	,	and	the	job	is	complete	.	126	-
这	相同的	作为	在	打结	一个	舒适	,	和	这	工作	是	完全的	.	-	

就像打结一样，这样就完成了。126

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊb] [səʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [haɪdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [laɪn] [ðem; ðəm] ,

To	make	a	robe	sew	a	number	of	hides	together	and	line	them	,
到	制作	一个	长袍	缝	一个	数字	的	隐藏	一起	和	线	他们	,

制作长袍的方法是将多张兽皮缝合在一起，并加上衬里。

['sɪmpli] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [strɪp] .

simply	binding	the	edge	with	a	straight	strip	.
简单地	结合	这	边缘	和	一个	直的	条	.

只需用一条直条将边缘包边即可。

[tuː; tə] ['sɒfn] [haɪdz] .

TO	SOFTEN	HIDES	.
到	软化	隐藏	.

软化兽皮。

[weə(r)] [ə; eɪ][haɪd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɑːd][baɪ] ['getɪŋ] [wet] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz]

Where	a	hide	has	become	hard	by	getting	wet	,	or	from	some	other	cause
在哪里	一个	隐藏	有	变得	难的	经过	获得	湿的	,	或者	从	一些	其他	原因

['ɑːftə(r)] ['tænɪŋ] ,

after	tanning	,
后	晒黑	,

鞣制后，如果兽皮因受潮或其他原因而变硬，

[wet] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fleʃ] [saɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] .

wet	it	on	flesh	side	with	water	and	hang	up	.
湿的	它	在	肉	边	和	水	和	悬挂	向上	.

用水将肉面弄湿，然后挂起来。

[wen] ['pɑːtli] [draɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θʌrə] ['rʌbɪŋ] .

When	partly	dry	give	it	a	thorough	rubbing	.
什么时候	部分	干燥	给	它	一个	彻底	擦	.

待其半干时，彻底擦拭干净。

[ɪf] [ðæt] [feɪlz][tuː; tə] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [niːtsfʊt] [ɔɪl][ænd; ənd][rʌb][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wel] .

If	that	fails	to	soften	it	,	oil	it	with	Neatsfoot	oil	and	rub	it	in	well	.
如果	那	失败	到	软化	它	,	油	它	和	牛蹄	油	和	擦	它	在	出色地	.

如果这样还不能软化，就用牛蹄油涂抹并充分揉搓。

[tuː; tə] [kliːn] [rʌgz] [ænd; ənd] [fɜːrz] .

TO	CLEAN	RUGS	AND	FURS	.
到	干净的	地毯	和	毛皮	.

清洁地毯和皮草。

[wen] [rʌgz] [ænd; ənd][fɜːrz] [bɪ'kʌm] ['dɜːti][frɒm; frəm][juːz] [teɪk] ['hɑːdwʊd] ['sɔːdʌst] ,

When	rugs	and	furs	become	dirty	from	use	take	hardwood	sawdust	,
什么时候	地毯	和	毛皮	变得	肮脏的	从	使用	拿	硬木	锯末	,

地毯和皮草用久了脏了，可以用硬木锯末擦拭。

['dæmpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rʌb] [wel] ['ɪntuː][haɪd] .

dampen	it	and	rub	well	into	hide	.
挫伤	它	和	擦	出色地	进入	隐藏	.

将其弄湿并充分涂抹在兽皮上。

[ʃeɪk] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ʌn'tɪl] [kliːn] .

Shake	out	and	repeat	until	clean	.
摇	出去	和	重复	直到	干净的	.

甩干水分，重复此步骤直至干净。

[tuː; tə] [kɪl] [mɔːθs] [ɪn] [fɜːrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

TO	KILL	MOTHS	IN	FURS	,	ETC	.
到	杀	蛾子	在	毛皮	,	ETC	.

杀死皮草等物品中的飞蛾。

['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [wel] [wɪð] ['ɑːsnɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [daʊn] [ɒn][haɪd] .

Sprinkle	them	well	with	arsenic	shaking	it	well	down	on	hide	.
撒	他们	出色地	和	砷	摇晃	它	出色地	向下	在	隐藏	.

在兽皮上均匀撒上砒霜，然后摇晃均匀。

[taɪ] [ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Tie	up	and	lay	away	for	a	few	days	.
领带	向上	和	躺	离开	为了	一个	很少	天	.

绑好后放置几天。

[ðen] [dʌst] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːsnɪk] [aʊt][ænd; ənd] [kliːn] with127

Then	dust	all	the	arsenic	out	and	clean	with127
然后	灰尘	全部	这	砷	出去	和	干净的	with127

然后清除所有砷尘，并用127号清洁剂清洗。

[ðə; ði] ['sɔ:dʌst] .

the	**sawdust**	**.**
这	锯末	.

锯末。

[ɪn] [stʌft] [bɝdz] [ju:z] [ðə; ði] ['ɑ:snɪk] [ə'ləʊn] ,

In	**stuffed**	**birds**	**use**	**the**	**arsenic**	**alone**	**,**
在	填充	鸟类	使用	这	砷	独自的	,

在制作鸟类标本时，仅使用砷。

[bʌt; bət] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] .

but	**handle**	**it**	**with**	**care**	**for**	**it**	**is**	**a**	**deadly**	**poison**	**.**
但	处理	它	和	关心	为了	它	是	一个	致命	毒	.

但务必小心处理，因为它是一种剧毒物质。

['ekstrəz] .

EXTRAS	**.**
额外	.

附加内容。

[ə; eɪ] ['fæməli] ['lɪnəmənt] .

A	**FAMILY**	**LINIMENT**	**.**
一个	家庭	擦剂	.

家庭常用药膏。

['ælkəhɒl] [wʌn] [paɪnt]

Alcohol	**1**	**pint**
酒精	1	品脱

酒精含量 1 品脱

[gʌm] ['kæmfə(r)] ½ [aʊns]

Gum	**Camphor**	**½**	**ounce**
胶	樟	½	盎司

樟脑胶 ½ 盎司

['ækwə] [ə'məʊniə] [θri:] ['aʊnsɪz]

Aqua	**ammonia**	**3**	**ounces**
水	氨	3	盎司

水用氨水 3 盎司

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] ½ [aʊns]

Oil	**of**	**Sassafras**	**½**	**ounce**
油	的	黄樟	½	盎司

黄樟油 ½ 盎司

['lɔ:dənəm] ½ [aʊns]

Laudanum	**½**	**ounce**
鸦片酊	½	盎司

鸦片酊 ½ 盎司

[mɪks] .

Mix	**.**
混合	.

混合。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ŋjʊə'rældʒə] [ɔ:(r)] ['ru:mətɪzəm] ,

Wishing	**to**	**use**	**the**	**above**	**for**	**neuralgia**	**or**	**rheumatism**	**,**
祝	到	使用	这	多于	为了	神经痛	或者	风湿病	,

如果想用上述方法治疗神经痛或风湿病，

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [θri:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r] [greɪnz] ['menθɒl] ([ɪn] ['krɪstlz]) . -

add	**to**	**three**	**ounces**	**of**	**the**	**preparation**	**4**	**grains**	**menthol**	**(**	**in**	**crystals**	**)**	**.**	**128**
添加	到	三	盎司	的	这	准备	4	谷物	薄荷醇	(	在	晶体	)	.	-

在三盎司制剂中加入4粒薄荷醇（晶体）。128

[faɪv] [deɪ] [kɔːn] [ɔː(r)] [wɔːt] [kjʊə(r)] .
FIVE **DAY** **CORN** **OR** **WART** **CURE** **.**
五 天 玉米 或者 疣 治愈 .

五天治愈玉米疣或疣。

['kænəbɪs] [faɪv] [greɪnz]
Cannabis **5** **grains**
大麻 5 谷物

大麻 5 粒

[ˌsælɪ'sɪlɪk]['æsɪd] - [greɪnz]
Salicylic **Acid** **29** **grains**
水杨酸 酸 - 谷物

水杨酸 29 粒

[kə'ləʊdɪən] ½ [aʊns]
Collodion **½** **ounce**
火棉胶 ½ 盎司

火棉胶 ½ 盎司

['kɑːstə(r)] [ɔɪl] - [drɒps]
Caster **Oil** **10** **drops**
脚轮 油 - 滴

蓖麻油 10 滴

[də'rekʃ(ə)nz] :
Directions **:**
方向 :

说明:

[mɪks] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] ['dæmpən] [ðə; ðɪ] [kɔːn] [ɔː(r)] [wɔːt] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] ;
Mix **thoroughly** **,** **and** **before** **applying** **dampen** **the** **corn** **or** **wart** **with** **turpentine** **;**
混合 彻底 , 和 前 申请 挫伤 这 玉米 或者 疣 和 松节油 ;
[ðen] [ə'plaɪ] ,
then **apply** **,**
然后 申请 ,

充分混合，涂抹前先用松节油润湿鸡眼或疣体；然后涂抹。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [fleʃ] .
being **careful** **not** **to** **get** **the** **preparation** **on** **the** **sound** **flesh** **.**
存在 小心 不是 到 得到 这 准备 在 这 声音 肉 .

注意不要让制剂沾到健康的皮肤上。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sək'sesɪv] [naɪts] .
Repeat **this** **every** **night** **before** **going** **to** **bed** **for** **five** **successive** **nights** **.**
重复 这 每一个 夜晚 前 去 到 床 为了 五 连续 夜晚 .

连续五个晚上，每晚睡前重复此步骤。

[naʊ] [baɪnd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['lemən] [ɒn] [ɪk'skresns] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] ,
Now **bind** **a** **slice** **of** **lemon** **on** **excrescence** **,** **let** **it** **remain** **one** **hour** **,**
现在 绑定 一个 片 的 柠檬 在 赘生物 , 让 它 保持 一 小时 ,

现在将一片柠檬敷在赘生物上，静置一小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒʃ] [ænd; ənd] [skreɪp] [ɒf] [kɔːn] [ɔː(r)] [wɔːt] .
and **then** **wash** **and** **scrape** **off** **corn** **or** **wart** **.**
和 然后 洗 和 刮 离开 玉米 或者 疣 .

然后清洗并刮掉鸡眼或疣。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪ'piːt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['nesəsəri] , [ɔː(r)][ʌn'tɪl] [ɪk'skresns] [ɪz] [ɪn'taɪəli]
You **may** **of** **course** **repeat** **as** **often** **as** **necessary** **,** **or** **until** **excrescence** **is** **entirely**
你 可能 的 课程 重复 作为 经常 作为 必要的 , 或者 直到 赘生物 是 完全
[rɪ'muːvd] .
removed **.**
已移除 .

当然，您可以根据需要重复此操作，直到赘生物完全去除为止。

['fɜːnɪtʃə(r)] ['pɒlɪʃ] .
FURNITURE **POLISH** **.**
家具 抛光 .

家具抛光剂。

['tɜːpəntaɪn] ½ [paɪnt]
Turpentine **½** **pint**
松节油 ½ 品脱

松节油 ½ 品脱

['jeləʊ] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] ½ [paɪnt]
Yellow **lubricating** **oil** **½** **pint**
黄色的 润滑 油 ½ 品脱

黄色润滑油 ½ 品脱

[ˌmjʊərɪ'ætɪk]['æsɪd][wʌn] [aʊns]
Muriatic **acid** **1** **ounce**
氯化物 酸 1 盎司

盐酸 1 盎司

[də'rekʃ(ə)nz] : -
Directions **:** **129**
方向 : -

方向：129

[mɪks][ænd; ənd][let][stænd] [tuː] [deɪz] ,
Mix **and** **let** **stand** **two** **days** **,**
混合 和 让 站立 二 天 ,

混合后静置两天。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['θʌrəli] [draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlən] [klɒθ] .
and **then** **apply** **with** **a** **sponge** **after** **which** **thoroughly** **dry** **with** **a** **woolen** **cloth** **.**
和 然后 申请 和 一个 海绵 后 哪个 彻底 干燥 和 一个 羊毛 布 .

然后用海绵涂抹，最后用羊毛布彻底擦干。

[waɪt] [sɪ'ment] .
WHITE **CEMENT** **.**
白色的 水泥 .

白色水泥。

[best] [waɪt] [gluː] ½ [paʊnd]
Best **white** **glue** **½** **pound**
最好的 白色的 胶水 ½ 磅

最好的白胶 ½ 磅

[sɒft] ['wɔːtə(r)] 2½ [paɪnts]
Soft **water** **2½** **pints**
柔软的 水 2½ 品脱

软水 2.5 品脱

[də'rekʃ(ə)nz] :
Directions **:**
方向 :

说明：

[mɪks][ænd; ənd] [hiːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] ; [ðen] [stɜː(r)][ɪn][fɔːr] ['aʊnsɪz] [draɪ]

Mix	and	heat	over	a	slow	fire	until	dissolved	;	then	stir	in	4	ounces	dry
混合	和	热	超过	一个	慢的	火	直到	溶解	;	然后	搅拌	在	4	盎司	干燥

[waɪt] [liːd] ,

white	lead	,
白色的	带领	,

混合后用小火加热至完全溶解；然后拌入4盎司干燥的白铅。

¼ [paɪnt]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] ['ækwə] [ə'məʊniə] . -

¼	pint	alcohol	,	and	1	ounce	aqua	ammonia	.	130
¼	品脱	酒精	,	和	1	盎司	水	氨	.	-

¼ 品脱酒精，和 1 盎司氨水。130

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

['peɪdʒɪz] .

PAGES	.
页面	.

页数。

['bɑːbəz] - [ɪtʃ] , -

Barbers	'	Itch	,	23
理发师	-	痒	,	-

理发师的痒，23

[blæk] [hedz] , -

Black	Heads	,	21
黑色的	头部	,	-

黑头，21

['bliːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] , -

Bleaching	for	the	Hair	,	22
漂	为了	这	头发	,	-

头发漂白，22

['brɪliəntiːn] , -

Brilliantine	,	20
亮丽	,	-

亮片，20

['kæmfə(r)] [aɪs] , -

Camphor	Ice	,	16
樟	冰	,	-

樟脑冰，16

[ɪn'greɪvɪŋ] ['fluːɪd] , -

Engraving	Fluid	,	20
雕刻	体液	,	-

雕刻液，20

[feɪs] ['hwaɪtənɪŋ] , - - -

Face	Whitenings	,	23	-	32
脸	美白	,	-	-	-

面部美白，23-32

[fɔː(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hænd] [kriːmz] , - - -

Four	Face	and	Hand	Creams	,	12	-	15
四	脸	和	手	乳霜	,	-	-	-

四款面霜和护手霜，12-15

[glɑːs] [həʊn] , -

Glass	Hone	,	30
玻璃	磨练	,	-

玻璃磨刀器，30

[heə(r)] [daɪz] , [naɪn] - -

Hair	Dyes	,	9	-	10
头发	染料	,	9	-	-

染发剂，9-10

[heə(r)] [ɔɪlz] [ænd; ənd][pə'meɪd; pə'mɑːd] , - - -

Hair	Oils	and	Pomades	,	25	-	26
头发	油	和	发蜡	,	-	-	-

发油和发蜡，25-26

['menθɒl] [sælv] , -

Menthol	Salve	,	17
薄荷醇	药膏	,	-

薄荷醇软膏，17

[mʌgz] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [səʊp] , -

Mugs	,	Brushes	and	Soap	,	31
马克杯	,	画笔	和	肥皂	,	-

马克杯、刷子和肥皂，31

['kwɪniːn] [heə(r)][tˈɒnɪks][ænd; ənd] [siː] [fəʊm] , - - -

Quinine	Hair	Tonics	and	Sea	Foam	,	11	-	20
奎宁	头发	滋补品	和	海	泡沫	,	-	-	-

奎宁护发素和海藻泡沫，11-20

[ʃæm'puːz] , - - -

Shampoos	,	17	-	19
洗发水	,	-	-	-

洗发水，17-19

['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ʃæm'puː] [kæn; kən] , -

Shower	-	Bath	and	Shampoo	Can	,	32
淋浴	-	洗澡	和	洗发水	能	,	-

沐浴露和洗发水罐，32

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] , -

Suggestions	to	Beginners	,	35
建议	到	初学者	,	-

给初学者的建议，35

[tuː; tə] [stɒp] [blʌd] , -

To	Stop	Blood	,	29
到	停止	血	,	-

止血，29

['taʊəlz] [ænd; ənd][heə(r)] [klɒθs] , -

Towels	and	Hair	Cloths	,	33
毛巾	和	头发	布料	,	-

毛巾和洗发巾，33

['tæksɪdɜːmi] .

TAXIDERMY	.
动物标本剥制术	.

动物标本制作。

['ɑːtɪk(ə)l][ai] . , [ɒn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [bɜ˞dz] -

Article	I	.	,	On	Skinning	and	Dressing	Birds	48
文章	我	.	,	在	剥皮	和	敷料	鸟类	-

第一条，关于禽类的剥皮和处理 48

['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] . ,

Article	**II**	**.**	**,**
文章	二	.	,

第二条，

[ɒn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['ænɪmlz] -

On	**Skinning**	**and**	**Dressing**	**Animals**	**63**
在	剥皮	和	敷料	动物	-

剥皮和处理动物 63

['ɑːtɪk(ə)l][θriː] . ,

Article	**III**	**.**	**,**
文章	三、	.	,

第三条，

[fɪʃ] ['dresɪŋ] -

Fish	**Dressing**	**72**
鱼	敷料	-

鱼肉调味料 72

['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] . , ['hʌntɪŋ] ['spesəmən] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] [seɪm] -

Article	**IV**	**.**	**,**	**Hunting**	**Specimens**	**and**	**care**	**of**	**same**	**77**
文章	第四	.	,	打猎	标本	和	关心	的	相同的	-

第四条，猎获标本及其保管 77

['ɑːtɪk(ə)l][viː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] . , [wʊd] [ænd; ənd]['waɪə(r)] [freɪmz] - - -

Article	**V**	**.**	**and**	**VI**	**.**	**,**	**Wood**	**and**	**Wire**	**Frames**	**79**	**-**	**81**
文章	V	.	和	六年级	.	,	木头	和	金属丝	框架	-	-	-

第五条和第六条，木框架和金属框架 79-81

['ɑːtɪk(ə)l][sevn] . ,

Article	**VII**	**.**	**,**
文章	七	.	,

第七条

['dresɪŋ] [məʊlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Dressing	**Moles**	**,**	**etc**	**.**	**82**
敷料	鼹鼠	,	ETC	.	-

痣的修饰等 82

['ɑːtɪk(ə)l][eɪtθ] . , ['dresɪŋ] ['tɜːtlz] -

Article	**VIII**	**.**	**,**	**Dressing**	**Turtles**	**84**
文章	八	.	,	敷料	乌龟	-

第八条，给海龟穿衣服 84

['ɑːtɪk(ə)l] [ɪks] . , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [sneɪks] -

Article	**IX**	**.**	**,**	**Killing**	**and**	**Dressing**	**Snakes**	**89**
文章	第九章	.	,	杀戮	和	敷料	蛇	-

第九条，宰杀和处理蛇 89

['ɑːtɪk(ə)l][eks] . , ['dresɪŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] -

Article	**X**	**.**	**,**	**Dressing**	**Alligators**	**92**
文章	X	.	,	敷料	鳄鱼	-

第十条，鳄鱼的护理 92

['ɑːtɪk(ə)l][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,

Article	**XI**	**.**	**,**
文章	十一	.	,

第十一条，

[ɒn] ['meɪkɪŋ] ['fʊtstuːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

On	**Making**	**Footstools**	**,**	**etc**	**.**	**94**
在	制作	脚凳	,	ETC	.	-

关于制作脚凳等物品 94

['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ， ['pɒlɪʃɪŋ] [hɔːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Article	**XII**	**.**	**,**	**Polishing**	**Horns**	**,**	**etc**	**.**	**102**
文章	十二	.	，	抛光	号角	，	ETC	.	-

第十二条，抛光号角等。102

['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ，

Article	**XIII**	**.**	**,**
文章	十三	.	，

第十三条，

[tɪps] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Tips	**for**	**Horns**	**,**	**etc**	**.**	**113**
尖端	为了	号角	，	ETC	.	-

关于号角等的提示 113

['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'viː] . ， ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , -

Article	**XIV**	**.**	**,**	**Recipes**	**for**	**Preserving**	**Preparations**	**,**	**114**
文章	十四	.	，	食谱	为了	保存	准备工作	，	-

第十四条，保存制剂的配方，114

['tænɪŋ] [haɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - -

Tanning	**Hides**	**,**	**etc**	**.**	**117**	**-**	**126**
晒黑	隐藏	，	ETC	.	-	-	-

鞣制皮革等。117-126

['ekstrə] [fˈɔːmjʊləz] - - -

Extra	**Formulas**	**127**	**-**	**129**
额外的	公式	-	-	-

补充公式 127-129

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神